叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000001

2. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000002

3. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000003

4. 埃及公主——第8卷(an Egyptian Princess — Volume 08) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ˌprɪn'ses] , [pɑ:t] [ˌtu:'tu:] .
AN EGYPTIAN PRINCESS , Part 2 .
一个 埃及人 公主 , 部分 2 .

埃及公主，第二部分。

[baɪ][geɪ'ɔ:rg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒlju:m] [eit] .
Volume 8 .
体积 8 .

第8卷。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [pɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [reɪz] [θru:] [ðə; ði] [θɪk]
The sun was already trying to break a path for his rays through the thick
这 太阳 曾是 已经 尝试 到 休息 一个 小路 为了 他的 射线 通过 这 厚的
['kɜ:tənz] ,
curtains ,
窗帘 ,

阳光已经开始努力穿透厚厚的窗帘，洒下缕缕光芒。

[ðæt] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] - [ru:m] , [bʌt; bət] - [hæd; həd][nɒt] [mu:vd]
that closed the window of the sick - room , but Nebenchari had not moved
那 关闭 这 窗户 的 这 生病的 - 房间 , 但 - 有 不是 已搬
[frɒm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɜ:rlz] ['bedsaɪd] .
from the Egyptian girl's bedside .
从 这 埃及人 女孩们 床头 .

他关上了病房的窗户，但内本查里仍然守在埃及女孩的床边。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [pʌls] , [ɔː(r)] [spred] [swiːt] - ['sentɪd] ['ɔɪntmənts] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)]

Sometimes	he	felt	her	pulse	,	or	spread	sweet	-	scented	ointments	on	her
有时	他	毛毡	她	脉冲	,	或者	传播	甜的	-	香味	药膏	在	她

['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ɔː(r)] [tʃest] ,

forehead	or	chest	,
前额	或者	胸部	,

有时他会摸摸她的脉搏，或者在她的额头或胸口涂抹香甜的药膏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] ['geɪzɪŋ] ['driːmɪli] ['ɪntuː] ['veɪkənsi] .

and	then	he	would	sit	gazing	dreamily	into	vacancy	.
和	然后	他	会	坐	凝视	梦幻般地	进入	空缺	.

然后他会呆呆地望着空旷的天空，眼神空洞而梦幻。

- [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] [kən'vʌlʃnz]

Nitetis	seemed	to	have	sunk	into	a	deep	sleep	after	an	attack	of	convulsions
-	似乎	到	有	沉没	进入	一个	深的	睡觉	后	一个	攻击	的	抽搐

.

:

.

尼泰蒂斯在一阵抽搐之后似乎陷入了沉睡。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] [stʊd] [sɪks] ['pɜːʃn] ['dɑːktərz] , ['mɜːmərɪŋ] [ˌinkæn'teiʃən]

At	the	foot	of	her	bed	stood	six	Persian	doctors	,	murmuring	incantations
在	这	脚	的	她	床	站立	六	波斯语	医生	,	淙淙	咒语

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] - ,

under	the	orders	of	Nebenchari	,
在下面	这	订单	的	-	,

她的床脚站着六位波斯医生，奉内本查里之命低声念着咒语。

[huːz] [suː'pɪəriə(r)] ['saɪəns] [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɛdz] [hed] .

whose	superior	science	they	acknowledged	,	and	who	was	seated	at	the	bed's	head	.
谁	优越的	科学	他们	已确认	,	和	WHO	曾是	坐着	在	这	床的	头	.

他们承认他拥有卓越的科学才能，而他当时就坐在床头。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrlz] [pʌls] [hiː; hi] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

Every	time	he	felt	the	sick	girl's	pulse	he	shrugged	his	shoulders	,
每一个	时间	他	毛毡	这	生病的	女孩们	脉冲	他	耸了耸肩	他的	肩膀	,

他每次摸到生病女孩的脉搏，都会耸耸肩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪmɪteɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pɜːʃn] ['kɒliːgz] .

and	the	gesture	was	immediately	imitated	by	his	Persian	colleagues	.
和	这	手势	曾是	立即地	模仿	经过	他的	波斯语	同事	.

他的波斯同事们立即模仿了他的动作。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [hed] [ə'pɪəd] ,

From	time	to	time	the	curtain	was	lifted	and	a	lovely	head	appeared	,
从	时间	到	时间	这	窗帘	曾是	抬起	和	一个	迷人的	头	出现	,

帷幕不时被掀开，露出一颗美丽的脑袋。

[huːz] ['kwestʃənɪŋ] [bluː] [aɪz] [fɪkst] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

whose	questioning	blue	eyes	fixed	at	once	on	the	physician	,
谁	提问	蓝色的	眼睛	固定的	在	一次	在	这	医生	,

那双充满疑问的蓝眼睛立刻盯着医生。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪs'mɪst] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['meləŋkəli] [ʃrʌg] .

but	were	always	dismissed	with	the	same	melancholy	shrug	.
但	是	总是	解雇	和	这	相同的	忧郁	耸肩	.

但得到的总是同样的无奈耸肩，带着一丝忧伤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'tɒsə] .

It	was	Atossa	.
它	曾是	阿托萨	.

是阿托萨。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Twice	she	had	ventured	into	the	room	,
两次	她	有	冒险	进入	这	房间	,

她曾两次冒险进入房间，

['stepɪŋ] [səʊ] ['laɪtli] [æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪk] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][maɪ'liːzɪən] [wʊl] ,

stepping	so	lightly	as	hardly	to	touch	the	thick	carpet	of	Milesian	wool	,
步进	所以	轻轻	作为	几乎	到	触碰	这	厚的	地毯	的	米利都	羊毛	,

脚步轻盈，几乎不触碰到米利都羊毛厚厚的地毯。

[hæd; həd]['stəʊlən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] ['laɪtli] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

had	stolen	to	her	friend's	bedside	and	lightly	kissed	her	forehead	,
有	被盗	到	她	朋友们	床头	和	轻轻	亲吻	她	前额	,

她悄悄走到朋友的床边，轻轻地吻了吻她的额头。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɜːli] [djuː] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

on	which	the	pearly	dew	of	death	was	standing	,
在	哪个	这	珍珠般的	露	的	死亡	曾是	常设	,

死亡的珍珠露珠就立在上面，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'pruːvɪŋ] [glɑːns] [frɒm; frəm] - [hæd; həd] [sent]

but	each	time	a	severe	and	reproving	glance	from	Nebenchari	had	sent
但	每个	时间	一个	严重	和	责备	瞥一眼	从	-	有	发送

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] ,

her	back	again	into	the	next	room	,
她	后退	再次	进入	这	下一个	房间	,

但每次内本查里严厉而责备的眼神都会把她打发回隔壁房间。

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [end] .

where	her	mother	Kassandane	was	lying	,	awaiting	the	end	.
在哪里	她	母亲	-	曾是	说谎	,	等待中	这	结尾	.

她的母亲卡桑达内就躺在那里，等待着生命的终结。

[kæm'baisiːz][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sɪk] - [ruːm] [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] ['fɔːlən]

Cambyses	had	left	the	sick	-	room	at	sunrise	,	on	seeing	that	Nitetis	had	fallen
坎比西斯	有	左边	这	生病的	-	房间	在	日出	,	在	看到	那	-	有	倒下

[ə'sliːp] ;

asleep	;
睡着了	;

日出时分，坎比西斯看到尼提提斯睡着了，便离开了病房；

[hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [feɪnz] , - ,

he	flung	himself	on	to	his	horse	,	and	accompanied	by	Phanes	,	Prexaspes	,
他	扔	他自己	在	到	他的	马	,	和	伴随	经过	法内斯	,	-	,

[oʊteɪnz] ,

Otanes	,
奥塔内斯	,

他纵身跃上马背，与他同行的还有法涅斯、普雷克萨斯佩斯、奥塔内斯。

[də'raɪəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] , ['əʊnli][dʒʌst] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sliːp] ,

Darius	,	and	a	number	of	courtiers	,	only	just	aroused	from	their	sleep	,
达里厄斯	,	和	一个	数字	的	朝臣	,	仅有的	只是	被唤醒	从	他们的	睡觉	,

大流士和一些刚刚从睡梦中醒来的廷臣们，

[tʊk] [ə; eɪ][waɪld] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [geɪm] - [pɑːk] .

took	a	wild	ride	through	the	game	-	park	.
采取	一个	荒野	骑	通过	这	游戏	-	公园	.

在野生动物园里经历了一场惊险刺激的旅程。

[hiː; hi] [njuː] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,
He **knew** **by** **experience** **,**
他 知道 经过 经验 ,

他凭借经验知道，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔː(r)] [fə'get] ['eni] ['vaɪələnt]['ment(ə)l][ɪ'məʊʃ(ə)n] [wen] ['maʊntɪd] [ɒn]
that **he** **could** **best** **overcome** **or** **forget** **any** **violent** **mental** **emotion** **when** **mounted** **on**
那 他 可以 最好的 克服 或者 忘记 任何 暴力 精神的 情感 什么时候 安装 在
[æn; ən] [ʌn'mænɪdʒəbl] [hɔːs] .
an **unmanageable** **horse** **.**
一个 难以控制 马 .

他认为，只有骑在一匹桀骜不驯的马上，他才能最好地克服或忘记任何强烈的精神情绪。

- ['stɑːtɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Nebenchari **started** **on** **hearing** **the** **sound** **of** **horses** **'** **hoofs** **in** **the** **distance** **.**
- 开始 在 听力 这 声音 的 马匹 - 蹄子 在 这 距离 .

听到远处传来马蹄声，内本查里便动身出发了。

[ɪn][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [kæm'baisiːz]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][æt; ət][ðə; ði] [hed]
In **a** **waking** **dream** **he** **had** **seen** **Cambyses** **enter** **his** **native** **land** **at** **the** **head**
在 一个 醒来 梦 他 有 已见 坎比西斯 进入 他的 本国的 土地 在 这 头
[ɒv; əv] [ɪ'mens] [hoʊsts] ;
of **immense** **hosts** **;**
的 巨大 主持人 ;

在白日梦中，他看到冈比西斯率领着庞大的军队进入了他的故土；

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪts] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['templz] [ɒn]['faɪə(r)] ,
he **had** **seen** **its** **cities** **and** **temples** **on** **fire** **,**
他 有 已见 它是 城市 和 寺庙 在 火 ,

他曾亲眼目睹其城市和寺庙燃起熊熊大火，

[ænd; ənd][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] ['pɪrəmɪdz] ['krʌmblɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [bləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and **its** **gigantic** **pyramids** **crumbling** **to** **pieces** **under** **the** **powerful** **blows** **of** **his**
和 它是 巨大 金字塔 摇摇欲坠 到 件 在下面 这 强大的 打击 的 他的
['maɪti] [hænd] .
mighty **hand** **.**
强大的 手 .

而它巨大的金字塔在他强有力的手的重击下轰然倒塌。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['ruːɪnz] ,
Women **and** **children** **lay** **in** **the** **smouldering** **ruins** **,**
女性 和 孩子们 躺 在 这 闷烧 废墟 ,

妇女和儿童躺在仍在冒烟的废墟中，

[ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [kraɪz] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veri] ['mʌmiz] [muːvd] [laɪk]
and **plaintive** **cries** **arose** **from** **the** **tombs** **in** **which** **the** **very** **mummies** **moved** **like**
和 哀怨 哭泣 出现 从 这 陵墓 在 哪个 这 非常 木乃伊 已搬 喜欢
['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] ;
living **beings** **;**
活的 生物 ;

墓穴中传出哀怨的哭喊声，就连木乃伊都像活人一样活动；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] - [priːsts] , ['wɒrɪəz] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **all** **these** **-** **priests** **,** **warriors** **,** **women** **,** **and** **children** **—** **the** **living** **and** **the**
和 全部 这些 - 神父 , 战士 , 女性 , 和 孩子们 — 这 活的 和 这
[ded] — [ɔːl][hæd; həd] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] ,
dead **—** **all** **had** **uttered** **his** **,**
死的 — 全部 有 说出 他的 ,

所有这些人——祭司、战士、妇女和儿童——活人和死人——都表达了他的心声。

—　　-　　，—　[neɪm]　，[ænd; ənd][hæd; həd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

—	Nebenchari's	,	—	name	,	and	had	cursed	him	as	a	traitor	to	his
—	-	,	—	姓名	,	和	有	被诅咒的	他	作为	一个	叛徒	到	他的

['kʌntri]　.

country	.
国家	.

—内本查里的名字，—并诅咒他是国家的叛徒。

[ə; eɪ][kəʊld]['ʃɪvə(r)]　[strʌk]　[tuː; tə][hɪz; ɪz]　[hɑːt]　;

A	cold	shiver	struck	to	his	heart	;
一个	寒冷的	颤抖	击	到	他的	心	;

一阵寒意袭上他的心头；

[ˌaɪ 'tiː]　[biːt]　[mɔː(r)]　[kən'vʌlsɪvli]　[ðæn; ðən][ðə; ði]　[blʌd]　[ɪn][ðə; ði]　[veɪns][ɒv; əv][ðə; ði]　['daɪɪŋ]　[gɜːl][æt; ət]

it	beat	more	convulsively	than	the	blood	in	the	veins	of	the	dying	girl	at
它	打	更多的	痉挛地	比	这	血	在	这	静脉	的	这	垂死	女孩	在

[hɪz; ɪz][saɪd]　.

his	side	.
他的	边	.

它的跳动比他身边垂死女孩血管里的血液跳动得还要剧烈。

[ə'gen]　[ðə; ði]['kɜːt(ə)n][wɒz; wəz]　[reɪzd]　;　[ə'tɒsə]　[stəʊl]　[ɪn]　[wʌns]　[mɔː(r)][ænd; ənd]　[leɪd]　[hɜː(r); hə(r)][hænd]

Again	the	curtain	was	raised	;	Atossa	stole	in	once	more	and	laid	her	hand
再次	这	窗帘	曾是	提高	;	阿托萨	偷窃	在	一次	更多的	和	铺设	她	手

[ɒn][hɪz; ɪz]　['ʃəʊldə(r)]　.

on	his	shoulder	.
在	他的	肩膀	.

帷幕再次拉开；阿托莎又一次悄悄溜了进来，把手放在他的肩膀上。

[hiː; hi]　['stɑːtɪd]　[ænd; ənd]　[ə'wəʊk]　.

He	started	and	awoke	.
他	开始	和	醒来	.

他起身又醒了。

-　　[hæd; həd]　[biːn]　['sɪtɪŋ]　[θriː]　[deɪz]　[ænd; ənd]　[naɪts]　[wɪð]　['skeəsli]　['eni]　[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n]

Nebenchari	had	been	sitting	three	days	and	nights	with	scarcely	any	intermission
-	有	到过	坐着	三	天	和	夜晚	和	几乎	任何	中场休息

[baɪ]　[ðɪs]　[sɪk]　- [bed]　,

by	this	sick	-	bed	,
经过	这	生病的	-	床	,

内本查里已经在这张病床边坐了三天三夜，几乎没有休息过。

[ænd; ənd]　[sʌtʃ]　[driːmz]　[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]　['kɒnsɪkwəns]　.

and	such	dreams	were	the	natural	consequence	.
和	这样的	梦境	是	这	自然的	结果	.

这样的梦境是自然而然的结果。

[ə'tɒsə]　[slɪpt]　[bæk]　[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)]　.

Atossa	slipped	back	to	her	mother	.
阿托萨	滑倒了	后退	到	她	母亲	.

阿托萨悄悄溜回了她母亲身边。

[nɒt]　[ə; eɪ]　[saʊnd]　[brəʊk]　[ðə; ði]　['sʌltri]　[eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]　[sɪk]　-　[ruːm]　,　[ænd; ənd]　-

Not	a	sound	broke	the	sultry	air	of	the	sick	-	room	,	and	Nebenchiari's
不是	一个	声音	打破	这	闷热	空气	的	这	生病的	-	房间	,	和	-

[θɔːts]　[rɪ'vɜːtid]　[tuː; tə][hɪz; ɪz]　[driːm]　.

thoughts	reverted	to	his	dream	.
想法	恢复	到	他的	梦	.

病房里闷热难耐，寂静无声，内本基亚里的思绪又回到了他的梦境中。

[hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]

He	told	himself	that	he	was	on	the	point	of	becoming	a	traitor	and	a
他	讲述	他自己	那	他	曾是	在	这	观点	的	成为	一个	叛徒	和	一个

['krɪmɪn(ə)l] ,

criminal	,
刑事	,

他告诉自己，他即将成为叛徒和罪犯。

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'held] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

the	visions	he	had	just	beheld	passed	before	him	again	,	but	this	time	it
这	愿景	他	有	只是	观看	通过了	前	他	再次	,	但	这	时间	它

[wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ,

was	another	,
曾是	其他	,

他刚才看到的景象再次在他眼前闪过，但这一次却是另一种景象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pleɪs] .

and	a	different	one	which	gained	the	foremost	place	.
和	一个	不同的	一	哪个	获得	这	首先	地方	.

还有一种不同的方法获得了最高荣誉。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs] , [huː] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət][ænd; ənd]['eksaɪld][hɪm] , — [ɒv; əv]

The	forms	of	Amasis	,	who	had	laughed	at	and	exiled	him	,	—	of
这	表格	的	阿玛西斯	,	WHO	有	笑了	在	和	放逐	他	,	—	的

阿玛西斯的形象，他曾嘲笑并放逐他——

[sæmtɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , — [huː] [hæd; həd] [bɜːnt] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , — [stʊd] [nɪə(r)][hɪm] ;

Psamtik	and	the	priests	,	—	who	had	burnt	his	works	,	—	stood	near	him	;
普萨姆提克	和	这	神父	,	—	WHO	有	烧焦的	他的	作品	,	—	站立	靠近	他	;

普萨米提克和祭司们——他们烧毁了他的作品——站在他旁边；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['fetəd] [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] ['mɜːsi] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

they	were	heavily	fettered	and	besought	mercy	at	his	hands	.
他们	是	重度	束缚	和	恳求	怜悯	在	他的	双手	.

他们被重重束缚，恳求他施以怜悯。

[hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] ,

His	lips	moved	,
他的	嘴唇	已搬	,

他的嘴唇动了动，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ðə; ði]['kruːəl] [wɜːdz] [wɪtʃ] [rəʊz][tuː; tə]

but	this	was	not	the	place	in	which	to	utter	the	cruel	words	which	rose	to
但	这	曾是	不是	这	地方	在	哪个	到	说出	这	残忍的	字	哪个	玫瑰	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但这里不是说出那些他们脱口而出的残酷话语的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stɜːn] [mæn] [waɪpt] [ə'weɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [lɒŋ]

And	then	the	stern	man	wiped	away	a	tear	as	he	remembered	the	long
和	然后	这	船尾	男人	擦拭	离开	一个	撕	作为	他	记得	这	长的

[naɪts] ,

nights	,
夜晚	,

然后，这位表情严肃的男人擦了擦眼泪，回忆起那些漫漫长夜。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [wɪð] [ðə; ði] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	which	he	had	sat	with	the	reed	in	his	hand	,
在	哪个	他	有	卫星	和	这	芦苇	在	他的	手	,

他当时就坐在那里，手里拿着芦苇。

[baɪ][ðə; ði] [dʌl] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp] ,

by	the	dull	light	of	the	lamp	,
经过	这	乏味的	光	的	这	灯	,

借着昏暗的灯光，

['keəfəli] ['peɪntɪŋ] ['evri] [saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][ˌhaɪə'rætɪk]['kærəktə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd]

carefully	painting	every	sign	of	the	fine	hieratic	character	in	which	he	committed
小心	绘画	每一个	符号	的	这	美好的	僧侣体	特点	在	哪个	他	坚定的

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] .

his	ideas	and	experience	to	writing	.
他的	想法	和	经验	到	写作	.

他精心描绘了自己用以表达思想和经验的那种高贵典雅的文体特征的每一个细节。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

He	had	discovered	remedies	for	many	diseases	of	the	eye	,
他	有	发现	补救措施	为了	许多	疾病	的	这	眼睛	,

他发现了治疗多种眼疾的方法，

['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv] [tɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld]

spoken	of	in	the	sacred	books	of	Thoth	and	the	writings	of	a	famous	old
说	的	在	这	神圣	图书	的	托特	和	这	著作	的	一个	著名的	老的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biblɔs] [æz; əz][ɪn'kjʊərəbl] ,

physician	of	Byblos	as	incurable	,
医生	的	比布鲁斯	作为	不治之症	,

在托特的圣书和比布鲁斯一位著名老医生的著作中，都被认为是无法治愈的。

[bʌt; bət] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]['sækrəlɪdʒ][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] ,

but	,	knowing	that	he	should	be	accused	of	sacrilege	by	his	colleagues	,
但	,	会心	那	他	应该	是	被告	的	亵渎神灵	经过	他的	同事	,

但是，他知道自己会被同事们指控亵渎神灵，

[ɪf] [hiː; hi] ['ventʃəd] [ɒn][ə; eɪ] [kə'rekʃn] [ɔː(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['raɪtɪŋz] , [hiː; hi]

if	he	ventured	on	a	correction	or	improvement	of	the	sacred	writings	,	he
如果	他	冒险	在	一个	更正	或者	改进	的	这	神圣	著作	,	他

[hæd; həd] [ɪn'taɪtld] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

had	entitled	his	work	,
有	标题	他的	工作	,

如果他胆敢对圣经进行修正或改进，他就会给自己的作品命名。

" [ə'dɪʃən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [gɒd]

"	Additional	writings	on	the	treatment	of	diseases	of	the	eye	,	by	the	great	god
"	额外的	著作	在	这	治疗	的	疾病	的	这	眼睛	,	经过	这	伟大的	上帝

[tɒt] ,

Thoth	,
托特	,

“伟大的神托特关于眼疾治疗的补充著作，

['njuːli] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði]['ɒkjəlɪst] - .

newly	discovered	by	the	oculist	Nebenchari	.
新	发现	经过	这	眼科医生	-	.

由眼科医生内本查里新发现。

" [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [ɒn] [bɪ'kwiːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət] [θiːbz] ,

"	He	had	resolved	on	bequeathing	his	works	to	the	library	at	Thebes	,
"	他	有	已解决	在	遗赠	他的	作品	到	这	图书馆	在	底比斯	,

他已决定将自己的著作遗赠给底比斯图书馆。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːθ] [fruːt]

that	his	experience	might	be	useful	to	his	successors	and	bring	forth	fruit
那	他的	经验	可能	是	有用	到	他的	继承人	和	带来	前进	水果

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sʌfərə] .

for	the	whole	body	of	sufferers	.
为了	这	所有的	身体	的	受害者	.

希望他的经历能对他的继任者有所帮助，并为所有受苦之人带来福祉。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sækrɪfaɪst]

This	was	to	be	his	reward	for	the	long	nights	which	he	had	sacrificed
这	曾是	到	是	他的	报酬	为了	这	长的	夜晚	哪个	他	有	牺牲

[tuː; tə] ['saɪəns] — [ˌrekəg'nɪʃn] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

to	science	—	recognition	after	death	,
到	科学	—	认出	后	死亡	,

这是对他为科学牺牲无数个夜晚的回报——死后获得认可。

[ænd; ənd] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɑːst] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] .

and	fame	for	the	caste	to	which	he	belonged	.
和	名声	为了	这	种姓	到	哪个	他	属于	.

并因其所属种姓而享有盛名。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [hɪz; ɪz][əʊld]['raɪv(ə)l] - ,

And	there	stood	his	old	rival	Petammon	,
和	那里	站立	他的	老的	竞争对手	-	,

他的宿敌佩塔蒙就站在那里，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [niːθ] , [ænd; ənd] [stɜːd] [ðə; ði]

by	the	side	of	the	crown	-	prince	in	the	grove	of	Neith	,	and	stirred	the
经过	这	边	的	这	王冠	-	王子	在	这	树林	的	奈斯	,	和	搅拌	这

[kən'sjuːmɪŋ] ['faɪə(r)] ,

consuming	fire	,
消费	火	,

在奈斯树林中，王储身旁，他搅动着熊熊燃烧的火焰。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['stəʊlən][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kaʊtʃɪŋ] .

after	having	stolen	his	discovery	of	the	operation	of	couching	.
后	拥有	被盗	他的	发现	的	这	手术	的	教练	.

在窃取了他关于卧倒手术的发现之后。

[ðeə(r)] [mə'lɪʃəs] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] ,

Their	malicious	faces	were	tinged	by	the	red	glow	of	the	flames	,
他们的	恶意	面孔	是	带点色调	经过	这	红色的	辉光	的	这	火焰	,

火焰的红光映照着他们邪恶的脸庞。

[wɪtʃ] [rəʊz] [wɪð] [ðeə(r)]['spaɪtf(ə)l] ['lɑːftə(r)] [tə'wɔːdz] ['hev(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['vendʒəns] .

which	rose	with	their	spiteful	laughter	towards	heaven	,	as	if	demanding	vengeance	.
哪个	玫瑰	和	他们的	恶毒的	笑声	向	天堂	,	作为	如果	要求	复仇	.

它们带着怨恨的笑声升腾而起，直冲云霄，仿佛在要求复仇。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒf] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ə'meɪsɪs] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['lɛtəz]

A	little	further	off	he	saw	in	his	dream	Amasis	receiving	his	father's	letters
一个	小的	更远	离开	他	锯	在	他的	梦	阿玛西斯	接收	他的	父亲的	信件

[frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] .

from	the	hands	of	the	high	-	priest	.
从	这	双手	的	这	高的	-	牧师	.

在梦中，他看到阿玛西斯从大祭司手中接过父亲的信件，画面稍远一些。

['skɔːnf(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒkɪŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ʌtə] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [lʊkt]

Scornful	**and**	**mocking**	**words**	**were**	**being**	**uttered**	**by**	**the**	**king**	**;**	**Neithotep**	**looked**
轻蔑的	和	嘲讽	字	是	存在	说出	经过	这	国王	;	-	看起来

[ɪg'zʌltənt] . — [ɪn] [ðiːz] ['vɪʒnz]

exultant	**.**	**—**	**In**	**these**	**visions**
眉飞色舞	.	—	在	这些	愿景

国王口中说着轻蔑嘲讽的话语；奈托提普却显得得意洋洋。——在这些幻象中

- [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒst] ,

Nebenchari	**was**	**so**	**lost**	**,**
-	曾是	所以	丢失的	,

内本查里完全迷失了方向，

[ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['dɑːktərz] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]

that	**one**	**of**	**the**	**Persian**	**doctors**	**was**	**obliged**	**to**	**point**	**out**	**to**	**him**	**that**	**his**
那	一	的	这	波斯语	医生	曾是	有义务	到	观点	出去	到	他	那	他的

['peɪʃ(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] .

patient	**was**	**awake**	**.**
病人	曾是	醒	.

一位波斯医生不得不向他指出，他的病人已经醒了。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪəri] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

He	**nodded**	**in**	**reply**	**,**	**pointing**	**to**	**his**	**own**	**weary**	**eyes**	**with**	**a**	**smile**	**,**
他	点头	在	回复	,	指向	到	他的	自己的	厌倦	眼睛	和	一个	微笑	,

他点头回应，笑着指了指自己疲惫的双眼。

[felt] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrlz] [pʌls] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [iˈdʒɪpʃn] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [slept] .

felt	**the**	**sick**	**girl's**	**pulse**	**,**	**and**	**asked**	**her**	**in**	**Egyptian**	**how**	**she**	**had**	**slept**	**.**
毛毡	这	生病的	女孩们	脉冲	,	和	问	她	在	埃及人	如何	她	有	睡着了	.

他摸了摸生病女孩的脉搏，用埃及语问她睡得怎么样。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['ɔːdəbl] .

"	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**,**	**in**	**a**	**voice**	**that**	**was**	**hardly**	**audible**	**.**
"	我	做	不是	知道	,	"	她	回答	,	在	一个	嗓音	那	曾是	几乎	可听见的	.

“我不知道，”她回答道，声音低得几乎听不见。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

"	**It**	**seemed**	**to**	**me**	**that**	**I**	**was**	**asleep**	**,**
"	它	似乎	到	我	那	我	曾是	睡着了	,

“我感觉自己好像睡着了，”

[ænd; ənd] [jet] [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

and	**yet**	**I**	**saw**	**and**	**heard**	**everything**	**that**	**had**	**happened**	**in**	**the**	**room**	**.**
和	然而	我	锯	和	听到	一切	那	有	发生	在	这	房间	.

然而，我却看到了、听到了房间里发生的一切。

[ai] [felt] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ai] ['hɑːdli] [njuː] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] .

I	**felt**	**so**	**weak**	**that**	**I**	**hardly**	**knew**	**whether**	**I**	**was**	**awake**	**or**	**asleep**	**.**
我	毛毡	所以	虚弱的	那	我	几乎	知道	无论	我	曾是	醒	或者	睡着了	.

我感觉非常虚弱，几乎分不清自己是醒着还是睡着了。

[hæz; həz] [nɒt] [ə'tɒsə] [biːn] [hɪə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ? "

Has	**not**	**Atossa**	**been**	**here**	**several**	**times**	**?**	**"**
有	不是	阿托萨	到过	这里	一些	时代	?	"

阿托萨不是来过这里好几次了吗?

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

" [ænd; ənd][kæm'baisi:z] [steɪd] [wɪð] - [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] ; [ðen] [hi:; hi] [went] [aʊt] , ['maʊntɪd]
" And Cambyses stayed with Kassandane until sunrise ; then he went out , mounted
" 和 坎比西斯 入住 和 - 直到 日出 ; 然后 他 去 出去 , 安装
[hɪz; ɪz] [hɔ:s] - ,
his horse Reksch ,
他的 马 - ,

“冈比西斯一直陪伴着卡桑丹直到日出；然后他出去，骑上他的马雷克施，

[ænd; ənd] [rəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [geɪm] - [pɑ:k] . "
and rode into the game - park . "
和 骑 进入 这 游戏 - 公园 . "

然后骑马进入了野生动物园。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? "
" How do you know that ? "
" 如何 做 你 知道 那 ? "

“你怎么知道的？”

" [ai] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .
" I saw it .
" 我 锯 它 .

我看到了。

" - [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntu:][ðə; ði][gɜ:rlz] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" Nebenchari looked anxiously into the girl's shining eyes .
" - 看起来 焦虑地 进入 这 女孩们 灼灼 眼睛 .

内本查里焦急地望着女孩闪亮的眼睛。

[ʃi:; ʃi] [went] [ɒn] :
She went on :
她 去 在 :

她接着说：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɒgz] [hæv; həv] [bi:n] [brɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [kɔ:t] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [haʊs] . "
" A great many dogs have been brought into the court behind this house . "
" 一个 伟大的 许多 狗 有 到过 带来 进入 这 法庭 在后面 这 房子 . "

“很多狗都被带到了这栋房子后面的院子里。”

" ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [hʌnt] ,
" Probably the king has ordered a hunt ,
" 大概 这 国王 有 订购 一个 打猎 ,

“很可能是国王下令狩猎了。”

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['ded(ə)n][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [fi:lz] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ]['sʌfə(r)] . "
in order to deaden the pain which he feels at seeing you suffer . "
在 命令 到 缓和 这 疼痛 哪个 他 感觉 在 看到 你 遭受 . "

为了减轻看到你受苦时他所感受到的痛苦。

" [əʊ] , [nəʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[ai] [nəʊ] ['betə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .
I know better what it means .
我 知道 更好的 什么 它 方法 .

我更清楚它的含义。

- [tɔ:t] [ˌem 'i:] , [ðæt] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] [daɪz] [dɒgz] - [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] [ɪn] ,
Oropastes taught me , that whenever a Persian dies dogs ' are brought in ,
- 教授 我 , 那 每当 一个 波斯语 死亡 狗 - 是 带来 在 ,

奥罗帕斯特告诉我，每当波斯猫死去，人们就会带狗来。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪvz] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] . "

that	the	Divs	may	enter	into	them	. "
那	这	div	可能	进入	进入	他们	. "

以便各部门可以进入其中。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd] . . . "

"	But	you	are	living	,	my	mistress	,	and	.	.	.	"
"	但	你	是	活的	,	我的	情妇	,	和	.	.	.	"

“但是你还活着，我的夫人，而且……”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

"	Oh	,	I	know	very	well	that	I	shall	die	.
"	哦	,	我	知道	非常	出色地	那	我	将	死	.

“哦，我很清楚自己终将死去。”

[ai] [njuː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [nɒt] ['meni] ['aʊəz] [mɔː(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

I	knew	that	I	had	not	many	hours	more	to	live	,
我	知道	那	我	有	不是	许多	小时	更多的	到	居住	,

我知道我剩下的时间不多了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɪ'zɪʃən] [ʃrʌg] [jɔː(r); jə(r)]

even	if	I	had	not	seen	how	you	and	the	other	physicians	shrugged	your
甚至	如果	我	有	不是	已见	如何	你	和	这	其他	医生	耸了耸肩	你的

['ʃəuldəz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

shoulders	whenever	you	looked	at	me	.
肩膀	每当	你	看起来	在	我	.

即使我没有看到你和其他医生每次看向我时都耸耸肩。

[ðæt] ['pɔɪz(ə)n][ɪz] ['dedli] . "

That	poison	is	deadly	. "
那	毒	是	致命	. "

那种毒药是致命的。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] , [maɪ] ['mɪstrəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] . "

"	You	are	speaking	too	much	,	my	mistress	,	it	will	hurt	you	.	"
"	你	是	请讲	也	很多	,	我的	情妇	,	它	将要	伤害	你	.	"

“夫人，您话太多了，会伤到您的。”

" [əʊ] [let] [ˌem 'iː] [spiːk] , - !

"	Oh	let	me	speak	,	Nebenchari	!
"	哦	让	我	说话	,	-	!

“哦，让我说句话吧，内本查里！”

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai][daɪ] . "

I	must	ask	you	to	do	something	for	me	before	I	die	. "
我	必须	问	你	到	做	某物	为了	我	前	我	死	. "

临终前，我必须请你帮我一件事。

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] . "

"	I	am	your	servant	. "
"	我	是	你的	仆人	. "

“我是您的仆人。”

" [nəʊ] , - , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [priːst] .

"	No	,	Nebenchari	,	you	must	be	my	friend	and	priest	.
"	不	,	-	,	你	必须	是	我的	朋友	和	牧师	.

“不，内本查里，你一定是我的朋友和牧师。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːʃn] [gɒdz] ?

You	are	not	angry	with	me	for	having	prayed	to	the	Persian	gods	?
你	是	不是	生气的	和	我	为了	拥有	祈祷	到	这	波斯语	神	?

你不生我的气，因为我向波斯诸神祈祷吗?

['aʊə(r)] [əʊn] ['hæθɔː(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [maɪ] [best] [frend] [stɪl] .

Our	**own**	**Hathor**	**was**	**always**	**my**	**best**	**friend**	**still**	**.**
我们的	自己的	哈索尔	曾是	总是	我的	最好的	朋友	仍然	.

我们自己的哈索尔一直都是我最好的朋友。

[jes] , [aɪ] [siː] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [fə'gɪvn] [ˌem 'iː] .

Yes	**,**	**I**	**see**	**by**	**your**	**face**	**that**	**you**	**forgiven**	**me**	**.**
是的	,	我	看	经过	你的	脸	那	你	已原谅	我	.

是的，从你的表情来看，你已经原谅我了。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ] [kɔːps] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] [baɪ][dɒgz]

Then	**you**	**must**	**promise**	**not**	**to**	**allow**	**my**	**corpse**	**to**	**be**	**torn**	**in**	**pieces**	**by**	**dogs**
然后	你	必须	承诺	不是	到	允许	我的	尸体	到	是	撕裂	在	件	经过	狗

[ænd; ənd] ['vʌltʃəz] .

and	**vultures**	**.**
和	秃鹫	.

那么你必须保证不会让我的尸体被狗和秃鹫撕成碎片。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪz][səʊ] ['veri] ['dredf(ə)l] .

The	**thought**	**is**	**so**	**very**	**dreadful**	**.**
这	想法	是	所以	非常	可怕	.

这个想法太可怕了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [maɪ] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['æmjəlɪts] ? "

You	**will**	**promise**	**to**	**embalm**	**my**	**body**	**and**	**ornament**	**it**	**with**	**amulets**	**?**	**"**
你	将要	承诺	到	防腐剂	我的	身体	和	装饰品	它	和	护身符	?	"

你会答应为我的遗体进行防腐处理，并用护身符装饰它吗?

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'laʊz] . "

"	**If**	**the**	**king**	**allows**	**.**	**"**
"	如果	这	国王	允许	.	"

“如果国王允许的话。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] .

"	**Of**	**course**	**he**	**will**	**.**
"	的	课程	他	将要	.

他当然会。

[haʊ] [kʊd; kəd][kæm'baisiːz] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] [maɪ][lɑːst] [rɪ'kwest] ? "

How	**could**	**Cambyses**	**possibly**	**refuse**	**my**	**last**	**request**	**?**	**"**
如何	可以	坎比西斯	可能	拒绝	我的	最后的	要求	?	"

坎比西斯怎么可能拒绝我的最后一个请求呢?

" [ðen] [maɪ] [skɪl] [ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] . "

"	**Then**	**my**	**skill**	**is**	**at**	**your**	**service**	**.**	**"**
"	然后	我的	技能	是	在	你的	服务	.	"

“那么，我的技能就为您效劳了。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][ɑːsk] . "

"	**Thank**	**you**	**;**	**but**	**I**	**have**	**still**	**something**	**else**	**to**	**ask**	**.**	**"**
"	感谢	你	;	但	我	有	仍然	某物	别的	到	问	.	"

“谢谢；但我还有一件事想问。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [briːf] .

"	**You**	**must**	**be**	**brief**	**.**
"	你	必须	是	简短的	.

你必须言简意赅。

[maɪ] ['pɜːʃn] ['kɒliːgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] [ɒn]

My	Persian	colleagues	are	already	making	signs	to	me	,	to	enjoin	silence	on
我的	波斯语	同事	是	已经	制作	标志	到	我	,	到	责成	沉默	在

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

我的波斯同事们已经在向我打手势，让我对你保持沉默。

" [kænt] [juː; jʊ] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ? "

"	Can't	you	send	them	away	for	a	moment	?	"
"	不能	你	发送	他们	离开	为了	一个	片刻	?	"

“你们能不能暂时把他们支开？”

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

"	I	will	try	to	do	so	.
"	我	将要	尝试	到	做	所以	.

我会尽力做到。

" - [ðen] [went] [ʌp][ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ðiː]['meɪdʒaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

"	Nebenchari	then	went	up	and	spoke	to	the	Magi	for	a	few	minutes	,
"	-	然后	去	向上	和	辐	到	这	魔笛MAGI	为了	一个	很少	分钟	,

“随后，内本查里上前与三位贤士交谈了几分钟。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ðiː] [ruːm] .

and	they	left	the	room	.
和	他们	左边	这	房间	.

然后他们离开了房间。

[æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnkæn'teɪʃn] , [æt; ət] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ðiː] [tuː] [kən'sɜːnd] [maɪt] [biː; bi]

An	important	incantation	,	at	which	no	one	but	the	two	concerned	might	be
一个	重要的	咒语	,	在	哪个	不	一	但	这	二	担心的	可能	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

一次重要的咒语，只有当事人两人才能在场。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['siːkrət] ['æntɪˌdəʊtl] ['pɔɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː]

and	the	application	of	a	new	and	secret	antidotal	poison	were	the
和	这	应用	的	一个	新的	和	秘密	解毒剂	毒	是	这

['priːtekst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

pretexts	which	he	had	used	in	order	to	get	rid	of	them	.
借口	哪个	他	有	用过的	在	命令	到	得到	摆脱	的	他们	.

他以使用一种新型秘密解毒剂为借口，将他们除掉了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , - [druː] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [sed] :

When	they	were	alone	,	Nitetis	drew	a	breath	of	relief	and	said	:
什么时候	他们	是	独自的	,	-	画	一个	气息	的	宽慰	和	说	:

当两人独处时，尼特提斯松了口气，说道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['priːstli] ['blesɪŋ] [ɒn][maɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['neðə(r)] [wɜːld] ,

"	Give	me	your	priestly	blessing	on	my	long	journey	into	the	nether	world	,
"	给	我	你的	祭司	祝福	在	我的	长的	旅行	进入	这	下	世界	,

“请赐予我祭司的祝福，祝我一路平安，顺利踏上前往冥界的漫长旅程。”

[ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][əʊ'saɪərɪs] .

and	prepare	me	for	my	pilgrimage	to	Osiris	.
和	准备	我	为了	我的	朝圣	到	奥西里斯	.

并让我做好前往奥西里斯朝圣的准备。

" - [nelt] [daʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [rɪ'piːtɪd] [hɪmz] ,

"	Nebenchari	knelt	down	by	her	bed	and	in	a	low	voice	repeated	hymns	,
"	-	跪下	向下	经过	她	床	和	在	一个	低的	嗓音	重复	赞美诗	,

内本查里跪在床边，低声重复着赞美诗，

- ['meɪkɪŋ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l] [rɪ'spɑːnsɪz] .
Nitetis making devotional responses .
- 制作 灵修 回应 .

尼特蒂斯做出虔诚的回应。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪd] [əʊ'saɪərɪs] , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neðə(r)] [wɜːld] — - [ðə; ði] [səʊl] ,
The physician represented Osiris , the lord of the nether world — Nitetis the soul ,
这 医生 代表 奥西里斯 , 这 主 的 这 下 世界 — - 这 灵魂 ,
['dʒʌstɪfaɪɪŋ] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
justifying itself before him .
证明其合理性 本身 前 他 .

医生代表冥界之主奥西里斯——灵魂尼提提斯，在他面前证明自己的清白。

[wen] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [endid] [ðə; ði] [sɪk] [gɜːl] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] .
When these ceremonies were ended the sick girl breathed more freely .
什么时候 这些 仪式 是 结束 这 生病的 女孩 呼吸 更多的 自由 .

仪式结束后，生病的女孩呼吸顺畅了许多。

- [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [muːvd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] ['suːɪsaɪd] .
Nebenchari could not but feel moved in looking at this young suicide .
- 可以 不是 但 感觉 已搬 在 寻找 在 这 年轻的 自杀 .

看到这起年轻的自杀事件，内本查里不禁感到痛心。

[hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [səʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
He felt confident that he had saved a soul for the gods of his native
他 毛毡 自信的 那 他 有 已保存 一个 灵魂 为了 这 神 的 他的 本国的
[lænd] ,
land ,
土地 ,

他确信自己已经为故乡的神灵拯救了一个灵魂。

[hæd; həd] [tʃɪəd] [ðə; ði] [lɑːst] [sæd] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['aʊəz] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [gɑːdz] [gʊd] ['kriːtʃəz] .
had cheered the last sad and painful hours of one of God's good creatures .
有 欢呼 这 最后的 伤心 和 痛苦 小时 的 一 的 神的 好的 生物 .

在上帝一个善良的造物生命的最后悲伤和痛苦的时刻，他给予了我们慰藉。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɑːst] ['moməntz] , [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bə'nevələns] [hæd; həd] [ɪk'skluːdɪd] ['evri] ['bɪtə(r)]
During these last moments , compassion and benevolence had excluded every bitter
期间 这些 最后的 时刻 , 同情 和 仁 有 排除 每一个 苦的
['fiːlɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;

在生命的最后时刻，怜悯和仁慈排除了所有的痛苦情绪；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðɪs] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] [əʊd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪzəri] [tuː; tə]
but when he remembered that this lovely creature owed all her misery to
但 什么时候 他 记得 那 这 迷人的 生物 欠款 全部 她 苦难 到
[ə'meɪsɪs] [tuː] ,
Amasis too ,
阿玛西斯 也 ,

但当他想起这个可爱的生灵所遭受的一切苦难也都是阿玛西斯造成的时，

[ðə; ði] [əʊld] [blæk] [klaʊd] [ɒv; əv] [θɔːt] ['daːkənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'gen] . — - , ['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ]
the old black cloud of thought darkened his mind again . — Nitetis , after lying
这 老的 黑色的 云 的 想法 变暗 他的 头脑 再次 . — - , 后 说谎
['saɪlənt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
silent for some time ,
沉默的 为了 一些 时间 ,

那片挥之不去的阴霾再次笼罩了他的心头。——尼提提斯沉默了一会儿后

[tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] , [ænd; ənd] [sed] :

turned	**to**	**her**	**new**	**friend**	**with**	**a**	**pleasant**	**smile**	**,**	**and**	**said**	**:**
转向	到	她	新的	朋友	和	一个	令人愉快的	微笑	,	和	说	:

她面带微笑地转向新朋友，说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ['mɜːsi] [wɪð] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [naʊ] , [ʃæl; ʃəl][nɒt][aɪ] ? "

"	**I**	**shall**	**find**	**mercy**	**with**	**the**	**judges**	**of**	**the**	**dead**	**now**	**,**	**shall**	**not**	**I**	**?**	**"**
"	我	将	寻找	怜悯	和	这	法官	的	这	死的	现在	,	将	不是	我	?	"

“我现在应该能得到死者审判者的怜悯了吧？”

" [aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [səʊ] . "

"	**I**	**hope**	**and**	**believe**	**so**	**.**	**"**
"	我	希望	和	相信	所以	.	"

“我希望并相信如此。”

" [pə'hæps] [aɪ] [meɪ] [faɪnd] - [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ... "

"	**Perhaps**	**I**	**may**	**find**	**Tachot**	**before**	**the**	**throne**	**of**	**Osiris**	**,**	**and**	**my**	**father**	**...**	**"**
"	也许	我	可能	寻找	-	前	这	王座	的	奥西里斯	,	和	我的	父亲	...	"

“或许我能在奥西里斯的王座前找到塔科特，还有我的父亲……”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] .

"	**Your**	**father**	**and**	**mother**	**are**	**waiting**	**for**	**you**	**there**	**.**
"	你的	父亲	和	母亲	是	等待	为了	你	那里	.

你的父母在那里等你。

[naʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɑːst]['aʊə(r)] [bles] [ðəʊz] [huː] [bɪ'gɒt] [juː; jʊ] ,

Now	**in**	**your**	**last**	**hour**	**bless**	**those**	**who**	**begot**	**you**	**,**
现在	在	你的	最后的	小时	保佑	那些	WHO	生	你	,

在你生命的最后时刻，请祝福那些生养你的人。

[ænd; ənd] [kɜːs] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɔb] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn]

and	**curse**	**those**	**who**	**have**	**robbed**	**you**	**of**	**your**	**parents**	**,**	**your**	**crown**
和	诅咒	那些	WHO	有	被抢劫	你	的	你的	父母	,	你的	王冠

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "

and	**your**	**life**	**.**	**"**
和	你的	生活	.	"

诅咒那些夺走你父母、王位和生命的仇敌。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**do**	**not**	**understand**	**you**	**.**	**"**
"	我	做	不是	理解	你	.	"

“我不懂你。”

" [kɜːs] [ðəʊz] [huː] [rɔb] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] , [kraʊn] [ænd; ənd][laɪf] , [gɜːl] ! " [kraɪd]

"	**Curse**	**those**	**who**	**robbed**	**you**	**of**	**your**	**parents**	**,**	**crown**	**and**	**life**	**,**	**girl**	**!**	**"**	**cried**
"	诅咒	那些	WHO	被抢劫	你	的	你的	父母	,	王冠	和	生活	,	女孩	!	"	哭

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,

the	**physician**	**again**	**,**
这	医生	再次	,

“诅咒那些夺走你父母、王位和生命的凶手，姑娘！”医生再次喊道。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , ['briːðɪŋ] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [wɜːdz] ,

rising	**to**	**his**	**full**	**height**	**,**	**breathing**	**hard**	**as**	**he**	**said**	**the**	**words**	**,**
上升	到	他的	满的	高度	,	呼吸	难的	作为	他	说	这	字	,

他站直身子，气喘吁吁地说出这句话。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɜːl] .

and	**gazing**	**down**	**on**	**the**	**dying**	**girl**	**.**
和	凝视	向下	在	这	垂死	女孩	.

他俯视着垂死的女孩。

" [kɜːs] [ðəʊz] [retʃ] , [gɜːl] !
" Curse those wretches , girl !
" 诅咒 那些 可怜虫 , 女孩 !

“诅咒那些恶棍，姑娘！”

[ðæt] [kɜːs] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][ɪn] ['geɪnɪŋ] ['mɜːsi] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
that curse will do more in gaining mercy from the judges of the dead ,
那 诅咒 将要 做 更多的 在 获得 怜悯 从 这 法官 的 这 死的 ,

那诅咒更有助于从死者审判官那里获得怜悯。

[ðæn; ðən] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gʊd] [wɜːks] !
than thousands of good works !
比 数千 的 好的 作品 !

胜过千百件善事!

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntli] .
" And as he said this he seized her hand and pressed it violently .
" 和 作为 他 说 这 他 查获 她 手 和 按下 它 暴力 .

“说着这话，他一把抓住她的手，用力按压。”

- [lʊkt] [ʌp] [ʌn'iːzɪli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] [feɪs] , [ænd; ənd] ['stæmə] [ɪn][blaɪnd] [ə'biːdiəns]
Nitetis looked up uneasily into his indignant face , and stammered in blind obedience
- 看起来 向上 不安地 进入 他的 愤怒 脸 , 和 结结巴巴 在 瞎的 服从
, - [ai] [kɜːs] . "
, ' I curse . "
, - 我 诅咒 . "

尼提提斯不安地抬头看着他愤怒的脸，结结巴巴地盲目服从道：“我诅咒。”

" [ðəʊz] [huː] [rɔb] [maɪ]['peərənts][ɒv; əv][ðeə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] ! "
" Those who robbed my parents of their throne and lives ! "
" 那些 WHO 被抢劫 我的 父母 的 他们的 王座 和 生活 ! "

“那些夺走我父母王位和性命的人！”

" [ðəʊz] [huː] [rɔb] [maɪ]['peərənts][ɒv; əv][ðeə(r)] [θrəʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd]
" Those who robbed my parents of their throne and their lives , " she repeated
" 那些 WHO 被抢劫 我的 父母 的 他们的 王座 和 他们的 生活 , " 她 重复
['ɑːftə(r)][hɪm] ,
after him ,
后 他 ,

“那些夺走我父母王位和性命的人，”她重复着他的话。

[ænd; ənd] [ðen] ['kraɪɪŋ] , " [əʊ] , [maɪ] [hɑːt] ! " [sæŋk] [bæk] [ɪg'zɔːstɪd] [ɒn][ðə; ði][bed] .
and then crying , " Oh , my heart ! " sank back exhausted on the bed .
和 然后 哭泣 , " 哦 , 我的 心 ! " 沉没 后退 筋疲力尽的 在 这 床 .

然后哭着说：“哦，我的心！”筋疲力尽地倒在床上。

- [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɪ'zɪʃən] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] , [kɪst]
Nebenchari bent down , and before the royal physicians could return , kissed
- 弯曲 向下 , 和 前 这 皇家 医生 可以 返回 , 亲吻
[hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd]['dʒentli] ,
her forehead gently ,
她 前额 轻轻地 ,

内本查里弯下腰，趁着御医们还没回来，轻轻地吻了吻她的额头。

['mɜːmərɪŋ] : " [ʃiː; ʃi][daɪz][maɪ] [kən'fedərət] .
murmuring : " She dies my confederate .
淙淙 : " 她 死亡 我的 南方邦联 .

低声说道：“她死后成了我的同盟者。”

[ðə; ði][gɒdz] ['hɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [daɪ] ['ɪnəs(ə)nt] .
The gods hearken to the prayers of those who die innocent .
这 神 倾听 到 这 祈祷 的 那些 WHO 死 清白的 .

神明会聆听无辜死者的祈祷。

[baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɒ:d] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'vendʒ] [kɪŋ] - [rɔŋ, rɔ:ŋ][æz; əz] [wel] [æz; əz]

By	carrying	the	sword	into	Egypt	,	I	shall	avenge	king	Hophra's	wrongs	as	well	as
经过	携带	这	剑	进入	埃及	,	我	将	报仇	国王	-	错误	作为	出色地	作为

[maɪ] [əʊn] .

my	own	.
我的	自己的	.

我将带着这把剑进入埃及，为霍弗拉王报仇，也为我自己讨回公道。

" [wen] - ['əʊpənd] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , -

"	When	Nitetis	opened	her	eyes	once	more	,	a	few	hours	later	,	Kassandane
"	什么时候	-	打开	她	眼睛	一次	更多的	,	一个	很少	小时	之后	,	-

[wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,

was	holding	her	right	hand	,
曾是	保持	她	正确的	手	,

“几个小时后，当尼提提斯再次睁开眼睛时，卡桑达尼正握着她的右手。”

[ə'tɒsə] ['ni:lɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] ['kri:səs] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

Atossa	kneeling	at	her	feet	,	and	Croesus	standing	at	the	head	of
阿托萨	跪着	在	她	脚	,	和	克罗伊索斯	常设	在	这	头	的

[hɜ:(r); hə(r)] [bed] ,

her	bed	,
她	床	,

阿托莎跪在她脚边，克罗伊索斯站在床头。

['traɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [streŋθ] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] , [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [freɪm] [ɒv; əv]

trying	,	with	the	failing	strength	of	old	age	,	to	support	the	gigantic	frame	of
尝试	,	和	这	失败	力量	的	老的	年龄	,	到	支持	这	巨大	框架	的

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

他用年迈衰弱的力气，努力支撑着国王庞大的身躯。

[hu:] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'paʊərd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gri:f] , [ðæt] [hi:; hi] ['stægəd] [laɪk] [ə; eɪ]

who	was	so	completely	overpowered	by	his	grief	,	that	he	staggered	like	a
WHO	曾是	所以	完全地	实力悬殊	经过	他的	悲伤	,	那	他	交错	喜欢	一个

['drʌŋkən] [mæn] .

drunken	man	.
醉	男人	.

他悲痛欲绝，像醉汉一样踉跄前行。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [gɜ:rlz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [raʊnd] [ɒn] [ðɪs] ['sɜ:k(ə)l] .

The	dying	girl's	eyes	lighted	up	as	she	looked	round	on	this	circle	.
这	垂死	女孩们	眼睛	照明	向上	作为	她	看起来	圆形的	在	这	圆圈	.

垂死的女孩环顾四周，看到这个圆圈，眼睛突然亮了起来。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] ['bju:tɪf(ə)l] .

She	was	wonderfully	beautiful	.
她	曾是	太棒了	美丽的	.

她美得令人惊艳。

[kæm'baisi:z] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [kəʊld][ɪn] [deθ]

Cambyses	came	closer	and	kissed	her	lips	;	they	were	growing	cold	in	death
坎比西斯	来了	更近	和	亲吻	她	嘴唇	;	他们	是	生长	寒冷的	在	死亡

.

:

.

坎比西斯走近她，吻了吻她的嘴唇；她的嘴唇在死亡中渐渐冰冷。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [kɪs] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] .

It	was	the	first	kiss	he	had	ever	given	her	,	and	the	last	.
它	曾是	这	第一的	吻	他	有	曾经	给定	她	,	和	这	最后的	.

这是他第一次吻她，也是最后一次。

[tuː] [lɑːdʒ] [tɪəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ; [ðeə(r)] [laɪt] [wɒz; wəz][fɑːst] ['grəʊɪŋ] [dɪm] ;

Two	large	tears	sprang	to	her	eyes	;	their	light	was	fast	growing	dim	;
二	大的	眼泪	弹簧	到	她	眼睛	;	他们的	光	曾是	快速地	生长	暗淡	;

两颗大泪珠涌上她的眼眶，泪光迅速黯淡下来。

[ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] [kæmˈbaisiːz] - [neɪm] ['sɒftli] , [fel] [bæk] [ɪn] - [ɑːmz] , [ænd; ənd] [daɪd] .

she	murmured	Cambyses	'	name	softly	,	fell	back	in	Atossa's	arms	,	and	died	.
她	低声说道	坎比西斯	-	姓名	轻轻	,	跌倒	后退	在	-	武器	,	和	死亡	.

她轻声低语着坎比西斯的名字，倒在阿托莎的怀里，死了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊəz] :

We	shall	not	give	a	detailed	account	of	the	next	few	hours	:
我们	将	不是	给	一个	详细的	帐户	的	这	下一个	很少	小时	:

接下来的几个小时我们就不详细描述了：

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ʌnˈplez(ə)nt] [tɑːsk][tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [haʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

it	would	be	an	unpleasant	task	to	describe	how	,	at	a	signal	from	the
它	会	是	一个	令人不快的	任务	到	描述	如何	,	在	一个	信号	从	这

['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːʃn] ['dɒktə(r)] ,

principal	Persian	doctor	,
主要的	波斯语	医生	,

要描述在波斯首席医生的示意下，事情是如何发生的，将是一项令人不快的任务。

['evri] [wʌn] , [ɪkˈsept] - [ænd; ənd] ['kriːsəs] , ['heɪstɪli] [left] [ðə; ði] [ruːm] ;

every	one	,	except	Nebenchari	and	Croesus	,	hastily	left	the	room	;
每一个	一	,	除了	-	和	克罗伊索斯	,	草草	左边	这	房间	;

除了涅本查里和克罗伊索斯之外，所有人都匆匆离开了房间；

[haʊ] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] [səˈgeɪʃəs] [hedz] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kɔːps] [ɪn]

how	dogs	were	brought	in	and	their	sagacious	heads	turned	towards	the	corpse	in
如何	狗	是	带来	在	和	他们的	明智	头部	转向	向	这	尸体	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [deθ] ;

order	to	scare	the	demon	of	death	;
命令	到	吓	这	恶魔	的	死亡	;

人们牵来狗，让它们机敏的脑袋转向尸体，以吓走死神；

— [haʊ] , [dəˈrektli] ['ɑːftə(r)] - - [deθ] , - ,

—	how	,	directly	after	Nitetis	'	death	,	Kassandane	,
—	如何	,	直接地	后	-	-	死亡	,	-	,

——就在尼提提斯死后，卡桑达尼

[əˈtɒsə] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] ['retɪnjuː] [muːvd] ['ɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əˈvɔɪd]

Atossa	and	their	entire	retinue	moved	into	another	house	in	order	to	avoid
阿托萨	和	他们的	全部的	随从	已搬	进入	其他	房子	在	命令	到	避免

[dɪˈfaɪlmənt] ;

defilement	;
玷污	;

为了避免受到玷污，阿托萨和她的全体随从搬到了另一所房子里；

— [haʊ] ['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] ,

—	how	fire	was	extinguished	throughout	the	dwelling	,
—	如何	火	曾是	熄灭	自始至终	这	住宅	,

—整栋房屋的火是如何被扑灭的，

[ðæt] [ðə; ði][pjʊə(r)] ['elɪmənt] [mait] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈluːtɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [deθ] ;

that	the	pure	element	might	be	removed	from	the	polluting	spirits	of	death	;
那	这	纯的	元素	可能	是	已移除	从	这	污染	烈酒	的	死亡	;

以便将纯净的元素从死亡的污秽之灵中去除；

— [haʊ] [spelz] [ænd; ənd]['eksɔːsɪzəm][wɜː(r); wə(r)] ['mʌtə] , [ænd; ənd] [haʊ] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]

—	how	spells	and	exorcisms	were	muttered	,	and	how	every	person	and
—	如何	咒语	和	驱魔	是	低声说道	,	和	如何	每一个	人	和

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

——咒语和驱魔词是如何低声念诵的，以及每个人和每件事是如何发生的，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɔː(r)] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] ,

which	had	approached	or	been	brought	into	contact	with	the	dead	body	,
哪个	有	接近	或者	到过	带来	进入	接触	和	这	死的	身体	,

曾接近或接触过尸体的物体

[wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['njuːmərəs] [ˌpjuərifi'keiʃən] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['pʌndʒənt][fl'uːɪdz] .

was	subjected	to	numerous	purifications	with	water	and	pungent	fluids	.
曾是	受	到	很多的	净化	和	水	和	泼辣	液体	.

经过多次用水和刺激性液体的净化。

[ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [kæm'baisiːz][wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][ˌepɪ'leptɪk] [ə'tæks] .

The	same	evening	Cambyses	was	seized	by	one	of	his	old	epileptic	attacks	.
这	相同的	晚上	坎比西斯	曾是	查获	经过	一	的	他的	老的	癫痫	攻击	.

当晚，冈比西斯再次癫痫发作。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [geɪv] - [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] - - ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]

Two	days	later	he	gave	Nebenchari	permission	to	embalm	Nitetis	'	body	in	the
二	天	之后	他	给予	-	允许	到	防腐剂	-	-	身体	在	这

[i'dʒɪpʃn] ['mænə(r)] ,

Egyptian	manner	,
埃及人	方式	,

两天后，他允许内本查里按照埃及的方式对尼泰提斯的遗体进行防腐处理。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɪʃ] .

according	to	her	last	wish	.
根据	到	她	最后的	希望	.

遵照她的遗愿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'mɒdərət] [griːf] ; [hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	king	gave	way	to	the	most	immoderate	grief	;	he	tore	the	flesh	of	his
这	国王	给予	方式	到	这	最多	过分	悲伤	;	他	撕裂	这	肉	的	他的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

国王悲痛欲绝，撕扯着自己的手臂。

[rent] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [struːd] ['æʃɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .

rent	his	clothes	and	strewed	ashes	on	his	head	,	and	on	his	couch	.
租	他的	衣服	和	散落的	灰烬	在	他的	头	,	和	在	他的	长椅	.

他撕破了自己的衣服，把灰烬撒在他的头上和沙发上。

[ɔːl][ðə; ði] ['mægneit] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

All	the	magnates	of	his	court	were	obliged	to	follow	his	example	.
全部	这	巨头们	的	他的	法庭	是	有义务	到	跟随	他的	例子	.

他朝廷中的所有显贵都不得不效仿他的做法。

[ðə; ði] [truːps] ['maʊntɪd] [gɑːd] [wɪð] [rent] ['bænəz] [ænd; ənd] ['mʌflɗ] [drʌmz] .

The	troops	mounted	guard	with	rent	banners	and	muffled	drums	.
这	军队	安装	警卫	和	租	横幅	和	闷音	鼓	.

士兵们挥舞着破损的旗帜，敲着闷鼓，列队站岗。

[ðə; ði] ['sɪmblz] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] - [drʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ɪ'mɔːrtlz] " [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [raʊnd] [wɪð]

The	cymbals	and	kettle	-	drums	of	the	"	Immortals	"	were	bound	round	with
这	钹	和	壶	-	鼓	的	这	"	不朽者	"	是	边界	圆形的	和

[kreɪp] .

crape	.
黑纱	.

“不朽者”乐队的钹和定音鼓都用绉纱包裹着。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [juːst] ,

The	horses	which	Nitetis	had	used	,
这	马匹	哪个	-	有	用过的	,

尼提提斯曾用过的马匹，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔːl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] ,

as	well	as	all	which	were	then	in	use	by	the	court	,
作为	出色地	作为	全部	哪个	是	然后	在	使用	经过	这	法庭	,

以及当时法院使用的所有工具，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌlәd] [bluː] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [teɪlz] ;

were	colored	blue	and	deprived	of	their	tails	;
是	有色	蓝色的	和	被剥夺的	的	他们的	尾巴	;

它们被涂成蓝色，并且失去了尾巴；

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ə'pɪəd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [rəʊbz] [ɒv; əv] [dɑːk] [braʊn] , [rent] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɜːdl] ,

the	entire	court	appeared	in	mourning	robes	of	dark	brown	,	rent	to	the	girdle	,
这	全部的	法庭	出现	在	丧	长袍	的	黑暗的	棕色的	,	租	到	这	腰带	,

整个法庭都穿着深棕色的丧服，衣襟撕裂至腰带处。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [preɪ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌn'siːsɪŋli]

and	the	Magi	were	compelled	to	pray	three	days	and	nights	unceasingly
和	这	魔笛MAGI	是	被迫	到	祈祷	三	天	和	夜晚	不停地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

for	the	soul	of	the	dead	,
为了	这	灵魂	的	这	死的	,

于是，三位贤士被迫连续三天三夜为死者的灵魂祈祷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪtɪŋ] [ɪts] ['sentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] [æt; ət][ðə; ði]

which	was	supposed	to	be	awaiting	its	sentence	for	eternity	at	the
哪个	曾是	据称	到	是	等待中	它是	句子	为了	永恒	在	这

[brɪdʒ] - [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] .

bridge	Chinvat	on	the	third	night	.
桥	-	在	这	第三	夜晚	.

它本应在第三个夜晚于钦瓦特桥上永远等待判决。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , - , [nɔː(r)] [ə'tɒsə] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Neither	the	king	,	Kassandane	,	nor	Atossa	shrank	from	submitting	to	the
两者都不	这	国王	,	-	,	也不	阿托萨	缩小	从	提交	到	这

['nesəsəri] [ˌpjuərifi'keiʃən] ;

necessary	purifications	;
必要的	净化	;

国王卡桑达内和阿托萨都毫不畏惧地接受了必要的净化仪式；

[ðeɪ] [rɪ'piːtɪd] , [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɪərɪst] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['θɜːti] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]

they	repeated	,	as	if	for	one	of	their	nearest	relations	,	thirty	prayers	for
他们	重复	,	作为	如果	为了	一	的	他们的	最近的	关系	,	三十	祈祷	为了

[ðə; ði] [ded] , [waɪl] ,

the	dead	,	while	,
这	死的	,	尽管	,

他们仿佛在为至亲祈祷一般，重复念诵了三十遍亡者祷文，而

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði]

in	a	house	outside	the	city	gates	Nebenchari	began	to	embalm	her	body	in	the
在	一个	房子	外部	这	城市	大门	-	开始	到	防腐剂	她	身体	在	这

[məʊst] ['kɒstli] ['mænə(r)] ,

most	costly	manner	,
最多	昂贵	方式	,

在城门外的一所房子里，内本查里开始以最昂贵的方式对她的遗体进行防腐处理。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɪktɪst] [ruːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːt] .

and	according	to	the	strictest	rules	of	his	art	.
和	根据	到	这	最严格的	规则	的	他的	艺术	.

并严格遵循他艺术的规则。

[[ɪm'bɑːmɪŋ] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn] [θriː] ['dɪfrənt] [weɪz] .

[	Embalming	was	practised	in	three	different	ways	.
[	防腐	曾是	已实践	在	三	不同的	方式	.

防腐处理有三种不同的方法。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɒst] [ə; eɪ] ['tælənt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] (L225 .) ; [ðə; ði] ['sekənd] - ['maɪniː] (L60 .)

The	first	cost	a	talent	of	silver	(	L225	.	)	;	the	second	20	Minae	(	L60	.	)
这	第一的	成本	一个	天赋	的	银	(	L225	.	)	;	这	第二	-	米娜	(	L60	.	)

第一件物品花费1塔兰特银币（225英镑）；第二件物品花费20米纳（60英镑）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪnɪk'spensɪv] .

and	the	third	was	very	inexpensive	.
和	这	第三	曾是	非常	价格低廉	.

第三个价格非常便宜。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[ˌaɪ 'aɪ] . - - - .

II	.	86	-	88	.
二	.	-	-	-	.

二、86-88。

['daɪɑːd] .

Diod	.
二极管	.

二极管。

[ai] . [naɪn] .

I	.	9	.
我	.	9	.

一、9.

[ðə; ði] [breɪn] [wɒz; wəz] [fɜːst] [drɔːn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [nəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skʌl] [fɪld] [wɪð] [s'paɪsɪz] .

The	brain	was	first	drawn	out	through	the	nose	and	the	skull	filled	with	spices	.
这	脑	曾是	第一的	绘制	出去	通过	这	鼻子	和	这	颅骨	已填	和	香料	.

首先将大脑从鼻孔取出，然后在头骨内填满香料。

[ðə; ði] [ɪn'testɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [fɪld] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [wɪð]

The	intestines	were	then	taken	out	,	and	the	body	filled	in	like	manner	with
这	肠子	是	然后	已采取	出去	,	和	这	身体	已填	在	喜欢	方式	和

[ˌærə'mætɪk][s'paɪsɪz] .

aromatic	spices	.
芳香	香料	.

然后取出肠子，并用同样的方法将尸体填满香料。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [left] - [deɪz] [ɪn][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv]['səʊdə] ,

When	all	was	finished	,	the	corpse	was	left	70	days	in	a	solution	of	soda	,
什么时候	全部	曾是	完成的	,	这	尸体	曾是	左边	-	天	在	一个	解决方案	的	苏打	,

一切结束后，尸体被浸泡在苏打溶液中70天。

[ænd; ənd] [ðen] [ræpt] [ɪn] ['bændɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɪsəs] [spred] ['əʊvə(r)] [wɪð] [gʌm] .

and	then	wrapped	in	bandages	of	byssus	spread	over	with	gum	.
和	然后	包装	在	绷带	的	足丝	传播	超过	和	胶	.

然后用涂有树胶的足丝绷带包裹起来。

[ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] ['mʌmi] - ['bændɪdʒ] [meɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ə(r)]

The	microscopical	examinations	of	mummy	-	bandages	made	by	Dr	.	Ure
这	显微镜	考试	的	木乃伊	-	绷带	制成	经过	博士	.	尿素

[ænd; ənd][prɒf] . - [hæv; həv] [pruːvd] [ðæt] ['bɪsəs] [ɪz] ['lɪnɪn] ,

and	Prof	.	Czermak	have	proved	that	byssus	is	linen	,
和	教授	.	-	有	已证实	那	足丝	是	亚麻布	,

乌尔博士和切尔马克教授对木乃伊绷带进行的显微镜检查证明，足丝就是亚麻布。

[nɒt] ['kɒtn] .

not	cotton	.
不是	棉布	.

不是棉质的。

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spensɪv] ,

The	manner	of	embalming	just	described	is	the	most	expensive	,
这	方式	的	防腐	只是	描述	是	这	最多	昂贵的	,

刚才描述的这种防腐方法是最昂贵的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['kemɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃɪz] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

and	the	latest	chemical	researches	prove	that	the	description	given	of	it	by
和	这	最新的	化学	研究	证明	那	这	描述	给定	的	它	经过

[ðə; ði] [griːks] [wɒz; wəz] ['tɒlərəbli] [kə'rekt] .

the	Greeks	was	tolerably	correct	.
这	希腊人	曾是	勉强可以接受	正确的	.

最新的化学研究证明，希腊人对它的描述基本正确。

[el] . - [mein'tein] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] ['sʌmwɒt] [draɪd] [ɪn] ['ʌvnz] ,

L	.	Penicher	maintains	that	the	bodies	were	first	somewhat	dried	in	ovens	,
L	.	-	保持	那	这	身体	是	第一的	有些	干燥	在	烤箱	,

L. Penicher认为，尸体最初是在烤箱中被稍微烘干的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] ['rezɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] - [triː] , [ɔː(r)] , [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː] ['evri]

and	that	then	resin	of	the	cedar	-	tree	,	or	asphalte	,	was	poured	into	every
和	那	然后	树脂	的	这	雪松	-	树	,	或者	沥青	,	曾是	倾倒	进入	每一个

['əʊpənɪŋ] .

opening	.
开幕	.

然后，将雪松树脂或沥青倒入每个开口中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪ'rɒdətəs] , ['fiːmeɪl] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'bɑːmd] [baɪ] ['wɪmɪn] .

According	to	Herodotus	,	female	corpses	were	embalmed	by	women	.
根据	到	希罗多德	,	女性	尸体	是	防腐处理	经过	女性	.

据希罗多德记载，女性尸体是由女性进行防腐处理的。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[ˌaɪ 'aɪ] . - .

II	.	89	.
二	.	-	.

二、89.

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl][baɪ] ['pɛtiˌgruː] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiz] .

The	subject	is	treated	in	great	detail	by	Pettigrew	,	History	of	Egyptian	Mummies	.
这	主题	是	治疗	在	伟大的	细节	经过	佩蒂格鲁	,	历史	的	埃及人	木乃伊	.

佩蒂格鲁在其著作《埃及木乃伊史》中对此主题进行了非常详细的论述。

['lʌndən] . - .

London	.	1834	.
伦敦	.	-	.

伦敦，1834年。

- [ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] [igˌzæmi'neiʃənz] [ɒv; əv] [i'dʒɪpʃn] ['mʌmiz] [ʃəʊ] [haʊ] ['mɑːvələsli] [ðə; ði]

Czermak's	microscopical	examinations	of	Egyptian	mummies	show	how	marvellously	the
-	显微镜	考试	的	埃及人	木乃伊	展示	如何	奇妙地	这

[smɔːlɪst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,

smallest	portions	of	the	bodies	were	preserved	,
最小	部分	的	这	身体	是	保存完好	,

切尔马克对埃及木乃伊的显微镜检查显示，即使是尸体最小的部分也保存得非常完好。

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [hɪ'rɒdətəs] [ɒn] ['meni] [pɔɪnts] .

and	confirm	the	statements	of	Herodotus	on	many	points	.
和	确认	这	声明	的	希罗多德	在	许多	积分	.

并在许多方面证实了希罗多德的说法。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪn] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːmɪŋ] ,

The	monuments	also	contain	much	information	in	regard	to	embalming	,
这	纪念碑	还	包含	很多	信息	在	看待	到	防腐	,

这些纪念碑还包含大量关于防腐处理的信息，

[ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['æmjəlɪts] [pleɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .

and	we	now	know	the	purpose	of	nearly	all	the	amulets	placed	with	the	dead	.
和	我们	现在	知道	这	目的	的	几乎	全部	这	护身符	放置	和	这	死的	.

]
]
]

现在我们知道了几乎所有与死者一同放置的护身符的用途。

[fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [kæm'baisiːz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] , [wɪtʃ] [siːmd] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

For	nine	days	Cambyses	remained	in	a	condition	,	which	seemed	little	short	of
为了	九	天	坎比西斯	剩余	在	一个	状况	,	哪个	似乎	小的	短的	的

[ɪn'sænəti] .

insanity	.
疯狂	.

九天来，坎比西斯一直处于一种近乎疯狂的状态。

[æt; ət] [taɪmz] ['fjʊəriəs] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] [dʌl] [ænd; ənd] ['stjuːpɪfaɪd] ,

At	times	furious	,	at	others	dull	and	stupefied	,
在	时代	狂怒	,	在	其他的	乏味的	和	目瞪口呆	,

时而怒不可遏，时而麻木呆滞，

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm] .

he	did	not	even	allow	his	relations	or	the	high	-	priest	to	approach	him	.
他	做过	不是	甚至	允许	他的	关系	或者	这	高的	-	牧师	到	方法	他	.

他甚至不允许亲戚或大祭司接近他。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]

On	the	morning	of	the	tenth	day	he	sent	for	the	chief	of	the	seven
在	这	早晨	的	这	第十	天	他	发送	为了	这	首席	的	这	七

['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] ,

judges	and	commanded	,
法官	和	命令	,

第十天早晨，他召来七位法官之首，吩咐道：

[ðæt] [æz; əz] ['li:niənt] [ə; eɪ] ['sentəns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [prə'naʊnst] [ɒn] - .

that	as	lenient	a	sentence	as	possible	should	be	pronounced	on	Gaumata	.
那	作为	宽容	一个	句子	作为	可能的	应该	是	发音	在	-	.

对高玛塔应判处尽可能轻的刑罚。

- , [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] - [bed] , [hæd; həd] [begd] [hɪm][tu:; tə][speə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs]

Nitetis	,	on	her	dying	-	bed	,	had	begged	him	to	spare	the	life	of	this
-	,	在	她	垂死	-	床	,	有	乞求	他	到	空闲的	这	生活	的	这

[ʌn'hæpi] [ju:θ] .

unhappy	youth	.
不开心	青年	.

尼特蒂斯在临终前恳求他饶恕这个不幸的年轻人的性命。

[wʌn] ['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

One	hour	later	the	sentence	was	submitted	to	the	king	for	ratification	.
一	小时	之后	这	句子	曾是	提交	到	这	国王	为了	批准	.

一小时后，判决书呈送国王批准。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [ðʌs] : " ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !

It	ran	thus	:	"	Victory	to	the	king	!
它	跑	因此	:	"	胜利	到	这	国王	!

上面写着：“国王万岁！”

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][kæm'baisi:z] , [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

Inasmuch	as	Cambyses	,	the	eye	of	the	world	and	the	sun	of	righteousness
因此	作为	坎比西斯	,	这	眼睛	的	这	世界	和	这	太阳	的	义

,

,

,

鉴于冈比西斯是世界之眼和正义之日，

[hæθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['mɜ:si] ,

hath	,	in	his	great	mercy	,
有	,	在	他的	伟大的	怜悯	,

祂以极大的慈悲，

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd][æz; əz] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [di:p]

which	is	as	broad	as	the	heavens	and	as	inexhaustible	as	the	great	deep
哪个	是	作为	广阔	作为	这	天	和	作为	取之不尽的	作为	这	伟大的	深的

,

,

,

它像苍穹般广阔，像深渊般深不可测。

[kə'mɑ:nd] [ju: 'es][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] , - ,

commanded	us	to	punish	the	crime	of	the	son	of	the	Magi	,	Gaumata	,
命令	我们	到	惩治	这	犯罪	的	这	儿子	的	这	魔笛MAGI	,	-	,

命令我们惩罚贤士之子高玛塔的罪行，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

with	the	indulgence	of	a	mother	instead	of	with	the	severity	of	a	judge	,
和	这	放纵	的	一个	母亲	反而	的	和	这	严重性	的	一个	法官	,

以母亲般的宽容而非法官般的严厉，

[wi:; wi] , [ðə; ði]['sev(ə)n]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , [hæv; həv] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][grɑ:nt][hɪz; ɪz] ['fɔ:fitid]

we	,	the	seven	judges	of	the	realm	,	have	determined	to	grant	his	forfeited
我们	,	这	七	法官	的	这	领域	,	有	决定	到	授予	他的	丧失

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们，王国的七位法官，决定恢复他失去的生命。

[ɪnəz'mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
Inasmuch , however ,
因此 , 然而 ,

然而，尽管如此，

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ðɪs] [juːθ] [ðə; ði]['laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][best][ɪn] [ðɪs]
as by the folly of this youth the lives of the noblest and best in this
作为 经过 这 蠢事 的 这 青年 这 生活 的 这 最高贵 和 最好的 在 这
[relm] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'perəld] ,
realm have been imperilled ,
领域 有 到过 危及 ,

由于这个年轻人的愚蠢行为，这个王国中最尊贵、最优秀的人的生命都受到了威胁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'gen] [ə'bjuːs][ðə; ði] ['mɑːvələs]
and it may reasonably be apprehended that he may again abuse the marvellous
和 它 可能 合理 是 被捕 那 他 可能 再次 虐待 这 奇妙
['laɪknəs] [tuː; tə] - ,
likeness to Bartja ,
相似 到 - ,

人们有理由担心他可能会再次滥用与巴尔佳惊人的相似之处。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv]['saɪrəs] ,
the noble son of Cyrus ,
这 高贵 儿子 的 赛勒斯 ,

居鲁士的尊贵儿子

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [biːn] [pliːzd] [ɪn][ðeə(r)] ['mɜːsi] [tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɔːm] [ænd; ənd]
in which the gods have been pleased in their mercy to fashion his form and
在 哪个 这 神 有 到过 高兴 在 他们的 怜悯 到 时尚 他的 形式 和
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

其中，众神仁慈地塑造了他的体态和容貌，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [brɪŋ] ['predʒədɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
and thereby bring prejudice upon the pure and righteous ,
和 从而 带来 偏见 之上 这 纯的 和 正义 ,

从而给纯洁正直的人带来偏见，

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪs'fɪgə(r)] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] ,
we have determined to disfigure him in such wise ,
我们 有 决定 到 变丑 他 在 这样的 明智的 ,

我们已决定用这种方式毁坏他的容貌，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [laɪt] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ,
that in the time to come it will be a light matter to discern between this ,
那 在 这 时间 到 来 它 将要 是 一个 光 事情 到 辨别 之间 这 ,

将来，区分这两者将是一件轻而易举的事。

[ðə; ði][məʊst] ['wɜːθləs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [relm] , [ænd; ənd][hɪm] [huː] [ɪz][məʊst] ['wɜːði] .
the most worthless subject of the realm , and him who is most worthy .
这 最多 毫无价值 主题 的 这 领域 , 和 他 WHO 是 最多 值得 .

王国中最卑贱的臣民，以及王国中最有价值的臣民。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɪl] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] , [prə'naʊns] ['sentəns] ,
We therefore , by the royal Will and command , pronounce sentence ,
我们 所以 , 经过 这 皇家 将要 和 命令 , 发音 句子 ,

因此，我们奉皇室之命，宣判如下：

[ðæt] [bəuθ][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] - [biː; bi] [kʌt] [ɒf] ,
that both the ears of Gaumata be cut off ,
那 两个都 这 耳朵 的 - 是 切 离开 ,

将高玛塔的双耳割掉，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pjʊə(r)] .

for	the	honor	of	the	righteous	and	shame	of	the	impure	.
为了	这	荣誉	的	这	正义	和	耻辱	的	这	不纯	.

为了义人的荣耀和不洁者的羞耻。

" [kæm'baisiːz] [kən'fɜːmd] [ðɪs] ['sentəns] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] [seɪm]

"	Cambyses	confirmed	this	sentence	at	once	,	and	it	was	executed	the	same
"	坎比西斯	确认的	这	句子	在	一次	,	和	它	曾是	执行	这	相同的

[deɪ] .

day	.
天	.

“冈比西斯立即确认了这一判决，并于当日执行。

[[wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] - ['pʌnɪʃmənt] , [ðə; ði] [seɪm] [wɪtʃ] [hɪ'rɒdətəs] [sez] [wɒz; wəz]

[	With	reference	to	Gaumata's	punishment	,	the	same	which	Herodotus	says	was
[	和	参考	到	-	惩罚	,	这	相同的	哪个	希罗多德	说道	曾是

[ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [smɜːdɪs] ,

inflicted	on	the	pretended	Smerdis	,
造成的	在	这	假装	斯梅尔迪斯	,

[关于高玛塔所受的惩罚，希罗多德所说的对假扮斯梅尔迪斯的人所施加的惩罚，

[wiː; wi] [wʊd] [əb'zɜːv] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['pəːʃənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv]

we	would	observe	that	even	Persians	of	high	rank	were	sometimes	deprived	of
我们	会	观察	那	甚至	波斯人	的	高的	秩	是	有时	被剥夺的	的

[ðeə(r)] [ɪəz] .

their	ears	.
他们的	耳朵	.

我们会发现，即使是波斯地位显赫的人，有时也会被割去耳朵。

[ɪn][ðə; ði] [bɪhɪstən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] (['spiːgəl] [piː] . - [ænd; ənd] - .)

In	the	Behistan	inscription	(	Spiegel	p	.	15	and	21	.	)
在	这	贝希斯坦	题词	(	《明镜周刊》	p	.	-	和	-	.	)

在贝希斯坦铭文中（Spiegel，第 15 页和第 21 页）。

[ðə; ði] [ɪəz] , [tʌŋ] [ænd; ənd] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [haɪɪst] [ɪn][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

the	ears	,	tongue	and	nose	of	the	man	highest	in	rank	among	the	rebels	,
这	耳朵	,	舌头	和	鼻子	的	这	男人	最高	在	秩	之中	这	叛军	,

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] .

were	cut	off	.
是	切	离开	.

叛军中地位最高的人的耳朵、舌头和鼻子都被割掉了。

['sɪmələ(r)] ['pʌnɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)][kwəʊtid][baɪ] ['brɪsən] .]

Similar	punishments	are	quoted	by	Brisson	.	]
相似的	惩罚	是	引	经过	布里森	.	]

布里森也引用了类似的惩罚措施。

- [dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Oropastes	did	not	dare	to	intercede	for	his	brother	,
-	做过	不是	敢	到	说情	为了	他的	兄弟	,

奥罗帕斯不敢为他的兄弟求情。

[ðəʊ] [ðɪs] [ˌɪgnə'mɪniəs] ['pʌnɪʃmənt] ['mɔːtɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [maɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

though	this	ignominious	punishment	mortified	his	ambitious	mind	more	than	even	a
尽管	这	可耻	惩罚	羞愧难当	他的	雄心勃勃	头脑	更多的	比	甚至	一个

['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

sentence	of	death	could	have	done	.
句子	的	死亡	可以	有	完毕	.

虽然这种耻辱的惩罚比死刑更能打击他的野心。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [maɪt] [ˈsʌfə(r)]

As	he	was	afraid	that	his	own	influence	and	consideration	might	suffer
作为	他	曾是	害怕的	那	他的	自己的	影响	和	考虑	可能	遭受

[θruː] [ðɪs] [ˈmjuːtɪleɪtɪd] [ˈbrʌðə(r)] ,

through	this	mutilated	brother	,
通过	这	残缺	兄弟	,

他担心自己的影响力和地位会因为这个残缺的兄弟而受到影响，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ˈbæbɪlən] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] - [haʊs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

he	ordered	him	to	leave	Babylon	at	once	for	a	country	-	house	of	his
他	订购	他	到	离开	巴比伦	在	一次	为了	一个	国家	-	房子	的	他的

[əʊn] [ɒn] [maʊnt] - .

own	on	Mount	Arakadris	.
自己的	在	山	-	.

他命令他立即离开巴比伦，前往他在阿拉卡德里斯山上的乡间别墅。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] ,

During	the	few	days	which	had	just	passed	,
期间	这	很少	天	哪个	有	只是	通过了	,

在过去的几天里，

[ə; eɪ] [ˈʃæbɪli] - [drest] [ænd; ənd] [ˈkləʊsli] - [veɪld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [wɒtʃt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt]

a	shabbily	-	dressed	and	closely	-	veiled	woman	had	watched	day	and	night
一个	破旧地	-	穿着	和	密切	-	含蓄	女士	有	观看	天	和	夜晚

[æt; ət][ðə; ðɪ] [greɪt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] ;

at	the	great	gate	of	the	palace	;
在	这	伟大的	门	的	这	宫殿	;

一位衣衫褴褛、蒙着厚重面纱的女子日夜守在宫殿的大门前；

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsentriz] [nɔː(r)][ðə; ðɪ] [kɔːs] [dʒest][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] - [ˈsɜːvənts]

neither	the	threats	of	the	sentries	nor	the	coarse	jests	of	the	palace	-	servants
两者都不	这	威胁	的	这	哨兵	也不	这	粗	笑话	的	这	宫殿	-	仆人

[kʊd; kəd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][pəʊst] .

could	drive	her	from	her	post	.
可以	驾驶	她	从	她	邮政	.

哨兵的威胁和宫廷侍从的粗俗玩笑都无法将她从岗位上赶走。

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [əˈlaʊd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [les] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪˈðaʊt] [ˈiːgəli]

She	never	allowed	one	of	the	less	important	officials	to	pass	without	eagerly
她	绝不	允许	一	的	这	较少的	重要的	官员	到	经过	没有	急切地

[ˈkwestʃənɪŋ] [hɪm] ,

questioning	him	,
提问	他	,

她从不让任何一个地位较低的官员轻易通过而不急切地质问他们。

[fɜːst] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iˈdʒɪpʃn] [ˌprɪnˈses] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [hæd; həd]

first	as	to	the	state	of	the	Egyptian	Princess	,	and	then	what	had
第一的	作为	到	这	状态	的	这	埃及人	公主	,	和	然后	什么	有

[bɪˈkʌm] [ɒv; əv] - .

become	of	Gaumata	.
变得	的	-	.

首先是关于埃及公主的状况，然后是关于高玛塔的下落。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [wɒz; wəz][təʊld][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk][baɪ][ə; eɪ] [ˈtʃætərɪŋ] [læmp] -

When	his	sentence	was	told	her	as	a	good	joke	by	a	chattering	lamp	-
什么时候	他的	句子	曾是	讲述	她	作为	一个	好的	开玩笑	经过	一个	喋喋不休	灯	-

[ˈlaɪtə(r)] ,

lighter	,
打火机	,

当一个喋喋不休的点灯人把他的判决当作笑话告诉她时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

she	went	off	into	the	strangest	excitement	,
她	去	离开	进入	这	最奇怪的	激动	,

她突然变得异常兴奋，

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][rəʊb] ,

and	astonished	the	poor	man	so	much	by	kissing	his	robe	,
和	惊讶	这	贫穷的	男人	所以	很多	经过	接吻	他的	长袍	,

她亲吻了可怜人的长袍，这让可怜的人非常惊讶。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [kreɪzd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ɑːmz] .

that	he	thought	she	must	be	crazed	,	and	gave	her	an	alms	.
那	他	想法	她	必须	是	疯狂	,	和	给予	她	一个	施舍	.

他认为她一定是疯了，于是给了她一些施舍。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] ['mʌni] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][pəʊst] ,

She	refused	the	money	,	but	remained	at	her	post	,
她	拒绝	这	钱	,	但	剩余	在	她	邮政	,

她拒绝了这笔钱，但仍然坚守岗位。

[səb'sɪstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [kəm'pæʃənət] [dɪst'rɪbjuːtəz]

subsisting	on	the	bread	which	was	given	her	by	the	compassionate	distributors
生存	在	这	面包	哪个	曾是	给定	她	经过	这	富有同情心	分销商

[ɒv; əv] [fuːd] .

of	food	.
的	食物	.

她靠着好心食物分发者给她的面包勉强维持生计。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] - [hɪm'self] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [baʊnd] [ʌp] , [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][ɪn][ə; eɪ]

Three	days	later	Gaumata	himself	,	with	his	head	bound	up	,	was	driven	out	in	a
三	天	之后	-	他自己	,	和	他的	头	边界	向上	,	曾是	驱动	出去	在	一个

[kləʊzd] - .

closed	harmamaxa	.
关闭	-	.

三天后，高玛塔本人被绑着头，用封闭的哈玛玛萨车赶了出去。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ræn] ['skriːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

She	rushed	to	the	carriage	and	ran	screaming	by	the	side	of	it	,
她	匆忙	到	这	运输	和	跑	尖叫	经过	这	边	的	它	,

她冲到马车旁，尖叫着跑了过去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

until	the	driver	stopped	his	mules	and	asked	what	she	wanted	.
直到	这	司机	停止	他的	骡子	和	问	什么	她	通缉	.

直到赶骡人停下骡子，问她想要什么。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

She	threw	back	her	veil	and	showed	the	poor	,
她	扔	后退	她	面纱	和	显示	这	贫穷的	,

她掀开面纱，向穷人展示了……

['sʌfərɪŋ] [juːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [diːp] [blʌʃ] .

suffering	youth	her	pretty	face	covered	with	deep	blushes	.
痛苦	青年	她	漂亮的	脸	涵盖	和	深的	脸红	.

青春饱经沧桑，她漂亮的脸上泛起了深深的红晕。

- ['ʌtə] [ə; eɪ] [ləʊ] [kraɪ][æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [kə'lektɪd] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] ,

Gaumata	uttered	a	low	cry	as	he	recognized	her	,	collected	himself	,	however	,
-	说出	一个	低的	哭	作为	他	认可	她	,	集	他自己	,	然而	,

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

in	a	moment	,
在	一个	片刻	,

高玛塔认出她后低声惊呼了一声，但片刻之后，他便镇定下来。

[ænd; ənd] [sed] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem ˈiː] , - ?

and	said	:	"	What	do	you	want	with	me	,	Mandane	?
和	说	:	"	什么	做	你	想	和	我	,	-	?

他说：“曼丹，你想要我做什么？”

" [ðə; ðɪ] [ˈretʃɪd] [gɜːl] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪˈsiːtʃɪŋli] [tuː; tə][hɪm] , [ˈkraɪɪŋ] : " [əʊ] , [duː; də]

"	The	wretched	girl	raised	her	hands	beseechingly	to	him	,	crying	:	"	Oh	,	do
"	这	可怜	女孩	提高	她	双手	恳求地	到	他	,	哭泣	:	"	哦	,	做

[nɒt] [liːv] [ˌem ˈiː] , - !

not	leave	me	,	Gaumata	!
不是	离开	我	,	-	!

“可怜的女孩举起双手哀求他，哭着说：‘哦，高玛塔，不要离开我！’

[teɪk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [juː; jʊ] !

Take	me	with	you	!
拿	我	和	你	!

带我一起走吧!

[aɪ] [fəˈgɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈmɪzəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

I	forgive	you	all	the	misery	you	have	brought	on	me	and	my	poor
我	原谅	你	全部	这	苦难	你	有	带来	在	我	和	我的	贫穷的

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

我原谅你给我和我可怜的女主人带来的所有痛苦。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,

I	love	you	so	much	,
我	爱	你	所以	很多	,

我真的很爱你，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [nɜːs] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ləʊɪst] ['sɜːvənt] -

I	will	take	care	of	you	and	nurse	you	as	if	I	were	the	lowest	servant	-
我	将要	拿	关心	的	你	和	护士	你	作为	如果	我	是	这	最低	仆人	-

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

我会像对待最卑微的女仆一样照顾你、照料你。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['strʌg(ə)l] [pɑːst] [ɪn] - [maɪnd] .

"	A	short	struggle	passed	in	Gaumata's	mind	.
"	一个	短的	斗争	通过了	在	-	头脑	.

高玛塔的脑海中经历了一场短暂的挣扎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] - [dɔː(r)][ænd; ənd][klɑːsp] - - [hɪz; ɪz]

He	was	just	going	to	open	the	carriage	-	door	and	clasp	Mandane	-	his
他	曾是	只是	去	到	打开	这	运输	-	门	和	搭扣	-	-	他的

['ɜːliɪst] [lʌv] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

earliest	love	-	in	his	arms	,
最早	爱	-	在	他的	武器	,

他正要打开马车门，将他最早的爱人曼丹妮拥入怀中。

[wen] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːf] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

when	the	sound	of	horses	'	hoofs	coming	nearer	struck	on	his	ear	,	and	looking
什么时候	这	声音	的	马匹	-	蹄子	未来	更近	击	在	他的	耳朵	,	和	寻找

[raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] ,

round	he	saw	,
圆形的	他	锯	,

当他听到越来越近的马蹄声时，他环顾四周，看到：

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv]['meɪdʒaɪ] ,

a	carriage	full	of	Magi	,
一个	运输	满的	的	魔笛MAGI	,

一车满载东方三博士的马车

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]

among	whom	were	several	who	had	been	his	companions	at	the	school
之中	谁	是	一些	WHO	有	到过	他的	同伴	在	这	学校

[fɔː(r); fə(r)] [priːsts] .

for	priests	.
为了	神父	.

其中包括几位曾与他在神父学校共事的人。

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [juːðz] ,

He	felt	ashamed	and	afraid	of	being	seen	by	the	very	youths	,
他	毛毡	羞愧	和	害怕的	的	存在	已见	经过	这	非常	青年	,

他感到羞愧和害怕被这些年轻人看到。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['triːtɪd] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['hɔːtɪli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

whom	he	had	often	treated	proudly	and	haughtily	because	he	was	the
谁	他	有	经常	治疗	自豪地	和	傲慢地	因为	他	曾是	这

['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] ,

brother	of	the	high	-	priest	,
兄弟	的	这	高的	-	牧师	,

他经常因为对方是大祭司的兄弟而对他傲慢无礼。

[θruː] - [ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ]

threw	Mandane	a	purse	of	gold	,	which	his	brother	had	given	him	at	parting
扔	-	一个	钱包	的	金子	,	哪个	他的	兄弟	有	给定	他	在	离别

,

,

,

曼丹扔给他一袋金子，那是他哥哥临别时送给他的。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['draɪvə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɒn][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	ordered	the	driver	to	go	on	as	fast	as	possible	.
和	订购	这	司机	到	去	在	作为	快速地	作为	可能的	.

并命令司机尽快赶路。

[ðə; ði] [mjuːlz] ['gæləp] [ɒf] .

The	mules	galloped	off	.
这	骡子	疾驰	离开	.

骡子们飞奔而去。

- [kɪkt] [ðə; ði] [pɜːs] [ə'weɪ] , [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

Mandane	kicked	the	purse	away	,	rushed	after	the	carriage	and	clung	to	it
-	踢	这	钱包	离开	,	匆忙	后	这	运输	和	紧紧抓住	到	它

['fɜːmli] .

firmly	.
牢牢	.

曼丹踢开钱包，追着马车跑去，紧紧抓住马车。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ænd; ənd] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

One	of	the	wheels	caught	her	dress	and	dragged	her	down	.
一	的	这	车轮	捕捉	她	裙子	和	拖拽	她	向下	.

其中一个轮子勾住了她的裙子，把她拖倒在地。

[wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] , [ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mjuːlz] ,

With	the	strength	of	despair	she	sprang	up	,	ran	after	the	mules	,
和	这	力量	的	绝望	她	弹簧	向上	,	跑	后	这	骡子	,

她绝望地跳了起来，追着骡子跑去。

[ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ə'sent] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['les(ə)nd] [ðeə(r)] [spiːd] , [ænd; ənd] [siːzd]

overtook	them	on	a	slight	ascent	which	had	lessened	their	speed	,	and	seized
超越	他们	在	一个	轻微	上升	哪个	有	减少	他们的	速度	,	和	查获

[ðə; ði] [reɪnz] .

the	reins	.
这	缰绳	.

在一段略微上坡的路段，他们的速度减慢了，他追上了他们，并抓住了缰绳。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [juːst] [hɪz; ɪz] [θriː] - [læʃt] [wɪp] , [ɔː(r)] [skɜːdʒ] , [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] ,

The	driver	used	his	three	-	lashed	whip	,	or	scourge	,	the	creatures	reared	,
这	司机	用过的	他的	三	-	鞭打	鞭	,	或者	祸害	,	这	生物	饲养	,

车夫用他的三鞭子，或者说鞭笞，驱赶着那些牲畜。

['pʊld] [ðə; ði][gɜːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] .

pulled	the	girl	down	and	rushed	on	.
拉	这	女孩	向下	和	匆忙	在	.

把女孩拉倒在地，然后冲了上去。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst][kraɪ][ɒv; əv]['ægəni] [pɪəst] [ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd][mæn][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːp]

Her	last	cry	of	agony	pierced	the	wounds	of	the	mutilated	man	like	a	sharp
她	最后的	哭	的	痛苦	穿孔	这	伤口	的	这	残缺	男人	喜欢	一个	锋利的

[lɑːns] - [θrʌst] .

lance	-	thrust	.
槊	-	推力	.

她临终前的痛苦呻吟如同利矛般刺穿了那名残肢断臂的男子的伤口。

[ɒn][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ]['ɑːftə(r)] - - [deθ] [kæm'baisiːz] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] ,

On	the	twelfth	day	after	Nitetis	'	death	Cambyses	went	out	hunting	,
在	这	第十二	天	后	-	-	死亡	坎比西斯	去	出去	打猎	,

尼提提斯死后的第十二天，冈比西斯外出狩猎。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɔːt] [maɪt] [daɪ'vɜːt][hɪz; ɪz]

in	the	hope	that	the	danger	and	excitement	of	the	sport	might	divert	his
在	这	希望	那	这	危险	和	激动	的	这	运动	可能	转移	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

希望这项运动的危险和刺激能够转移他的注意力。

[ðə; ði] ['mægneit] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] ['θʌndəz]

The	magnates	and	men	of	high	rank	at	his	court	received	him	with	thunders
这	巨头们	和	男人	的	高的	秩	在	他的	法庭	已收到	他	和	雷声

[ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,

of	applause	,
的	掌声	,

他朝廷中的达官显贵和高级官员们以雷鸣般的掌声迎接了他。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['kɔːdiəl] [θæŋks] .

for	which	he	returned	cordial	thanks	.
为了	哪个	他	返回	亲切	谢谢	.

他对此表示了衷心的感谢。

[ðiːz] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [griːf] [hæd; həd] [wɜːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ə; eɪ][mæn][səʊ] [ˌʌnə'kʌstəmd]

These	few	days	of	grief	had	worked	a	great	change	in	a	man	so	unaccustomed
这些	很少	天	的	悲伤	有	工作	一个	伟大的	改变	在	一个	男人	所以	不习惯

[tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz][kæm'baisiːz] .

to	suffering	as	Cambyses	.
到	痛苦	作为	坎比西斯	.

这短短几天的悲痛，让像冈比西斯这样从未经历过苦难的人发生了巨大的变化。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz]['reɪv(ə)n] - [blæk] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [hæd; həd] [grəʊn] [greɪ] ,

His	face	was	pale	,	his	raven	-	black	hair	and	beard	had	grown	grey	,
他的	脸	曾是	苍白	,	他的	乌鸦	-	黑色的	头发	和	胡须	有	生长	灰色的	,

他脸色苍白，乌黑的头发和胡须都已花白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɒn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz]

and	the	consciousness	of	victory	which	usually	shone	in	his	eyes	was
和	这	意识	的	胜利	哪个	通常	闪耀	在	他的	眼睛	曾是

[dɪmd] .

dimmed	.
调暗	.

他眼中通常闪耀的胜利光芒黯淡了下来。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] , ['əʊnli] [tuː] ['peɪnfəli] , [ɪk'spɪəriənst] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] [wɪl]

Had	he	not	,	only	too	painfully	,	experienced	that	there	was	a	stronger	will
有	他	不是	,	仅有的	也	痛苦地	,	经验丰富的	那	那里	曾是	一个	更强	将要

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

than	his	own	,
比	他的	自己的	,

如果他没有痛苦地体验到，世上存在比他自身意志更强大的力量，

[ænd; ənd] [ðæt] , ['iːzəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ,

and	that	,	easily	as	he	could	destroy	,
和	那	,	容易地	作为	他	可以	破坏	,

而且，他可以轻而易举地摧毁它。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪst] ['kriːtʃə(r)] ?

it	did	not	he	in	his	power	to	preserve	the	life	of	the	meanest	creature	?
它	做过	不是	他	在	他的	力量	到	保存	这	生活	的	这	最卑鄙的	生物	?

难道他没有能力拯救最卑微的生物的生命吗?

[bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] , [kæm'baisiːz] ['mʌstə] [hɪz; ɪz] [truːp] [ɒv; əv] ['spɔːtsmən] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [gɒʊbriːəz] ,

Before	starting	,	Cambyses	mustered	his	troop	of	sportsmen	,	and	calling	Gobryas	,
前	开始	,	坎比西斯	集结	他的	部队	的	运动员	,	和	呼叫	戈布里亚斯	,

[ɑːskt] [waɪ] [feɪnz] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeə(r)] .

asked	why	Phanes	was	not	there	.
问	为什么	法内斯	曾是	不是	那里	.

出发前，冈比西斯召集了他的运动队，并叫来戈布里亚斯，问法内斯为什么没有到场。

" [maɪ] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt]['ɔːdə(r)] . . . "

"	My	King	did	not	order	.	.	.	"
"	我的	国王	做过	不是	命令	.	.	.	"

“我的国王没有下令……”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [gest] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ; [kɔːl] [hɪm][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [juː 'es] .

"	He	is	my	guest	and	companion	,	once	for	all	;	call	him	and	follow	us	.
"	他	是	我的	客人	和	伴侣	,	一次	为了	全部	;	称呼	他	和	跟随	我们	.

“他永远是我的客人和同伴；叫他过来，跟我们走。”

" [gɒʊbriːəz] [baʊd] , [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

"	Gobryas	bowed	,	dashed	back	to	the	palace	,
"	戈布里亚斯	鞠躬	,	虚线	后退	到	这	宫殿	,

戈布里亚斯鞠了一躬，匆匆赶回了宫殿。

[ænd; ənd][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [ˌriːə'piə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['retɪnjuː] [wɪð] [feɪnz] .

and	in	half	an	hour	reappeared	among	the	royal	retinue	with	Phanes	.
和	在	一半	一个	小时	再次出现	之中	这	皇家	随从	和	法内斯	.

半小时后，他与法涅斯一起出现在皇家随从中。

[ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz] ['wɔːmli] ['welkəm] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

The	Athenian	was	warmly	welcomed	by	many	of	the	group	,
这	雅典	曾是	热情地	欢迎	经过	许多	的	这	团体	,

这位雅典人受到了许多人的热烈欢迎。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [siːm] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['kɔːtiːəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [men]

a	fact	which	seems	strange	when	we	remember	that	courtiers	are	of	all	men
一个	事实	哪个	似乎	奇怪的	什么时候	我们	记住	那	朝臣	是	的	全部	男人

[ðə; ði][məʊst] [prəʊn] [tuː; tə] ['envi] ,

the	most	prone	to	envy	,
这	最多	易于	到	嫉妒	,

考虑到朝臣是所有人中最容易嫉妒的群体，这一事实似乎有些奇怪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['feɪvərɪt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðeə(r)] [ɪl] [wɪl]

and	a	royal	favorite	always	the	most	likely	object	to	excite	their	ill	will
和	一个	皇家	最喜欢的	总是	这	最多	可能	目的	到	激发	他们的	患病的	将要

.

:

.

而皇室宠儿总是最容易激起他们恶意的对象。

[bʌt; bət] [feɪnz] [siːmd] [ə; eɪ][reə(r)] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

But	Phanes	seemed	a	rare	exception	to	this	rule	.
但	法内斯	似乎	一个	稀有的	例外	到	这	规则	.

但法内斯似乎是这条规则的一个罕见例外。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ɪn][səʊ][frænk][ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

He	had	met	the	Achaemenidae	in	so	frank	and	winning	a	manner	,
他	有	遇见	这	锥螺科	在	所以	坦率	和	获胜	一个	方式	,

他以如此坦诚和令人信服的方式会见了阿卡美尼德家族。

[hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [səʊ] ['meni] [həʊps] [baɪ][ðə; ði] [hɪnts] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən]

had	excited	so	many	hopes	by	the	hints	he	had	thrown	out	of	an
有	兴奋的	所以	许多	希望	经过	这	提示	他	有	抛掷	出去	的	一个

[ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɔː(r)] ,

expected	and	important	war	,
预期的	和	重要的	战争	,

他之前暗示将爆发一场预期中的重要战争，这激起了许多人的希望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'raʊzd] [səʊ] [mʌtʃ] ['merimənt] [baɪ] [wel] - [təʊld][dʒest] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

and	had	aroused	so	much	merriment	by	well	-	told	jests	,	such	as	the
和	有	被唤醒	所以	很多	欢乐	经过	出色地	-	讲述	笑话	,	这样的	作为	这

['pəːʃənz] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] ,

Persians	had	never	heard	before	,
波斯人	有	绝不	听到	前	,

他讲了许多精彩的笑话，逗得波斯人哈哈大笑，这些笑话是波斯人以前从未听过的。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [huː] [dɪd] [nɒt] ['welkəm] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['glædli] ,

that	there	were	very	few	who	did	not	welcome	his	appearance	gladly	,
那	那里	是	非常	很少	WHO	做过	不是	欢迎	他的	外貌	乐意	,

几乎没有人不乐意欢迎他的到来。

[ænd; ənd] [wen] — [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] — [hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɪn] [tʃeɪs]

and	when	—	in	company	with	the	king	—	he	separated	from	the	rest	in	chase
和	什么时候	—	在	公司	和	这	国王	—	他	分开	从	这	休息	在	追赶

[ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [æs] ,

of	a	wild	ass	,
的	一个	荒野	屁股	,

当他与国王一起追赶一头野驴时，便与其他人走散了。

[ðeɪ] ['əʊpənli] [kən'fest] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [səʊ] ['pɜːfɪkt]

they	openly	confessed	to	one	another	,	that	they	had	never	before	seen	so	perfect
他们	公然	坦白	到	一	其他	,	那	他们	有	绝不	前	已见	所以	完美的

[ə; eɪ][mæn] .

a	man	.
一个	男人	.

他们坦诚地互相承认，他们以前从未见过如此完美的人。

[ðə; ði]['klevə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə]

The	clever	way	in	which	he	had	brought	the	innocence	of	the	accused	to
这	聪明的	方式	在	哪个	他	有	带来	这	无辜	的	这	被告	到

[lait] ,

light	,
光	,

他以巧妙的方式证明了被告的清白，

[ðə; ði] [fɪ'nes] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] ,

the	finesse	which	he	had	shown	in	securing	the	king's	favor	,
这	技巧	哪个	他	有	所示	在	确保	这	国王的	偏爱	,

他展现出的赢得国王青睐的技巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [ðə; ði] ['pɜːʃn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]

and	the	ease	with	which	he	had	learnt	the	Persian	language	in	so	short	a
和	这	舒适	和	哪个	他	有	学会了	这	波斯语	语言	在	所以	短的	一个

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他在如此短的时间内就轻松学会了波斯语，

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

were	all	subjects	of	admiration	.
是	全部	主题	的	钦佩	.

他们都曾是令人钦佩的对象。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wʌn]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [ðəm'selvz] ,

Neither	was	there	one	even	of	the	Achaemenidae	themselves	,
两者都不	曾是	那里	一	甚至	的	这	锥螺科	他们自己	,

甚至连阿卡门科本身也没有。

[huː] [ɪk'siːdɪd] [hɪm] [ɪn] ['bjuːti] [ɒv; əv] [feɪs] [ɔː(r)] ['sɪmətri] [ɒv; əv] ['fɪgə(r)] .

who	exceeded	him	in	beauty	of	face	or	symmetry	of	figure	.
WHO	超出	他	在	美丽	的	脸	或者	对称	的	数字	.

谁的容貌或身材匀称度胜过他。

[ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['hɔːsmən] ,

In	the	chase	he	proved	himself	a	perfect	horseman	,
在	这	追赶	他	已证实	他自己	一个	完美的	骑手	,

在追逐过程中，他证明了自己是一位完美的骑手。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ə; eɪ][beə(r)][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['skɪlfl]

and	in	a	conflict	with	a	bear	an	exceptionally	courageous	and	skilful
和	在	一个	冲突	和	一个	熊	一个	非常	勇敢	和	熟练

['spɔːtsmən] .

sportsman	.
运动员	.

在与熊的冲突中，他是一位极其勇敢且技艺高超的猎人。

[ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] ,

On	the	way	home	,
在	这	方式	家	,

在回家的路上，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stəʊlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kwɒlətiz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]

as	the	courtiers	were	extolling	all	the	wonderful	qualities	possessed	by	the
作为	这	朝臣	是	赞扬	全部	这	精彩的	品质	拥有	经过	这

[kɪŋz] ['feɪvərɪt] ,

king's	favorite	,
国王的	最喜欢的	,

当朝臣们极力赞扬国王宠臣所拥有的一切美好品质时，

[əʊld] - [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [griːk] ,

old	Araspes	exclaimed	,	"	I	quite	agree	with	you	that	this	Greek	,
老的	-	惊呼	,	"	我	相当	同意	和	你	那	这	希腊语	,

老阿拉斯佩斯惊呼道："我完全同意你的看法，这个希腊人……"

[huː] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['səʊldʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

who	by	the	way	has	proved	himself	a	better	soldier	than	anything	else	,
WHO	经过	这	方式	有	已证实	他自己	一个	更好的	士兵	比	任何事物	别的	,

顺便一提，他已经证明自己是一名比其他任何技能都更优秀的士兵。

[ɪz] [nəʊ] ['kɒmən] [mæn] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [preɪz] [hɪm] [hɑːf] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

is	no	common	man	,	but	I	am	sure	you	would	not	praise	him	half	as	much	,
是	不	常见的	男人	,	但	我	是	当然	你	会	不是	称赞	他	一半	作为	很多	,

他并非寻常之人，但我相信你不会像我这样赞扬他。

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] .

if	he	were	not	a	foreigner	and	a	novelty	.
如果	他	是	不是	一个	外国人	和	一个	新奇	.

如果他不是外国人，也不是个新鲜事物的话。

" [feɪnz] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪk]

"	Phanes	happened	to	be	only	separated	from	the	speaker	by	some	thick
"	法内斯	发生	到	是	仅有的	分开	从	这	扬声器	经过	一些	厚的

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

bushes	,	and	heard	these	words	.
灌木丛	,	和	听到	这些	字	.

"法内斯恰巧只隔着一些茂密的灌木丛与说话者相望，听到了这些话。"

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , ['smaɪlɪŋ] :

When	the	other	had	finished	,	he	went	up	and	said	,	smiling	:
什么时候	这	其他	有	完成的	,	他	去	向上	和	说	,	微笑	:

等对方说完后，他走上前去，笑着说：

" [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ænd; ənd] [fiːl] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd]

"	I	understood	what	you	said	and	feel	obliged	to	you	for	your	kind
"	我	理解	什么	你	说	和	感觉	有义务	到	你	为了	你的	种类

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

"我明白了你的意思，非常感谢你的宝贵意见。"

[ðə; ði] [lɑːst] ['sentəns] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] ,

The	last	sentence	,	however	,	gave	me	even	more	pleasure	than	the	first	,
这	最后的	句子	,	然而	,	给予	我	甚至	更多的	乐趣	比	这	第一的	,

然而，最后一句话带给我的愉悦甚至超过了第一句话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmd] [maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒenərəs]

because	it	confirmed	my	own	idea	that	the	Persians	are	the	most	generous
因为	它	确认的	我的	自己的	主意	那	这	波斯人	是	这	最多	慷慨的

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [ðeɪ] [preɪz] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [æz; əz] [mʌtʃ] ,

people	in	the	world	—	they	praise	the	virtues	of	other	nations	as	much	,
人们	在	这	世界	—	他们	称赞	这	美德	的	其他	国家	作为	很多	,

因为它证实了我之前的想法，那就是波斯人是世界上最慷慨的民族——他们对其他民族的美德也同样赞赏有加。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] , [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [əʊn] .

or	even	more	,	than	their	own	.
或者	甚至	更多的	,	比	他们的	自己的	.

甚至比他们自己的还要多。

" [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [smaɪld] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ['flætərɪŋ] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd] [feɪnz] [went] [ɒn] :

"	His	hearers	smiled	,	well	pleased	at	this	flattering	remark	,	and	Phanes	went	on	:
"	他的	听众	微笑	,	出色地	高兴	在	这	奉承	评论	,	和	法内斯	去	在	:

听众们面带微笑，对这句奉承的话非常满意，法内斯继续说道：

" [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] !

"	How	different	the	Jews	are	now	,	for	instance	!
"	如何	不同的	这	犹太人	是	现在	,	为了	实例	!

“例如，现在的犹太人与以往有多么不同啊！”

[ðeɪ] ['fænsi] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['feɪvərɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,

They	fancy	themselves	the	exclusive	favorites	of	the	gods	,
他们	想要	他们自己	这	独家的	收藏夹	的	这	神	,

他们自诩为众神唯一的宠儿，

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [ɪn'kɜː(r)][ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv][ɔːl] [waɪz] [men] ,

and	by	so	doing	incur	the	contempt	of	all	wise	men	,
和	经过	所以	正在做	招致	这	鄙视	的	全部	明智的	男人	,

这样做会招致所有智者的鄙视。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

and	the	hatred	of	the	whole	world	.
和	这	仇恨	的	这	所有的	世界	.

以及全世界的仇恨。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] !

And	then	the	Egyptians	!
和	然后	这	埃及人	!

然后是埃及人！

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] .

You	have	no	idea	of	the	perversity	of	that	people	.
你	有	不	主意	的	这	反常	的	那	人们	.

你根本无法想象那些人有多么邪恶。

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [priːsts] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðeə(r)] [weɪ] [ɪn'taɪəli] ,

Why	,	if	the	priests	could	have	their	way	entirely	,
为什么	,	如果	这	神父	可以	有	他们的	方式	完全	,

为什么，如果祭司们能够完全为所欲为的话?

([ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn][ðeə(r)][hændz]) [nɒt][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [wʊd]

(	and	they	have	a	great	deal	of	power	in	their	hands	)	not	a	foreigner	would
(	和	他们	有	一个	伟大的	交易	的	力量	在	他们的	双手	)	不是	一个	外国人	会

[biː; bi] [left] [ə'laɪv] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

be	left	alive	in	Egypt	,
是	左边	活	在	埃及	,

（而且他们掌握着很大的权力）埃及不会留下一个外国人的性命。

[nɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['streɪndʒə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

nor	a	single	stranger	allowed	to	enter	the	country	.
也不	一个	单身的	陌生人	允许	到	进入	这	国家	.

也不允许任何陌生人入境。

[ə; eɪ] [truː] [i'dʒɪpʃn] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [stɑːv] , [ðæn; ðən] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] [wɪð] [wʌn]

A	true	Egyptian	would	rather	starve	,	than	eat	out	of	the	same	dish	with	one
一个	真的	埃及人	会	相当	饿死	,	比	吃	出去	的	这	相同的	盘子	和	一

[ɒv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

真正的埃及人宁愿饿死，也不愿和我们这些人共用一个盘子吃饭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [streɪndʒ] ,

There	are	more	strange	,
那里	是	更多的	奇怪的	,

还有更多奇怪的事情，

[ə'stɒnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ðæn; ðən] ['eniweə(r)] [els]
astonishing **and** **wonderful** **things** **to** **be** **seen** **in** **that** **country** **than** **anywhere** **else**
惊人 和 精彩的 事物 到 是 已见 在 那 国家 比 任何地方 别的
[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
in **the** **world** **.**
在 这 世界 .

这个国家拥有比世界上任何其他地方都更令人惊叹的奇妙景象。

[ænd; ənd] [jet] , [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪs] ,
And **yet** **,** **to** **do** **it** **justice** **,**
和 然而 , 到 做 它 正义 ,

然而，为了公正地评价它，

[ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] ['iːdʒɪpt][hæz; həz] [biːn] [wel] ['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst]
I **must** **say** **that** **Egypt** **has** **been** **well** **spoken** **of** **as** **the** **richest** **and** **most**
我 必须 说 那 埃及 有 到过 出色地 说 的 作为 这 最富有的 和 最多
['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [lænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
highly **cultivated** **land** **under** **the** **sun** **.**
高度 栽培 土地 在下面 这 太阳 .

我必须说，埃及一直被誉为世界上最富饶、最文明的土地。

[ðə; ði][mæn] [huː] [pə'zesɪz] [ðæt] ['kɪŋdəm] [niːd] [nɒt] ['envi] [ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [ðəm'selvz] .
The **man** **who** **possesses** **that** **kingdom** **need** **not** **envy** **the** **very** **gods** **themselves** **.**
这 男人 WHO 拥有 那 王国 需要 不是 嫉妒 这 非常 神 他们自己 .

拥有那片王国的人，甚至无需羡慕神明。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɪə(r)] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .
It **would** **be** **mere** **child's** **play** **to** **conquer** **that** **beautiful** **country** **.**
它 会 是 仅仅 孩子的 玩 到 征服 那 美丽的 国家 .

征服那个美丽的国家简直易如反掌。

[ten] [j'iəz] [ðeə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Ten **years** **there** **gave** **me** **a** **perfect** **insight** **into** **the** **condition** **of** **things** **,**
十 年 那里 给予 我 一个 完美的 洞察力 进入 这 状况 的 事物 ,

在那里的十年经历让我对事情的状况有了透彻的了解。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['mɪlətri] [kɑːst] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wʌn]
and **I** **know** **that** **their** **entire** **military** **caste** **would** **not** **be** **sufficient** **to** **resist** **one**
和 我 知道 那 他们的 全部的 军队 种姓 会 不是 是 充足的 到 抵抗 一
[sʌtʃ] [truːp] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'mɔːrtlz] .
such **troop** **as** **your** **Immortals** **.**
这样的 部队 作为 你的 不朽者 .

我知道，他们整个军事阶层都不足以抵抗像你们的不朽者这样的一支军队。

[wel] , [huː] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [brɪŋ] !
Well **,** **who** **knows** **what** **the** **future** **may** **bring** **!**
出色地 , WHO 知道 什么 这 未来 可能 带来 !

谁知道未来会发生什么呢！

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [sʌm; səm] [deɪ] .
Perhaps **we** **may** **all** **make** **a** **little** **trip** **together** **to** **the** **Nile** **some** **day** **.**
也许 我们 可能 全部 制作 一个 小的 旅行 一起 到 这 尼罗河 一些 天 .

或许有一天，我们大家可以一起去尼罗河旅行。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [sɔːrdz] [hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] [lɒŋ] ['aɪd(ə)l] .
In **my** **opinion** **,** **your** **good** **swords** **have** **been** **rather** **long** **idle** **.**
在 我的 观点 , 你的 好的 剑 有 到过 相当 长的 闲置的 .

依我看，你的好剑已经闲置很久了。

" [ðiːz] [wel] - ['kælkjuleɪtɪd] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] [sʌtʃ] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
" **These** **well** **-** **calculated** **words** **were** **received** **with** **such** **shouts** **of** **applause** **,**
" 这些 出色地 - 计算 字 是 已收到 和 这样的 喊叫 的 掌声 ,

这些精心准备的话语赢得了热烈的掌声。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .

that	the	king	turned	his	horse	to	enquire	the	cause	.
那	这	国王	转向	他的	马	到	查询	这	原因	.

国王调转马头去查看原因。

[feɪnz] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt]

Phanes	answered	quickly	that	the	Achaemenidae	were	rejoicing	in	the	thought	that
法内斯	回答	迅速地	那	这	锥螺科	是	欢欣鼓舞	在	这	想法	那

[ə; eɪ][wɔː(r)] [maɪt] ['pɒsəbli] [biː; bi][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

a	war	might	possibly	be	near	at	hand	.
一个	战争	可能	可能	是	靠近	在	手	.

法内斯迅速回答说，阿契美尼德家族正为战争可能即将爆发而欢欣鼓舞。

" [wɒt] [wɔː(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	What	war	?	"	asked	the	king	,
"	什么	战争	?	"	问	这	国王	,

“什么战争？”国王问道。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [smaɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

with	the	first	smile	that	had	been	seen	on	his	face	for	many	days	.
和	这	第一的	微笑	那	有	到过	已见	在	他的	脸	为了	许多	天	.

这是他多日来脸上第一次露出笑容。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['spiːkɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	We	were	only	speaking	in	general	of	the	possibility	of	such	a	thing	,
"	我们	是	仅有的	请讲	在	一般的	的	这	可能性	的	这样的	一个	事物	,

我们只是泛泛地谈论这种可能性而已。

" ['ɑːnsə(r)d] [feɪnz] ['keələsli] ; [ðen] , ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] ,

"	answered	Phanes	carelessly	;	then	,	riding	up	to	the	king's	side	,
"	回答	法内斯	粗心大意	;	然后	,	骑术	向上	到	这	国王的	边	,

法涅斯漫不经心地回答道；然后，他骑马来到国王身边，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʊk] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [təʊn] [fʊl] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː]

his	voice	took	an	impressive	tone	full	of	feeling	,	and	looking	earnestly	into
他的	嗓音	采取	一个	感人的	语气	满的	的	感觉	,	和	寻找	切实	进入

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

他的声音变得充满感情，令人印象深刻，他认真地看着他的脸。

[hiː; hi][bɪ'gæn] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [maɪ] ['sɒvrɪn] ,

he	began	:	"	It	is	true	,	my	Sovereign	,
他	开始	:	"	它	是	真的	,	我的	主权	,

他开口说道：“这是真的，我的君主，

[ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

that	I	was	not	born	in	this	beautiful	country	as	one	of	your	subjects	,
那	我	曾是	不是	出生	在	这	美丽的	国家	作为	一	的	你的	主题	,

我并非生于这片美丽的土地，也不是你们的子民。

[nɔː(r)][kæn; kən][aɪ] [bəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɔnəks] ,

nor	can	I	boast	of	a	long	acquaintance	with	the	most	powerful	of	monarchs	,
也不	能	我	夸	的	一个	长的	熟人	和	这	最多	强大的	的	君主	,

我也不能说自己与最有权势的君主有过长久的交情。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [pə'hæps] ['krɪmɪn(ə)l] [θɔːt] ,

but	yet	I	cannot	resist	the	presumptuous	,	perhaps	criminal	thought	,
但	然而	我	不能	抵抗	这	放肆	,	也许	刑事	想法	,

但我却无法抑制这种狂妄的、或许是犯罪的想法。

[ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [æt; ət] [maɪ] [bɜːθ] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [ˈriːəl] [frend] .

that	the	gods	at	my	birth	appointed	me	to	be	your	real	friend	.
那	这	神	在	我的	出生	任命	我	到	是	你的	真实的	朋友	.

神明在我出生时就选中我成为你真正的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪtʃ] [gɪfts] [ðæt] [hæv; həv] [drɔːn] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

It	is	not	your	rich	gifts	that	have	drawn	me	to	you	.
它	是	不是	你的	富有的	礼物	那	有	绘制	我	到	你	.

吸引我的并非你丰富的物质财富。

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wˈɛlθɪɛ] [klɑːs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈkʌntrimən]

I	did	not	need	them	,	for	I	belong	to	the	wealthier	class	of	my	countrymen
我	做过	不是	需要	他们	,	为了	我	属于	到	这	更富有	班级	的	我的	同胞们

,

,

,

我不需要它们，因为我属于我国较为富裕的阶层。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [sʌn] , — [nəʊ] [eə(r)] , — [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [kæn; kən] [bɪˈkwiːð] [maɪ] [ˈtreʒəz] .

and	I	have	no	son	,	—	no	heir	,	—	to	whom	I	can	bequeath	my	treasures	.
和	我	有	不	儿子	,	—	不	继承人	,	—	到	谁	我	能	遗赠	我的	宝藏	.

我没有儿子，也没有继承人，我可以把我的财产传给他。

[wʌns] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔɪ] — [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈdʒent(ə)l] [tʃaɪld] ; — [bʌt; bət] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ]

Once	I	had	a	boy	—	a	beautiful	,	gentle	child	;	—	but	I	was	not	going
一次	我	有	一个	男生	—	一个	美丽的	,	温和的	孩子	;	—	但	我	曾是	不是	去

[tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] ,

to	speak	of	that	,
到	说话	的	那	,

我曾经有个儿子——一个漂亮、温柔的孩子；——但我并不打算提起这件事。

— [aɪ] . . .

—	I	.	.	.
—	我	.	.	.

-我 。 。 。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [əˈfendɪd] [æt; ət] [maɪ] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] ? "

Are	you	offended	at	my	freedom	of	speech	,	my	Sovereign	?	"
是	你	被冒犯了	在	我的	自由	的	演讲	,	我的	主权	?	"

陛下，您是对我言论自由感到冒犯吗?

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əˈfend] [ˌem ˈiː] ? " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	What	is	there	to	offend	me	?	"	answered	the	king	,
"	什么	是	那里	到	得罪	我	?	"	回答	这	国王	,

国王回答说：“有什么事能冒犯我呢？”

[huː] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [ˈspəʊkən] [tuː; tə] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,

who	had	never	been	spoken	to	in	this	manner	before	,
WHO	有	绝不	到过	说	到	在	这	方式	前	,

他以前从未被这样对待过。

[ænd; ənd] [felt] [ˈstrɒŋli] [əˈtræktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfɒrənə(r)] .

and	felt	strongly	attracted	to	the	original	foreigner	.
和	毛毡	强烈	吸引	到	这	原来的	外国人	.

并且深深地被这位外国人吸引。

" [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [felt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [griːf] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈseɪkrɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈstɜːbd] ,

"	Till	to	-	day	I	felt	that	your	grief	was	too	sacred	to	be	disturbed	,
"	直到	到	-	天	我	毛毡	那	你的	悲伤	曾是	也	神圣	到	是	不安	,

“直到今天，我仍然觉得你的悲伤太过神圣，不该被打扰。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [raʊz] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk]

but	now	the	time	has	come	to	rouse	you	from	it	and	to	make
但	现在	这	时间	有	来	到	唤醒	你	从	它	和	到	制作

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [gləʊ] [wʌns] [mɔː(r)] .

your	heart	glow	once	more	.
你的	心	辉光	一次	更多的	.

但现在是时候唤醒你，让你的内心再次闪耀光芒了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['peɪnf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] . "

You	will	have	to	hear	what	must	be	very	painful	to	you	.	"
你	将要	有	到	听到	什么	必须	是	非常	痛苦	到	你	.	"

你将不得不听到一些对你来说非常痛苦的话。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [naʊ] , [ðæt] [kæn; kən] [griːv] [ˌem 'iː] . "

"	There	is	nothing	more	now	,	that	can	grieve	me	.	"
"	那里	是	没有什么	更多的	现在	,	那	能	悲伤	我	.	"

“现在没有什么能让我悲伤了。”

" [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][peɪn] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

"	What	I	am	going	to	tell	you	will	not	give	you	pain	;	on	the	contrary	,
"	什么	我	是	去	到	告诉	你	将要	不是	给	你	疼痛	;	在	这	相反	,

“我要告诉你的事情不会让你感到痛苦；相反，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raʊz] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] . "

it	will	rouse	your	anger	.	"
它	将要	唤醒	你的	愤怒	.	"

它会激起你的愤怒。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['kjʊəriəs] . "

"	You	make	me	curious	.	"
"	你	制作	我	好奇的	.	"

你让我很好奇。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪmfəli] [dɪ'siːvd] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] ,

"	You	have	been	shamefully	deceived	;	you	and	that	lovely	creature	,
"	你	有	到过	可耻地	受骗	;	你	和	那	迷人的	生物	,

“你和那个可爱的女人都被可耻地欺骗了，

[huː] [daɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːli] [deθ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

who	died	such	an	early	death	a	few	days	ago	.
WHO	死亡	这样的	一个	早期的	死亡	一个	很少	天	前	.

他几天前英年早逝。

" [kæm'baisiːz] - [aɪz] [flæʃt] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	Cambyses	'	eyes	flashed	a	demand	for	further	information	.
"	坎比西斯	-	眼睛	闪光灯	一个	要求	为了	更远	信息	.

坎比西斯的眼神中闪过一丝要求了解更多信息的意味。

" [ə'meɪsɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [hæz; həz] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [spɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ðə; ði] [lɔːd]

"	Amasis	,	the	King	of	Egypt	,	has	dared	to	make	sport	of	you	,	the	lord
"	阿玛西斯	,	这	国王	的	埃及	,	有	敢于	到	制作	运动	的	你	,	这	主

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

“埃及国王阿玛西斯竟敢戏弄你，世界之主。”

[ðæt] ['dʒent(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;

That	gentle	girl	was	not	his	daughter	,	though	she	herself	believed	that	she	was	;
那	温和的	女孩	曾是	不是	他的	女儿	,	尽管	她	她自己	相信	那	她	曾是	;

那位温柔的女孩并非他的女儿，尽管她自己却认为自己是。

[ʃiː; ʃi] . . . "
she . . . "
她 . . . "

她。。。”

" [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ! "
" Impossible ! "
" 不可能的 ! "

“不可能的！”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [səʊ] , [ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈspiːkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [truːθ] .
" It would seem so , and yet I am speaking the simple truth .
" 它 会 似乎 所以 , 和 然而 我 是 请讲 这 简单的 真相 .

“看起来似乎如此，但我说的只是简单的事实。”

[əˈmeɪsɪs] [spʌn] [ə; eɪ] [web] [ɒv; əv] [laɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪnˈtræp] , [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Amasis spun a web of lies , in which he managed to entrap , not only the whole world ,
阿玛西斯 旋转 一个 网站 的 谎言 , 在 哪个 他 管理 到 陷阱 , 不是 仅有的 这 所有的 世界 ,

阿马西斯编织了一张谎言之网，他不仅成功地将全世界都困在了其中，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] .
but you too , my Sovereign .
但 你 也 , 我的 主权 .

但您也一样，我的君主。

- , [ðə; ði][məʊst] [ˈlʌvli] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈevə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
Nitetis , the most lovely creature ever born of woman , was the daughter of a king ,
- , 这 最多 迷人的 生物 曾经 出生 的 女士 , 曾是 这 女儿 的 一个 国王 ,

尼提提斯，世间最美丽的女子，是一位国王的女儿。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][juːˈzɜːpə(r)][əˈmeɪsɪs] .
but not of the usurper Amasis .
但 不是 的 这 篡位者 阿玛西斯 .

但并非篡位者阿玛西斯。

[hɑːfrə] , [ðə; ði] [ˈraɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pɜːl] [əˈmʌŋ] [ˈwɪmɪn] .
Hophra , the rightful king of Egypt , was the father of this pearl among women .
霍普拉 , 这 正当的 国王 的 埃及 , 曾是 这 父亲 的 这 珍珠 之中 女性 .

:
:

埃及的合法国王霍弗拉是这位女性中的瑰宝的父亲。

[juː; jʊ] [meɪ] [wel] [fraʊn] , [maɪ] [ˈsɒvrɪn] .
You may well frown , my Sovereign .
你 可能 出色地 皱眉 , 我的 主权 .

陛下，您或许会皱眉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈkruːəl] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtreɪd] [baɪ] [wʌnz] [frendz] [ænd; ənd][ˈælaɪz] .
It is a cruel thing to be betrayed by one's friends and allies .
它 是 一个 残忍的 事物 到 是 背叛 经过 一个人的 朋友们 和 盟国 .

被朋友和盟友背叛是一件极其残酷的事情。

" [kæm'baisiːz] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['saɪləns][ɒv; əv][sʌm; səm]['moməntz] , [kept]
" **Cambyses** **spurred** **his** **horse** **,** **and** **after** **a** **silence** **of** **some** **moments** **,** **kept**
" 坎比西斯 受到刺激 他的 马 , 和 后 一个 沉默 的 一些 时刻 , 保留
[baɪ]
by
经过

坎比西斯催马，沉默片刻后，

[feɪnz] ['pɜːpəsli] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] , [kraɪd] ,
Phanes **purposely** **,** **that** **his** **words** **might** **make** **a** **deeper** **impression** **,** **cried** **,**
法内斯 故意 , 那 他的 字 可能 制作 一个 更深 印象 , 哭 ,

为了让自己的话语给人留下更深刻的印象，法内斯故意喊道：

" [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] !
" Tell me more !
" 告诉 我 更多的 !

“请告诉我更多！”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['evriθɪŋ] . "
I wish to know everything . "
我 希望 到 知道 一切 . "

我想了解一切。

" [hɑːfrə] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] ['twenti] [j'iəz] [ɪn] ['iːzi] [kæp'tɪvəti] [ɪn] [saɪs]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
" Hophra had been living twenty years in easy captivity in Sais after his
" 霍普拉 有 到过 活的 二十 年 在 简单的 囚禁 在 赛斯 后 他的
[dɪ'θrəʊnmənt] ,
dethronement ,
废黜 ,

“霍弗拉被废黜后，在赛斯过着轻松的囚禁生活了二十年，

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [bɔːn] [hɪm] [θriː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
when his wife , who had borne him three children and buried them all ,
什么时候 他的 妻子 , WHO 有 出生 他 三 孩子们 和 埋葬 他们 全部 ,

他的妻子为他生了三个孩子，却又把他们都埋葬了。

[felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] .
felt that she was about to give birth to a fourth .
毛毡 那 她 曾是 关于 到 给 出生 到 一个 第四 .

她感觉自己快要生第四个孩子了。

[hɑːfrə] , [ɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Hophra , in his joy , determined to offer a sacrifice of thanksgiving in the
霍普拉 , 在 他的 喜悦 , 决定 到 提供 一个 牺牲 的 感恩 在 这
['temp(ə)l][ɒv; əv] [pɑːkt] ,
temple of Pacht ,
寺庙 的 帕赫特 ,

霍弗拉欣喜若狂，决定在帕赫特神庙献上感恩祭。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gɒdes; 'gɒdəs][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][kən'fɜː(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [wen] ,
the Egyptian goddess supposed to confer the blessing of children , when ,
这 埃及人 女神 据称 到 授予 这 祝福 的 孩子们 , 什么时候 ,
[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ['ðɪðə(r)] ,
on his way thither ,
在 他的 方式 那里 ,

据说埃及女神会赐予孩子祝福，当他前往那里时，

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['mægneɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [nemd] - , [huːm] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ʌn'dʒʌst]

a	former	magnate	of	his	court	,	named	Patarbemis	,	whom	,	in	a	fit	of	unjust
一个	以前的	巨头	的	他的	法庭	,	命名	-	,	谁	,	在	一个	合身	的	不公正

['æŋgə(r)] ,

anger	,
愤怒	,

他朝廷中的一位前任大臣，名叫帕塔贝米斯，在盛怒之下，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪgnə'mɪniəsli] ['mjuːtɪleɪtɪd] , [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd]

he	had	ignominiously	mutilated	,	fell	upon	him	with	a	troop	of	slaves	and
他	有	耻辱地	残缺	,	跌倒	之上	他	和	一个	部队	的	奴隶	和

['mæsəkə] [hɪm] .

massacred	him	.
大屠杀	他	.

他残忍地肢解了他，然后率领一群奴隶袭击并屠杀了他。

[ə'meɪsɪs][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpɪ] ['wɪdəʊ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət][wʌns] ,

Amasis	had	the	unhappy	widow	brought	to	his	palace	at	once	,
阿玛西斯	有	这	不开心	寡妇	带来	到	他的	宫殿	在	一次	,

阿马西斯立刻将那位不幸的寡妇带到他的宫殿里。

[ænd; ənd] [ə'saɪnd] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	assigned	her	an	apartment	next	to	the	one	occupied	by	his	own
和	分配	她	一个	公寓	下一个	到	这	一	占领	经过	他的	自己的

[kwiːn] - ,

queen	Ladice	,
女王	-	,

并给她安排了一间紧挨着他自己的王后拉迪丝住的公寓。

[huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spektɪŋ] [suːn] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .

who	was	also	expecting	soon	to	give	birth	to	a	child	.
WHO	曾是	还	期待	很快	到	给	出生	到	一个	孩子	.

她本人也即将临盆。

[ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] - ['wɪdəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['aʊə(r)] ,

A	girl	was	born	to	Hophra's	widow	,	but	the	mother	died	in	the	same	hour	,
一个	女孩	曾是	出生	到	-	寡妇	,	但	这	母亲	死亡	在	这	相同的	小时	,

霍弗拉的遗孀生下了一个女儿，但母亲在同一小时内就去世了。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] - [bɔː(r)][ə; eɪ][tʃaɪld]

and	two	days	later	Ladice	bore	a	child
和	二	天	之后	-	钻孔	一个	孩子

两天后，拉迪丝生下了一个孩子。

['ɔːlsəʊ] . — [bʌt; bət][aɪ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

also	.	—	But	I	see	we	are	in	the	court	of	the	palace	.
还	.	—	但	我	看	我们	是	在	这	法庭	的	这	宫殿	.

而且——但我看得出来，我们身处宫廷之中。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'laʊ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [baɪ] [huːm] [ðɪs] [ɪm'pɒstʃə(r)]

If	you	allow	,	I	will	have	the	report	of	the	physician	,	by	whom	this	imposture
如果	你	允许	,	我	将要	有	这	报告	的	这	医生	,	经过	谁	这	骗局

[wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] ,

was	effected	,
曾是	受影响	,

如果允许，我将拿到那位实施诈骗的医生的报告。

[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

read	before	you	.
读	前	你	.

请先阅读。

['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊts] [hæv; həv] , [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'dʒʌŋkʧə] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Several	of	his	notes	have	,	by	a	remarkable	conjuncture	of	circumstances	,
一些	的	他的	笔记	有	,	经过	一个	卓越	交汇点	的	情况	,

由于一系列奇特的巧合，他的几份笔记得以保存下来。

[wɪʧ] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] , ['fɔːlən] ['ɪntuː] [maɪ] [hændz] .

which	I	will	explain	to	you	later	,	fallen	into	my	hands	.
哪个	我	将要	解释	到	你	之后	,	倒下	进入	我的	双手	.

稍后我会向你解释，它落入了我的手中。

[ə; eɪ] ['fɔːmə(r)] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [ˌhiːliˈɔpəlis] , - , [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['bæbɪlən] ,

A	former	high	-	priest	of	Heliopolis	,	Onuphis	,	is	now	living	in	Babylon	,
一个	以前的	高的	-	牧师	的	赫利奥波利斯	,	-	,	是	现在	活的	在	巴比伦	,

赫利奥波利斯的前任大祭司奥努菲斯现在居住在巴比伦。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [juːz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

and	understands	all	the	different	styles	of	writing	in	use	among	his	countrymen	.
和	明白	全部	这	不同的	风格	的	写作	在	使用	之中	他的	同胞们	.

他了解本国人民使用的各种不同的写作风格。

- [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [dɪs'kləʊzɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɒstʃə(r)] ,

Nebenchari	will	,	of	course	,	refuse	to	help	in	disclosing	an	imposture	,
-	将要	,	的	课程	,	拒绝	到	帮助	在	披露	一个	骗局	,

内本查里当然会拒绝协助揭露冒名顶替者。

[wɪʧ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "

which	must	inevitably	lead	to	the	ruin	of	his	country	.	"
哪个	必须	不可避免地	带领	到	这	废墟	的	他的	国家	.	"

这必然会导致他国家的毁灭。

" [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [aɪ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['spəʊkən]

"	In	an	hour	I	expect	to	see	you	here	with	the	man	you	have	just	spoken
"	在	一个	小时	我	预计	到	看	你	这里	和	这	男人	你	有	只是	说

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

“我希望一个小时后能在这里见到你和你刚才提到的那个人。”

['kriːsəs] , - , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['iːdʒɪpt] , [wɪl] [hæv; həv]

Croesus	,	Nebenchari	,	and	all	the	Achaemenidae	who	were	in	Egypt	,	will	have
克罗伊索斯	,	-	,	和	全部	这	锥螺科	WHO	是	在	埃及	,	将要	有

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] .

to	appear	also	.
到	出现	还	.

克罗伊斯、尼本查里以及所有在埃及的阿契美尼德王朝成员，也都必须出现。

[aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nti] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [ækt] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['testɪmənɪ] [ə'ləʊn] [ɪz] [nɒt]

I	must	have	certainty	before	I	can	act	,	and	your	testimony	alone	is	not
我	必须	有	肯定	前	我	能	行为	,	和	你的	见证	独自的	是	不是

[sə'fɪʃ(ə)nt] ,

sufficient	,
充足的	,

我必须确信无疑才能采取行动，单凭你的证词是不够的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] [ə'meɪsɪs] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst]

because	I	know	from	Amasis	,	that	you	have	cause	to	feel	a	grudge	against
因为	我	知道	从	阿玛西斯	,	那	你	有	原因	到	感觉	一个	怨恨	反对

[hɪz; ɪz] [haʊs] .

his	house	.
他的	房子	.

因为我从阿玛西斯那里得知，你对他的家族怀有怨恨。

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sembəld] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə]

"	At	the	time	appointed	all	were	assembled	before	the	king	in	obedience	to
"	在	这	时间	任命	全部	是	组装	前	这	国王	在	服从	到

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .

his	command	.
他的	命令	.

“到了指定时间，所有人都遵照国王的命令聚集在国王面前。

- , [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [haɪ] - [pri:st] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] ['eɪti] .

Onuphis	,	the	former	high	-	priest	,	was	an	old	man	of	eighty	.
-	,	这	以前的	高的	-	牧师	,	曾是	一个	老的	男人	的	八十	.

前任大祭司奥努菲斯已经八十岁高龄了。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] , [klɪə(r)] , [ɪn'telɪdʒənt] , [greɪ] [aɪz] [lʊkt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [hed] [səʊ] [wɔ:n]

A	pair	of	large	,	clear	,	intelligent	,	grey	eyes	looked	out	of	a	head	so	worn
一个	一对	的	大的	,	清除	,	聪明的	,	灰色的	眼睛	看起来	出去	的	一个	头	所以	磨损

[ænd; ənd] ['weɪstɪd] ,

and	wasted	,
和	浪费	,

一双又大又清澈、聪慧的灰色眼睛从一张饱经风霜、憔悴不堪的头颅中探出头来。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] [laɪk][ə; eɪ][mɪə(r)] [skʌl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] .

as	to	be	more	like	a	mere	skull	than	the	head	of	a	living	man	.
作为	到	是	更多的	喜欢	一个	仅仅	颅骨	比	这	头	的	一个	活的	男人	.

看起来更像是一个骷髅头，而不是一个活人的头颅。

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pə'paɪrəs] - [rəʊl][ɪn][hɪz; ɪz] [gɔ:nt] [hænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][æn; ən]

He	held	a	large	papyrus	-	roll	in	his	gaunt	hand	,	and	was	seated	in	an
他	握住	一个	大的	纸莎草	-	卷	在	他的	瘦削	手	,	和	曾是	坐着	在	一个

['i:zi] [tʃeə(r)] ,

easy	chair	,
简单的	椅子	,

他瘦削的手里拿着一大卷莎草纸，坐在一张舒适的椅子上。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['pærəlaɪzd] [lɪmz] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns]

as	his	paralyzed	limbs	did	not	allow	of	his	standing	,	even	in	the	king's	presence
作为	他的	瘫痪	四肢	做过	不是	允许	的	他的	常设	,	甚至	在	这	国王的	在场

.

:
.

由于四肢瘫痪，他甚至无法站立，即便是在国王面前。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [snəʊ] - [waɪt] , [æz; əz] [bi'si:m] [ə; eɪ] [pri:st] ,

His	dress	was	snow	-	white	,	as	beseemed	a	priest	,
他的	裙子	曾是	雪	-	白色的	,	作为	看起来	一个	牧师	,

他身穿雪白的衣服，符合一位牧师的装束。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [rents] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

but	there	were	patches	and	rents	to	be	seen	here	and	there	.
但	那里	是	补丁	和	租金	到	是	已见	这里	和	那里	.

但到处都能看到补丁和出租的痕迹。

[hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] [maɪt] [pə'hæps] [wʌns] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:l][ænd; ənd]['slendə(r)] ,

His	figure	might	perhaps	once	have	been	tall	and	slender	,
他的	数字	可能	也许	一次	有	到过	高的	和	苗条	,

他或许曾经身材高挑纤细，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [bent] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [baɪ][eɪdʒ] , [praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,

but	it	was	now	so	bent	and	shrunk	by	age	,	privation	and	suffering	,
但	它	曾是	现在	所以	弯曲	和	缩小	经过	年龄	,	匮乏	和	痛苦	,

但它现在已经因为年老、贫困和苦难而弯曲萎缩了。

[æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd] ['dwɔːfɪʃ] , [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed]

as	to	look	unnatural	and	dwarfish	,	in	comparison	with	the	size	of	his	head
作为	到	看	不自然	和	矬	,	在	比较	和	这	尺寸	的	他的	头

.

:

.

与他头部的大小相比，显得不自然且矮小。

- , [huː] [rɪ'vɪəd] - , [nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - [priːst] ['diːpli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

Nebenchari	,	who	revered	Onuphis	,	not	only	as	a	high	-	priest	deeply	initiated	in	the
-	,	WHO	受人尊敬的	-	,	不是	仅有的	作为	一个	高的	-	牧师	深	启动	在	这

[məʊst] ['sɒləm] ['mɪstəriz] ,

most	solemn	mysteries	,
最多	庄严	谜团	,

内本查里非常敬重奥努菲斯，不仅因为他是一位精通最庄严奥秘的大祭司，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪdʒ] , [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz]

but	also	on	account	of	his	great	age	,	stood	by	his	side	and	arranged	his
但	还	在	帐户	的	他的	伟大的	年龄	,	站立	经过	他的	边	和	安排	他的

['kʊʃnz] .

cushions	.
靠垫	.

但也因为他年纪大了，所以站在他身边帮他整理垫子。

[æt; ət][hɪz; ɪz][left] [stʊd] [feɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['kriːsəs] , [də'raɪəs][ænd; ənd] - .

At	his	left	stood	Phanes	,	and	then	Croesus	,	Darius	and	Prexaspes	.
在	他的	左边	站立	法内斯	,	和	然后	克罗伊索斯	,	达里厄斯	和	-	.

在他左边站着法涅斯，然后是克罗伊索斯、大流士和普雷克萨斯佩斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

The	king	sat	upon	his	throne	.
这	国王	卫星	之上	他的	王座	.

国王坐在王位上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [stɜːn] [æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

His	face	was	dark	and	stern	as	he	broke	the	silence	with	the	following
他的	脸	曾是	黑暗的	和	船尾	作为	他	打破	这	沉默	和	这	下列的

[wɜːdz] :

words	:
字	:

他脸色阴沉严厉，打破了沉默，说道：

— " [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [griːk] , [huː] , [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪz][maɪ] [frend] , [hæz; həz]

—	"	This	noble	Greek	,	who	,	I	am	inclined	to	believe	,	is	my	friend	,	has
—	"	这	高贵	希腊语	,	WHO	,	我	是	倾斜	到	相信	,	是	我的	朋友	,	有

[brɔːt] [ˌem 'iː] [streɪndʒ] ['taɪdɪŋz] .

brought	me	strange	tidings	.
带来	我	奇怪的	消息	.

“这位高贵的希腊人，我倾向于认为是我的朋友，给我带来了奇怪的消息。”

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['beɪsli] [dɪ'siːvd] [baɪ][ə'meɪsɪs] , [ðæt] [maɪ] [dɪ'siːst] [waɪf] [wɒz; wəz]

He	says	that	I	have	been	basely	deceived	by	Amasis	,	that	my	deceased	wife	was
他	说道	那	我	有	到过	卑鄙地	受骗	经过	阿玛西斯	,	那	我的	死者	妻子	曾是

[nɒt][hɪz; ɪz] ,

not	his	,
不是	他的	,

他说我被阿玛西斯卑鄙地欺骗了，我死去的妻子不是他的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɛdəˌsɛsərz] ['dɔːtə(r)] .

but	his	predecessor's	daughter	.
但	他的	前任	女儿	.

但他的前任的女儿。

" [ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ə'sembli] .
" A murmur of astonishment ran through the assembly .
" 一个 低语 的 惊讶 跑 通过 这 集会 .

“会场上响起一片惊讶的低语声。”

" [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪm'pɒstʃə(r)] .
" This old man is here to prove the imposture .
" 这 老的 男人 是 这里 到 证明 这 骗局 .

“这位老人来这里是为了证明这是个骗局。”

" - [geɪv] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ə'sent] .
" Onuphis gave a sign of assent .
" - 给予 一个 符号 的 同意 .

奥努菲斯表示同意。

" - , [maɪ][fɜːst] ['kwestʃən] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Prexaspes , my first question is to you .
" - , 我的 第一的 问题 是 到 你 .

“Prexaspes，我的第一个问题是问你的。”

[wen] - [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,
When Nitetis was entrusted to your care ,
什么时候 - 曾是 受托 到 你的 关心 ,

当尼泰蒂斯被托付给你照顾时，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spresli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs] ? "
was it expressly said that she was the daughter of Amasis ? "
曾是 它 明确地 说 那 她 曾是 这 女儿 的 阿玛西斯 ? "

文中是否明确指出她是阿玛西斯的女儿?

" [ɪk'spresli] .
" Expressly .
" 明确地 .

“明确地。”

- [hæd; həd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
Nebenchari had , it is true ,
- 有 , 它 是 真的 ,

内本查里确实有，

[preɪzd] - [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn]
praised Tachot to the noble Kassandane as the most beautiful of the twin
赞扬 - 到 这 高贵 - 作为 这 最多 美丽的 的 这 双
['sɪstəz] ;
sisters ;
姐妹 ;

向高贵的卡桑达内称赞塔乔特是双胞胎姐妹中最美丽的一个；

[bʌt; bət][ə'meɪsɪs] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['sendɪŋ] - [tuː; tə] ['pɜːʃə] .
but Amasis insisted on sending Nitetis to Persia .
但 阿玛西斯 坚持 在 发送 - 到 波斯 .

但阿玛西斯坚持要派尼提提斯去波斯。

[aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] , [baɪ] [kən'faɪdɪŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['preʃəs] ['dʒuːəl][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] ,
I imagined that , by confiding his most precious jewel to your care ,
我 想象 那 , 经过 倾诉 他的 最多 宝贵的 宝石 到 你的 关心 ,

我设想，他将自己最珍贵的珠宝托付给你保管，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][pʊt][juː; jʊ]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] ;
he meant to put you under a special obligation ;
他 意思是 到 放 你 在下面 一个 特别的 义务 ;

他的本意是想让你承担一项特殊的义务；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] - [səˈpɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] ,

and	as	it	seemed	to	me	that	Nitetis	surpassed	her	sister	,
和	作为	它	似乎	到	我	那	-	超越	她	姐姐	,

在我看来，尼提提斯似乎超越了她的姐姐。

[nɒt][ˈəʊnli][ɪn] [ˈbjuːti] [bʌt; bət][ɪn][ˈdɪgnəti][ɒv; əv][ˈkærəktə(r)] ,

not	only	in	beauty	but	in	dignity	of	character	,
不是	仅有的	在	美丽	但	在	尊严	的	特点	,

不仅外貌出众，而且品格高尚。

[aɪ] [siːst] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - .

I	ceased	to	sue	for	the	hand	of	Tachot	.
我	停止	到	起诉	为了	这	手	的	-	.

我不再起诉塔乔特的婚事了。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈletə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə(r)] ,

In	his	letter	to	you	too	,	as	you	will	remember	,
在	他的	信	到	你	也	,	作为	你	将要	记住	,

他在给你的信中也提到过，你应该还记得吧。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [kənˈfaɪdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈdɪərɪst] [tʃaɪld] . "

he	spoke	of	confiding	to	you	his	most	beautiful	,	his	dearest	child	.	"
他	辐	的	倾诉	到	你	他的	最多	美丽的	,	他的	亲爱的	孩子	.	"

他说要向你倾诉他最美丽、最亲爱的孩子的事情。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] . "

"	Those	were	his	words	.	"
"	那些	是	他的	字	.	"

“那是他说的话。”

" [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] , [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnəublə][ɒv; əv]

"	And	Nitetis	was	,	without	question	,	the	more	beautiful	and	the	nobler	of
"	和	-	曾是	,	没有	问题	,	这	更多的	美丽的	和	这	更高贵	的

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɪstəz] ,

the	two	sisters	,
这	二	姐妹	,

“毫无疑问，尼提提斯是两姐妹中更美丽、更高贵的一位。”

" [sed] [ˈkriːsəs] [ɪn] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛnvɔɪz] [rɪˈmɑːk] .

"	said	Croesus	in	confirmation	of	the	envoy's	remark	.
"	说	克罗伊索斯	在	确认	的	这	特使的	评论	.

克罗伊索斯证实了使者的说法。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd] [straɪk] [ˌem ˈiː] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈpeərənts] - [ˈfeɪvərɪt]

"	But	it	certainly	did	strike	me	that	Tachot	was	her	royal	parents	'	favorite
"	但	它	当然	做过	罢工	我	那	-	曾是	她	皇家	父母	-	最喜欢的

. "

.	"
.	"

“但我确实觉得塔乔特是她皇室父母最宠爱的孩子。”

" [jes] , " [sed] [dəˈraɪəs] , " [wɪˈðaʊt] [daʊt] .

"	Yes	,	"	said	Darius	,	"	without	doubt	.
"	是的	,	"	说	达里厄斯	,	"	没有	怀疑	.

“是的，”达里乌斯说，“毫无疑问。”

[wʌns] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrevl] , [əˈmeɪsɪs][dʒəʊkt] - [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : " [doʊnt] [lʊk] [tuː] [diːp] [ˈɪntuː]

Once	,	at	a	revel	,	Amasis	joked	Bartja	in	these	words	:	"	Don't	look	too	deep	into
一次	,	在	一个	陶醉	,	阿玛西斯	开玩笑	-	在	这些	字	:	"	不	看	也	深的	进入

- [aɪz] ,

Tachot's	eyes	,
-	眼睛	,

有一次在聚会上，阿马西斯开玩笑地对巴尔佳说：“别盯着塔乔特的眼睛看太深，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][gɒd] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

for	if	you	were	a	god	,	I	could	not	allow	you	to	take	her	to
为了	如果	你	是	一个	上帝	,	我	可以	不是	允许	你	到	拿	她	到

['pɜːʃə] !

Persia	!
波斯	!

如果你是神，我绝不会允许你把她带到波斯去！

[sæmtɪk] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , - ['fɑːðə(r)]

Psamtik	was	evidently	annoyed	at	this	remark	and	said	to	the	king	,	'	Father
普萨姆提克	曾是	显然	恼怒	在	这	评论	和	说	到	这	国王	,	-	父亲

, [rɪ'membə(r)] [feɪnz] . - "

,	remember	Phanes	.	'	"
,	记住	法内斯	.	-	"

普萨米提克显然对这番话感到恼火，便对国王说：“父亲，请记住法涅斯。”

" [feɪnz] ! "

"	Phanes	!	"
"	法内斯	!	"

“法内斯！”

" [jes] , [maɪ] ['sɒvrɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [ə'θiːniən] .

"	Yes	,	my	Sovereign	,	"	answered	the	Athenian	.
"	是的	,	我的	主权	,	"	回答	这	雅典	.

“是的，我的君主，”雅典人回答道。

" [wʌns] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ə'meɪsɪs] [let] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	Once	,	when	he	was	intoxicated	,	Amasis	let	out	his	secret	to	me	,
"	一次	,	什么时候	他	曾是	酣	,	阿玛西斯	让	出去	他的	秘密	到	我	,

“有一次，阿马西斯喝醉了，向我吐露了他的秘密。”

[ænd; ənd] [sæmtɪk] [wɒz; wəz] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] . "

and	Psamtik	was	warning	him	not	to	forget	himself	a	second	time	.	"
和	普萨姆提克	曾是	警告	他	不是	到	忘记	他自己	一个	第二	时间	.	"

普萨姆提克警告他不要再次忘记自己。

" [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] . "

"	Tell	the	story	as	it	occurred	.	"
"	告诉	这	故事	作为	它	发生	.	"

“把事情的经过如实讲述。”

" [ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['saɪprəs] [tuː; tə] [saɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌentə'teɪnmənt]

"	On	my	return	from	Cyprus	to	Sais	as	a	conqueror	,	a	great	entertainment
"	在	我的	返回	从	塞浦路斯	到	赛斯	作为	一个	征服者	,	一个	伟大的	娱乐

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [kɔːt] .

was	given	at	court	.
曾是	给定	在	法庭	.

“我从塞浦路斯凯旋回到赛斯时，宫廷里举行了盛大的招待会。”

[ə'meɪsɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌem 'iː][ɪn] ['evri] [weɪ] , [æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Amasis	distinguished	me	in	every	way	,	as	having	won	a	rich	province	for	him	,
阿玛西斯	杰出的	我	在	每一个	方式	,	作为	拥有	韩元	一个	富有的	省	为了	他	,

阿马西斯在各方面都使我脱颖而出，因为他为他赢得了一个富饶的省份。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] , [ɪm'breɪst] [ˌem 'iː] .

and	even	,	to	the	dismay	of	his	own	countrymen	,	embraced	me	.
和	甚至	,	到	这	沮丧	的	他的	自己的	同胞们	,	拥抱	我	.

甚至令他的同胞们感到震惊的是，他还拥抱了我。

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ɪn'kriːst] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ,

His	affection	increased	with	his	intoxication	,	and	at	last	,
他的	感情	增加	和	他的	中毒	,	和	在	最后的	,

随着醉酒，他的爱意与日俱增，最终，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)
第2/4页

[æz; əz] [sæmtɪk] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'pɑːtmənts] ,

as	Psamtik	and	I	were	leading	him	to	his	private	apartments	,
作为	普萨姆提克	和	我	是	领导	他	到	他的	私人的	公寓	,

当我和普萨姆提克领着他前往他的私人公寓时，

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [ruːm] , [ænd; ənd] [sed] : - [ðə; ði][gˈɜːlz] [sliːp]

he	stopped	at	the	door	of	his	daughter's	room	,	and	said	:	'	The	girls	sleep
他	停止	在	这	门	的	他的	女儿的	房间	,	和	说	:	-	这	女孩们	睡觉

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他停在女儿房间门口，说道：“女孩们睡在那里。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [əˈweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [waɪf] , [əˈθiːniən] , [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] - .

If	you	will	put	away	your	own	wife	,	Athenian	,	I	will	give	you	Nitetis	.
如果	你	将要	放	离开	你的	自己的	妻子	,	雅典	,	我	将要	给	你	-	.

雅典人啊，如果你休了你的妻子，我就把尼提提斯给你。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

I	should	like	to	have	you	for	a	son	-	in	-	law	.
我	应该	喜欢	到	有	你	为了	一个	儿子	-	在	-	法律	.

我真希望你能做我的女婿。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðæt] [gɜːl] , [feɪnz] ; [ʃiːz] [nɒt][maɪ] [əʊn] [tʃaɪld] . -

There's	a	secret	about	that	girl	,	Phanes	;	she's	not	my	own	child	.	'
有	一个	秘密	关于	那	女孩	,	法内斯	;	她是	不是	我的	自己的	孩子	.	-

那个女孩，菲妮丝，有个秘密；她不是我的亲生女儿。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔː(r)] , [sæmtɪk] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Before	his	drunken	father	could	say	more	,	Psamtik	laid	his	hand	before	his	mouth	,
前	他的	醉	父亲	可以	说	更多的	,	普萨姆提克	铺设	他的	手	前	他的	嘴	,

还没等他醉醺醺的父亲再说些什么，普萨姆提克就用手捂住了他的嘴。

[ænd; ənd] [sent] [ˌem ˈiː] ['rʌfli] [əˈweɪ] [tuː; tə][maɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,

and	sent	me	roughly	away	to	my	lodging	,
和	发送	我	大致	离开	到	我的	住宿	,

然后粗暴地把我送回住处。

[weə(r)] [ai] [θɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kən'dʒektʃəd] [wɒt] [ai] [naʊ] , [frɒm; frəm][rɪ'laɪəb(ə)l]

where	I	thought	the	matter	over	and	conjectured	what	I	now	,	from	reliable
在哪里	我	想法	这	事情	超过	和	推测	什么	我	现在	,	从	可靠的

['sɔːsɪz] ,

sources	,
来源	,

我仔细思考了这件事，并根据可靠来源推测出了我现在所知道的：

[nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .

know	to	be	the	truth	.
知道	到	是	这	真相	.

确信是事实。

[ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [kə'mɑːnd] [ðɪs] [əʊld][mæn][tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

I	entreat	you	,	command	this	old	man	to	translate	those	parts	of	the	physician
我	恳求	你	,	命令	这	老的	男人	到	翻译	那些	部分	的	这	医生

-

['dʒɜːn(ə)l] ,

Sonnophre's	journal	,
-	杂志	,

我恳求你，命令这位老人翻译医生索诺弗雷日记中的那些部分。

[wɪtʃ] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

which	allude	to	this	story	.
哪个	暗示	到	这	故事	.

这与这个故事有关。

" [kæm'baisiːz] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ,

"	Cambyses	nodded	his	consent	,
"	坎比西斯	点头	他的	同意	,

坎比西斯点头表示同意。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [fɑː(r)] [laʊdə] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]

and	the	old	man	began	to	read	in	a	voice	far	louder	than	any	one	could
和	这	老的	男人	开始	到	读	在	一个	嗓音	远的	更大声	比	任何	一	可以

[hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːm] [ə'pɪərəns] " [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ɒv; əv]

have	supposed	possible	from	his	infirm	appearance	"	On	the	fifth	day	of
有	据称	可能的	从	他的	虚弱	外貌	"	在	这	第五	天	的

[ðə; ði] [mʌnθ] [tot] ,

the	month	Thoth	,
这	月	托特	,

于是，老人开始朗读，声音比任何人从他虚弱的外表所能想象的都要大得多：“托特月五日，

[ai][wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	was	sent	for	by	the	king	.
我	曾是	发送	为了	经过	这	国王	.

国王召见了我。

[ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] .

I	had	expected	this	,	as	the	queen	was	near	her	confinement	.
我	有	预期的	这	,	作为	这	女王	曾是	靠近	她	监禁	.

我早就预料到这种情况，因为女王即将入狱。

[wɪð] [maɪ] [ə'sɪstəns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] — [ə; eɪ] ['wiːkli]

With	my	assistance	she	was	easily	and	safely	delivered	of	a	child	—	a	weakly
和	我的	协助	她	曾是	容易地	和	安全	发表	的	一个	孩子	—	一个	弱

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

在我的帮助下，她顺利安全地生下了一个孩子——一个体弱多病的女婴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɜːs] [hæd; həd]['teɪkən] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] ,

As	soon	as	the	nurse	had	taken	charge	of	this	child	,
作为	很快	作为	这	护士	有	已采取	收费	的	这	孩子	,

护士接手这个孩子后，

[ə'meɪsɪs][led][ˌem 'iː][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [ræn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːtmənt] .

Amasis	led	me	behind	a	curtain	which	ran	across	his	wife's	sleeping	-	apartment	.
阿玛西斯	引领	我	在后面	一个	窗帘	哪个	跑	穿过	他的	妻子的	睡眠	-	公寓	.

阿马西斯领着我走到他妻子卧室的帘子后面。

[ðeə(r)] [leɪ] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnfənt] , [wɪtʃ] [ai] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] - ['wɪdəʊ] ,

There	lay	another	infant	,	which	I	recognized	as	the	child	of	Hophra's	widow	,
那里	躺	其他	婴儿	,	哪个	我	认可	作为	这	孩子	的	-	寡妇	,

那里还躺着另一个婴儿，我认出那是霍弗拉遗孀的孩子。

[huː] [hɜːˈself] [hæd; həd] [daɪd] [ˈʌndə(r)] [maɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

who	herself	had	died	under	my	hands	on	the	third	day	of	the	same	month	.
WHO	她自己	有	死亡	在下面	我的	双手	在	这	第三	天	的	这	相同的	月	.

她本人于当月第三天死在了我的手下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [sed] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [strɒŋ] [tʃaɪld] , - [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] [hæz; həz] [nəʊ]

The	king	then	said	,	pointing	to	this	strong	child	,	'	This	little	creature	has	no
这	国王	然后	说	,	指向	到	这	强的	孩子	,	-	这	小的	生物	有	不

[ˈpeərənts] , [bʌt; bət] ,

parents	,	but	,
父母	,	但	,

国王指着这个强壮的孩子说："这个小家伙没有父母，但是……"

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdesələt]

as	it	is	written	in	the	law	that	we	are	to	show	mercy	to	the	desolate
作为	它	是	书面	在	这	法律	那	我们	是	到	展示	怜悯	到	这	荒凉

[ˈɔːrfənz] ,

orphans	,
孤儿	,

正如律法所写，我们要怜悯孤儿。

- [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æz; əz] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] .

Ladice	and	I	have	determined	to	bring	her	up	as	our	own	daughter	.
-	和	我	有	决定	到	带来	她	向上	作为	我们的	自己的	女儿	.

拉迪斯和我决定把她当作自己的女儿抚养。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [wɪʃ] [ðæt] [ðɪs] [diːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [nəʊn] ,

We	do	not	,	however	,	wish	that	this	deed	should	be	made	known	,
我们	做	不是	,	然而	,	希望	那	这	契据	应该	是	制成	已知	,

然而，我们并不希望此事被公之于众。

[ˈaɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɜːˈself] ,

either	to	the	world	or	to	the	child	herself	,
任何一个	到	这	世界	或者	到	这	孩子	她自己	,

无论是对世界还是对孩子自己，

[ænd; ənd] [ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ðæt] - [hæz; həz]

and	I	ask	you	to	keep	the	secret	and	spread	a	report	that	Ladice	has
和	我	问	你	到	保持	这	秘密	和	传播	一个	报告	那	-	有

[ˈgɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [twɪnz] .

given	birth	to	twins	.
给定	出生	到	双胞胎	.

我请求你保守秘密，并散布消息说拉迪丝生了一对双胞胎。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [wɪʃ] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [tuː; tə] - [deɪ] [faɪv]

If	you	accomplish	this	according	to	our	wish	,	you	shall	receive	to	-	day	five
如果	你	完成	这	根据	到	我们的	希望	,	你	将	收到	到	-	天	五

[ˈθaʊz(ə)nd] [rɪŋz] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

thousand	rings	of	gold	,
千	戒指	的	金子	,

如果你能按照我们的意愿完成这件事，今天你就能得到五千枚金戒指。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌm] [ˈjɪəli] , [ˈdjʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

and	the	fifth	part	of	this	sum	yearly	,	during	your	life	.
和	这	第五	部分	的	这	和	每年	,	期间	你的	生活	.

并且每年支付这笔款项的五分之一，直至你去世。

[ai] [meɪd] [maɪ] [əʊˈbeɪs(ə)ns] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ɔːdəd] [ˈevri] [wʌn] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sɪk] [ruːm] ,

I	made	my	obeisance	in	silence	,	ordered	every	one	to	leave	the	sick	room	,
我	制成	我的	服从	在	沉默	,	订购	每一个	一	到	离开	这	生病的	房间	,

我默默地行了礼，命令所有人离开病房。

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [ə'gen] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][ɪn] , [ə'naʊnst] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [bɜ:θ]

and	,	when	I	again	called	them	in	,	announced	that	Ladice	had	given	birth
和	,	什么时候	我	再次	称为	他们	在	,	宣布	那	-	有	给定	出生

[tu:; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [gɜ:l] .

to	a	second	girl	.
到	一个	第二	女孩	.

当我再次把他们叫来时，我宣布拉迪丝生下了第二个女儿。

[ə'meɪsɪs] - ['ri:əl] [tʃaɪld] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['spjʊəriəs] [wʌn][wɒz; wəz] [kɔ:ld]

Amasis	'	real	child	received	the	name	of	Tachot	,	the	spurious	one	was	called
阿玛西斯	-	真实的	孩子	已收到	这	姓名	的	-	,	这	虚假的	一	曾是	称为
-	.													

Nitetis	.
-	.

阿玛西斯的亲生孩子取名为塔乔特，而那个冒牌货则叫尼泰提斯。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] [kæm'baisi:z] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [strəʊd] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] ;

"	At	these	words	Cambyses	rose	from	his	seat	,	and	strode	through	the	hall	;
"	在	这些	字	坎比西斯	玫瑰	从	他的	座位	,	和	大步走	通过	这	大厅	;

听到这话，冈比西斯从座位上站起来，大步穿过大厅；

[bʌt; bət] - [kən'tɪnju:d] , [wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bd] : " [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv]

but	Onuphis	continued	,	without	allowing	himself	to	be	disturbed	:	"	Sixth	day	of
但	-	持续	,	没有	允许	他自己	到	是	不安	:	"	第六	天	的

[ðə; ði] [mʌnθ] [tot] .

the	month	Thoth	.
这	月	托特	.

但奥努菲斯继续说道，不让自己受到干扰：“托特月的第六天。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai][hæd; həd][dʒʌst][leɪn] [daʊn] [tu:; tə] [rest] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fə'ti:gz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

This	morning	I	had	just	lain	down	to	rest	after	the	fatigues	of	the	night	,
这	早晨	我	有	只是	莱恩	向下	到	休息	后	这	疲劳	的	这	夜晚	,

今天早上，我刚躺下准备休息，昨晚的疲惫让我筋疲力尽。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [gəʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]

when	a	servant	appeared	with	the	promised	gold	and	a	letter	from	the	king
什么时候	一个	仆人	出现	和	这	承诺	金子	和	一个	信	从	这	国王
,													
,													
,													

这时，一个仆人带着承诺的黄金和国王的信出现了。

['ɑ:skɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ded] [tʃaɪld] ,

asking	me	to	procure	a	dead	child	,
问	我	到	采购	一个	死的	孩子	,

让我去弄一个死去的孩子，

[tu:; tə][bi:; bi] ['berid] [wɪð] [greɪt] ['serəməni] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [hɑ:frə] .

to	be	buried	with	great	ceremony	as	the	deceased	daughter	of	King	Hophra	.
到	是	埋葬	和	伟大的	仪式	作为	这	死者	女儿	的	国王	霍普拉	.

将以盛大的仪式安葬，作为霍弗拉国王的亡女。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ai] [sək'si:dɪd] , [æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

After	a	great	deal	of	trouble	I	succeeded	,	an	hour	ago	,
后	一个	伟大的	交易	的	麻烦	我	成功了	,	一个	小时	前	,

经过一番周折，我终于在一个小时前成功了。

[ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃaɪld]

in	obtaining	one	from	a	poor	girl	who	had	given	birth	to	a	child
在	获得	一	从	一个	贫穷的	女孩	WHO	有	给定	出生	到	一个	孩子

['siːkrətli] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ,

secretly	in	the	house	of	the	old	woman	,
偷偷	在	这	房子	的	这	老的	女士	,

从一位在老妇人家中秘密生下孩子的贫穷女孩那里得到一个孩子，

[huː] [laɪvz; lɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .

who	lives	at	the	entrance	to	the	City	of	the	Dead	.
WHO	生活	在	这	入口	到	这	城市	的	这	死的	.

住在亡灵之城入口处的人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪ'nʌf] ,

The	little	one	had	caused	her	shame	and	sorrow	enough	,
这	小的	一	有	导致	她	耻辱	和	悲哀	足够的	,

这个小家伙已经让她蒙受了足够的羞辱和悲伤。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] ,

but	she	would	not	be	persuaded	to	give	up	the	body	of	her	darling	,
但	她	会	不是	是	被说服	到	给	向上	这	身体	的	她	亲爱的	,

但她不肯放弃她心爱之人的身体。

[ʌn'tɪl] [aɪ] ['prɒmɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'bɑːmd] [ænd; ənd] ['berɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['splendɪd]

until	I	promised	that	it	should	be	embalmed	and	buried	in	the	most	splendid
直到	我	承诺	那	它	应该	是	防腐处理	和	埋葬	在	这	最多	灿烂

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

直到我承诺要对它进行防腐处理，并以最隆重的方式安葬。

[wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɔːps] ['ɪntuː] [maɪ] [lɑːdʒ] ['medsn; 'medɪsn] - [tʃest] ,

We	put	the	little	corpse	into	my	large	medicine	-	chest	,
我们	放	这	小的	尸体	进入	我的	大的	药品	-	胸部	,

我们把那具小尸体放进了我的大药箱里。

[maɪ] [sʌn] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɜːvənt] [hɪb] ,

my	son	Nebenchari	carried	it	this	time	instead	of	my	servant	Hib	,
我的	儿子	-	携带	它	这	时间	反而	的	我的	仆人	希布	,

这次是我儿子内本查里而不是我的仆人希布拿着它。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] - ['wɪdəʊ] [hæd; həd] [daɪd] .

and	so	it	was	introduced	into	the	room	where	Hophra's	widow	had	died	.
和	所以	它	曾是	介绍	进入	这	房间	在哪里	-	寡妇	有	死亡	.

于是，它被带进了霍弗拉遗孀去世的房间。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːrlz] ['beɪbi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fjuːnərəl] .

The	poor	girl's	baby	will	receive	a	magnificent	funeral	.
这	贫穷的	女孩们	婴儿	将要	收到	一个	壮丽	葬礼	.

这个可怜女孩的孩子将会得到一场隆重的葬礼。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [maɪt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [lɒt] [ə'weɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ]

I	wish	I	might	venture	to	tell	her	,	what	a	glorious	lot	awaits	her	darling
我	希望	我	可能	风险投资	到	告诉	她	,	什么	一个	辉煌	很多	等待	她	亲爱的

['ɑːftə(r)] [deθ] .

after	death	.
后	死亡	.

我多么希望我能冒昧地告诉她，她挚爱的人死后将迎来多么美好的命运。

- [hæz; həz] [dʒʌst] [biːn] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Nebenchari	has	just	been	sent	for	by	the	king	.
-	有	只是	到过	发送	为了	经过	这	国王	.

国王刚刚召见了内本查里。

" [æt; ət][ðə; ði]['sekənd]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs] [neɪm] , [kæm'baisi:z] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:k] , [ænd; ənd]

"	At	the	second	mention	of	this	name	,	Cambyses	stopped	in	his	walk	,	and
"	在	这	第二	提到	的	这	姓名	,	坎比西斯	停止	在	他的	走	,	和

[sed] :

said	:
说	:

“第二次听到这个名字时，冈比西斯停下脚步，说道：

" [ɪz]['aʊə(r)]['ɒkjəlɪst] - [ðə; ði][mæn] [hu:z] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] ['mænjuskrɪpt] ? "

"	Is	our	oculist	Nebenchari	the	man	whose	name	is	mentioned	in	this	manuscript	?	"
"	是	我们的	眼科医生	-	这	男人	谁	姓名	是	提及	在	这	手稿	?	"

“我们的眼科医生内本查里就是这份手稿中提到的那个人吗？”

" - , " [rɪ'tɜ:nd] [feɪnz] , " [ɪz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðɪs] ['veri] - [hu:] [tʃeɪndʒd]

"	Nebenchari	,	"	returned	Phanes	,	"	is	the	son	of	this	very	Sonnophre	who	changed
"	-	,	"	返回	法内斯	,	"	是	这	儿子	的	这	非常	-	WHO	已更改

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	children	.
这	孩子们	.

“内本查里，”法内斯回答说，“正是改变孩子们的索诺弗雷的儿子。”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [dɪd][nɒt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['glu:mi] [ænd; ənd] ['sʌlən] .

"	The	physician	did	not	raise	his	eyes	;	his	face	was	gloomy	and	sullen	.
"	这	医生	做过	不是	增加	他的	眼睛	;	他的	脸	曾是	阴沉	和	忧郁	.

“医生没有抬头，脸色阴沉沉的。”

[kæm'baisi:z] [tʊk] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][pə'paɪrəs][aʊt][ɒv; əv] - - [bænd] ,

Cambyses	took	the	roll	of	papyrus	out	of	Onuphis	'	band	,
坎比西斯	采取	这	卷	的	纸莎草	出去	的	-	-	乐队	,

坎比西斯从奥努菲斯的队伍中拿走了一卷纸莎草纸。

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kʌvəd] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

looked	at	the	characters	with	which	it	was	covered	,	shook	his	head	,
看起来	在	这	人物	和	哪个	它	曾是	涵盖	,	摇晃	他的	头	,

他看了看上面的文字，摇了摇头。

[went] [ʌp][tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

went	up	to	Nebenchari	and	said	:
去	向上	到	-	和	说	:

他走到内本查里面前说：

" [lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:.ðərz] ['raɪtɪŋ] .

"	Look	at	these	characters	and	tell	me	if	it	is	your	father's	writing	.
"	看	在	这些	人物	和	告诉	我	如果	它	是	你的	父亲的	写作	.

“看看这些字，告诉我这是不是你父亲的笔迹。”

" - [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Nebenchari	fell	on	his	knees	and	raised	his	hands	.
"	-	跌倒	在	他的	膝盖	和	提高	他的	双手	.

内本查里跪倒在地，举起了双手。

" [aɪ][ɑ:sk] , [dɪd][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:də(r)][peɪnt] [ði:z] [saɪnz] ? "

"	I	ask	,	did	your	father	paint	these	signs	?	"
"	我	问	,	做过	你的	父亲	画	这些	标志	?	"

请问，这些招牌是你父亲画的吗?

" [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] - ['weðə(r)] . . .

"	I	do	not	know	-	whether	.	.	.
"	我	做	不是	知道	-	无论	.	.	.

我不知道.....

[ɪn'di:d] . . . "
Indeed . . . "
的确 . . . "

的确。。。”

" [ai] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [tru:θ] .
" I will know the truth .
" 我 将要 知道 这 真相 .

“我终将知晓真相。”

[jes] [ɔ:(r)][nəʊ] ? "
Yes or no ? "
是的 或者 不 ? "

是还是不是？ ”

" [jes] , [maɪ] [kɪŋ] ; [bʌt; bət] . . . "
" Yes , my King ; but . . . "
" 是的 , 我的 国王 ; 但 . . . "

“是的，我的国王；但是……”

" [raɪz] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][maɪ]['feɪvə(r)] .
" Rise , and be assured of my favor .
" 上升 , 和 是 保证 的 我的 偏爱 .

“起来吧，相信我一定会恩待你。”

['feɪθflnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ru:lə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ;
Faithfulness to his ruler is the ornament of a subject ;
忠诚 到 他的 统治者 是 这 装饰品 的 一个 主题 ;

忠于君主是臣民的荣耀；

[bʌt; bət][du:; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] [naʊ] .
but do not forget that I am your king now .
但 做 不是 忘记 那 我 是 你的 国王 现在 .

但别忘了，我现在是你们的国王。

- [telz] [ˌem 'i:] ,
Kassandane tells me ,
- 讲述 我 ,

卡桑达内告诉我：

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn]['ɔ:də(r)]
that you are going to undertake a delicate operation to - morrow in order
那 你 是 去 到 承担 一个 精美的 手术 到 - 明天 在 命令
[tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [saɪt] .
to restore her sight .
到 恢复 她 视线 .

你明天将进行一项精细的手术，以恢复她的视力。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][nɒt] ['ventʃərɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ? "
Are you not venturing too much ? "
是 你 不是 冒险 也 很多 ? "

你是不是冒险过度了？

" [aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ] [əʊn] [skɪl] , [maɪ] ['sɒvrɪn] . "
" I can depend on my own skill , my Sovereign . "
" 我 能 依赖 在 我的 自己的 技能 , 我的 主权 . "

“我可以依靠自己的能力，我的君主。”

" [wʌn] [mɔ:(r)] ['kwestʃən] .
" One more question .
" 一 更多的 问题 .

还有一个问题。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðɪs] [frɔːd] ? "
Did you know of this fraud ? "
做过 你 知道 的 这 欺诈罪 ? "

你知道这起诈骗案吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ə'laʊd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['erə(r)] ? "
" And you allowed me to remain in error ? "
" 和 你 允许 我 到 保持 在 错误 ? "

“你竟然允许我一直犯错?”

" [ai][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][sweə(r)] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][æn; ən] [əʊθ] . . . "
" I had been compelled to swear secrecy and an oath . . . "
" 我 有 到过 被迫 到 发誓 保密 和 一个 誓言 . . . "

“我被迫发誓保密……”

" [æn; ən] [əʊθ] [ɪz]['seɪkrɪd] .
" An oath is sacred .
" 一个 誓言 是 神圣 .

誓言是神圣的。

[goʊbriːəz] , [siː] [ðæt] [bəuθ] [ðiːz] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][maɪ]['teɪb(ə)l] .
Gobryas , see that both these Egyptians receive a portion from my table .
戈布里亚斯 , 看 那 两个都 这些 埃及人 收到 一个 部分 从 我的 桌子 .

戈布里亚斯，确保这两个埃及人都能从我的餐桌上分到一份食物。

[əʊld][mæn] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)]['betə(r)] [fuːd] . "
Old man , you seem to require better food . "
老的 男人 , 你 似乎 到 要求 更好的 食物 . "

老先生，您似乎需要更好的食物了。

" [ai] [niːd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [eə(r)][tuː; tə] [briːð] ,
" I need nothing beyond air to breathe ,
" 我 需要 没有什么 超过 空气 到 呼吸 ,

我除了呼吸所需的空气之外，什么都不需要。

[ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]
a morsel of bread and a draught of water to preserve me from
一个 小块 的 面包 和 一个 草稿 的 水 到 保存 我 从
['daɪɪŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] ,
dying of hunger and thirst ,
垂死 的 饥饿 和 口渴 ,

一小块面包和一小口水，让我不至于饿死渴死。

[ə; eɪ] [kliːn] [rəʊb] ,
a clean robe ,
一个 干净的 长袍 ,

一件干净的长袍，

[ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd][ɪn][maɪ] [əʊn] ,
that I may be pleasing in the eyes of the gods and in my own ,
那 我 可能 是 令人愉悦 在 这 眼睛 的 这 神 和 在 我的 自己的 ,

愿我能博得众神和自己眼中的喜悦，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][nəʊ][mæn]

and	a	small	chamber	for	myself	,	that	I	may	be	a	hindrance	to	no	man
和	一个	小的	房间	为了	我	,	那	我	可能	是	一个	障碍	到	不	男人

.

:

.

我还给自己安排了一间小房间，这样我就不会妨碍任何人。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] . "

I	have	never	been	richer	than	to	-	day	.	"
我	有	绝不	到过	更富有	比	到	-	天	.	"

我从未像今天这样富有过。

" [haʊ] [səʊ] ? "

"	How	so	?	"
"	如何	所以	?	"

“为何如此？ ”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] . "

"	I	am	about	to	give	away	a	kingdom	.	"
"	我	是	关于	到	给	离开	一个	王国	.	"

“我即将把一个王国送人。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [ɪn] [ɪ'nɪgməz] . "

"	You	speak	in	enigmas	.	"
"	你	说话	在	谜团	.	"

“你说话总是含糊不清。”

" [baɪ][maɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'siːst] ['kɒnsɔːt]

"	By	my	translation	of	to	-	day	I	have	proved	,	that	your	deceased	consort
"	经过	我的	翻译	的	到	-	天	我	有	已证实	,	那	你的	死者	配偶

[wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [hɑːfrə] .

was	the	child	of	Hophra	.
曾是	这	孩子	的	霍普拉	.

“根据我今天的翻译，我已经证明，你已故的配偶是霍弗拉的女儿。”

[naʊ] , ['aʊə(r)] [lɔː] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

Now	,	our	law	allows	the	daughter	of	a	king	to	succeed	to	the	throne	,
现在	,	我们的	法律	允许	这	女儿	的	一个	国王	到	成功	到	这	王座	,

现在，我们的法律允许国王的女儿继承王位。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔː(r)] ['brʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['tʃaɪldləs] ,

when	there	is	neither	son	nor	brother	living	;	if	she	should	die	childless	,
什么时候	那里	是	两者都不	儿子	也不	兄弟	活的	;	如果	她	应该	死	无子女	,

如果她既没有儿子也没有兄弟在世；如果她无子嗣而亡，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'kʌmz] [hɜː(r); hə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sək'sesə(r)] .

her	husband	becomes	her	legitimate	successor	.
她	丈夫	变成	她	合法的	接班人	.

她的丈夫成为她的合法继承人。

[ə'meɪsɪs][ɪz][ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)] ,

Amasis	is	a	usurper	,
阿玛西斯	是	一个	篡位者	,

阿玛西斯是篡位者，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][ɪz][ðə; ði] ['lɔːfl] ['bɜːθraɪt] [ɒv; əv] [hɑːfrə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

but	the	throne	of	Egypt	is	the	lawful	birthright	of	Hophra	and	his
但	这	王座	的	埃及	是	这	合法的	与生俱来的权利	的	霍普拉	和	他的

[dɪ'sendənts] .

descendants	.
后代	.

但埃及王位是霍弗拉及其后裔的合法继承权。

[sæmtɪk] ['fɔːfɪts] ['evri] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] , [sʌn] ,

Psamtik	forfeits	every	right	to	the	crown	the	moment	that	a	brother	,	son	,
普萨姆提克	弃权	每一个	正确的	到	这	王冠	这	片刻	那	一个	兄弟	,	儿子	,

当兄弟、儿子……时，普萨姆提克便丧失了对王位的一切权利。

['dɔːtə(r)] [ɔː(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [hɑːfrə] ['əpɪəz] .

daughter	or	son	-	in	-	law	of	Hophra	appears	.
女儿	或者	儿子	-	在	-	法律	的	霍普拉	出现	.

霍弗拉的女儿或女婿出现。

[aɪ][kæn; kən] , ['ðeəfɔː(r)] , [sə'luːt] [maɪ]['prez(ə)nt] ['sɒvrɪn] [æz; əz][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['mɒnək] [ɒv; əv][maɪ]

I	can	,	therefore	,	salute	my	present	sovereign	as	the	future	monarch	of	my
我	能	,	所以	,	礼炮	我的	展示	主权	作为	这	未来	君主	的	我的

[əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] [lænd] .

own	beautiful	native	land	.
自己的	美丽的	本国的	土地	.

因此，我可以向我现任君主致敬，因为他也是我美丽祖国的未来君主。

" [kæm'baisiːz] [smaɪld] [self] - [kəm'pleɪsntli] , [ænd; ənd] - [went] [ɒn] : " [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][ðə; ði]

"	Cambyses	smiled	self	-	complacently	,	and	Onuphis	went	on	:	"	I	have	read	in	the
"	坎比西斯	微笑	自己	-	自满地	,	和	-	去	在	:	"	我	有	读	在	这

[stɑːz] [tuː] ,

stars	too	,
明星	也	,

坎比西斯得意地笑了笑，奥努菲斯继续说道："我也从星象中读出过预言，

[ðæt] - ['ruːɪn][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt][hæv; həv]

that	Psamtik's	ruin	and	your	own	accession	to	the	throne	of	Egypt	have
那	-	废墟	和	你的	自己的	加入	到	这	王座	的	埃及	有

[biːn] [fɔː(r)] - [ɔː'deɪnd] . "

been	fore	-	ordained	.	"
到过	前	-	受戒	.	"

"普萨美提克的覆灭和你登上埃及王位都是命中注定的。"

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

"	We'll	show	that	the	stars	were	right	,	"	cried	the	king	,	"	and	as	for
"	出色地	展示	那	这	明星	是	正确的	,	"	哭	这	国王	,	"	和	作为	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

"我们会证明星象是正确的，"国王喊道，"至于你，

[juː; jʊ] ['lɪbərəl] [əʊld] ['feləʊ] , [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ['eni] [wɪʃ] [juː; jʊ] [laɪk] . "

you	liberal	old	fellow	,	I	command	you	to	ask	me	any	wish	you	like	.	"
你	自由主义	老的	同伴	,	我	命令	你	到	问	我	任何	希望	你	喜欢	.	"

你这个思想开明的老家伙，我命令你尽管向我提任何你想做的事。

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kən'veɪəns] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmi] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .

"	Give	me	a	conveyance	,	and	let	me	follow	your	army	to	Egypt	.
"	给	我	一个	输送	,	和	让	我	跟随	你的	军队	到	埃及	.

"给我一辆交通工具，让我跟随你的军队前往埃及。"

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [naɪl] . "

I	long	to	close	my	eyes	on	the	Nile	.	"
我	长的	到	关闭	我的	眼睛	在	这	尼罗河	.	"

我渴望闭上双眼，凝望尼罗河。

" [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] [ɪz] ['grɑːntɪd] .

"	Your	wish	is	granted	.
"	你的	希望	是	的确	.

你的愿望实现了。

[naʊ] , [maɪ] [frendz] , [liːv] [ˌem ˈiː] ,
Now , my friends , leave me ,
现在 , 我的 朋友们 , 离开 我 ,

朋友们，现在，请离开我吧。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [æt; ət][maɪ]['teɪb(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs]
and see that all those who usually eat at my table are present at this
和 看 那 全部 那些 WHO 通常 吃 在 我的 桌子 是 展示 在 这
['iːvnɪŋz] ['revl] .
evening's revel .
晚上 陶醉 .

并确保所有平时在我餐桌上吃饭的人都出席了今晚的聚会。

[wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lʌʃəs] [waɪn] .
We will hold a council of war over the luscious wine .
我们 将要 抓住 一个 理事会 的 战争 超过 这 甜美 葡萄酒 .

我们将为了这醇香的美酒召开一次军事会议。

[mɪ'θɪŋks] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪn]['iːdʒɪpt] [wɪl] [peɪ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] .
Methinks a campaign in Egypt will pay better than a contest with the Massagetae .
我觉得 一个 活动 在 埃及 将要 支付 更好的 比 一个 竞赛 和 这 按摩泰 .

我认为在埃及开展活动比与马萨革泰人竞争更有收益。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " ['vɪktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" He was answered by a joyful shout of " Victory to the king !
" 他 曾是 回答 经过 一个 快乐 喊 的 " 胜利 到 这 国王 !

“他听到的是一阵欢呼声：‘国王胜利！’”

" [ðeɪ] [ɔːl] [ðen] [left] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][kæm'baisiːz] , ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dresəz] ,
" They all then left the hall , and Cambyses , summoning his dressers ,
" 他们 全部 然后 左边 这 大厅 , 和 坎比西斯 , 召唤 他的 梳妆台 ,

“随后他们都离开了大厅，冈比西斯召来他的侍从，

[prə'siːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
proceeded for the first time to exchange his mourning garments for the
继续 为了 这 第一的 时间 到 交换 他的 丧 服装 为了 这
['splendɪd] ['rɔɪəl] [rəʊbz] .
splendid royal robes .
灿烂 皇家 长袍 .

他第一次脱下丧服，换上了华丽的皇家礼服。

['kriːsəs] [ænd; ənd] [feɪnz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['gɑːd(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
Croesus and Phanes went into the green and pleasant garden lying on the
克罗伊索斯 和 法内斯 去 进入 这 绿色的 和 令人愉快的 花园 说谎 在 这
['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ,
eastern side of the royal palace ,
东 边 的 这 皇家 宫殿 ,

克罗伊索斯和法涅斯走进了位于王宫东侧的那座绿树成荫、风景宜人的花园。

[wɪtʃ] [ə'baund] [ɪn] [grəʊvz] [ɒv; əv] [triːz] , [ˈʃrʌbəri] , ['faʊntɪnz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [bedz] .
which abounded in groves of trees , shrubberies , fountains and flower - beds .
哪个 大量 在 小树林 的 树木 , 灌木丛 , 喷泉 和 花 - 床 .

那里遍布树林、灌木丛、喷泉和花坛。

[feɪnz] [wɒz; wəz]['reɪdiənt] [wɪð] [dɪ'laɪt] ; ['kriːsəs] [fʊl] [ɒv; əv][keə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] .
Phanes was radiant with delight ; Croesus full of care and thought .
法内斯 曾是 辐射状 和 喜 ; 克罗伊索斯 满的 的 关心 和 想法 .

法涅斯欣喜若狂；克罗伊索斯忧心忡忡。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['djuːli] [rɪ'flektɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
" Have you duly reflected , " said the latter ,
" 有 你 正式地 反映 , " 说 这 后者 ,

“你认真思考过吗？”后者问道。

" [ɒn][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [brænd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [flʌŋ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] ? "

"	on	the	burning	brand	that	you	have	just	flung	out	into	the	world	?	"
"	在	这	燃烧	品牌	那	你	有	只是	扔	出去	进入	这	世界	?	"

“在你刚刚抛向世界的那团燃烧的火炬上？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fu:lz] [ðæt] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'flekʃ(ə)n] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	It	is	only	children	and	fools	that	act	without	reflection	,	"	was	the	answer	.
"	它	是	仅有的	孩子们	和	傻瓜	那	行为	没有	反射	,	"	曾是	这	回答	.

“只有孩子和傻瓜才会不经思考就行动，”有人回答说。

" [ju:; jʊ] [fə'get] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'lu:dɪd] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] . "

"	You	forget	those	who	are	deluded	by	passion	.	"
"	你	忘记	那些	WHO	是	妄想	经过	热情	.	"

“你会忘记那些被激情蒙蔽的人。”

" [aɪ][du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['nʌmbə(r)] . "

"	I	do	not	belong	to	that	number	.	"
"	我	做	不是	属于	到	那	数字	.	"

“我不属于那个号码。”

" [ænd; ənd] [jet] [rɪ'vendʒ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] . "

"	And	yet	revenge	is	the	most	fearful	of	all	the	passions	.	"
"	和	然而	复仇	是	这	最多	可怕	的	全部	这	激情	.	"

“然而，复仇却是所有激情中最可怕的。”

" ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] .

"	Only	when	it	is	practised	in	the	heat	of	feeling	.
"	仅有的	什么时候	它	是	已实践	在	这	热	的	感觉	.

“只有在情绪激动时才会这样做。”

[maɪ] [rɪ'vendʒ] [ɪz][æz; əz] [ku:l] [æz; əz] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv]['aɪən] ; [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [maɪ]['dju:ti] . "

My	revenge	is	as	cool	as	this	piece	of	iron	;	but	I	know	my	duty	.	"
我的	复仇	是	作为	凉爽的	作为	这	片	的	铁	;	但	我	知道	我的	责任	.	"

我的复仇之心如同这块铁一般冰冷；但我深知我的职责。

" [ðə; ði] [haɪɪst] ['dju:ti][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

"	The	highest	duty	of	a	good	man	,
"	这	最高	责任	的	一个	好的	男人	,

“一个好人的最高职责，

[ɪz][tu:; tə] [sə'bɔ:dɪnət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['welfeə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . "

is	to	subordinate	his	own	welfare	to	that	of	his	country	.	"
是	到	下属	他的	自己的	福利	到	那	的	他的	国家	.	"

就是将个人福祉置于国家福祉之下。

" [ðæt] [aɪ] [nəʊ] . "

"	That	I	know	.	"
"	那	我	知道	.	"

“我知道。”

" [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [fə'get] , [haʊ'evə(r)] ,

"	You	seem	to	forget	,	however	,
"	你	似乎	到	忘记	,	然而	,

然而，你似乎忘记了……

[ðæt] [wɪð] ['i:dʒɪpt][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pə:ʃənz] . "

that	with	Egypt	you	are	delivering	your	own	country	over	to	the	Persians	.	"
那	和	埃及	你	是	运送	你的	自己的	国家	超过	到	这	波斯人	.	"

这样做等于把埃及拱手让给了波斯人。

" [aɪ][du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ][ðeə(r)] . "

"	I	do	not	agree	with	you	there	.	"
"	我	做	不是	同意	和	你	那里	.	"

“我不同意你的看法。”

" [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [wen] [ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪnɪən] [kəʊsts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

"	Do	you	believe	,	that	when	all	the	rest	of	the	Mediterranean	coasts	belong	to
"	做	你	相信	,	那	什么时候	全部	这	休息	的	这	地中海	海岸	属于	到

['pɜːʃə] ,

Persia	,
波斯	,

“你相信吗，当地中海其他所有沿岸地区都属于波斯的时候，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːs] [ʌn'tʌtʃt] ? "

she	will	leave	your	beautiful	Greece	untouched	?	"
她	将要	离开	你的	美丽的	希腊	未受触碰	?	"

她会放过你美丽的希腊吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [maɪ] [əʊn] ['kʌntrimən] ;

"	Certainly	not	,	but	I	know	my	own	countrymen	;
"	当然	不是	,	但	我	知道	我的	自己的	同胞们	;

“当然不是，但我了解我的同胞；

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði]

I	believe	them	fully	capable	of	a	victorious	resistance	to	the	hosts	of	the
我	相信	他们	完全	有能力的	的	一个	胜利者	反抗	到	这	主持人	的	这

[bɑːr'beriənz] ,

barbarians	,
野蛮人	,

我相信他们完全有能力战胜蛮族大军。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [wɪl] [raɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪənəs]

and	am	confident	that	their	courage	and	greatness	will	rise	with	the	nearness
和	是	自信的	那	他们的	勇气	和	伟大	将要	上升	和	这	接近

[ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

of	the	danger	.
的	这	危险	.

我相信，随着危险的临近，他们的勇气和伟大必将更加彰显。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juː'naɪt]['aʊə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [traɪbz] ['ɪntuː][wʌn] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv]

It	will	unite	our	divided	tribes	into	one	great	nation	,	and	be	the	ruin	of
它	将要	团结	我们的	分割	部落	进入	一	伟大的	国家	,	和	是	这	废墟	的

[ðə; ði]['tairənt] . "

the	tyrants	.	"
这	暴君	.	"

它将把我们分裂的部落团结成一个伟大的国家，并终结暴君的统治。

" [aɪ] ['kænɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] ,

"	I	cannot	argue	with	you	,
"	我	不能	争论	和	你	,

我无法反驳你，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['neɪtɪv]

for	I	am	no	longer	acquainted	with	the	state	of	things	in	your	native
为了	我	是	不	更长	熟人	和	这	状态	的	事物	在	你的	本国的

['kʌntri] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

country	,	and	besides	,
国家	,	和	除了	,

因为我已不再了解你祖国的情况，而且，

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][waɪz][mæn] — [nɒt][wʌn] [huː] [wʊd] [plʌndʒ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['ruːɪn]

I	believe	you	to	be	a	wise	man	—	not	one	who	would	plunge	a	nation	into	ruin
我	相信	你	到	是	一个	明智的	男人	—	不是	一	WHO	会	暴跌	一个	国家	进入	废墟

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] .

merely	for	the	gratification	of	his	own	ambition	.
仅仅	为了	这	满足感	的	他的	自己的	志向	.

我相信你是一位智者——不会为了满足自己的野心而让一个国家陷入毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ɪn'taɪə(r)] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gɪlt]

It	is	a	fearful	thing	that	entire	nations	should	have	to	suffer	for	the	guilt
它	是	一个	可怕	事物	那	全部的	国家	应该	有	到	遭受	为了	这	有罪

[ɒv; əv][wʌn][mæn] ,

of	one	man	,
的	一	男人	,

整个国家因为一个人的罪行而遭受苦难，这是一件可怕的事情。

[ɪf] [ðæt] [mæn][biː; bi][wʌn] [huː] [weəz] [ə; eɪ] [kraʊn] .

if	that	man	be	one	who	wears	a	crown	.
如果	那	男人	是	一	WHO	穿着	一个	王冠	.

如果那个人是位头戴王冠的人。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz][ɒv; əv] ['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	now	,	if	my	opinion	is	of	any	importance	to	you	,
和	现在	,	如果	我的	观点	是	的	任何	重要性	到	你	,

现在，如果我的意见对你来说很重要的话，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [raʊzd] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['vendʒəns] . "

tell	me	what	the	deed	was	which	has	roused	your	desire	of	vengeance	.	"
告诉	我	什么	这	契据	曾是	哪个	有	唤醒	你的	欲望	的	复仇	.	"

告诉我，究竟是什么事激起了你复仇的欲望?

" ['lɪs(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd]['nevə(r)][traɪ] [ə'gen] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] ['pɜːpəs] .

"	Listen	then	,	and	never	try	again	to	turn	me	from	my	purpose	.
"	听	然后	,	和	绝不	尝试	再次	到	转动	我	从	我的	目的	.

“那么，听着，永远不要再试图让我偏离我的目标。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [θrəʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['roʊdɑːpɪs] [tuː] .

You	know	the	heir	to	the	Egyptian	throne	,	and	you	know	Rhodopis	too	.
你	知道	这	继承人	到	这	埃及人	王座	,	和	你	知道	罗多彼斯	也	.

你认识埃及王位的继承人，也认识罗多庇斯。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [maɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] , [ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði] [frend]

The	former	was	,	for	many	reasons	,	my	mortal	enemy	,	the	latter	the	friend
这	以前的	曾是	,	为了	许多	原因	,	我的	凡人	敌人	,	这	后者	这	朋友

[ɒv; əv] ['evri] [griːk] ,

of	every	Greek	,
的	每一个	希腊语	,

前者由于种种原因成为我的死敌，后者却是每个希腊人的朋友。

[bʌt; bət] [maɪn] [ɪ'speʃəli] .

but	mine	especially	.
但	矿	尤其	.

但我的尤其如此。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['iːdʒɪpt] , [sæmtɪk] ['θret(ə)nd] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ;

When	I	was	obliged	to	leave	Egypt	,	Psamtik	threatened	me	with	his	vengeance	;
什么时候	我	曾是	有义务	到	离开	埃及	,	普萨姆提克	威胁	我	和	他的	复仇	;

当我被迫离开埃及时，普萨姆提克威胁要报复我;

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['dʒaidʒiːz] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .

your	son	Gyges	saved	my	life	.
你的	儿子	吉格斯	已保存	我的	生活	.

你的儿子吉格斯救了我的命。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtə(r)][maɪ] [tuː] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [nakrætɪs] ,

A	few	weeks	later	my	two	children	came	to	Naukratis	,
一个	很少	周	之后	我的	二	孩子们	来了	到	瑙克拉蒂斯	,

几周后，我的两个孩子来到了瑙克拉蒂斯。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] - .

in	order	to	follow	me	out	to	Sigeum	.
在	命令	到	跟随	我	出去	到	-	.

为了跟我一起去锡金。

['roʊdɑːpɪs] [tʊk] [ðem; ðəm]['kaɪndli]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

Rhodopis	took	them	kindly	under	her	protection	,
罗多彼斯	采取	他们	亲切地	在下面	她	保护	,

罗多庇斯善意地将他们收留并加以保护。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [retʃ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

but	some	wretch	had	discovered	the	secret	and	betrayed	it	to	the
但	一些	可怜虫	有	发现	这	秘密	和	背叛	它	到	这

[prɪns] .

prince	.
王子	.

但有个卑鄙小人发现了这个秘密，并将其出卖给了王子。

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [naɪt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] , — [maɪ] ['tʃɪldrən]

The	very	next	night	her	house	was	surrounded	and	searched	,	—	my	children
这	非常	下一个	夜晚	她	房子	曾是	包围	和	搜索	,	—	我的	孩子们

[faʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən] ['kæptɪv] .

found	and	taken	captive	.
成立	和	已采取	俘虏	.

第二天晚上，她的房子就被包围搜查了——我的孩子们被找到并被俘虏了。

[ə'meɪsɪs][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [sʌn] [tuː; tə][duː; də]

Amasis	had	meanwhile	become	blind	,	and	allowed	his	miserable	son	to	do
阿玛西斯	有	同时	变得	瞎的	,	和	允许	他的	悲惨的	儿子	到	做

[wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] ;

what	he	liked	;
什么	他	喜欢	;

阿玛西斯此时已经失明，任由他那可怜的儿子为所欲为；

[ðə; ði] [retʃ] [deəd] [tuː; tə] . . . "

the	wretch	dared	to	.	.	.	"
这	可怜虫	敢于	到	.	.	.	"

这个恶棍竟敢……”

" [kɪl] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [sʌn] ? "

"	Kill	your	only	son	?	"
"	杀	你的	仅有的	儿子	?	"

“杀死你唯一的儿子？”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	have	said	it	.	"
"	你	有	说	它	.	"

“你已经说过了。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] [tʃaɪld] ? "

"	And	your	other	child	?	"
"	和	你的	其他	孩子	?	"

“你的另一个孩子呢？”

" [ðə; ði][gɜːl][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðeə(r)][hændz] . "

"	The	girl	is	still	in	their	hands	.	"
"	这	女孩	是	仍然	在	他们的	双手	.	"

“女孩还在他们手里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['ɪndʒəri] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] . . . "

"	They	will	do	her	an	injury	when	they	hear	.	.	.	"
"	他们	将要	做	她	一个	受伤	什么时候	他们	听到	.	.	.	"

“他们听到这个消息后会伤害她的……”

" [let] [hɜː(r); hə(r)][daɪ] .

"	Let	her	die	.
"	让	她	死	.

让她去死吧。

['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [wʌnz] [greɪv] ['tʃaɪldləs] , [ðæn; ðən] [ˌʌnri'vendʒd] . "

Better	go	to	one's	grave	childless	,	than	unrevenged	.	"
更好的	去	到	一个人的	严重	无子女	,	比	未复仇	.	"

宁可无子而终，也不要未复仇而终。

" [ai] [ˌʌndə'stænd] .

"	I	understand	.
"	我	理解	.

“我明白。

[ai] ['kænɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	cannot	blame	you	any	longer	.
我	不能	责备	你	任何	更长	.

我不能再责怪你了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [blʌd] [mʌst; məst][biː; bi] [ri'vendʒ] .

The	boy's	blood	must	be	revenged	.
这	男孩们	血	必须	是	复仇	.

必须为这男孩的血债复仇。

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [prest] [ðə; ði] [-] [raɪt] [hænd] .

"	And	so	saying	,	the	old	man	pressed	the	Athenian's	right	hand	.
"	和	所以	说	,	这	老的	男人	按下	这	雅典人的	正确的	手	.

“说着，老人握住了雅典人的右手。”

[ðə; ði]['lætə(r)][draɪd][hɪz; ɪz] [tɪəz] , ['mɑːstəd] [hɪz; ɪz][ɪ'məʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kraɪd] :

The	latter	dried	his	tears	,	mastered	his	emotion	,	and	cried	:
这	后者	干燥	他的	眼泪	,	精通	他的	情感	,	和	哭	:

后者擦干眼泪，控制住情绪，哭了起来：

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] [naʊ] .

"	Let	us	go	to	the	council	of	war	now	.
"	让	我们	去	到	这	理事会	的	战争	现在	.

我们现在就去开军事会议吧。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] - ['ɪnfəməs] [diːdz] [æz; əz][kæm'baisiːz] .

No	one	can	be	so	thankful	for	Psamtik's	infamous	deeds	as	Cambyses	.
不	一	能	是	所以	感恩	为了	-	臭名昭著的	契约	作为	坎比西斯	.

没有人比冈比西斯更感激普萨米提克的恶行。

[ðæt] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['heɪsti] ['pæʃ(ə)nz] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [piːs] .

That	man	with	his	hasty	passions	was	never	made	to	be	a	prince	of	peace	.
那	男人	和	他的	仓促	激情	曾是	绝不	制成	到	是	一个	王子	的	和平	.

"

"
"

那个性情急躁的人，注定成不了和平之君。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪɪst] ['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

"	And	yet	it	seems	to	me	the	highest	duty	of	a	king	is	to	work	for
"	和	然而	它	似乎	到	我	这	最高	责任	的	一个	国王	是	到	工作	为了

[ðə; ði]['ɪnə(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

the	inner	welfare	of	his	kingdom	.
这	内	福利	的	他的	王国	.

“然而，在我看来，君王的最高职责是为王国的内部福祉而努力。”

[bʌt; bət]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ɑ:(r); ə(r)] [streɪndʒ] ['kri:tʃəz] ; [ðeɪ] [preɪz] [ðeə(r)] ['bʊtʃəz] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

But	human	beings	are	strange	creatures	;	they	praise	their	butchers	more	than
但	人类	生物	是	奇怪的	生物	;	他们	称赞	他们的	屠夫	更多的	比

[ðeə(r)] ['benifæktə] .

their	benefactors	.
他们的	恩人	.

但人类是奇怪的生物；他们赞美屠夫胜过赞美恩人。

[haʊ] ['meni] ['poʊəmz][hæv; həv] [bi:n] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə'kɪli:z] !

How	many	poems	have	been	written	on	Achilles	!
如何	许多	诗歌	有	到过	书面	在	阿喀琉斯	!

关于阿喀琉斯的诗歌有多少呢！

[bʌt; bət][dɪd] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [dri:m] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [sɔ:ŋz] [ɒn][ðə; ði] [waɪz] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] -

but	did	any	one	ever	dream	of	writing	songs	on	the	wise	government	of	Pittakus
但	做过	任何	一	曾经	梦	的	写作	歌曲	在	这	明智的	政府	的	-

? "

?	"
?	"

但有谁曾梦想过为皮塔库斯英明的政府谱写赞歌呢?

" [mɔ:(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ʃed] [blʌd] , [ðæn; ðən][tu:; tə][plɑ:nt] [tri:z] . "

"	More	courage	is	required	to	shed	blood	,	than	to	plant	trees	.	"
"	更多的	勇气	是	必需的	到	棚	血	,	比	到	植物	树木	.	"

“流血比种树需要更大的勇气。”

" [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [hi:l] [wu:ndz] , [ðæn; ðən][tu:; tə] [meɪk]

"	But	much	more	kindness	and	wisdom	to	heal	wounds	,	than	to	make
"	但	很多	更多的	仁慈	和	智慧	到	愈合	伤口	,	比	到	制作

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“但是，治愈创伤的仁慈和智慧远胜于制造创伤。”

— [ai][hæv; həv] [stɪl] [wʌn] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] ,

—	I	have	still	one	question	which	I	should	very	much	like	to	ask	you	,
—	我	有	仍然	一	问题	哪个	我	应该	非常	很多	喜欢	到	问	你	,

我还有一个问题很想问您，

[bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:l] .

before	we	go	into	the	hall	.
前	我们	去	进入	这	大厅	.

在我们进入大厅之前。

[wɪl] - [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [nakrætɪs] [wen] [ə'meɪsɪs][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

Will	Bartja	be	able	to	stay	at	Naukratis	when	Amasis	is	aware	of	the	king's
将要	-	是	有能力的	到	停留	在	瑙克拉蒂斯	什么时候	阿玛西斯	是	意识到的	的	这	国王的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] ? "

intentions	?	"
意图	?	"

当阿玛西斯得知国王的意图后，巴尔佳还能留在瑙克拉提斯吗?

" ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] .

"	Certainly	not	.
"	当然	不是	.

当然不是。

[ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd]

I	have	prepared	him	for	this	,	and	advised	his	assuming	a	disguise	and
我	有	准备	他	为了	这	,	和	建议	他的	假设	一个	伪装	和

[ə; eɪ] [fɔːls] [neɪm] . "

a	false	name	.	"
一个	错误的	姓名	.	"

我已经为此做好了准备，建议他乔装打扮，使用假名。

" [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] ? "

"	Did	he	agree	?	"
"	做过	他	同意	?	"

他同意了吗?

" [hiː; hi] [siːmd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] . "

"	He	seemed	willing	to	follow	my	advice	.	"
"	他	似乎	愿意的	到	跟随	我的	建议	.	"

“他似乎愿意听从我的建议。”

" [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒn]

"	But	at	all	events	it	would	be	well	to	send	a	messenger	to	put	him	on
"	但	在	全部	活动	它	会	是	出色地	到	发送	一个	信使	到	放	他	在

[hɪz; ɪz] [gɑːd] . "

his	guard	.	"
他的	警卫	.	"

“但无论如何，最好还是派个信使去提醒他提高警惕。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] . "

"	We	will	ask	the	king's	permission	.	"
"	我们	将要	问	这	国王的	允许	.	"

“我们会征得国王的同意。”

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .

"	Now	we	must	go	.
"	现在	我们	必须	去	.

现在我们必须走了。

[ai] [siː] [ðə; ði]['wægənz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['vaɪəndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [dʒʌst] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ]

I	see	the	wagons	containing	the	viands	of	the	royal	household	just	driving	away
我	看	这	马车	包含	这	菜肴	的	这	皇家	家庭	只是	驾驶	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

from	the	kitchen	.	"
从	这	厨房	.	"

我看到载着皇室成员食物的马车正从厨房驶离。

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['teɪb(ə)l] ['deɪli] ? "

"	How	many	people	are	maintained	from	the	king's	table	daily	?	"
"	如何	许多	人们	是	维持	从	这	国王的	桌子	日常的	?	"

“国王的餐桌每天供养多少人？”

" [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] . "

"	About	fifteen	thousand	.	"
"	关于	十五	千	.	"

“大约一万五千。”

" [ðen] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [meɪ] [θæŋk] [ðə; ði][gɒdz] , [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] ['əʊnli] [teɪks] [wʌn] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	Then	the	Persians	may	thank	the	gods	,	that	their	king	only	takes	one	meal	a	day	.
"	然后	这	波斯人	可能	感谢	这	神	,	那	他们的	国王	仅有的	需要	一	一顿饭	一个	天	.

“那么波斯人或许应该感谢神明，因为他们的国王一天只吃一顿饭。”

" [[ðɪs] [ɪ'mens] ['rɔɪəl] ['haʊshəʊld] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɒst] - ['tælənts] , [ðæt]

"	[	This	immense	royal	household	is	said	to	have	cost	400	talents	,	that
"	[	这	巨大	皇家	家庭	是	说	到	有	成本	-	天赋	,	那

据说这座庞大的皇室府邸耗资400塔兰特，

[ɪz] (L90 , - .)
is (L90 , 000 .)
是 (L90 , - .)

是（L90, 000。）

['deɪli] .
daily .
日常的 .

日常的。

- , - .
Athenaus , Deipn .
- , - .

雅典娜，Deipn。

[piː] . - .]
p . 607 .]
p . - .]

第607页。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [mait] [hæv; həv] [biːn] [siːn]
Six weeks after these events a little troop of horsemen might have been seen
六 周 后 这些 活动 一个 小的 部队 的 骑兵 可能 有 到过 已见
['raɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['sɑːrdɪs] .
riding towards the gates of Sardis .
骑术 向 这 大门 的 萨迪斯 .

这些事件发生六周后，人们可能会看到一小队骑兵向萨迪斯城门进发。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [swet] [ænd; ənd] [dʌst] .
The horses and their riders were covered with sweat and dust .
这 马匹 和 他们的 骑手 是 涵盖 和 汗 和 灰尘 .

马匹和骑手身上都沾满了汗水和灰尘。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [taʊn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]
The former knew that they were drawing near a town , where there would be
这 以前的 知道 那 他们 是 绘画 靠近 一个 镇 , 在哪里 那里 会 是
['steɪblz] [ænd; ənd][m'eɪndʒəz] ,
stables and mangers ,
马厩 和 经理们 ,

前者知道他们正在接近一座城镇，那里会有马厩和马夫。

[ænd; ənd] [ig'zəːtid] [ɔːl][ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [p'aʊəz] ;
and exerted all their remaining powers ;
和 施加 全部 他们的 其余的 权力 ;

并用尽了所有剩余的权力；

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)] [peɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['nɪəli] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv]
but yet their pace did not seem nearly fast enough to satisfy the impatience of
但 然而 他们的 步伐 做过 不是 似乎 几乎 快速地 足够的 到 满足 这 不耐烦 的
[tuː] [men] ,
two men ,
二 男人 ,

但他们的速度似乎远远不够快，无法满足两个男人的不耐烦。

[drest] [ɪn] ['pɜːʃn] ['kɒstjuːm] , [huː] [rəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] .
dressed in Persian costume , who rode at the head of the troop .
穿着 在 波斯语 戏服 , WHO 骑 在 这 头 的 这 部队 .

身着波斯服饰，骑马走在队伍的最前面。

[ðə; ði] [wel] - [kept] ['rɔɪəl] [rəʊd] [ræn] [θruː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [gʊd] [blæk] , ['ærəb(ə)l] [lænd] ,

The	well	-	kept	royal	road	ran	through	fields	of	good	black	,	arable	land	,
这	出色地	-	保留	皇家	路	跑	通过	字段	的	好的	黑色的	,	可耕地	土地	,

维护良好的皇家大道穿过肥沃的黑色耕地，

['plɑːntɪd] [wɪð] [triːz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

planted	with	trees	of	many	different	kinds	.
已种植	和	树木	的	许多	不同的	种类	.

种植了许多不同种类的树木。

[ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [spɜːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] .

It	crossed	the	outlying	spurs	of	the	Tmolus	range	of	mountains	.
它	交叉	这	边远	马刺	的	这	淡水黾	范围	的	山脉	.

它穿过了特莫卢斯山脉的外围山脊。

[æt; ət] [ðeə(r)] [fʊt] [stretʃt] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] , ['sɪtrən] [ænd; ənd] [pleɪn] - [triːz] , [plæn'teʃən] [ɒv; əv]

At	their	foot	stretched	rows	of	olive	,	citron	and	plane	-	trees	,	plantations	of
在	他们的	脚	拉伸	行	的	橄榄	,	香橼	和	飞机	-	树木	,	种植园	的

['mʌlˌberiːz] [ænd; ənd] [vaɪnz] ;

mulberries	and	vines	;
桑葚	和	藤蔓	;

在他们脚下，绵延着成排的橄榄树、香橼树和悬铃木，以及桑树和葡萄藤；

[æt; ət] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] ['lev(ə)l] [gruː] [fɜːrz] , ['saɪprɪsiz] [ænd; ənd] [nʌt] - [triː] [kɔps] .

at	a	higher	level	grew	firs	,	cypresses	and	nut	-	tree	copses	.
在	一个	更高	等级	生长	杉树	,	柏树	和	坚果	-	树	小树林	.

高处生长着冷杉、柏树和核桃树丛。

[fɪg] - [triːz] [ænd; ənd] [deɪt] - [pɑːmz] , ['kʌvəd] [wɪð] [fruːt] , [stʊd] ['sprɪŋk(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fiːldz] ;

Fig	-	trees	and	date	-	palms	,	covered	with	fruit	,	stood	sprinkled	over	the	fields	;
如图	-	树木	和	日期	-	棕榈树	,	涵盖	和	水果	,	站立	撒上	超过	这	字段	;

无花果树和椰枣树上挂满了果实，点缀在田野间；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːpit] [wɪð] ['braɪtli] - ['kʌləd] [ænd; ənd]

and	the	woods	and	meadows	were	carpeted	with	brightly	-	colored	and
和	这	树林	和	草地	是	铺地毯的	和	明亮地	-	有色	和

['swiːtli] - ['sentɪd] ['flaʊəz] .

sweetly	-	scented	flowers	.
甜蜜地	-	香味	花朵	.

树林和草地上铺满了色彩鲜艳、香气扑鼻的花朵。

[ðə; ði] [rəʊd] [led] ['əʊvə(r)] [rə'viːnz] [ænd; ənd] [brʊks] , [naʊ] [hɑːf] [draɪd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)]

The	road	led	over	ravines	and	brooks	,	now	half	dried	up	by	the	heat	of	summer
这	路	引领	超过	峡谷	和	布鲁克斯	,	现在	一半	干燥	向上	经过	这	热	的	夏天

,

,

,

道路蜿蜒穿过沟壑和溪流，如今这些溪流已被盛夏的酷暑干涸了一半。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [wel] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	here	and	there	the	traveller	came	upon	a	well	at	the	side	of	the
和	这里	和	那里	这	游客	来了	之上	一个	出色地	在	这	边	的	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

旅人时不时会在路边发现一口水井。

['keəfəli] [ɪn'kləʊzd] , [wɪð] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪəri] , [ænd; ənd] ['ʃeltərɪŋ] [ʃrʌbz] .

carefully	enclosed	,	with	seats	for	the	weary	,	and	sheltering	shrubs	.
小心	内	,	和	座位	为了	这	厌倦	,	和	庇护所	灌木	.

精心围起，设有供疲惫者休息的座椅和遮荫的灌木丛。

[ˌəʊliˈændə(r)] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)][dæmp][ænd; ənd] ['ʃeɪdi] ['pleɪsɪz] ; ['slendə(r)][pɑːmz] [weɪvd]

Oleanders	**bloomed**	**in**	**the**	**more**	**damp**	**and**	**shady**	**places**	**;**	**slender**	**palms**	**waved**
夹竹桃	盛开	在	这	更多的	潮湿	和	阴凉	地方	;	苗条	棕榈树	挥手

[weərˈevə(r)][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz] [hɒtɪst] .

wherever	**the**	**sun**	**was**	**hottest**	**.**
无论	这	太阳	曾是	最热门	.

在较为潮湿阴凉的地方，夹竹桃盛开；在阳光最强烈的地方，纤细的棕榈树摇曳生姿。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [rɪtʃ] ['lændskeɪp] [hʌŋ] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] , ['pɜːfɪktli] ['klaʊdləs] [skaɪ] ,

Over	**this**	**rich**	**landscape**	**hung**	**a**	**deep**	**blue**	**,**	**perfectly**	**cloudless**	**sky**	**,**
超过	这	富有的	景观	悬挂	一个	深的	蓝色的	,	完美	无云	天空	,

在这片秀丽的景色之上，悬挂着一片深蓝色、万里无云的天空。

['baʊndɪd] [ɒn][ɪts] ['sʌðən] [hə'raɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['snəʊi] [piːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

bounded	**on**	**its**	**southern**	**horizon**	**by**	**the**	**snowy**	**peaks**	**of**	**the**	**Tmolus**	**mountains**	**,**
有界	在	它是	南部	地平线	经过	这	下雪的	高峰	的	这	淡水黾	山脉	,

其南部地平线与特莫卢斯山脉的雪峰遥相呼应。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] - [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] ,

and	**on**	**the**	**west**	**by**	**the**	**Sipylus**	**range**	**of**	**hills**	**,**
和	在	这	西方	经过	这	-	范围	的	丘陵	,

西边是锡皮洛斯山脉，

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['bluːɪʃ] ['ʃɪmə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

which	**gave**	**a**	**bluish**	**shimmer**	**in**	**the**	**distance**	**.**
哪个	给予	一个	蓝蓝色	闪烁	在	这	距离	.

远处泛起淡淡的蓝色光芒。

[ðə; ði][rəʊd] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɒv; əv] ['bɜːrtʃɪz] ,

The	**road**	**went**	**down**	**into**	**the**	**valley**	**,**	**passing**	**through**	**a**	**little**	**wood**	**of**	**birches**	**,**
这	路	去	向下	进入	这	谷	,	通过	通过	一个	小的	木头	的	白桦树	,

道路向下延伸到山谷，穿过一片小白桦林。

[ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [triː] - [tɒp] ,

the	**stems**	**of**	**which**	**,**	**up**	**to**	**the**	**very**	**tree**	**-**	**top**	**,**
这	茎	的	哪个	,	向上	到	这	非常	树	-	顶部	,

它的树干，一直延伸到树顶，

[wɜː(r); wə(r)] [twaɪnd] [wɪð] [vaɪnz] ['kʌvəd] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [greɪps] .

were	**twined**	**with**	**vines**	**covered**	**with**	**bunches**	**of**	**grapes**	**.**
是	缠绕	和	藤蔓	涵盖	和	成捆	的	葡萄	.

藤蔓缠绕其上，上面挂满了成串的葡萄。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

The	**horsemen**	**stopped**	**at**	**a**	**bend**	**in**	**the**	**road**	**,**	**for**	**there**	**,**	**before**	**them**	**,**
这	骑兵	停止	在	一个	弯曲	在	这	路	,	为了	那里	,	前	他们	,

骑手们在路的一个拐弯处停了下来，因为就在那里，在他们面前，

[ɪn][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɜːrməs] , [leɪ] [ðə; ði]['gəʊldən]['sɑːrdɪs] ,

in	**the**	**celebrated**	**valley**	**of**	**the**	**Hermus**	**,**	**lay**	**the**	**golden**	**Sardis**	**,**
在	这	著名	谷	的	这	赫尔墨斯	,	躺	这	金的	萨迪斯	,

在著名的赫尔墨斯山谷中，躺着金色的萨迪斯。

['fɔːməli] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪdɪən] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ɪts] [kɪŋ] , ['kriːsəs] .

formerly	**the**	**capital**	**of**	**the**	**Lydian**	**kingdom**	**and**	**residence**	**of**	**its**	**king**	**,**	**Croesus**	**.**
以前	这	首都	的	这	吕底亚	王国	和	住宅	的	它是	国王	,	克罗伊索斯	.

这里曾是吕底亚王国的首都，也是其国王克罗伊斯的住所。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [riːd] - [θætʃt] [ruːfs] [ɒv; əv][ɪts] ['njuːmərəs] ['haʊzɪz] [rəʊz][ə; eɪ] [blæk] , [stiːp] [rɒk] ;

Above	**the**	**reed**	**-**	**thatched**	**roofs**	**of**	**its**	**numerous**	**houses**	**rose**	**a**	**black**	**,**	**steep**	**rock**	**;**
多于	这	芦苇	-	茅草屋顶	屋顶	的	它是	很多的	房屋	玫瑰	一个	黑色的	,	陡	岩石	;

在众多茅草屋顶之上，耸立着一块黑色陡峭的岩石；

[ðə; ði] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [ɪts] ['sʌmɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

the	white	marble	buildings	on	its	summit	could	be	seen	from	a	great	distance	.
这	白色的	大理石	建筑物	在	它是	首脑	可以	是	已见	从	一个	伟大的	距离	.

从很远的地方就能看到山顶上的白色大理石建筑。

[ðiːz] ['bɪldɪŋz] [fɔːmd] [ðə; ði] ['sɪtədəl] , [raʊnd] [ðə; ði] ['θriːfəʊld] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , ['meni]

These	buildings	formed	the	citadel	,	round	the	threefold	walls	of	which	,	many
这些	建筑物	形成	这	堡垒	,	圆形的	这	三重	墙壁	的	哪个	,	许多

['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,

centuries	before	,
几个世纪	前	,

这些建筑构成了城堡，城堡的三重城墙早在几个世纪前就已建成。

[kɪŋ] ['miːliːz] [hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] ['laɪən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] [ɪm'pregnəb(ə)l] .

King	Meles	had	carried	a	lion	in	order	to	render	them	impregnable	.
国王	梅莱斯	有	携带	一个	狮子	在	命令	到	使成为	他们	坚不可摧	.

梅莱斯国王曾带着一头狮子，以使他们的堡垒固若金汤。

[ɒn] [ɪts] ['sʌðən] [saɪd] [ðə; ði] ['sɪtədəl] - [rɒk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [stiːp] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [hæd; həd]

On	its	southern	side	the	citadel	-	rock	was	not	so	steep	,	and	houses	had
在	它是	南部	边	这	堡垒	-	岩石	曾是	不是	所以	陡	,	和	房屋	有

[biːn] [bɪlt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

been	built	upon	it	.
到过	建造	之上	它	.

城堡岩的南侧坡度较缓，上面建有房屋。

['kriːsəs] - ['fɔːmə(r)] ['pæləs] [leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] - ['sændɪd] ['pæk'təʊləs] .

Croesus	'	former	palace	lay	to	the	north	,	on	the	golden	-	sanded	Pactolus	.
克罗伊索斯	-	以前的	宫殿	躺	到	这	北	,	在	这	金的	-	打磨	帕克托鲁斯	.

克罗伊索斯的旧宫殿位于北部，在金色的沙丘帕克托罗斯上。

[ðɪs] ['redɪʃ] - ['kʌləd] ['rɪvə(r)] [fləʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , ([wɪtʃ] , [tuː; tə] ['aʊə(r)]

This	reddish	-	colored	river	flowed	above	the	market	-	place	,	(	which	,	to	our
这	微红	-	有色	河	流动	多于	这	市场	-	地方	,	(	哪个	,	到	我们的

[əd'maɪərɪŋ] ['trævələz] ,

admiring	travellers	,
钦佩	旅行者	,

这条泛着红色的河流从集市上方流过（令我们钦佩的旅行者们惊叹不已），

[lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærən] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['medəʊ]) ,

looked	like	a	barren	spot	in	the	midst	of	a	blooming	meadow	)	,
看起来	喜欢	一个	荒芜	点	在	这	中间	的	一个	盛开	草地	)	,

看起来像是繁花似锦的草地中的一块荒地），

[ræn] [ɒn] [ɪn] [ə; eɪ] ['westəli] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] ['entəd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['maʊntən] ['væli] ,

ran	on	in	a	westerly	direction	,	and	then	entered	a	narrow	mountain	valley	,
跑	在	在	一个	西风	方向	,	和	然后	进入	一个	狭窄的	山	谷	,

继续向西跑去，然后进入了一个狭窄的山谷。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['sibəˌliː] .

where	it	washed	the	walls	of	the	temple	of	Cybele	.
在哪里	它	洗过	这	墙壁	的	这	寺庙	的	西布莉	.

它冲刷了西布莉神庙的墙壁。

[lɑːdʒ] ['gaːdnz] [stretʃt] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [leɪ]

Large	gardens	stretched	away	towards	the	east	,	and	in	the	midst	of	them	lay
大的	花园	拉伸	离开	向	这	东方	,	和	在	这	中间	的	他们	躺

[ðə; ði] [leɪk] - ,

the	lake	Gygaeus	,
这	湖	-	,

广阔的花园向东延伸，花园中央是吉加乌斯湖。

['kʌvəd] [wɪð] [geɪ] [boʊts] [ænd; ənd] ['snəʊi] [swɒnz] , [ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .

covered	with	gay	boats	and	snowy	swans	,	and	sparkling	like	a	mirror	.
涵盖	和	同性恋	船	和	下雪的	天鹅	,	和	闪闪发光	喜欢	一个	镜子	.

到处都是色彩缤纷的船只和雪白的白天鹅，像镜子一样闪闪发光。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [maʊndz] ,

A	short	distance	from	the	lake	were	a	great	number	of	artificial	mounds	,
一个	短的	距离	从	这	湖	是	一个	伟大的	数字	的	人造的	土堆	,

离湖边不远处有很多人工土堆，

[θriː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [haɪt] .

three	of	which	were	especially	noticeable	from	their	size	and	height	.
三	的	哪个	是	尤其	显	从	他们的	尺寸	和	高度	.

其中三棵树因其大小和高度而格外引人注目。

[[siː] ['ɔːlsəʊ] ['hæməltənz] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] , [aɪ] . [piː] . - .

[	See	also	Hamilton's	Asia	Minor	,	I	.	P	.	145	.
[	看	还	汉密尔顿的	亚洲	次要的	,	我	.	P	.	-	.

[另见汉密尔顿的《小亚细亚》，IP 145。

[hɪ'rɒdətəs] ([aɪ] . - .) [kɔːlz] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪdɪən] [kɪŋz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wɜːks] [ɒv; əv]

Herodotus	(	I	.	93	.	)	calls	the	tombs	of	the	Lydian	kings	the	largest	works	of
希罗多德	(	我	.	-	.	)	呼叫	这	陵墓	的	这	吕底亚	国王	这	最大	作品	的

['hjuːmən] [hændz] ,

human	hands	,
人类	双手	,

希罗多德（I. 93.）称吕底亚国王的陵墓是人类最伟大的作品，

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] .

next	to	the	Egyptian	and	Babylonian	.
下一个	到	这	埃及人	和	巴比伦	.

与埃及和巴比伦相邻。

[ðiːz] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [hɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv]

These	cone	-	shaped	hills	can	be	seen	to	this	day	,	standing	near	the	ruins	of
这些	锥体	-	形状	丘陵	能	是	已见	到	这	天	,	常设	靠近	这	废墟	的

['sɑːrdɪs] ,

Sardis	,
萨迪斯	,

这些锥形山丘至今仍屹立在萨迪斯遗址附近。

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [dʒaɪ'giːə] .

not	far	from	the	lake	of	Gygaea	.
不是	远的	从	这	湖	的	吉加亚	.

离吉加亚湖不远。

['hæmɪltən] (['eɪʒə; 'eɪʃə] ['maɪnə(r)] , [aɪ] . [piː] . [aɪ]) ['kaʊntɪd] [sʌm; səm] ['sɪksti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Hamilton	(	Asia	Minor	,	I	.	p	.	i	)	counted	some	sixty	of	them	,
汉密尔顿	(	亚洲	次要的	,	我	.	p	.	我	)	计数	一些	六十	的	他们	,

汉密尔顿（《小亚细亚》，第一卷，第一页）统计了其中约有六十人，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] .

and	could	not	ride	round	the	hill	of	Alayattes	in	less	than	ten	minutes	.
和	可以	不是	骑	圆形的	这	爬坡道	的	-	在	较少的	比	十	分钟	.

而且不到十分钟就无法绕阿拉亚特斯山骑行一圈。

[prɑːkɪʃ] [sɔː] l00 [sʌtʃ] ['tjuːmjʊlaɪ] .

Prokesch	saw	l00	such	tumuli	.
普罗克施	锯	l00	这样的	土墩	.

普罗克什看到了100座这样的土墩。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [tuːm] [ɒv; əv] [ˌæli'æti:z] , [stɪl] ['meʒəz] - [fiːt] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] ,

The	largest	,	tomb	of	Alyattes	,	still	measures	3400	feet	in	circumference	,
这	最大	,	墓	的	阿利亚特斯	,	仍然	措施	-	脚	在	圆周	,

其中最大的陵墓，阿利亚特斯陵墓，周长至今仍达3400英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ɪts] [sləʊp] [ɪz] - [fiːt] .

and	the	length	of	its	slope	is	650	feet	.
和	这	长度	的	它是	坡	是	-	脚	.

其斜坡长度为 650 英尺。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prɑːkɪʃ] , [dʒaɪ'gæntɪk] ['fæləs] ['kɒləms] [laɪ][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪvz] .]

According	to	Prokesch	,	gigantic	Phallus	columns	lie	on	some	of	these	graves	.]
根据	到	普罗克施	,	巨大	阴茎	列	说谎	在	一些	的	这些	坟墓	.]

据普罗克什称，其中一些坟墓上矗立着巨大的阳具柱。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðəʊz] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [ɜːθ] - [hiːps] [miːn] ? " [sed] [də'raɪəs] , [ðə; ði] ['liːdə(r)]

"	What	can	those	strange	-	looking	earth	-	heaps	mean	?	"	said	Darius	,	the	leader
"	什么	能	那些	奇怪的	-	寻找	地球	-	堆积如山	意思是	?	"	说	达里厄斯	,	这	领导者

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] ,

of	the	troop	,
的	这	部队	,

“这些奇形怪状的土堆是什么意思？”部队首领达里乌斯问道。

[tuː; tə] - , [kæm'baisiːz] - ['envɔɪ] , [huː] [rəʊd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

to	Prexaspes	,	Cambyses	'	envoy	,	who	rode	at	his	side	.
到	-	,	坎比西斯	-	使者	,	WHO	骑	在	他的	边	.

交给了冈比西斯的使者普雷克萨斯佩斯，他骑马陪伴在冈比西斯身边。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['lɪdɪən] [kɪŋz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	They	are	the	graves	of	former	Lydian	kings	,	"	was	the	answer	.
"	他们	是	这	坟墓	的	以前的	吕底亚	国王	,	"	曾是	这	回答	.

“那是吕底亚国王的坟墓，”有人回答说。

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn][ɪz][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [peə(r)] [pæn'θiːə] [ænd; ənd] - ,

"	The	middle	one	is	in	memory	of	the	princely	pair	Panthea	and	Abradatas	,
"	这	中间	一	是	在	记忆	的	这	王子	一对	潘提亚	和	-	,

中间那尊雕像是为了纪念潘提亚和阿布拉达塔斯这对王子夫妇而立的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] , [ðæt] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [left] , [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]

and	the	largest	,	that	one	to	the	left	,	was	erected	to	the	father	of
和	这	最大	,	那	一	到	这	左边	,	曾是	竖立	到	这	父亲	的

['kriːsəs] , [ˌæli'æti:z] .

Croesus	,	Alyattes	.
克罗伊索斯	,	阿利亚特斯	.

其中最大的一座，也就是左边那座，是为克罗伊斯的父亲阿利亚特斯而建的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['treɪdzmən] , [mə'kænɪks] , [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [tuː; tə][ðeə(r)] [leɪt] [kɪŋ] ,

It	was	raised	by	the	tradesmen	,	mechanics	,	and	girls	,	to	their	late	king	,
它	曾是	提高	经过	这	商人	,	机械学	,	和	女孩们	,	到	他们的	晚的	国王	,

这是工匠、技工和姑娘们为了纪念他们已故的国王而举起的。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][faɪv] ['kɒləms] , [wɪtʃ] [stænd][ɒn][ɪts] ['sʌmɪt] ,

and	on	the	five	columns	,	which	stand	on	its	summit	,
和	在	这	五	列	,	哪个	站立	在	它是	首脑	,

而矗立在山顶的五根柱子上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [haʊ] [mʌtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

you	can	read	how	much	each	of	these	classes	contributed	to	the	work	.
你	能	读	如何	很多	每个	的	这些	课程	贡献	到	这	工作	.

你可以查看每个班级对这项工作的贡献程度。

[ðə; ðiˈ][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiˈ][məʊst] [ɪnˈdʌstriəs] .

The	girls	were	the	most	industrious	.
这	女孩们	是	这	最多	勤劳	.

女孩们最为勤奋。

['dʒaidʒiːz] - ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ɪ'speʃl] [frend] . "

Gyges	'	grandfather	is	said	to	have	been	their	especial	friend	.	"
吉格斯	-	祖父	是	说	到	有	到过	他们的	特别的	朋友	.	"

据说吉格斯的祖父是他们的挚友。

" [ðen] [ðə; ðiˈ] ['grænsʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['veri] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðiˈ][əʊld] [stɒk] . "

"	Then	the	grandson	must	have	degenerated	very	much	from	the	old	stock	.	"
"	然后	这	孙子	必须	有	退化的	非常	很多	从	这	老的	库存	.	"

“那么，这个孙子肯定和老一辈的基因相差甚远。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːm] [ðə; ðiˈ][mɔː(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

"	Yes	,	and	that	seems	the	more	remarkable	,
"	是的	,	和	那	似乎	这	更多的	卓越	,

“是的，这似乎更令人惊讶。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kriːsəs] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə'vɜːs] [tuː; tə] ['wɪmɪn] ,

because	Croesus	himself	in	his	youth	was	by	no	means	averse	to	women	,
因为	克罗伊索斯	他自己	在	他的	青年	曾是	经过	不	方法	反	到	女性	,

因为克罗伊索斯年轻时并不厌恶女性，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['lɪdɪən] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleʒəz] .

and	the	Lydians	generally	are	devoted	to	such	pleasures	.
和	这	吕底亚人	一般来说	是	奉献	到	这样的	快乐	.

吕底亚人普遍热衷于此类享乐。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ðiˈ] [waɪt] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['temp(ə)l]['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ðiˈ] [mɪdst] [ɒv; əv][ɪts] ['seɪkrɪd] [grəʊv] .

You	see	the	white	walls	of	that	temple	yonder	in	the	midst	of	its	sacred	grove	.
你	看	这	白色的	墙壁	的	那	寺庙	远处	在	这	中间	的	它是	神圣	树林	.

你看，远处那座寺庙的白色墙壁，就矗立在神圣的树林中央。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðiˈ]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðiˈ]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv]['sɑːrdɪs] , ['sibə,liː] [ɔː(r)][mɑː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .

That	is	the	temple	of	the	goddess	of	Sardis	,	Cybele	or	Ma	,	as	they	call	her	.
那	是	这	寺庙	的	这	女神	的	萨迪斯	,	西布莉	或者	马	,	作为	他们	称呼	她	.

那是萨迪斯女神库柏勒（Cybele）或玛（Ma）的神庙，人们都这样称呼她。

[ɪn] [ðæt] [grəʊv] [ðeə(r)] [ɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ðiˈ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['sɑːrdɪs] [miːt] ,

In	that	grove	there	is	many	a	sheltered	spot	where	the	young	people	of	Sardis	meet	,
在	那	树林	那里	是	许多	一个	避难所	点	在哪里	这	年轻的	人们	的	萨迪斯	见面	,

在那片树林里，有很多隐蔽的角落，是撒狄的年轻人聚会的地方。

[æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] , [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['gɒdes; 'gɒdəs] . "

as	they	say	,	in	honor	of	their	goddess	.	"
作为	他们	说	,	在	荣誉	的	他们的	女神	.	"

正如他们所说，这是为了纪念他们的女神。

" [dʒʌst][æz; əz][ɪn] ['bæbɪlən] , [æt; ət][ðə; ðiˈ]['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv] [mɪ'lɪtə] . "

"	Just	as	in	Babylon	,	at	the	festival	of	Mylitta	.	"
"	只是	作为	在	巴比伦	,	在	这	节日	的	米莉塔	.	"

“就像在巴比伦，在米利塔节上一样。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðiˈ] [seɪm] ['kʌstəm] [tuː] [ɒn][ðə; ðiˈ] [kəʊst] [ɒv; əv]['saɪprəs] .

"	There	is	the	same	custom	too	on	the	coast	of	Cyprus	.
"	那里	是	这	相同的	风俗	也	在	这	海岸	的	塞浦路斯	.

“塞浦路斯沿海地区也有同样的习俗。”

[wen] [ai]['lændɪd] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [frɒm; frəm]['i:dʒɪpt] ,

When	I	landed	there	on	the	way	back	from	Egypt	,
什么时候	我	登陆	那里	在	这	方式	后退	从	埃及	,

当我从埃及返回的途中在那里降落时，

[ai][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [tru:p] [ɒv; əv] ['lʌvli] [g'ɜ:lz] , [hu:] , [wɪð] [sɔ:ŋz] , ['dɑ:nsɪz] ,

I	was	met	by	a	troop	of	lovely	girls	,	who	,	with	songs	,	dances	,
我	曾是	遇见	经过	一个	部队	的	迷人的	女孩们	,	WHO	,	和	歌曲	,	舞蹈	,

我遇到了一群可爱的女孩，她们载歌载舞，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] ['sɪmblz] , ['kɒndʌktid] [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [grəʊv] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	clang	of	cymbals	,	conducted	me	to	the	sacred	grove	of	their
和	这	铿	的	钹	,	实施	我	到	这	神圣	树林	的	他们的

['gɒdes; 'gɒdəs] . "

goddess	.	"
女神	.	"

钹的铙钹声引领我来到了他们女神的圣林。

" [wel] , [zɑʊpɪrəs] [wɪl] [nɒt]['grʌmb(ə)l][æt; ət] - ['ɪlnəs] . "

"	Well	,	Zopyrus	will	not	grumble	at	Bartja's	illness	.	"
"	出色地	,	佐皮鲁斯	将要	不是	叽	在	-	疾病	.	"

“嗯，佐皮鲁斯不会抱怨巴尔佳的病情。”

" [hi:; hi] [wɪl] [spend] [mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['sibə,li:] , [ðæn; ðən][æt; ət][hɪz; ɪz]

"	He	will	spend	more	of	his	time	in	the	grove	of	Cybele	,	than	at	his
"	他	将要	花费	更多的	的	他的	时间	在	这	树林	的	西布莉	,	比	在	他的

['peɪʃənts] ['bedsaɪd] .

patient's	bedside	.
患者	床头	.

“他宁愿把更多的时间花在西布莉女神的树林里，也不愿花更多的时间待在病人的床边。”

[haʊ] [glæd][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][tu:; tə] [si:] [ðæt] ['dʒɒli] ['feləʊ] [ə'gen] ! "

How	glad	I	shall	be	to	see	that	jolly	fellow	again	!	"
如何	高兴的	我	将	是	到	看	那	快乐的	同伴	再次	!	"

我多么希望再次见到那位快乐的家伙！

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[hi:l] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [ðəʊz] ['meləŋkəli] [fɪts] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [səʊ]

he'll	keep	you	from	falling	into	those	melancholy	fits	that	you	have	been	so
地狱	保持	你	从	坠落	进入	那些	忧郁	适合	那	你	有	到过	所以

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] ['leɪtli] . "

subject	to	lately	.	"
主题	到	最近	.	"

他会让你不再陷入最近一直困扰你的那种忧郁情绪中。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [tu:; tə] [bleɪm] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [fɪts] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt]

"	You	are	quite	right	to	blame	me	for	those	fits	,	and	I	must	not
"	你	是	相当	正确的	到	责备	我	为了	那些	适合	,	和	我	必须	不是

[ji:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

yield	to	them	,
屈服	到	他们	,

“你责怪我发脾气完全正确，但我不能屈服于这种情绪。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [graʊnd] .

but	they	are	not	without	ground	.
但	他们	是	不是	没有	地面	.

但他们的说法并非毫无根据。

['kriːsəs] [sez] [wiː; wi]['əʊnli] [get] [ləʊ] - ['spɪrɪtɪd] ,

Croesus	**says**	**we**	**only**	**get**	**low**	**-**	**spirited**	**,**
克罗伊索斯	说道	我们	仅有的	得到	低的	-	精神抖擞	,

克罗伊索斯说我们只会变得意志消沉，

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [tuː] ['leɪzi][ɔː(r)] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ə'nɔiəns] ,

when	**we**	**are**	**either**	**too**	**lazy**	**or**	**too**	**weak**	**to**	**struggle**	**against**	**annoyances**	**,**
什么时候	我们	是	任何一个	也	懒惰的	或者	也	虚弱的	到	斗争	反对	烦心事	,

当我们因为懒惰或软弱而无法对抗烦恼时，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] .

and	**I**	**believe**	**he**	**is**	**right**	**.**
和	我	相信	他	是	正确的	.

我相信他是对的。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][deə(r)][tuː; tə] [ə'kjuːz] [də'raɪəs][ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɔː(r)] ['aɪdlnəs] .

But	**no**	**one**	**shall**	**dare**	**to**	**accuse**	**Darius**	**of**	**weakness**	**or**	**idleness**	**.**
但	不	一	将	敢	到	控	达里厄斯	的	弱点	或者	懒惰	.

但谁也不敢指责大流士软弱或懒惰。

[ɪf] [aɪ] [kænt] [ruːl] [ðə; ðɪ] [wɜːld] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .

If	**I**	**can't**	**rule**	**the**	**world**	**,**	**at**	**least**	**I**	**will**	**be**	**my**	**own**	**master**	**.**
如果	我	不能	规则	这	世界	,	在	至少	我	将要	是	我的	自己的	掌握	.

如果我不能统治世界，至少我能成为自己的主人。

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [juːθ] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ,

"	**And**	**as**	**he**	**said**	**these**	**words**	**,**	**the**	**handsome**	**youth**	**drew**	**himself**	**up**	**,**
"	和	作为	他	说	这些	字	,	这	英俊的	青年	画	他自己	向上	,

“说着这些话，那位英俊的青年挺直了身子，

[ænd; ənd][sæt] [ɪ'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

and	**sat**	**erect**	**in**	**his**	**saddle**	**.**
和	卫星	直立	在	他的	鞍	.

他笔直地坐在马鞍上。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [geɪzd] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət][hɪm] .

His	**companion**	**gazed**	**in**	**wonder**	**at**	**him**	**.**
他的	伴侣	凝视	在	想知道	在	他	.

他的同伴惊奇地看着他。

" ['riːəli] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪ'stæspiːz] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ment]

"	**Really**	**,**	**you**	**son**	**of**	**Hystaspes**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**I**	**believe**	**you**	**must**	**be**	**meant**
"	真的	,	你	儿子	的	胼胝体	,	"	他	说	,	"	我	相信	你	必须	是	意思是

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .

for	**something**	**great**	**.**
为了	某物	伟大的	.

“真的吗，希斯塔斯佩斯的儿子，”他说，“我相信你注定要成就一番伟业。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][baɪ] [tʃɑːns] [ðæt] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʃaɪld] ,

It	**was**	**not**	**by**	**chance**	**that**	**,**	**when**	**you**	**were**	**still**	**a**	**mere**	**child**	**,**
它	曾是	不是	经过	机会	那	,	什么时候	你	是	仍然	一个	仅仅	孩子	,

当你还是个孩子的时候，这并非偶然，

[ðə; ðɪ][gɒdz] [sent][ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['saɪrəs] [ðæt] [driːm] [wɪtʃ] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə]['ɔːdə(r)][juː; jʊ]['ɪntuː]

the	**gods**	**sent**	**their**	**favorite**	**Cyrus**	**that**	**dream**	**which**	**induced**	**him**	**to**	**order**	**you**	**into**
这	神	发送	他们的	最喜欢的	赛勒斯	那	梦	哪个	诱导	他	到	命令	你	进入

[seɪf] ['kiːpɪŋ] . "

safe	**keeping**	**.**	**"**
安全的	保持	.	"

众神派他们最宠爱的居鲁士去做那个梦，使他下令将你妥善安置。

" [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [wɪŋz] [hæv; həv]['nevə(r)] [ə'pɪəd] . "

"	And	yet	my	wings	have	never	appeared	.	"
"	和	然而	我的	翅膀	有	绝不	出现	.	"

“然而，我的翅膀却从未出现过。”

" [nəʊ] ['bɒdɪli] [wʌnz] , ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət]['ment(ə)l] [wʌnz] , ['laɪkli] [ɪ'nʌf] .

"	No	bodily	ones	,	certainly	;	but	mental	ones	,	likely	enough	.
"	不	身体上的	一个	,	当然	;	但	精神的	一个	,	可能	足够的	.

“肯定不会有身体上的伤害；但很可能会有精神上的伤害。”

[jʌŋ] [mæn] , [jʌŋ] [mæn] , [jʊr; jər] [ɒn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] . "

Young	man	,	young	man	,	you're	on	a	dangerous	road	.	"
年轻的	男人	,	年轻的	男人	,	你是	在	一个	危险的	路	.	"

年轻人，年轻人，你正走在一条危险的路上。

" [hæv; həv] [wɪŋd] ['kriːtʃəz] ['eni] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['presipis] ? "

"	Have	winged	creatures	any	need	to	be	afraid	of	precipices	?	"
"	有	有翅膀的	生物	任何	需要	到	是	害怕的	的	悬崖	?	"

“有翅膀的生物需要害怕悬崖峭壁吗？”

" ['sɜːt(ə)nli] ; [wen] [ðeə(r)] [streŋθ] [feɪlz] [ðem; ðəm] . "

"	Certainly	;	when	their	strength	fails	them	.	"
"	当然	;	什么时候	他们的	力量	失败	他们	.	"

“当然，当他们的力量耗尽时。”

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɒŋ] . "

"	But	I	am	strong	.	"
"	但	我	是	强的	.	"

但我很坚强。

" [strɒŋgə(r)] ['kriːtʃəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pinjən] . "

"	Stronger	creatures	than	you	will	try	to	break	your	pinions	.	"
"	更强	生物	比	你	将要	尝试	到	休息	你的	小齿轮	.	"

“比你更强大的生物会试图折断你的翅膀。”

" [let] [ðem; ðəm] .

"	Let	them	.
"	让	他们	.

让他们去吧。

[aɪ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [tuː; tə][maɪ][stɑː(r)] . "

I	want	nothing	but	what	is	right	,	and	shall	trust	to	my	star	.	"
我	想	没有什么	但	什么	是	正确的	,	和	将	相信	到	我的	星星	.	"

我只想要正义，并将信任我的命运之星。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [neɪm] ? "

"	Do	you	know	its	name	?	"
"	做	你	知道	它是	姓名	?	"

你知道它的名字吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [bɜːθ] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz][ˌɑːnə'hiːtə] . "

"	It	ruled	in	the	hour	of	my	birth	,	and	its	name	is	Anahita	.	"
"	它	裁决	在	这	小时	的	我的	出生	,	和	它是	姓名	是	阿娜希塔	.	"

“在我出生的那一刻，它统治着一切，它的名字叫阿娜希塔。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .

"	I	think	I	know	better	.
"	我	思考	我	知道	更好的	.

我觉得我应该更清楚。

[ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][sʌn] , [huːz] [reɪz] [gaɪd] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

A	burning	ambition	is	the	sun	,	whose	rays	guide	all	your	actions	.
一个	燃烧	志向	是	这	太阳	,	谁	射线	指导	全部	你的	行动	.

熊熊燃烧的雄心壮志犹如太阳，它的光芒指引着你的一切行动。

[teɪk] [keə(r)] ; [ai] [traɪd] [ðæt] [wei] [maɪ'self] [wʌns] ; [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [feɪm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪs'greɪs] ,

Take	**care**	**;**	**I**	**tried**	**that**	**way**	**myself**	**once**	**;**	**it**	**leads**	**to**	**fame**	**or**	**to**	**disgrace**	**,**
拿	关心	;	我	尝试	那	方式	我	一次	;	它	线索	到	名声	或者	到	耻辱	,

小心点；我以前也试过那样做；那要么会让你名声大噪，要么会让你身败名裂。

[bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [tuː; tə] ['hæpinəs] .

but	**very**	**seldom**	**to**	**happiness**	**.**
但	非常	很少	到	幸福	.

但很少能带来幸福。

[feɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ɪz] [laɪk] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɜːsti] ; [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [gets] ,

Fame	**to**	**the**	**ambitious**	**is**	**like**	**salt**	**water**	**to**	**the**	**thirsty**	**;**	**the**	**more**	**he**	**gets**	**,**
名声	到	这	雄心勃勃	是	喜欢	盐	水	到	这	渴	;	这	更多的	他	获得	,

名声对于野心勃勃的人来说就像咸水对于口渴的人来说一样；他得到的越多，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] .

the	**more**	**he**	**wants**	**.**
这	更多的	他	想要	.

他越想要越好。

[ai] [wɒz; wəz] [wʌns] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [kæm'baisiːz] - [æm'bæsədə(r)] .

I	**was**	**once**	**only**	**a**	**poor**	**soldier**	**,**	**and**	**am**	**now**	**Cambyses**	**'**	**ambassador**	**.**
我	曾是	一次	仅有的	一个	贫穷的	士兵	,	和	是	现在	坎比西斯	-	大使	.

我曾经只是个穷小子，现在却成了冈比西斯的使节。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ?

But	**you**	**,**	**what**	**can**	**you**	**have**	**to**	**strive**	**for**	**?**
但	你	,	什么	能	你	有	到	努力	为了	?

但是你呢，你有什么奋斗目标呢?

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː'self] ,

There	**is**	**no**	**man**	**in**	**the**	**kingdom**	**greater**	**than**	**yourself**	**,**
那里	是	不	男人	在	这	王国	更大的	比	你自己	,

王国里没有比你更伟大的人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['saɪrəs] . . .

after	**the**	**sons**	**of**	**Cyrus**	**.**	**.**	**.**
后	这	儿子们	的	赛勒斯	.	.	.

居鲁士的儿子们之后.....

[duː; də] [maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ?

Do	**my**	**eyes**	**deceive**	**me**	**?**
做	我的	眼睛	欺骗	我	?

是我眼花了吗?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [tuː] [men] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [mʌst; məst]

Surely	**those**	**two**	**men**	**riding**	**to**	**meet**	**us**	**with**	**a**	**troop**	**of**	**horsemen**	**must**
一定	那些	二	男人	骑术	到	见面	我们	和	一个	部队	的	骑兵	必须

[biː; bi] ['dʒaidʒiːz] [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] .

be	**Gyges**	**and**	**Zopyrus**	**.**
是	吉格斯	和	佐皮鲁斯	.

肯定的是，率领一队骑兵迎面而来的那两个人，一定是吉格斯和佐皮鲁斯。

[ðə; ði] - , [huː] [left] [ðə; ði] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [mʌst; məst] [hæv; həv] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

The	**Angare**	**,**	**who**	**left**	**the**	**inn**	**before**	**us**	**,**	**must**	**have**	**told**	**them**	**of**	**our**
这	-	,	WHO	左边	这	客栈	前	我们	,	必须	有	讲述	他们	的	我们的

['kʌmɪŋ] . "

coming	**.**	**"**
未来	.	"

比我们先离开客栈的安加雷人，一定告诉过他们我们会来。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

"	To	be	sure	.
"	到	是	当然	.

的确如此。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['feləʊ] [zɑʊpɪrəs] , [haʊ] [hiːz] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [wɪð] [ðæt] [pɑːm] - [liːf] .

Look	at	that	fellow	Zopyrus	,	how	he's	waving	and	beckoning	with	that	palm	-	leaf	.
看	在	那	同伴	佐皮鲁斯	,	如何	他是	挥手	和	招手	和	那	棕榈	-	叶子	.

"

"

"

瞧瞧那个佐皮鲁斯，他正挥舞着棕榈叶招手呢。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , [kʌt] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [twɪgz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bʊʃɪz] - [kwɪk] .

"	Here	,	you	fellows	,	cut	us	a	few	twigs	from	those	bushes	-	quick	.
"	这里	,	你	伙伴们	,	切	我们	一个	很少	树枝	从	那些	灌木丛	-	快的	.

“伙计们，快，从那些灌木丛里砍几根树枝给我们。”

[wiːl; wil] ['ɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [griːn] [pɑːm] - [liːf] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] ['pɒmɪgrænɪt] - [brɑːntʃ] .

We'll	answer	his	green	palm	-	leaf	with	a	purple	pomegranate	-	branch	.
出色地	回答	他的	绿色的	棕榈	-	叶子	和	一个	紫色的	石榴	-	分支	.

我们将用一根紫色的石榴枝来回应他那绿色的棕榈叶。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [frendz] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

"	In	a	few	minutes	the	friends	had	embraced	one	another	,
"	在	一个	很少	分钟	这	朋友们	有	拥抱	一	其他	,

几分钟后，朋友们就拥抱在了一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bændz][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒpjələs] [taʊn] ,

and	the	two	bands	were	riding	together	into	the	populous	town	,
和	这	二	乐队	是	骑术	一起	进入	这	人口众多	镇	,

两支队伍结伴骑马进入了这座人口稠密的城镇。

[θruː] [ðə; ði] ['gaːdnz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] - , [ðə; ði] - [pleɪs] [ɒv; əv]

through	the	gardens	surrounding	the	lake	Gygaeus	,	the	Sardians	'	place	of
通过	这	花园	周围	这	湖	-	,	这	撒丁岛人	-	地方	的

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

recreation	.
娱乐	.

穿过环绕吉加乌斯湖的花园，这是萨丁人的休闲场所。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] ['sʌnset] , [ə; eɪ]['kuːlə(r)] [briːz] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bləʊ] ,

It	was	now	near	sunset	,	a	cooler	breeze	was	beginning	to	blow	,
它	曾是	现在	靠近	日落	,	一个	冷却器	微风	曾是	开始	到	吹	,

此时已近黄昏，凉风开始吹拂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

and	the	citizens	were	pouring	through	the	gates	to	enjoy	themselves	in	the
和	这	公民	是	浇注	通过	这	大门	到	享受	他们自己	在	这

['əʊpən][eə(r)] .

open	air	.
打开	空气	.

市民们涌出城门，到户外享受阳光。

['lɪdɪən] [ænd; ənd] ['pɜːʃn] ['wɒrɪəz] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['weərɪŋ] ['rɪtʃli] - ['ɔːnəmentɪd] ['helmɪts] ,

Lydian	and	Persian	warriors	,	the	former	wearing	richly	-	ornamented	helmets	,
吕底亚	和	波斯语	战士	,	这	以前的	穿着	丰富	-	装饰	头盔	,

吕底亚和波斯战士，前者戴着装饰华丽的头盔，

[ðə; ði]['lætə(r)] [ti'ɑ:rə] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlɪndə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [g'ɜ:lz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

the	latter	tiaras	in	the	form	of	a	cylinder	,	were	following	girls	who	were
这	后者	头饰	在	这	形式	的	一个	圆柱	,	是	下列的	女孩们	WHO	是

['peɪntɪd] [ænd; ənd] [riːð] .

painted	and	wreathed	.
绘	和	花环	.

后来出现的圆柱形头饰，是为那些脸上涂着油彩、头戴花环的女孩们准备的。

['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [led][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] [baɪ][ðeə(r)] ['nɜ:sɪz] , [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [swɒnz] [fed] .

Children	were	being	led	to	the	lake	by	their	nurses	,	to	see	the	swans	fed	.
孩子们	是	存在	引领	到	这	湖	经过	他们的	护士	,	到	看	这	天鹅	美联储	.

孩子们在保姆的带领下来到湖边，观看喂天鹅。

[æn; ən][əʊld][blaɪnd][mæn][wɒz; wəz] ['si:tɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pleɪn] - [tri:] ,

An	old	blind	man	was	seated	under	a	plane	-	tree	,
一个	老的	瞎的	男人	曾是	坐着	在下面	一个	飞机	-	树	,

一位年迈的盲人坐在梧桐树下。

['sɪŋɪŋ] [sæd] ['diti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

singing	sad	ditties	to	a	listening	crowd	and	accompanying	them	on	the
歌唱	伤心	小调	到	一个	聆听	人群	和	随同	他们	在	这

['mæ^ədis] , [ðə; ði] ['twenti] - ['strɪŋd] ['lɪdɪən] [lu:t] .

Magadis	,	the	twenty	-	stringed	Lydian	lute	.
马加迪斯	,	这	二十	-	弦	吕底亚	琵琶	.

对着聆听的人群唱着悲伤的小调，并用二十弦的利底亚鲁特琴马加迪斯为他们伴奏。

[ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [geɪmz] [ɒv; əv][bɔ:l] , ['naɪnpɪnz] , [ænd; ənd][daɪs] ,

Youths	were	enjoying	themselves	at	games	of	ball	,	ninepins	,	and	dice	,
青年	是	享受	他们自己	在	游戏	的	球	,	九柱戏	,	和	骰子	,

[ænd; ənd][hɑ:f] - [grəʊn] [g'ɜ:lz] ['skri:mɪŋ] [wɪð] [fraɪt] ,

and	half	-	grown	girls	screaming	with	fright	,
和	一半	-	生长	女孩们	尖叫	和	惊吓	,

年轻人正玩着球类、九柱戏和骰子游戏，玩得不亦乐乎，而一些半大的女孩却吓得尖叫起来。

[wen] [ðə; ði][bɔ:l] [hɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [gru:p] [ɔ:(r)] ['nɪəli] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

when	the	ball	hit	one	of	their	group	or	nearly	fell	into	the	water	.
什么时候	这	球	打	一	的	他们的	团体	或者	几乎	跌倒	进入	这	水	.

当球击中他们中的一人或差点落入水中时。

[ðə; ði] ['trævələz] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [geɪ] [si:n] , [ðəʊ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd]

The	travellers	scarcely	noticed	this	gay	scene	,	though	at	another	time	it	would
这	旅行者	几乎	注意到	这	同性恋	场景	,	尽管	在	其他	时间	它	会

[hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ðem; ðəm] .

have	delighted	them	.
有	高兴极了	他们	.

虽然换作平时，这场景可能会让他们感到高兴，但旅行者们几乎没有注意到这同性恋的场景。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] - ['ɪlnəs] [ænd; ənd]

They	were	too	much	interested	in	enquiring	particulars	of	Bartja's	illness	and
他们	是	也	很多	感兴趣的	在	查询	细节	的	-	疾病	和

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

他们太热衷于打听巴尔佳的病情和康复情况了。

[æt; ət][ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] ['kri:səs] ,

At	the	brazen	gates	of	the	palace	which	had	formerly	belonged	to	Croesus	,
在	这	厚颜无耻	大门	的	这	宫殿	哪个	有	以前	属于	到	克罗伊索斯	,

在曾经属于克罗伊斯的宫殿那铜门前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] - , [ðə; ði]['sætrəp][ɒv; əv]['sɑːrdɪs] , [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kɔːt] - [dres]

they	were	met	by	Oroetes	,	the	satrap	of	Sardis	,	in	a	magnificent	court	-	dress
他们	是	遇见	经过	-	,	这	总督	的	萨迪斯	,	在	一个	壮丽	法庭	-	裙子

[ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] ['ɔːrnəmənts] .

overloaded	with	ornaments	.
过载	和	装饰品	.

他们遇到了萨迪斯总督奥罗埃特斯，他身穿华丽的宫廷礼服，上面缀满了装饰。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [mæn] ,

He	was	a	stately	man	,
他	曾是	一个	庄严	男人	,

他是一位举止庄重的男士。

[huːz] [smɔːl] ['penətreɪtɪŋ] [blæk] [aɪz] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [mæs]

whose	small	penetrating	black	eyes	looked	sharply	out	from	beneath	a	bushy	mass
谁	小的	渗透	黑色的	眼睛	看起来	尖锐地	出去	从	下面	一个	茂密的	大量的

[ɒv; əv] ['aɪbraʊ] .

of	eyebrow	.
的	眉	.

一双小巧而锐利的黑眼睛从浓密的眉毛下探了出来。

[hɪz; ɪz] ['seɪtrəpi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)]

His	satrapy	was	one	of	the	most	important	and	profitable	in	the	entire
他的	总督辖区	曾是	一	的	这	最多	重要的	和	有利可图	在	这	全部的

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

他的行省是整个王国最重要、最赚钱的行省之一。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ə; eɪ] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv] [kæm'baisiːz] [ɪn] ['rɪtʃnəs]

and	his	household	could	bear	a	comparison	with	that	of	Cambyses	in	richness
和	他的	家庭	可以	熊	一个	比较	和	那	的	坎比西斯	在	丰富

[ænd; ənd]['splendə(r)] .

and	splendor	.
和	辉煌	.

他的府邸富丽堂皇，足以与冈比西斯的府邸相媲美。

[ðəʊ] [hiː; hi] [pə'zest] ['fjuːə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Though	he	possessed	fewer	wives	and	attendants	than	the	king	,	it	was
尽管	他	拥有	更少	妻子们	和	服务员	比	这	国王	,	它	曾是

[nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [truːp] [ɒv; əv] [gɑːdz] ,

no	inconsiderable	troop	of	guards	,
不	微不足道的	部队	的	守卫	,

虽然他的妻妾和侍从比国王少，但这支卫队规模也不小。

[sleɪvz] , ['juːnəks] [ænd; ənd] ['gɔːdʒəsli] - [drest] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] -

slaves	,	eunuchs	and	gorgeously	-	dressed	officials	,	which	appeared	at	the	palace	-
奴隶	,	太监	和	美极了	-	穿着	官员	,	哪个	出现	在	这	宫殿	-

['geɪts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['trævələz] .

gates	to	receive	the	travellers	.
大门	到	收到	这	旅行者	.

奴隶、太监和盛装打扮的官员出现在宫门口迎接旅客。

[ðə; ði] [vaɪs] - ['riːgl] ['pæləs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [hæd; həd] [biːn]

The	vice	-	regal	palace	,	which	was	still	kept	up	with	great	magnificence	,	had	been
这	副	-	尊贵	宫殿	,	哪个	曾是	仍然	保留	向上	和	伟大的	壮丽	,	有	到过

,

,

,

总督府依然保持着极高的辉煌气势，曾经是……

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['kri:səs] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][məʊst]['splendɪd] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] ;

in	the	days	when	Croesus	occupied	it	,	the	most	splendid	of	royal	residences	;
在	这	天	什么时候	克罗伊索斯	占领	它	,	这	最多	灿烂	的	皇家	住宅	;

在克罗伊斯统治时期，这里是最辉煌的皇家住所；

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sɑ:rdɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

after	the	taking	of	Sardis	,	however	,
后	这	采取	的	萨迪斯	,	然而	,

然而，在攻占萨迪斯之后，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'θrəun] [kɪŋz] ['treʒəz] [ænd; ənd] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] [hæd; həd]

the	greater	part	of	the	dethroned	king's	treasures	and	works	of	art	had
这	更大的	部分	的	这	被废黜	国王的	宝藏	和	作品	的	艺术	有

[bi:n] [sent] [tu:; tə]['saɪrəsɪz] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɪn] [pə'sɑ:gəˌdi:] .

been	sent	to	Cyrus's	treasure	-	house	in	Pasargadae	.
到过	发送	到	赛勒斯的	宝藏	-	房子	在	帕萨尔加德	.

被废黜国王的大部分财宝和艺术品都被送往了帕萨尔加德的居鲁士宝库。

[wen] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['terə(r)] [hæd; həd] [pɑ:st] ,

When	that	time	of	terror	had	passed	,
什么时候	那	时间	的	恐怖	有	通过了	,

当那段恐怖时期过去之后，

[ðə; ði] ['lɪdɪən] [brɔ:t] ['meni] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] ,

the	Lydians	brought	many	a	hidden	treasure	into	the	light	of	day	once	more	,
这	吕底亚人	带来	许多	一个	隐	宝藏	进入	这	光	的	天	一次	更多的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

吕底亚人将许多隐藏的宝藏重新带回了世人面前，而且，

[baɪ][ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [ɑ:t] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [j'iəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['ʌndə(r)]

by	their	industry	and	skill	in	art	during	the	peaceful	years	which	they	enjoyed	under
经过	他们的	行业	和	技能	在	艺术	期间	这	和平	年	哪个	他们	享受	在下面

['saɪrəs][ænd; ənd][kæm'baisi:z] ,

Cyrus	and	Cambyses	,
赛勒斯	和	坎比西斯	,

在居鲁士和冈比西斯统治下的和平时期，他们凭借勤劳和艺术才能取得了成功。

[rɪ'kʌvəd] [ðeə(r)][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ][fɑ:(r)] ,

recovered	their	old	position	so	far	,
恢复	他们的	老的	位置	所以	远的	,

目前为止，他们已经恢复了原有的地位。

[ðæt] ['sɑ:rdɪs][wɒz; wəz] [ə'gen] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [w'ɛlθɪəst] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]

that	Sardis	was	again	looked	upon	as	one	of	the	wealthiest	cities	of	Asia
那	萨迪斯	曾是	再次	看起来	之上	作为	一	的	这	最富有的	城市	的	亚洲

['maɪnə(r)] ,

Minor	,
次要的	,

萨迪斯再次被视为小亚细亚最富有的城市之一。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	therefore	,	of	the	world	.
和	所以	,	的	这	世界	.

因此，也是世界的一部分。

[ə'kʌstəmd] [æz; əz][də'raɪəs][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] ['rɔɪəl] ['splendə(r)] ,

Accustomed	as	Darius	and	Prexaspes	were	to	royal	splendor	,
习惯	作为	达里厄斯	和	-	是	到	皇家	辉煌	,

大流士和普雷克萨斯佩斯早已习惯了王室的奢华，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][sætræps] ['pæləs]

they	were	still	astonished	at	the	beauty	and	brilliancy	of	the	satrap's	palace
他们	是	仍然	惊讶	在	这	美丽	和	才华横溢	的	这	总督的	宫殿

.

:

.

他们仍然对总督宫殿的美丽和辉煌感到惊叹不已。

[ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [wɜːk] , [ɪ'speʃəli] , [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðem; ðəm] ,

The	marble	work	,	especially	,	made	a	great	impression	on	them	,
这	大理石	工作	,	尤其	,	制成	一个	伟大的	印象	在	他们	,

尤其是大理石工艺品，给他们留下了深刻的印象。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['bæbɪlən] , ['sʊsər][ɔː(r)] - ,

as	nothing	of	the	kind	was	to	be	found	in	Babylon	,	Susa	or	Ecbatane	,
作为	没有什么	的	这	种类	曾是	到	是	成立	在	巴比伦	,	苏萨	或者	-	,

因为在巴比伦、苏萨或埃克巴坦都找不到类似的东西。

[weə(r)] [bɜːnt] [brɪk] [ænd; ənd]['siːdə(r)] - [wʊd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['mɑːb(ə)l] .

where	burnt	brick	and	cedar	-	wood	supply	the	place	of	the	polished	marble	.
在哪里	烧焦的	砖	和	雪松	-	木头	供应	这	地方	的	这	抛光	大理石	.

烧砖和雪松木代替了抛光大理石。

[[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [pɜːr'sepəlɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɔːri] .

[	The	palace	of	Persepolis	did	not	exist	at	the	date	of	our	story	.
[	这	宫殿	的	波斯波利斯	做过	不是	存在	在	这	日期	的	我们的	故事	.

[在故事发生的年代，波斯波利斯的宫殿并不存在。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [blæk] [stəʊn] [frɒm; frəm] [maʊnt] - , [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv]

It	was	built	partly	of	black	stone	from	Mount	Rachmed	,	and	partly	of
它	曾是	建造	部分	的	黑色的	石头	从	山	-	,	和	部分	的

[waɪt] ['mɑːb(ə)l] ;

white	marble	;
白色的	大理石	;

它一部分是用拉赫梅德山上的黑色石头建造的，一部分是用白色大理石建造的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪ'gʌn] [baɪ][də'raɪəs] .

it	was	probably	begun	by	Darius	.
它	曾是	大概	开始	经过	达里厄斯	.

它很可能是由大流士开始建造的。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]['sʊsər][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] ,

The	palace	of	Susa	was	built	of	brick	,
这	宫殿	的	苏萨	曾是	建造	的	砖	,

苏萨的宫殿是用砖砌成的。

(['streibəu][piː] . -) [ðæt] [ɒv; əv][ek'bætənə][ɒv; əv] [wʊd] [ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld][ɒv; əv]

(	Strabo	p	.	728	)	that	of	Ecbatana	of	wood	overlaid	with	plates	of	gold	of
(	斯特拉博	p	.	-	)	那	的	埃克巴塔纳	的	木头	叠加	和	盘子	的	金子	的

[ɪ'mens] ['vælju:] ,

immense	value	,
巨大	价值	,

（斯特拉波，第728页）埃克巴塔纳是用木头制成的，上面覆盖着价值连城的金片。

[ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] [taɪlz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)lz] .]

and	roofed	with	tiles	made	of	the	precious	metals	.	]
和	有顶棚	和	瓷砖	制成	的	这	宝贵的	金属	.	]

屋顶铺设着贵金属瓦片。

[ðeɪ] [faʊnd] - ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ; [hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [peɪl] ,

They	found	Bartja	lying	on	a	couch	in	the	great	hall	;	he	looked	very	pale	,
他们	成立	-	说谎	在	一个	长椅	在	这	伟大的	大厅	;	他	看起来	非常	苍白	,

他们发现巴尔佳躺在大厅的沙发上，脸色苍白。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

and	stretched	out	his	arms	towards	them	.
和	拉伸	出去	他的	武器	向	他们	.

他向他们伸出双臂。

[ðə; ði] [frendz] [sʌp] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [sætræps] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə]

The	friends	supped	together	at	the	satrap's	table	and	then	retired	to
这	朋友们	喝	一起	在	这	总督的	桌子	和	然后	退休	到

朋友们在总督的餐桌旁共进晚餐，然后各自回房休息。

- ['praɪvət] [ruːm] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [æn; ən] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Bartja's	private	room	,	in	order	to	enjoy	an	undisturbed	conversation	.
-	私人的	房间	,	在	命令	到	享受	一个	未受干扰	对话	.

为了享受不受打扰的谈话，巴尔佳去了他的私人房间。

" [wel] , - , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [baɪ] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['ɪlnəs] ?

"	Well	,	Bartja	,	how	did	you	come	by	this	dangerous	illness	?
"	出色地	,	-	,	如何	做过	你	来	经过	这	危险的	疾病	?

“巴尔佳，你是怎么得这种重病的？”

" [wɒz; wəz] [də'raɪəs] - [fɜːst] ['kwestʃən] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .

"	was	Darius	'	first	question	after	they	were	seated	.
"	曾是	达里厄斯	-	第一的	问题	后	他们	是	坐着	.

这是达里乌斯在他们落座后提出的第一个问题。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [wel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] - , " [wen] [wiː; wi] [left] ['bæbɪlən] ,

"	I	was	thoroughly	well	,	as	you	know	,	"	said	Bartja	,	"	when	we	left	Babylon	,
"	我	曾是	彻底	出色地	,	作为	你	知道	,	"	说	-	,	"	什么时候	我们	左边	巴比伦	,

“你知道，我们离开巴比伦的时候，我身体很好，”巴尔佳说。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [riːtʃt] ['dʒɜːrmə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] - , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]

and	we	reached	Germa	,	a	little	town	on	the	Sangarius	,	without	the	slightest
和	我们	达到	细菌	,	一个	小的	镇	在	这	-	,	没有	这	丝毫

['hɪndrəns] .

hindrance	.
障碍	.

我们一路畅通无阻地到达了桑加里乌斯河畔的小镇格尔马。

[ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] , [bɜːnt] [tuː] [baɪ] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [meɪ]

The	ride	was	long	and	we	were	very	tired	,	burnt	too	by	the	scorching	May
这	骑	曾是	长的	和	我们	是	非常	疲劳的	,	烧焦的	也	经过	这	灼热	可能

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

路途遥远，我们非常疲惫，还被五月的烈日晒得皮肤黝黑。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] ; [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

and	covered	with	dust	;	the	river	flows	by	the	station	,
和	涵盖	和	灰尘	;	这	河	流量	经过	这	车站	,

车站上布满了灰尘；河流从车站旁流过。

[ænd; ənd] [ɪts] [weɪvz] [lʊkt] [səʊ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] — [səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [beɪð] — [ðæt]

and	its	waves	looked	so	clear	and	bright	—	so	inviting	for	a	bathe	—	that
和	它是	波浪	看起来	所以	清除	和	明亮的	—	所以	邀请	为了	一个	洗澡	—	那

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [zɑʊpɪrəs] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,

in	a	minute	Zopyrus	and	I	were	off	our	horses	,
在	一个	分钟	佐皮鲁斯	和	我	是	离开	我们的	马匹	,

海水看起来清澈明亮，非常适合游泳，我和佐皮鲁斯立刻就下了马。

[ʌn'drest] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

undressed	,	and	in	the	water	.
脱光衣服	,	和	在	这	水	.

赤身裸体，在水中。

['dʒaidʒi:z][təʊld][ˌju: 'es][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'pru:d(ə)nt] ,

Gyges	told	us	we	were	very	imprudent	,
吉格斯	讲述	我们	我们	是	非常	轻率的	,

吉格斯告诉我们，我们非常轻率。

[bʌt; bət][wi:; wi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌtʃ] [ɪ'njʊəd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tu:; tə] [get]

but	we	felt	confident	that	we	were	too	much	inured	to	such	things	to	get
但	我们	毛毡	自信的	那	我们	是	也	很多	受伤	到	这样的	事物	到	得到

['eni] [hɑ:m] ,

any	harm	,
任何	伤害	,

但我们自信地认为，我们已经对这类事情习以为常，不会受到任何伤害。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊə(r)] [swɪm] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] , [gri:n] ['wɔ:tə(r)] .

and	very	much	enjoyed	our	swim	in	the	cool	,	green	water	.
和	非常	很多	享受	我们的	游泳	在	这	凉爽的	,	绿色的	水	.

我们非常享受在清凉碧绿的水中游泳。

['dʒaidʒi:z] , ['pɜ:fɪktli] [kɑ:m][æz; əz]['ju:ʒuəl] , [let] [ˌju: 'es][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [wei] , ['weɪtɪd] [tɪl] ['aʊə(r)]

Gyges	,	perfectly	calm	as	usual	,	let	us	have	our	own	way	,	waited	till	our
吉格斯	,	完美	冷静的	作为	通常	,	让	我们	有	我们的	自己的	方式	,	等待	直到	我们的

[bæθ.bɑ:θ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

bath	was	over	,
洗澡	曾是	超过	,

吉格斯一如既往地平静，任由我们摆布，直到我们洗完澡才过来。

[ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [ɪn] [hɪm'self] .

and	then	plunged	in	himself	.
和	然后	暴跌	在	他自己	.

然后他自己也跳了进去。

" [ɪn] [tu:] ['aʊəz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['sædlz] [ə'gen] , ['pʊʃɪŋ] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]

"	In	two	hours	we	were	in	our	saddles	again	,	pushing	on	as	if	for	our
"	在	二	小时	我们	是	在	我们的	马鞍	再次	,	推动	在	作为	如果	为了	我们的

['veri] [laɪvz; lɪvz] ,

very	lives	,
非常	生活	,

“两个小时后，我们再次骑上马鞍，拼尽全力继续前行。”

['tʃeɪndʒɪŋ] ['hɔ:sɪz] [æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [naɪt] ['ɪntu:] [deɪ] .

changing	horses	at	every	station	,	and	turning	night	into	day	.
变化	马匹	在	每一个	车站	,	和	转弯	夜晚	进入	天	.

每站都更换马匹，把黑夜变成白昼。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)] ['ɪpsəs] , [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] ['vaɪələnt][peɪnz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

"	We	were	near	Ipsus	,	when	I	began	to	feel	violent	pains	in	the	head	and
"	我们	是	靠近	益普苏	,	什么时候	我	开始	到	感觉	暴力	疼痛	在	这	头	和

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

“我们当时快到伊普苏斯了，这时我开始感到头部和四肢剧烈疼痛。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kept] ['ʌpraɪt] [ɒn][maɪ]['sæd(ə)l] ,

I	was	ashamed	to	say	anything	about	it	and	kept	upright	on	my	saddle	,
我	曾是	羞愧	到	说	任何事物	关于	它	和	保留	直立	在	我的	鞍	,

我羞于启齿，只能强忍着不让自己出声，继续坐在马鞍上。

[ʌn'tɪl][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [freʃ] ['hɔ:sɪz] [æt; ət][beɪgʒəs] .

until	we	had	to	take	fresh	horses	at	Bagis	.
直到	我们	有	到	拿	新鲜的	马匹	在	巴吉斯	.

直到我们在巴吉斯不得不换上新的马匹。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['veri] [ækt][ɒv; əv] ['maʊntɪŋ] , [ai] [lɒst] [maɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

Just	as	I	was	in	the	very	act	of	mounting	,	I	lost	my	senses	and	strength	,
只是	作为	我	曾是	在	这	非常	行为	的	安装	,	我	丢失的	我的	感官	和	力量	,

正当我准备骑乘时，我突然失去了知觉和力气。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] . "

and	fell	down	on	the	ground	in	a	dead	faint	.	"
和	跌倒	向下	在	这	地面	在	一个	死的	头晕的	.	"

然后他昏倒在地。

" [jes] , [ə; eɪ] ['prɪti] [fraɪt] [ju:; jʊ] [geɪv] [ˌju: 'es] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [zɑʊpɪrəs] , " [baɪ] ['drɒpɪŋ] [daʊn] [ɪn]

"	Yes	,	a	pretty	fright	you	gave	us	,	"	interrupted	Zopyrus	,	"	by	dropping	down	in
"	是的	,	一个	漂亮的	惊吓	你	给予	我们	,	"	中断	佐皮鲁斯	,	"	经过	下降	向下	在

[ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

that	fashion	.
那	时尚	.

“是的，你那样跳下来真是把我们吓了一跳，”佐皮鲁斯打断道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] ['dʒaidʒi:z][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [lɒst] [maɪ] [wɪts] [ɪn'taɪəli] ;

It	was	fortunate	that	Gyges	was	there	,	for	I	lost	my	wits	entirely	;
它	曾是	幸运	那	吉格斯	曾是	那里	,	为了	我	丢失的	我的	智慧	完全	;

幸好吉格斯在场，因为我当时完全失去了理智；

[hi:; hi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [kept] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] ,

he	,	of	course	,	kept	his	presence	of	mind	,
他	,	的	课程	,	保留	他的	在场	的	头脑	,

他当然保持了冷静。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [rɪ'li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn] [wɜ:dz] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['flætərɪŋ] [tu:; tə][ˌju: 'es] [tu:] ,

and	after	relieving	his	feelings	in	words	not	exactly	flattering	to	us	two	,
和	后	缓解	他的	情怀	在	字	不是	确切地	奉承	到	我们	二	,

在用一些对我们俩来说并不怎么恭维的话表达了他的感受之后，

[hi:; hi] [bɪ'heɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:kəmspekt] ['dʒen(ə)rəl] . — [ə; eɪ] [fu:l] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp]

he	behaved	like	a	circumspect	general	.	—	A	fool	of	a	doctor	came	running	up
他	表现	喜欢	一个	谨慎	一般的	.	—	一个	傻子	的	一个	医生	来了	跑步	向上

[ænd; ənd]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɑ:t] ,

and	protested	that	it	was	all	over	with	poor	Bart	,
和	抗议	那	它	曾是	全部	超过	和	贫穷的	巴特	,

他表现得像个谨慎的将军。——一个愚蠢的医生跑过来抗议说，可怜的巴特已经完了。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] . "

for	which	I	gave	him	a	good	thrashing	.	"
为了	哪个	我	给予	他	一个	好的	猛烈抽打	.	"

为此我狠狠地揍了他一顿。

" [wɪtʃ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [pə'tɪkjələli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] , " [sed] [ðə; ði]['sætrəp] , ['lɑ:fɪŋ] ,

"	Which	he	didn't	particularly	object	to	,	"	said	the	satrap	,	laughing	,
"	哪个	他	没有	特别	目的	到	,	"	说	这	总督	,	笑	,

“他对此并没有特别反对，”总督笑着说。

" ['si:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][gəʊld]['steɪtə(r)][ɒn] ['evri] [straɪp] . "

"	seeing	that	you	told	them	to	lay	a	gold	stater	on	every	stripe	.	"
"	看到	那	你	讲述	他们	到	躺	一个	金子	状态	在	每一个	条纹	.	"

“因为你告诉他们要在每条条纹上放一枚金币。”

" [jes] , [jes] , [maɪ] [pʌg'næsəti] [kɒsts] [ˌem 'i:] ['veri] [dɪə(r)] ['sʌmtaɪmz] .

"	Yes	,	yes	,	my	pugnacity	costs	me	very	dear	sometimes	.
"	是的	,	是的	,	我的	好斗	成本	我	非常	亲爱的	有时	.

“是的，是的，我的好斗有时会让我付出惨痛的代价。”

[bʌt; bət][tuː; tə]['aʊə(r)]['stɔːri] .

But	to	our	story	.
但	到	我们的	故事	.

但回到我们的故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [hæd; həd]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

As	soon	as	Bartja	had	opened	his	eyes	,
作为	很快	作为	-	有	打开	他的	眼睛	,

巴尔佳刚睁开眼睛，

['dʒaidʒiːz][sent][ˌem 'iː][ɒf][tuː; tə]['sɑːrdɪs][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːzi]

Gyges	sent	me	off	to	Sardis	to	fetch	a	good	physician	and	an	easy
吉格斯	发送	我	离开	到	萨迪斯	到	拿来	一个	好的	医生	和	一个	简单的

['trævəlɪŋ] - ['kærɪdʒ] .

travelling	-	carriage	.
旅行	-	运输	.

吉格斯派我去萨迪斯找一位好医生和一辆舒适的旅行马车。

[ðæt] [raɪd] [woʊnt][səʊ] [suːn] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] .

That	ride	won't	so	soon	be	imitated	.
那	骑	惯于	所以	很快	是	模仿	.

那次游乐设施短期内不会被模仿。

[æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['geɪts] [maɪ] [θɜːd] [hɔːs] [nɒkt] [ʌp]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,

An	hour	before	I	reached	the	gates	my	third	horse	knocked	up	under	me	,
一个	小时	前	我	达到	这	大门	我的	第三	马	敲门	向上	在下面	我	,

在我到达大门前一个小时，我的第三匹马在我身下突然倒下了。

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [legz] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ]

so	I	had	to	trust	to	my	own	legs	,	and	began	running	as	fast	as	I
所以	我	有	到	相信	到	我的	自己的	腿	,	和	开始	跑步	作为	快速地	作为	我

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

所以，我只能相信自己的双腿，开始拼命奔跑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː][mæd] .

The	people	must	all	have	thought	me	mad	.
这	人们	必须	全部	有	想法	我	疯狂的	.

人们一定都认为我疯了。

[æt; ət][lɑːst][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] — [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] - — [drægd] [hɪm]

At	last	I	saw	a	man	on	horseback	—	a	merchant	from	Kelaenze	—	dragged	him
在	最后的	我	锯	一个	男人	在	马背	—	一个	商人	从	-	—	拖拽	他

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

from	his	horse	,
从	他的	马	,

最后我看到一个骑马的人——一个来自凯兰泽的商人——把他从马上拖了下来。

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [aɪ][wɒz; wəz] [bæk]

jumped	into	the	saddle	,	and	,	before	the	next	morning	dawned	,	I	was	back
跳了起来	进入	这	鞍	,	和	,	前	这	下一个	早晨	黎明	,	我	曾是	后退

[ə'gen] [wɪð] ['aʊə(r)][ɪn'vælɪd] ,

again	with	our	invalid	,
再次	和	我们的	无效的	,

我跳上马鞍，第二天清晨天还没亮，我就又回到了我们那位病人身边。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]['sɑːrdɪs] , [ænd; ənd] - - [məʊst] [kə'məʊdiəs] ['trævəlɪŋ] -

bringing	**the**	**best**	**physician**	**in**	**Sardis**	**,**	**and**	**Oroetes**	**'**	**most**	**commodious**	**travelling**	**-**
带来	这	最好的	医生	在	萨迪斯	,	和	-	-	最多	宽敞的	旅行	-

['kærɪdʒ] .

carriage	**.**
运输	.

带来了萨迪斯最好的医生，以及奥罗埃特斯最舒适的旅行马车。

[wiː; wi] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [æt; ət] [ə; eɪ] [sləʊ] ['fʊtˌpeɪs] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['fiːvə(r)]

We	**brought**	**him**	**to**	**this**	**house**	**at**	**a**	**slow**	**footpace**	**,**	**and**	**here**	**a**	**violent**	**fever**
我们	带来	他	到	这	房子	在	一个	慢的	步速	,	和	这里	一个	暴力	发烧

[keɪm] [ɒn] ,

came	**on**	**,**
来了	在	,

我们慢慢地把他带到这所房子里，结果他突然发高烧。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] , [tɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kʌm] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

he	**became**	**delirious**	**,**	**talked**	**all**	**the**	**nonsense**	**that**	**could**	**possibly**	**come**	**into**	**a**
他	成为	谵妄	,	谈话	全部	这	废话	那	可以	可能	来	进入	一个

['hjuːmən] [breɪn] ,

human	**brain**	**,**
人类	脑	,

他开始神志不清，胡言乱语，说尽了人类大脑可能产生的所有废话。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [səʊ] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] ,

and	**made**	**us**	**so**	**awfully**	**anxious**	**,**
和	制成	我们	所以	非常	焦虑的	,

这让我们非常焦虑，

[ðæt] [ðə; ði] [mɪə(r)] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [brɪŋz] [ðə; ði] [bɪg] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [tuː; tə]

that	**the**	**mere**	**remembrance**	**of**	**that**	**time**	**brings**	**the**	**big**	**drops**	**of**	**perspiration**	**to**
那	这	仅仅	纪念	的	那	时间	带来	这	大的	滴	的	汗	到

[maɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

my	**forehead**	**.**
我的	前额	.

仅仅是回忆起那段时光，就让我额头冒出大颗大颗的汗珠。

" - [tʊk] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [hænd] : " [aɪ] [əʊ] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʒaidʒiːz] ,

"	**Bartja**	**took**	**his**	**friend's**	**hand**	**:**	**"**	**I**	**owe**	**my**	**life**	**to**	**him**	**and**	**Gyges**	**,**
"	-	采取	他的	朋友们	手	:	"	我	欠	我的	生活	到	他	和	吉格斯	,

巴尔佳握住朋友的手说："我的命是他和吉格斯救的。"

" [sed] [hiː; hi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [də'raɪəs] .

"	**said**	**he**	**,**	**turning**	**to**	**Darius**	**.**
"	说	他	,	转弯	到	达里厄斯	.

"他一边说着，一边转向大流士。"

" [tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [left] [ˌem 'iː]

"	**Till**	**to**	**-**	**day**	**,**	**when**	**they**	**set**	**out**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**they**	**have**	**never**	**left**	**me**
"	直到	到	-	天	,	什么时候	他们	放	出去	到	见面	你	,	他们	有	绝不	左边	我

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

for	**a**	**minute**	**;**
为了	一个	分钟	;

"直到今天，当他们出发去见你的时候，他们一刻也没有离开过我；

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [nəːs] [hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [tʃaɪld] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

a	**mother**	**could**	**not**	**have**	**nursed**	**her**	**sick**	**child**	**more**	**carefully**	**.**
一个	母亲	可以	不是	有	护理	她	生病的	孩子	更多的	小心	.

一位母亲不可能比她更细心地照顾生病的孩子了。

[ænd; ənd] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] ;

And	Oroetes	,	I	am	much	obliged	to	you	too	;
和	-	,	我	是	很多	有义务	到	你	也	;

奥罗埃特斯，我也非常感谢你；

['dʌbli] [səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [səb'dʒektɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'nɔɪəns] . "

doubly	so	because	your	kindness	subjected	you	to	annoyance	.	"
双倍	所以	因为	你的	仁慈	受	你	到	烦恼	.	"

尤其因为你的善良反而给你带来了烦恼。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [də'raɪəs] .

"	How	could	that	be	?	"	asked	Darius	.
"	如何	可以	那	是	?	"	问	达里厄斯	.

“怎么可能呢？”达里乌斯问道。

" [ðæt] [pɑːliːkreɪts] [ɒv; əv]['seiməs] , [huːz] [neɪm] [wiː; wi] [hɜːd] [səʊ]['ɒf(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

"	That	Polykrates	of	Samos	,	whose	name	we	heard	so	often	in	Egypt	,
"	那	聚克拉特斯	的	萨摩斯岛	,	谁	姓名	我们	听到	所以	经常	在	埃及	,

“那位萨摩斯的波吕克拉特斯，我们在埃及经常听到他的名字，

[hæz; həz][ðə; ði] [best] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [griːs] [hæz; həz]['evə(r)] [prə'djuːst] .

has	the	best	physician	that	Greece	has	ever	produced	.
有	这	最好的	医生	那	希腊	有	曾经	生产	.

拥有希腊有史以来最优秀的医生。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [hɪə(r)] [ɪl] , - [rəʊt] [tuː; tə] [ðɪs] - , ['meɪkɪŋ] [hɪm]

While	I	was	lying	here	ill	,	Oroetes	wrote	to	this	Democedes	,	making	him
尽管	我	曾是	说谎	这里	患病的	,	-	写道	到	这	-	,	制作	他

[ɪ'mens] ['prɒmɪsɪz] ,

immense	promises	,
巨大	承诺	,

我卧病在床的时候，奥罗埃特斯写信给德莫塞德斯，向他许下了许多美好的承诺。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə]['sɑːrdɪs] [də'rektli] .

if	he	would	only	come	to	Sardis	directly	.
如果	他	会	仅有的	来	到	萨迪斯	直接地	.

如果他能直接来萨迪斯就好了。

[ðə; ði] - ['paɪrəts] , [huː] [ɪn'fest] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ'əʊnɪən] [kəʊst] ,

The	Sainian	pirates	,	who	infest	the	whole	Ionian	coast	,
这	-	海盗	,	WHO	虫害	这	所有的	爱奥尼亚	海岸	,

横行整个爱奥尼亚海岸的塞尼亚海盗

[tʊk] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kæptɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] - - ['letə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [pɑːliːkreɪts]

took	the	messenger	captive	and	brought	Oroetes	'	letter	to	their	master	Polykrates
采取	这	信使	俘虏	和	带来	-	-	信	到	他们的	掌握	聚克拉特斯

.

:
.

他们俘虏了信使，并将奥罗埃特斯的信带给了他们的主人波吕克拉特斯。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] -

He	opened	it	,	and	sent	the	messenger	back	with	the	answer	,	that	Democedes
他	打开	它	,	和	发送	这	信使	后退	和	这	回答	,	那	-

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] ,

was	in	his	pay	,
曾是	在	他的	支付	,

他打开信封，派信使回去答复说，德莫塞德斯受雇于他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] - ['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'plai] [tuː; tə] [pɑːliːkreɪts] [hɪm'self] .

and	that	if	Oroetes	needed	his	advice	he	must	apply	to	Polykrates	himself	.
和	那	如果	-	需要	他的	建议	他	必须	申请	到	聚克拉特斯	他自己	.

如果奥罗埃特斯需要他的建议，他必须亲自向波吕克拉特斯请教。

['aʊə(r)] ['dʒenərəs] [frend] [səb'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['seimiən][tuː; tə][send]

Our	generous	friend	submitted	for	my	sake	,	and	asked	the	Samian	to	send
我们的	慷慨的	朋友	提交	为了	我的	清酒	,	和	问	这	萨米安	到	发送

[hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['sɑːrdɪs] . "

his	physician	to	Sardis	.	"
他的	医生	到	萨迪斯	.	"

我们这位慷慨的朋友为了我屈服了，并请求萨米人派他的医生来萨迪斯。

" [wel] , " [sed] - , " [ænd; ənd] [wɒt] ['fɒləʊd] ?

"	Well	,	"	said	Prexaspes	,	"	and	what	followed	?
"	出色地	,	"	说	-	,	"	和	什么	随后	?

“那么，”普雷克萨斯佩斯说，“接下来发生了什么？”

" [ðə; ði] [praʊd] ['aɪlənd] - [prɪns] [sent] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	proud	island	-	prince	sent	him	at	once	.
"	这	自豪的	岛	-	王子	发送	他	在	一次	.

“骄傲的岛屿王子立刻派他去了。”

[hiː; hi] [kjʊəd] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ['ləʊdɪd] [wɪð]

He	cured	me	,	as	you	see	,	and	left	us	a	few	days	ago	loaded	with
他	治愈	我	,	作为	你	看	,	和	左边	我们	一个	很少	天	前	已加载	和

['prez(ə)nts] . "

presents	.	"
礼物	.	"

正如你所见，他治好了我的病，几天前离开时还带走了我们很多礼物。

" [wel] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [zɑʊpɪrəs] , " [ai][kæn; kən] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] , [ðæt] [pɑːliːkreɪts] [laɪks] [tuː; tə]

"	Well	,	"	interrupted	Zopyrus	,	"	I	can	quite	understand	,	that	Polykrates	likes	to
"	出色地	,	"	中断	佐皮鲁斯	,	"	我	能	相当	理解	,	那	聚克拉特斯	点赞	到

[kiːp] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [hɪm] .

keep	his	physician	near	him	.
保持	他的	医生	靠近	他	.

“嗯，”佐皮鲁斯打断道，“我完全可以理解，波吕克拉特斯喜欢让他的医生待在他身边。”

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [də'raɪəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['iːkwəl] .

I	assure	you	,	Darius	,	it	would	not	be	easy	to	find	his	equal	.
我	保证	你	,	达里厄斯	,	它	会	不是	是	简单的	到	寻找	他的	平等的	.

达里乌斯，我向你保证，要找到与他匹敌的人并不容易。

[hiːz] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] - , [æz; əz]['klevə(r)][æz; əz]['piræn]['waɪsə] , [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]

He's	as	handsome	as	Minutscher	,	as	clever	as	Piran	Wisa	,	as	strong	as
他是	作为	英俊的	作为	-	,	作为	聪明的	作为	食人鱼	维萨	,	作为	强的	作为

['rʌstɛm] ,

Rustem	,
鲁斯滕	,

他像米努切尔一样英俊，像皮兰·维萨一样聪明，像鲁斯泰姆一样强壮。

[ænd; ənd][æz; əz] [bə'nevələnt] [ænd; ənd]['helpf(ə)l][æz; əz][ðə; ði][gɒd]['səʊmə] .

and	as	benevolent	and	helpful	as	the	god	Soma	.
和	作为	仁慈	和	有帮助	作为	这	上帝	索玛	.

如同苏摩神一般仁慈乐于助人。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [θruː] [ðəʊz] [raʊnd] ['met(ə)l] [pleɪts] [hiː; hi][kɔːlz]

I	wish	you	could	have	seen	how	well	he	threw	those	round	metal	plates	he	calls
我	希望	你	可以	有	已见	如何	出色地	他	扔	那些	圆形的	金属	盘子	他	呼叫

[dɪsks] .

discs	.
光盘	.

真希望你能看到他投掷那些他称之为飞盘的圆形金属片有多厉害。

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['wiːklɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] ['resl] [hiː; hi] [suːn] [θruː] [ˌem 'iː] .

I	am	no	weakling	,	but	when	we	wrestled	he	soon	threw	me	.
我	是	不	弱者	,	但	什么时候	我们	摔跤	他	很快	扔	我	.

我并非弱者，但我们扭打在一起时，他很快就把我摔倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [sʌtʃ] ['feɪməs] ['stɔːriz] — ['stɔːriz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [mænz] [hɑːt] [dɑːns] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

And	then	he	could	tell	such	famous	stories	—	stories	that	made	a	man's	heart	dance	within	him	.
和	然后	他	可以	告诉	这样的	著名的	故事	—	故事	那	制成	一个	男人的	心	舞蹈	之内	他	.

然后他就能讲述那些著名的故事——那些能让男人心潮澎湃的故事。

" [[ðɪs] ['veri] - ['ɑːftəwədz] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [pɑːliːkreɪts] [tuː; tə]

"	[	This	very	Oroetes	afterwards	succeeded	in	enticing	Polykrates	to
"	[	这	非常	-	然后	成功了	在	诱人的	聚克拉特斯	到

随后，奥罗埃特斯成功地引诱波吕克拉特斯

['sɑːrdɪs][ænd; ənd][ðeə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] .

Sardis	and	there	crucified	him	.
萨迪斯	和	那里	被钉在十字架上	他	.

撒狄城，他们在那里把他钉在十字架上。

['herəd] .

Herod	.
希律王	.

希律王。

[θriː] . - - - .

III	.	120	-	125	.
三、	.	-	-	-	.

III.120-125。

[və'lɪəriəs]

Valerius
瓦莱里乌斯

瓦莱里乌斯

['mæksɪməs]['sɪksθ] . [naɪn] . [faɪv] .]

Maximus	VI	.	9	.	5	.	]
马克西姆斯	六年级	.	9	.	5	.	]

Maximus VI. 9. 5.]

" [wiː; wi] [nəʊ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː] , " [sed] [də'raɪəs] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɪn'θjuːziæzəm] .

"	We	know	just	such	a	fellow	too	,	"	said	Darius	,	smiling	at	his	friend's	enthusiasm	.
"	我们	知道	只是	这样的	一个	同伴	也	,	"	说	达里厄斯	,	微笑	在	他的	朋友们	热情	.

“我们也认识这样一个人，”达里乌斯笑着说，他的朋友热情洋溢。

" [ðæt] [ə'θiːniən] [feɪnz] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [pruːv] ['aʊə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] . "

"	That	Athenian	Phanes	,	who	came	to	prove	our	innocence	.	"
"	那	雅典	法内斯	,	WHO	来了	到	证明	我们的	无辜	.	"

“那位前来证明我们清白的雅典法涅斯。”

" [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - [ɪz][frɒm; frəm][kroʊ'toʊnə] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hiː; hi] ['sʌmweə(r)] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] . "

"	The	physician	Democedes	is	from	Crotona	,	a	place	which	must	he	somewhere	very	near	the	setting	sun	.	"
"	这	医生	-	是	从	克罗托纳	,	一个	地方	哪个	必须	他	某处	非常	靠近	这	环境	太阳	.	"

“医生德莫塞德斯来自克罗托纳，那地方一定位于日落方向附近。”

" [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [griːks] , [laɪk] ['æθənz] .
" But is inhabited by Greeks , like Athens .
" 但 是 有人居住的 经过 希腊人 , 喜欢 雅典 .

但那里居住着希腊人，就像雅典一样。

" ['ædɪd] - .
" added Oroetes .
" 额外 - .

奥罗埃特斯补充道。

" [ɑː] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] ; ['ðer] [æz; əz] ['kʌnɪŋ]
" Ah , my young friends , you must beware of those fellows ; they're as cunning
" 啊 , 我的 年轻的 朋友们 , 你 必须 提防 的 那些 伙伴们 ; 它们是 作为 狡猾
,
,
,

“啊，我的年轻朋友们，你们一定要提防那些家伙；他们狡猾至极，

[dɪ'siːtf(ə)l] , [ænd; ənd] ['selfɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , ['klevə(r)] , [ænd; ənd] ['hænsəm] . "
deceitful , and selfish , as they are strong , clever , and handsome . "
欺骗性的 , 和 自私 , 作为 他们 是 强的 , 聪明的 , 和 英俊的 . "

他们既虚伪又自私，因为他们强壮、聪明、英俊。

" - [ɪz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] , " [kraɪd] [zɑʊpɪrəs] .
" Democedes is generous and sincere , " cried Zopyrus .
" - 是 慷慨的 和 真诚 , " 哭 佐皮鲁斯 .

“德莫塞德斯慷慨真诚，”佐皮鲁斯喊道。

" [ænd; ənd] ['kriːsəs] [hɪm'self] [θɪŋks] [feɪnz] [nɒt]['əʊnli][æn; ən]['eɪb(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [mæn] , "
" And Croesus himself thinks Phanes not only an able , but a virtuous man , "
" 和 克罗伊索斯 他自己 思考 法内斯 不是 仅有的 一个 有能力的 , 但 一个 有德行的 男人 , "
['ædɪd] [də'raɪəs] .
added Darius .
额外 达里厄斯 .

“克罗伊索斯本人也认为法涅斯不仅能力出众，而且品德高尚，”大流士补充道。

" ['sæfəʊ] [tuː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd]['əʊnli]['spəʊkən] [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniən] , " [sed] - ,
" Sappho too has always , and only spoken well of the Athenian , " said Bartja ,
" 萨福 也 有 总是 , 和 仅有的 说 出色地 的 这 雅典 , " 说 - ,

“萨福也一直都对雅典人赞不绝口，”巴尔佳说道。

[ɪn] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɛəriəsɪz] [rɪ'mɑːk] .
in confirmation of Darius's remark .
在 确认 的 达里乌斯的 评论 .

证实了达里乌斯的说法。

" [bʌt; bət][doʊnt][let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [griːks] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" But don't let us talk any more about these Greeks , " he went on .
" 但 不 让 我们 讲话 任何 更多的 关于 这些 希腊人 , " 他 去 在 .

“但我们不要再谈论这些希腊人了，”他继续说道。

" [ðeɪ] [gɪv] - [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] ['stʌbən] [kən'dʌkt] ,
" They give Oroetes so much trouble by their refractory and stubborn conduct ,
" 他们 给 - 所以 很多 麻烦 经过 他们的 耐火 和 固执的 执行 ,

“他们顽固不化的行为给奥罗埃特斯人带来了很多麻烦，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
that he is not very fond of them . "
那 他 是 不是 非常 喜爱 的 他们 . "

他不太喜欢他们。

" [ðə; ði] [gɒdz] [nəʊ] [ðæt] , " [saɪd] [ðə; ði] ['sætrəp] .

"	The	gods	know	that	,	"	sighed	the	satrap	.
"	这	神	知道	那	,	"	叹了口气	这	总督	.

“诸神知道这一点，”总督叹了口气。

" [ɪts] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [griːk] [taʊn] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,

"	It's	more	difficult	to	keep	one	Greek	town	in	order	,
"	它是	更多的	难的	到	保持	一	希腊语	镇	在	命令	,

“维持一个希腊城镇的秩序都比这难得多。”

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgrɪs] .

than	all	the	countries	between	the	Euphrates	and	the	Tigris	.
比	全部	这	国家	之间	这	幼发拉底河	和	这	底格里斯河	.

比幼发拉底河和底格里斯河之间的所有国家都多。

" [waɪl] - [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [zɑʊpɪrəs] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	While	Oroetes	was	speaking	,	Zopyrus	had	gone	to	the	window	.
"	尽管	-	曾是	请讲	,	佐皮鲁斯	有	已消失	到	这	窗户	.

“当奥罗埃特斯说话的时候，佐皮鲁斯走到了窗边。”

" [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevənz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] - [ɪz] ['taɪəd] ;

"	The	stars	are	already	high	in	the	heavens	,	"	he	said	,	"	and	Bartja	is	tired	;
"	这	明星	是	已经	高的	在	这	天	,	"	他	说	,	"	和	-	是	疲劳的	;

“星星已经高挂天际了，”他说，“巴尔佳累了；

[səʊ] [meɪk] [heɪst] , [də'raɪəs] , [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [həʊm] .

so	make	haste	,	Darius	,	and	tell	us	something	about	home	.
所以	制作	匆忙	,	达里厄斯	,	和	告诉	我们	某物	关于	家	.

达里乌斯，快点，跟我们说说家乡的事吧。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪ'stæspiːz] [ə'griːd] [æt; ət] [wʌns] ,

"	The	son	of	Hystaspes	agreed	at	once	,
"	这	儿子	的	胼胝体	同意	在	一次	,

“希斯塔斯佩斯的儿子立刻同意了，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl'redi] .

and	began	by	relating	the	events	which	we	have	heard	already	.
和	开始	经过	相关	这	活动	哪个	我们	有	听到	已经	.

然后，他首先叙述了我们已经听到的事件。

- , [ɪ'speʃəli] , [wɒz; wəz] [dɪ'strest] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] - - [sæd] [end] ,

Bartja	,	especially	,	was	distressed	at	hearing	of	Nitetis	'	sad	end	,
-	,	尤其	,	曾是	苦恼	在	听力	的	-	-	伤心	结尾	,

巴尔佳尤其对尼泰蒂斯悲惨的结局感到难过。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'meɪsɪs] - [frɔːd] [fɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	the	discovery	of	Amasis	'	fraud	filled	them	all	with	astonishment	.
和	这	发现	的	阿玛西斯	-	欺诈罪	已填	他们	全部	和	惊讶	.

阿马西斯的欺诈行为被揭穿后，令他们所有人都感到震惊。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , [də'raɪəs] [went] [ɒn] :

After	a	short	pause	,	Darius	went	on	:
后	一个	短的	暂停	,	达里厄斯	去	在	:

短暂的停顿后，达里乌斯继续说道：

" [wen] [wʌns] - - [dɪ'sent] [hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [pruːvd] , [kæm'baisiːz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]

"	When	once	Nitetis	'	descent	had	been	fully	proved	,	Cambyses	was	like	a
"	什么时候	一次	-	-	下降	有	到过	完全	已证实	,	坎比西斯	曾是	喜欢	一个

[tʃeɪndʒd] [mæn] .

changed	man	.
已更改	男人	.

“当尼提提斯的血统被完全证实后，冈比西斯就像变了一个人。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

He	called	a	council	of	war	,
他	称为	一个	理事会	的	战争	,

他召开了军事会议，

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] ['gɑːmənts] .

and	appeared	at	table	in	the	royal	robes	instead	of	his	mourning	garments	.
和	出现	在	桌子	在	这	皇家	长袍	反而	的	他的	丧	服装	.

他身着皇家礼服而非丧服出现在餐桌旁。

[juː; jʊ][kæn; kən]['fænsi] [wɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][dʒɔɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][wɔː(r)] [wɪð] ['iːdʒɪpt][ɪk'saɪtɪd] .

You	can	fancy	what	universal	joy	the	idea	of	a	war	with	Egypt	excited	.
你	能	想要	什么	普遍的	喜悦	这	主意	的	一个	战争	和	埃及	兴奋的	.

你可以想象，与埃及开战的想法会激起多么普遍的喜悦。

['iːv(ə)n] ['kriːsəs] , [huː] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə'meɪsɪs] - [wel] - ['wɪʃə] , [ænd; ənd][əd'vaɪzɪz] [piːs]

Even	Croesus	,	who	you	know	is	one	of	Amasis	'	well	-	wishers	,	and	advises	peace
甚至	克罗伊索斯	,	WHO	你	知道	是	一	的	阿玛西斯	-	出色地	-	许愿者	,	和	建议	和平

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,

whenever	it	is	possible	,
每当	它	是	可能的	,

就连克罗伊索斯，你知道他是阿玛西斯的支持者之一，并且总是尽可能地主张和平，

[hæd; həd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

had	not	a	word	to	say	against	it	.
有	不是	一个	单词	到	说	反对	它	.

没有一句反对的话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɒlvd] [ɒn][ɪn][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

The	next	morning	,	as	usual	,	what	had	been	resolved	on	in	intoxication	was
这	下一个	早晨	,	作为	通常	,	什么	有	到过	已解决	在	在	中毒	曾是

[ˌriːkən'sidə] [baɪ]['səʊbə(r)] [hedz] ;

reconsidered	by	sober	heads	;
重新考虑	经过	清醒	头部	;

第二天早上，像往常一样，醉酒后做出的决定被清醒的头脑重新考虑了一遍；

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ə'pɪnjənz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] , [feɪnz] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] ,

after	several	opinions	had	been	given	,	Phanes	asked	permission	to	speak	,
后	一些	意见	有	到过	给定	,	法内斯	问	允许	到	说话	,

在听取了几位发言者的意见后，法内斯请求发言。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	spoke	I	should	think	for	an	hour	.
和	辐	我	应该	思考	为了	一个	小时	.

我说我应该思考一个小时。

[bʌt; bət] [haʊ] [wel] !

But	how	well	!
但	如何	出色地	!

但是效果真好！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [keɪm] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] .

It	was	as	if	every	word	he	said	came	direct	from	the	gods	.
它	曾是	作为	如果	每一个	单词	他	说	来了	直接的	从	这	神	.

他说的每一个字都仿佛是神谕。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɜːnt] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [ʃɔːt] [taɪm] ,

He	has	learnt	our	language	in	a	wonderfully	short	time	,
他	有	学会了	我们的	语言	在	一个	太棒了	短的	时间	,

他用惊人的短时间就学会了我们的语言。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] [laɪk] ['hʌni] .

but	it	flowed	from	his	lips	like	honey	.
但	它	流动	从	他的	嘴唇	喜欢	蜂蜜	.

但它却像蜂蜜一样从他嘴里流出来。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [druː] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] , [æt; ət]['ʌðə(r)z] [ɪk'saɪtɪd] ['stɔːmi] [ʃaʊts] [ɒv; əv]

Sometimes	he	drew	tears	from	every	eye	,	at	others	excited	stormy	shouts	of
有时	他	画	眼泪	从	每一个	眼睛	,	在	其他的	兴奋的	暴风雨	喊叫	的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

有时他能让每个人热泪盈眶，有时又能激起人们雷鸣般的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðen] [waɪld] [bəːsts] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

and	then	wild	bursts	of	rage	.
和	然后	荒野	爆发	的	愤怒	.

然后突然爆发出狂怒。

[hɪz; ɪz] ['dʒestʃəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['greɪsf(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [gɜːl] ,

His	gestures	were	as	graceful	as	those	of	a	dancing	-	girl	,
他的	手势	是	作为	优美	作为	那些	的	一个	跳舞	-	女孩	,

他的举止如同舞女般优雅。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['mænli][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .

but	at	the	same	time	manly	and	dignified	.
但	在	这	相同的	时间	男子气概	和	凝重	.

但同时又不失男子气概和尊严。

[aɪ][kænt] [rɪ'piːt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːdz] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

I	can't	repeat	his	speech	;	my	poor	words	,	by	the	side	of	his	,
我	不能	重复	他的	演讲	;	我的	贫穷的	字	,	经过	这	边	的	他的	,

我无法复述他的演讲；我微弱的言语，在他身旁，

[wʊd] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

would	sound	like	the	rattle	of	a	drum	after	a	peal	of	thunder	.
会	声音	喜欢	这	嘎嘎作响	的	一个	鼓	后	一个	皮尔	的	雷	.

听起来就像雷声过后鼓声隆隆。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn'spaɪəd][ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [wiː; wi][hæd; həd]

But	when	at	last	,	inspired	and	carried	away	by	his	eloquence	,	we	had
但	什么时候	在	最后的	,	灵感	和	携带	离开	经过	他的	口才	,	我们	有

[juˈnænɪməsli] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][wɔː(r)] ,

unanimously	decided	on	war	,
一致	决定	在	战争	,

但最终，我们被他的雄辩所鼓舞和激励，一致决定发动战争。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [wʌns][mɔː(r)][ɒn][ðə; ði][best] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [ɒv; əv] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

he	began	to	speak	once	more	on	the	best	ways	and	means	of	prosecuting	it
他	开始	到	说话	一次	更多的	在	这	最好的	方式	和	方法	的	起诉	它

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

他再次开始谈论成功起诉此案的最佳方法和手段。

" [hɪə(r)][də'raɪəs][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stɒp] ,

"	Here	Darius	was	obliged	to	stop	,
"	这里	达里厄斯	曾是	有义务	到	停止	,

“大流士不得不停下脚步，

[æz; əz][zɑʊpɪrəs][hæd; həd]['fɔːlən][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

as	Zopyrus	had	fallen	on	his	neck	in	an	ecstasy	of	delight	.
作为	佐皮鲁斯	有	倒下	在	他的	脖子	在	一个	狂喜	的	喜	.

佐皮鲁斯欣喜若狂地倒在了他的脖子上。

- , ['dʒaidʒi:z][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [les] [dɪ'laɪtɪd] ,
Bartja , Gyges and Oroetes were not less delighted ,
- , 吉格斯 和 - 是 不是 较少的 高兴极了 ,

巴尔佳、吉格斯和奥罗埃特斯也同样高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [begd] [hɪm][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and they all begged him to go on with his tale .
和 他们 全部 乞求 他 到 去 在 和 他的 故事 .

他们都恳求他继续讲他的故事。

" ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] , " [bɪ'gæn][də'raɪəs] [ə'freʃ] ,
" Our army , " began Darius afresh ,
" 我们的 军队 , " 开始 达里厄斯 重新 ,

“我们的军队，”大流士再次开口说道。

" [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] - ,
" ought to be at the boundaries of Egypt by the month Farwardin ,
" 应该 到 是 在 这 边界 的 埃及 经过 这 月 - ,

“到法尔瓦丁月应该已经到达埃及边界了，

([mɑ:tʃ]) [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [wɪtʃ] [wʊd] ['hɪndə(r)][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv]
(March) as the inundation of the Nile , which would hinder the march of
(行进) 作为 这 洪水 的 这 尼罗河 , 哪个 会 阻碍 这 行进 的
['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] ,
our infantry ,
我们的 步兵 ,

（三月）尼罗河泛滥，这将阻碍我方步兵的行军，

[bɪ'gɪnz] [ɪn] - ([dʒʊ'laɪ]) .
begins in Murdad (July) .
开始 在 - (七月) .

始于穆尔达德（7月）。

[feɪnz] [ɪz] [naʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'reɪbiənz] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ;
Phanes is now on his way to the Arabians to secure their assistance ;
法内斯 是 现在 在 他的 方式 到 这 阿拉伯人 到 安全的 他们的 协助 ;

法内斯现在正前往阿拉伯人那里寻求他们的帮助；

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [ði:z] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] [meɪ] ['fɜ:nɪʃ] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [wɪð] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]
in hopes that these sons of the desert may furnish our army with water and
在 希望 那 这些 儿子们 的 这 沙漠 可能 提供 我们的 军队 和 水 和
[gaɪdz] [θru:] [ðeə(r)][draɪ][ænd; ənd] ['θɜ:sti] [lænd] .
guides through their dry and thirsty land .
指南 通过 他们的 干燥 和 渴 土地 .

希望这些沙漠之子能为我们的军队提供水源，并指引我们穿越他们干旱缺水的土地。

[hi:; hi] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][wɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['aɪlənd][ɒv; əv]['saɪprəs] , [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌns]
He will also endeavor to win the rich island of Cyprus , which he once
他 将要 还 努力 到 赢 这 富有的 岛 的 塞浦路斯 , 哪个 他 一次
['kɔŋkə] [fɔ:(r); fə(r)][ə'meɪsɪs] ,
conquered for Amasis ,
征服 为了 阿玛西斯 ,

他还将继续努力夺取富饶的塞浦路斯岛，他曾为阿马西斯征服过这座岛屿。

['əʊvə(r)][tu:; tə]['aʊə(r)][saɪd] .
over to our side .
超过 到 我们的 边 .

请到我们这边来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)]

As	it	was	through	his	mediation	that	the	kings	of	the	island	were
作为	它	曾是	通过	他的	调解	那	这	国王	的	这	岛	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [kraʊnz] ,

allowed	to	retain	their	crowns	,
允许	到	保持	他们的	皇冠	,

正是通过他的调解，岛上的国王们才得以保留王位。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

they	will	be	willing	to	listen	to	his	advice	.
他们	将要	是	愿意的	到	听	到	他的	建议	.

他们会愿意听取他的建议。

[ɪn] [ʃɔːt] [ðə; ði] [ə'θiːniən] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)] ,

In	short	the	Athenian	leaves	nothing	uncared	for	,
在	短的	这	雅典	树叶	没有什么	无人关心	为了	,

总之，雅典人事无巨细，面面俱到。

[ænd; ənd] [nəʊz] ['evri] [rəʊd][ænd; ənd][pɑːθ][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hɪm'self] [hiː; hi]

and	knows	every	road	and	path	as	if	he	were	the	sun	himself	He
和	知道	每一个	路	和	小路	作为	如果	他	是	这	太阳	他自己	他

[ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] .

showed	us	a	picture	of	the	world	on	a	plate	of	copper	.
显示	我们	一个	图片	的	这	世界	在	一个	盘子	的	铜	.

他熟知每条道路和路径，就像太阳本身一样。他向我们展示了一幅铜盘上的世界图景。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)
第3/4页

" - [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] , " [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː] .

"	Oroetes	nodded	and	said	,	"	I	have	such	a	picture	of	the	world	too	.
"	-	点头	和	说	,	"	我	有	这样的	一个	图片	的	这	世界	也	.

奥罗埃特斯点点头说："我对世界也有这样的看法。"

[ə; eɪ][maɪˈliːzɪən] [nemd] - , [huː] [spend] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] ['trævəlɪŋ] , [druː] [ˌaɪ 'tiː] ,

A	Milesian	named	Hekataeus	,	who	spends	his	life	in	travelling	,	drew	it	,
一个	米利都	命名	-	,	WHO	花费	他的	生活	在	旅行	,	画	它	,

这幅画是一位名叫赫卡泰乌斯的米利都人画的，他一生都在旅行。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] - [pɑːs] .

and	gave	it	me	in	exchange	for	a	free	-	pass	.
和	给予	它	我	在	交换	为了	一个	自由的	-	经过	.

他用它换取了一张免费通行证。

" [- [ɒv; əv] [mɪˈliːtəs] ['meɪbi] [kɔːld] " [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [dʒiˈɒgrəfi] , " [æz; əz] [hɪˈrɒdətəs]

"	[	Hekataeus	of	Miletus	maybe	called	"	the	father	of	geography	,	"	as	Herodotus
"	[	-	的	米利都	或许	称为	"	这	父亲	的	地理	,	"	作为	希罗多德

[wɒz; wəz] " [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

was	"	the	father	of	history	.
曾是	"	这	父亲	的	历史	.

米利都的赫卡泰乌斯或许可以被称为"地理学之父"，正如希罗多德是"历史学之父"一样。

" [hiː; hi] [ɪmˈpruːvd] [ðə; ði][mæp] [meɪd] [baɪ][əˌnæksɪˈmændər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] , " [ðə; ði]

"	He	improved	the	map	made	by	Anaximander	,	and	his	great	work	,	"	the
"	他	改进	这	地图	制成	经过	阿那克西曼德	,	和	他的	伟大的	工作	,	"	这

['dʒɜːni] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

journey	round	the	world	,
旅行	圆形的	这	世界	,

"他改进了阿那克西曼德绘制的地图，以及他的伟大著作《环球旅行记》

" [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ; [bʌt; bət] [ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	was	much	prized	by	the	ancients	;	but	unfortunately	,	with	the	exception	of
"	曾是	很多	珍贵的	经过	这	古代人	;	但	很遗憾	,	和	这	例外	的

[sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['frægmənts] ,

some	very	small	fragments	,
一些	非常	小的	片段	,

"它曾深受古代人的珍视；但不幸的是，除了一些非常小的碎片之外，

[hæz; həz] [naʊ] ['perɪʃt] .

has	now	perished	.
有	现在	遇难	.

已经去世。

[hɪˈrɒdətəs] [əˈʃuə] [ˌjuː 'es] , ([viː] . - .) [ðæt] - [wɒz; wəz] ['ɪntɪmətli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð]

Herodotus	assures	us	,	(	V	.	36	.	)	that	Hekataeus	was	intimately	acquainted	with
希罗多德	保证	我们	,	(	V	.	-	.	)	那	-	曾是	亲密	熟人	和

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːʃn] ['empaɪə(r)] ,

every	part	of	the	Persian	empire	,
每一个	部分	的	这	波斯语	帝国	,

希罗多德向我们保证（第五卷第36章），赫卡泰乌斯对波斯帝国的每个地方都非常熟悉。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['trævld] ['əʊvə(r)]['iːdʒɪpt] .

and	had	also	travelled	over	Egypt	.
和	有	还	旅行	超过	埃及	.

他还游历过埃及。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nærətɪv] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɔːn] [æt; ət] [mɪ'liːtəs] - [biː] .

he	**lived**	**at**	**the**	**date**	**of**	**our**	**narrative**	**,**	**having**	**been**	**born**	**at**	**Miletus**	**550**	**B**	**.**
他	居住地	在	这	日期	的	我们的	叙述	,	拥有	到过	出生	在	米利都	-	B	.

[siː] .

C	**.**
C	.

他生活在我们叙述的年代，生于公元前550年，出生地为米利都。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [ɪn] - [biː] . [siː] .

He	**lived**	**to**	**see**	**the**	**fall**	**of**	**his**	**native**	**city**	**in**	**4966**	**B**	**.**	**C**	**.**
他	居住地	到	看	这	落下	的	他的	本国的	城市	在	-	B	.	C	.

他亲眼目睹了公元前4966年故乡的陷落。

[hɪz; ɪz][mæp][hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['klaʊzən] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['ɔːlsəʊ][ɪn] - [læn]

His	**map**	**has**	**been**	**restored**	**by**	**Klausen**	**and**	**can**	**be**	**seen**	**also**	**in**	**Mure's**	**Lan**
他的	地图	有	到过	恢复	经过	克劳森	和	能	是	已见	还	在	-	兰

.

:
.

他的地图已被克劳森修复，在穆尔兰也能看到。

[ænd; ənd] [lɪt] . [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] .

and	**Lit**	**.**	**of**	**Ancient**	**Greece**	**.**
和	点燃	.	的	古老的	希腊	.

以及古希腊文学。

[vɒl] .

Vol	**.**
沃尔	.

卷

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[mæps] [ɪg'zɪstɪd] , [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] , [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [nəʊn] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] -

Maps	**existed**	**,**	**however**	**,**	**much**	**earlier**	**,**	**the**	**earliest**	**known**	**being**	**one**	**of**	**the**	**gold**	**-**
地图	存在	,	然而	,	很多	早些时候	,	这	最早	已知	存在	一	的	这	金子	-

[maɪnz] ,

mines	**,**
矿井	,

然而，地图早在很久以前就存在了，已知最早的地图是金矿地图之一。

[drɔːn] ['veri] ['klevəli] [baɪ][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [priːst] ,

drawn	**very**	**cleverly**	**by**	**an**	**Egyptian**	**priest**	**,**
绘制	非常	巧妙地	经过	一个	埃及人	牧师	,

由一位埃及祭司巧妙地绘制而成。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [sketʃ] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**so**	**well**	**sketched**	**as**	**to**	**give**	**a**	**pretty**	**clear**	**idea**	**of**	**the**	**part**	**of**	**the**
和	所以	出色地	草图	作为	到	给	一个	漂亮的	清除	主意	的	这	部分	的	这

['kʌntri] [ɪn'tendɪd] .

country	**intended**	**.**
国家	故意的	.

而且素描得非常精细，足以让人对所描绘的地区有一个相当清晰的了解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [mju'ziːəm] [æt; ət][tjʊə'rɪn] .]

It	**is**	**preserved**	**in**	**the**	**Egyptian**	**Museum**	**at**	**Turin**	**.**	**]**
它	是	保存完好	在	这	埃及人	博物馆	在	都灵	.	]

它保存在都灵的埃及博物馆。

" [wɒt] ['nəʊʃ(ə)nz] [ðiːz] [griːks] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)] [hedz] !
" What notions these Greeks have in their heads !
" 什么 概念 这些 希腊人 有 在 他们的 头部 !

“这些希腊人脑子里都是些什么鬼想法啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [zɑʊpɪrəs] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spleɪn][tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" exclaimed Zopyrus , who could not explain to himself what a picture of the
" 惊呼 佐皮鲁斯 , WHO 可以 不是 解释 到 他自己 什么 一个 图片 的 这
[wɜːld] [kʊd; kəd] [lʊk] [laɪk] .
world could look like .
世界 可以 看 喜欢 .

“佐皮鲁斯惊呼道，他无法向自己解释一幅世界图景究竟会是什么样子。”

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] ['kɒpə(r)] ['tæblət] , [sed] - ,
" To - morrow I will show you my copper tablet , said Oroetes ,
" 到 - 明天 我 将要 展示 你 我的 铜 药片 , 说 - ,

“明天我将向你们展示我的铜板，”奥罗埃特斯说道。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [də'raɪəs][tuː; tə][gəʊ][ɒn] . "
but now we must allow Darius to go on . "
但 现在 我们 必须 允许 达里厄斯 到 去 在 . "

但现在我们必须让达里乌斯继续前进。

" [səʊ] [feɪnz] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ə'reɪbiə] , " [kən'tɪnjuːd] [də'raɪəs] ,
" So Phanes has gone to Arabia , " continued Darius ,
" 所以 法内斯 有 已消失 到 阿拉伯 , " 持续 达里厄斯 ,

“所以法尼斯去了阿拉伯，”大流士继续说道。

" [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [sent] ['hɪðə(r)] [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] , - ,
" and Prexaspes was sent hither not only to command you , Oroetes ,
" 和 - 曾是 发送 这里 不是 仅有的 到 命令 你 , - ,

“普雷克萨斯佩斯被派到这里来，不仅是为了命令你，奥罗埃特斯，

[tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] ['meni] ['fɔːsɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [aɪ'əʊnɪən][ænd; ənd]['kɛəriənz] ,
to raise as many forces as possible , especially Ionians and Carians ,
到 增加 作为 许多 力量 作为 可能的 , 尤其 爱奥尼亚人 和 卡里亚人 ,

尽可能多地征召军队，特别是爱奥尼亚人和卡里亚人。

[ɒv; əv] [huːm] [feɪnz] [hæz; həz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
of whom Phanes has offered to undertake the command ,
的 谁 法内斯 有 提供 到 承担 这 命令 ,

其中法内斯已主动请缨担任指挥官。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [pɑːliːkreɪts] . "
but also to propose terms of alliance to Polykrates . "
但 还 到 提出 条款 的 联盟 到 聚克拉特斯 . "

但也要向波吕克拉特斯提出结盟条款。

" [tuː; tə] [ðæt] ['paɪrət] ! " [ɑːskt] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] .
" To that pirate ! " asked Oroetes , and his face darkened .
" 到 那 海盗 ! " 问 - , 和 他的 脸 变暗 .

“去死吧，那个海盗！”奥罗特斯问道，脸色阴沉下来。

" [ðə; ði] ['veri] [seɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] - , [nɒt] [ə'piəriŋ] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
" The very same , " answered Prexaspes , not appearing to notice the change in
" 这 非常 相同的 , " 回答 - , 不是 出现 到 注意 这 改变 在
- - [feɪs] .
Oroetes ' face .
- - 脸 .

“正是如此，”普雷克萨斯佩斯回答道，似乎没有注意到奥罗埃特斯脸上的变化。

" [feɪnz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə'ʃuərənsiz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['neɪv(ə)l]['paʊə(r)] ,
" Phanes has already received assurances from this important naval power ,
" 法内斯 有 已经 已收到 保证 从 这 重要的 海军 力量 ,

“法涅斯已经从这个重要的海军强国那里得到了保证，

[wɪtʃ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][maɪ][prə'pəʊz(ə)l] . "
which sound as if we might expect a favorable answer to my proposal . "
哪个 声音 作为 如果 我们 可能 预计 一个 有利 回答 到 我的 提议 . "

听起来我的提议似乎会得到肯定的答复。

" [ðə; ði] [fə'niːʃn] ,
" The Phoenician ,
" 这 腓尼基人 ,

“腓尼基人，

['sɪriən] [ænd; ənd][aɪ'əʊnɪən] [ʃɪps] [ɒv; əv][wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði]
Syrian and Ionian ships of war would be quite sufficient to cope with the
叙利亚 和 爱奥尼亚 船舶 的 战争 会 是 相当 充足的 到 应付 和 这
[i'dʒɪpʃn] [fliːt] . "
Egyptian fleet . "
埃及人 舰队 . "

叙利亚和爱奥尼亚的战舰足以对付埃及舰队。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [pɑːliːkreɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
" There you are right ; but if Polykrates were to declare against us ,
" 那里 你 是 正确的 ; 但 如果 聚克拉特斯 是 到 宣布 反对 我们 ,

“你说得对；但如果波吕克拉底宣布反对我们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] [əʊn] [æt; ət] [siː] ;
we should not be able to hold our own at sea ;
我们 应该 不是 是 有能力的 到 抓住 我们的 自己的 在 海 ;

我们不应该具备在海上自保的能力；

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː'self] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [iː'dʒiːən] . "
you say yourself that he is all - powerful in the AEgean . "
你 说 你自己 那 他 是 全部 - 强大的 在 这 爱琴海 . "

你自己也说过，他在爱琴海拥有至高无上的权力。

" [stɪl] [ai] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['triːti] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] . "
" Still I decidedly disapprove of entering into treaty with such a robber . "
" 仍然 我 绝对地 不赞成 的 进入 进入 条约 和 这样的 一个 强盗 . "

“但我仍然坚决反对与这样的强盗签订条约。”

" [wiː; wi] [wɒnt] ['paʊəf(ə)l] ['ælaɪz] , [ænd; ənd] [pɑːliːkreɪts] [ɪz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [æt; ət] [siː] .
" We want powerful allies , and Polykrates is very powerful at sea .
" 我们 想 强大的 盟国 , 和 聚克拉特斯 是 非常 强大的 在 海 .

“我们需要强大的盟友，而波吕克拉特斯在海上非常强大。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə]['hʌmb(ə)l] [hɪm] ,
It will be time to humble him ,
它 将要 是 时间 到 谦逊的 他 ,

是时候让他认清自己的位置了。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [hɪm][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['kɔŋkə] ['iːdʒɪpt] .
when we have used him to help us in conquering Egypt .
什么时候 我们 有 用过的 他 到 帮助 我们 在 征服 埃及 .

我们曾利用他帮助我们征服埃及。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sə'pres] [ɔːl] ['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋ] ,
For the present I entreat you to suppress all personal feeling ,
为了 这 展示 我 恳求 你 到 压制 全部 个人的 感觉 ,

目前我恳请你们克制一切个人情感。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [plæn] [ə'ləʊn] [ɪn] [vju:] .

and	keep	the	success	of	our	great	plan	alone	in	view	.
和	保持	这	成功	的	我们的	伟大的	计划	独自的	在	看法	.

始终将我们伟大计划的成功放在首位。

[ai][ˌeɪ 'em] [em'paʊəd] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,

I	am	empowered	to	say	this	in	the	king's	name	,
我	是	赋权	到	说	这	在	这	国王的	姓名	,

我奉国王之名，获授权宣布此事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɪn]['təʊkən] [ˌðeər'ɒv] .

and	to	show	his	ring	in	token	thereof	.
和	到	展示	他的	戒指	在	令牌	其中	.

并出示他的戒指作为凭证。

" - [meɪd] [ə; eɪ] [bri:f] [əʊ'beɪs(ə)ns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['despətɪzəm] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] :

"	Oroetes	made	a	brief	obeisance	before	this	symbol	of	despotism	,	and	asked	:
"	-	制成	一个	简短的	服从	前	这	象征	的	专制主义	,	和	问	:

奥罗埃特斯向这个专制主义的象征短暂地行了个礼，然后问道：

" [wɒt] [dʌz] [kæm'baisi:z] [wɪʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] ? "

"	What	does	Cambyses	wish	me	to	do	?	"
"	什么	做	坎比西斯	希望	我	到	做	?	"

“坎比西斯想让我做什么？”

" [hi:; hi] [kə'mændz] [ju:; jʊ][tu:; tə][ju:z] ['evri] [mi:nz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][æn; ən] [ə'laɪəns]

"	He	commands	you	to	use	every	means	in	your	power	to	secure	an	alliance
"	他	命令	你	到	使用	每一个	方法	在	你的	力量	到	安全的	一个	联盟

[wɪð] [ðə; ði]['seimiən] ;

with	the	Samian	;
和	这	萨米安	;

“他命令你用尽一切手段与萨摩斯人结盟；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][send][jɔ:(r); jə(r)] [tru:ps] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][meɪn] ['ɑ:mi] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]

and	also	to	send	your	troops	to	join	the	main	army	on	the	plains	of
和	还	到	发送	你的	军队	到	加入	这	主要的	军队	在	这	平原	的

['bæbɪlən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Babylon	as	soon	as	possible	.
巴比伦	作为	很快	作为	可能的	.

并尽快派遣你的部队前往巴比伦平原与主力部队会合。

" [ðə; ði]['sætrəp] [baʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [bi'trei] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	The	satrap	bowed	and	left	the	room	with	a	look	betraying	irritation	and
"	这	总督	鞠躬	和	左边	这	房间	和	一个	看	背叛	刺激	和

[dɪ'faɪəns] .

defiance	.
蔑视	.

“总督鞠了一躬，带着恼怒和挑衅的神情离开了房间。”

[wen] [ðə; ði]['ekəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɔlə'neid] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	echo	of	his	footsteps	had	died	away	among	the	colonnades	of	the
什么时候	这	回声	的	他的	脚步声	有	死亡	离开	之中	这	柱廊	的	这

['ɪnə(r)] [kɔ:t] ,

inner	court	,
内	法庭	,

当他的脚步声在内院的柱廊间回荡时，

[zɑʊpɪrəs] [ɪkˈskleɪmd] : " [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , [ɪts] [ˈriːəli] [ˈveri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə]
Zopyrus exclaimed : " Poor fellow , it's really very hard for him to have to
佐皮鲁斯 惊呼 : " 贫穷的 同伴 , 它是 真的 非常 难的 为了 他 到 有 到
[miːt] [ðæt] [praʊd] [mæn] ,
meet that proud man ,
见面 那 自豪的 男人 ,

佐皮鲁斯惊呼道："可怜的家伙，他真不好受，不得不见到那个骄傲的人。"

[huː] [hæz; həz] [səʊ] [ˈbf(ə)n] [bɪˈheɪvd] [ˈɪnsələntli] [tuː; tə] [hɪm] , [ɒn] [ˈfrendli] [tɜːmz] .
who has so often behaved insolently to him , on friendly terms .
WHO 有 所以 经常 表现 傲慢地 到 他 , 在 友好的 条款 .

尽管关系友好，但对方却经常对他无礼。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] . "
Think of that story about the physician for instance . "
思考 的 那 故事 关于 这 医生 为了 实例 . "

例如，想想那个关于医生的故事。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈliːniənt] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dəˈraɪəs] .
" You are too lenient , " interrupted Darius .
" 你 是 也 宽容 , " 中断 达里厄斯 .

"你太宽容了，"达里乌斯打断道。

" [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðɪs] - .
" I don't like this Oroetes .
" 我 不 喜欢 这 - .

我不喜欢这个奥罗埃特斯。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kəˈmændz] [ɪn] [ðæt] [wei] .
He has no right to receive the king's commands in that way .
他 有 不 正确的 到 收到 这 国王的 命令 在 那 方式 .

他无权以这种方式接受国王的命令。

[ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [baɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tɪl] [ðeɪ] [bled] , [wen] - [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [kɪŋz]
Didn't you see him bite his lips till they bled , when Prexaspes showed him the king's
没有 你 看 他 咬 他的 嘴唇 直到 他们 出血 , 什么时候 - 显示 他 这 国王的
[rɪŋ] ? "
ring ? "
戒指 ? "

你难道没看到普雷克萨斯佩斯向他展示国王的戒指时，他咬破嘴唇直到出血吗?

" [jes] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] , " [hiːz] [ə; eɪ] [dɪˈfaɪənt] , [pəˈvɜːs] [mæn] .
" Yes , " cried the envoy , " he's a defiant , perverse man .
" 是的 , " 哭 这 使者 , " 他是 一个 桀骜不驯 , 变态 男人 .

"是的，"使者喊道，"他是一个桀骜不驯、反复无常的人。"

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [səʊ] [ˈkwɪkli] , [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgə(r)]
He left the room so quickly , only because he could not keep down his anger
他 左边 这 房间 所以 迅速地 , 仅有的 因为 他 可以 不是 保持 向下 他的 愤怒
[ˈeni] [lɒŋgə(r)] . "
any longer . "
任何 更长 . "

他匆匆离开房间，只是因为他再也无法压抑心中的怒火。

" [stɪl] , " [sed] - , " [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm] [maɪ]
" Still , " said Bartja , " I hope you will keep his conduct a secret from my
" 仍然 , " 说 - , " 我 希望 你 将要 保持 他的 执行 一个 秘密 从 我的
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ,

"不过，"巴尔佳说，"我希望你能对他的行为不告诉我哥哥。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	he	has	been	very	good	to	me	.
为了	他	有	到过	非常	好的	到	我	.

因为他对我很好。

" - [baʊd] , [bʌt; bət][də'raɪəs] [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['feləʊ] .

"	Prexaspes	bowed	,	but	Darius	said	:	"	We	must	keep	an	eye	on	the	fellow	.
"	-	鞠躬	,	但	达里厄斯	说	:	"	我们	必须	保持	一个	眼睛	在	这	同伴	.

“普雷克萨斯佩斯鞠了一躬，但达里乌斯说：‘我们必须盯紧这个人。’”

[dʒʌst][hɪə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['hɒstaɪl]

Just	here	,	so	far	from	the	king's	gate	and	in	the	midst	of	nations	hostile
只是	这里	,	所以	远的	从	这	国王的	门	和	在	这	中间	的	国家	敌对的

[tuː; tə] ['pɜːʃə] ,

to	Persia	,
到	波斯	,

就在这里，远离王宫大门，身处与波斯敌对的国家之中，

[wiː; wi] [wɒnt] ['gʌvənəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['redi] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] -

we	want	governors	who	are	more	ready	to	obey	their	king	than	this	Oroetes
我们	想	州长们	WHO	是	更多的	准备好	到	服从	他们的	国王	比	这	-

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] .

seems	to	be	.
似乎	到	是	.

我们想要的是比奥罗埃特斯更愿意服从国王的统治者。

[waɪ] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə]['fænsi][hiː; hi][ɪz] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪdiə] ! "

Why	,	he	seems	to	fancy	he	is	King	of	Lydia	!	"
为什么	,	他	似乎	到	想要	他	是	国王	的	莉迪亚	!	"

他好像觉得自己是吕底亚国王似的！

" [duː; də][juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ðə; ði]['sætrəp] ? " [sed] [zɑʊpɪrəs] .

"	Do	you	dislike	the	satrap	?	"	said	Zopyrus	.
"	做	你	不喜欢	这	总督	?	"	说	佐皮鲁斯	.

“你讨厌总督吗？”佐皮鲁斯问道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I	think	I	do	,	"	was	the	answer	.
"	出色地	,	我	思考	我	做	,	"	曾是	这	回答	.

“嗯，我想我是的。”他回答道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,

"	I	always	take	an	aversion	or	a	fancy	to	people	at	first	sight	,
"	我	总是	拿	一个	厌恶	或者	一个	想要	到	人们	在	第一的	视线	,

“我总是第一眼就对人产生好感或厌恶之情。”

[ænd; ənd] ['veri] ['seldəm] [faɪnd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ['ɑːftəwədz] .

and	very	seldom	find	reason	to	change	my	mind	afterwards	.
和	非常	很少	寻找	原因	到	改变	我的	头脑	然后	.

事后我很少会改变主意。

[aɪ] [dɪs'laɪkt] - [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

I	disliked	Oroetes	before	I	heard	him	speak	a	word	,
我	不喜欢	-	前	我	听到	他	说话	一个	单词	,

我还没听奥罗埃特斯说话就讨厌他了。

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [sæmtɪk] , [ðəʊ] [ə'meɪsɪs] [tʊk] [maɪ]

and	I	remember	having	the	same	feeling	towards	Psamtik	,	though	Amasis	took	my
和	我	记住	拥有	这	相同的	感觉	向	普萨姆提克	,	尽管	阿玛西斯	采取	我的

['fænsi] . "

fancy	.	"
想要	.	"

我记得我对普萨姆提克也有过同样的感觉，不过我更喜欢阿玛西斯。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [jʊr; jər] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] , " [sed]
" There's no doubt that you're very different from the rest of us , " said
" 有 不 怀疑 那 你是 非常 不同的 从 这 休息 的 我们 , " 说
[zɑʊpɪrəs] ['lɑːfɪŋ] ,
Zopyrus laughing ,
佐皮鲁斯 笑 ,

“毫无疑问，你和我们其他人很不一样，”佐皮鲁斯笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [let] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] - [ə'ləʊn] .
" but now , to please me , let this poor Oroetes alone .
" 但 现在 , 到 请 我 , 让 这 贫穷的 - 独自的 .

“但是现在，为了取悦我，请放过可怜的奥罗埃特斯吧。”

[aɪm][glæd] [hiːz] [gɒn] [ðəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [mɔː(r)] ['friːli] [ə'baʊt] [həʊm] .
I'm glad he's gone though , because we can talk more freely about home .
我是 高兴的 他是 已消失 尽管 , 因为 我们 能 讲话 更多的 自由 关于 家 .

不过我很高兴他走了，因为我们可以更自由地谈论家的事了。

[haʊ] [ɪz] - ?
How is Kassandane ?
如何 是 - ?

卡桑达内怎么样?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['wəːʃɪp] [ə'tɒsə] ?
and your worshipped Atossa ?
和 你的 崇拜 阿托萨 ?

还有你崇拜的阿托萨?

['kriːsəs] [tuː] , [haʊ] [ɪz][hiː; hi] ?
Croesus too , how is he ?
克罗伊索斯 也 , 如何 是 他 ?

克罗伊索斯怎么样了?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [waɪvz] [ə'baʊt] ?
and what are my wives about ?
和 什么 是 我的 妻子们 关于 ?

我的妻子们又在做什么呢?

[ðel] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [kəm'pænjən] .
They'll soon have a new companion .
他们会 很快 有 一个 新的 伴侣 .

他们很快就会有一个新的伙伴。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - - ['prɪti] ['dɔːtə(r)] .
To - morrow I intend to sue for the hand of Oroetes ' pretty daughter .
到 - 明天 我 打算 到 起诉 为了 这 手 的 - - 漂亮的 女儿 .

明天我打算向奥罗埃特斯求婚，娶他漂亮的女儿。

[wɪv] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɔːl'redi] .
We've talked a good deal of love with our eyes already .
我们已经 谈话 一个 好的 交易 的 爱 和 我们的 眼睛 已经 .

我们已经用眼神交流了很多爱意。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [spəʊk] ['pɜːʃn] [ɔː(r)] ['sɪriən] ,
I don't know whether we spoke Persian or Syrian ,
我 不 知道 无论 我们 辐 波斯语 或者 叙利亚 ,

我不知道我们当时说的是波斯语还是叙利亚语。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sed] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
but we said the most charming things to one another .
但 我们 说 这 最多 迷人 事物 到 一 其他 .

但我们彼此说了最动听的话。

" [ðə; ði] [frendz] [lɑːft] , [ænd; ənd][dəˈraɪəs] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ['merɪmənt] , [sed] :

"	The	friends	laughed	,	and	Darius	,	joining	in	their	merriment	,	said	:
"	这	朋友们	笑了	,	和	达里厄斯	,	加入	在	他们的	欢乐	,	说	:

朋友们都笑了，达里乌斯也加入到他们的欢笑中，说道：

" [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['veri] [gʊd] [njuːz] .

"	Now	you	shall	hear	a	piece	of	very	good	news	.
"	现在	你	将	听到	一个	片	的	非常	好的	消息	.

现在你将听到一个非常好的消息。

[aɪ][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [best] [aɪ][hæv; həv] .

I	have	kept	it	to	the	last	,	because	it	is	the	best	I	have	.
我	有	保留	它	到	这	最后的	,	因为	它	是	这	最好的	我	有	.

我把它留到最后，因为这是我能拿出的最好的作品。

[naʊ] , - , [prɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .

Now	,	Bartja	,	prick	up	your	ears	.
现在	,	-	,	刺	向上	你的	耳朵	.

巴尔佳，竖起耳朵听好了。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] - , [hæz; həz] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['blaɪndnəs] !

Your	mother	,	the	noble	Kassandane	,	has	been	cured	of	her	blindness	!
你的	母亲	,	这	高贵	-	,	有	到过	治愈	的	她	失明	!

你的母亲，高贵的卡桑达尼，已经治好了眼疾！

[jes] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [truː] . — [huː] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] ?

Yes	,	yes	,	it	is	quite	true	.	—	Who	cured	her	?
是的	,	是的	,	它	是	相当	真的	.	—	WHO	治愈	她	?

是的，是的，的确如此。——是谁治好了她?

[waɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kræbɪd] [əʊld] - , [huː] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] ,

Why	who	should	it	be	,	but	that	crabbed	old	Nebenchari	,	who	has	become	,
为什么	WHO	应该	它	是	,	但	那	螃蟹	老的	-	,	WHO	有	变得	,

为什么偏偏是那个脾气暴躁的老内本查里，他已经变成了……

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , ['muːdiːə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

if	possible	,	moodier	than	ever	.
如果	可能的	,	情绪更	比	曾经	.

如果可能的话，情绪比以往任何时候都更加低落。

[kʌm] , [naʊ] , [kɑːm] [jɔːˈselvz] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ] ['stɔːri] ;

Come	,	now	,	calm	yourselves	,	and	let	me	go	on	with	my	story	;
来	,	现在	,	冷静的	你们自己	,	和	让	我	去	在	和	我的	故事	;

好了，你们都冷静下来，让我继续讲我的故事；

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['mɔːnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] - [gets] [tuː; tə] [sliːp] .

or	it	will	be	morning	before	Bartja	gets	to	sleep	.
或者	它	将要	是	早晨	前	-	获得	到	睡觉	.

否则，巴尔佳要到第二天早上才能睡着。

[ɪnˈdiːd] .

Indeed	.
的确	.

的确。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betə(r)] ['seprət] [naʊ] : [juːv] [hɜːd] [ðə; ði] [best] ,

I	think	we	had	better	separate	now	:	you've	heard	the	best	,
我	思考	我们	有	更好的	分离	现在	:	你已经	听到	这	最好的	,

我想我们最好现在就分开：你已经听到了最好的消息。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [driːm] [əˈbaʊt] [wɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ?

and	have	something	to	dream	about	What	,	you	will	not	?
和	有	某物	到	梦	关于	什么	,	你	将要	不是	?

并且拥有梦想？什么？你不想吗?

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['miθræs] , [ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ]

Then , in the name of Mithras , I must go on , though it should make my

然后 , 在 这 姓名 的 密特拉 , 我 必须 去 在 , 尽管 它 应该 制作 我的

[hɑːt] [bliːd] .

heart bleed .

心 流血 .

然后，为了密特拉神，我必须继续前进，尽管这会让我心如刀绞。

" [aɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

" I'll begin with the king .

" 患病的 开始 和 这 国王 .

“我先从国王说起。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [feɪnz] [wɒz; wəz][ɪn] ['bæbɪlən] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] [griːf] [fɔː(r); fə(r)]

As long as Phanes was in Babylon , he seemed to forget his grief for

作为 长的 作为 法内斯 曾是 在 巴比伦 , 他 似乎 到 忘记 他的 悲伤 为了

- .

Nitetis .

- .

只要法涅斯身在巴比伦，他似乎就会忘记对尼提提斯的悲痛。

" [ðə; ði] [ə'θiːniən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] .

" The Athenian was never allowed to leave him .

" 这 雅典 曾是 绝不 允许 到 离开 他 .

“雅典人始终不被允许离开他。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪn'seprəbl] [æz; əz] - [ænd; ənd] ['rʌstɛm] .

They were as inseparable as Reksch and Rustem .

他们 是 作为 形影不离 作为 - 和 鲁斯滕 .

他们就像雷克施和鲁斯滕一样形影不离。

[kæm'baisiːz][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ,

Cambyses had no time to think of his sorrow ,

坎比西斯 有 不 时间 到 思考 的 他的 悲哀 ,

冈比西斯没有时间去想他的悲伤，

[fɔː(r); fə(r)] [feɪnz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [njuː] [aɪ'dɪə][ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [entə'teɪnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ,

for Phanes had always some new idea or other , and entertained us all ,

为了 法内斯 有 总是 一些 新的 主意 或者 其他 , 和 娱乐 我们 全部 ,

法内斯总是有一些新奇的想法，给我们带来了很多乐趣。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mɑːvələsli] .

as well as the king , marvellously .

作为 出色地 作为 这 国王 , 奇妙地 .

国王也一样，真是太棒了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪkt] [hɪm] [tuː] ; [pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['riːəli] ['envi] [hɪm] .

And we all liked him too ; perhaps , because no one could really envy him .

和 我们 全部 喜欢 他 也 ; 也许 , 因为 不 一 可以 真的 嫉妒 他 .

我们也都很喜欢他；或许是因为没有人会真正羡慕他。

[wen'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] , [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]

Whenever he was alone , the tears came into his eyes at the thought of

每当 他 曾是 独自的 , 这 眼泪 来了 进入 他的 眼睛 在 这 想法 的

[hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

his boy ,

他的 男生 ,

每当他独自一人时，想到儿子，他的眼泪就会涌上眼眶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['tʃɪəflnəs] — [ə; eɪ] ['tʃɪəflnəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd]

and	this	made	his	great	cheerfulness	—	a	cheerfulness	which	he	always	managed
和	这	制成	他的	伟大的	愉悦	—	一个	愉悦	哪个	他	总是	管理

[tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

to	impart	to	the	king	,
到	传授	到	这	国王	,

这使他总是充满快乐——而他也总是设法将这种快乐传递给国王。

- , — [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ædmərəb(ə)l] .

Bartja	,	—	the	more	admirable	.
-	,	—	这	更多的	令人钦佩的	.

巴尔佳——更令人钦佩。

['evri] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [wɪð] [kæm'baisiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

Every	morning	he	went	down	to	the	Euphrates	with	Cambyses	and	the	rest	of
每一个	早晨	他	去	向下	到	这	幼发拉底河	和	坎比西斯	和	这	休息	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

每天早上，他都会和冈比西斯以及我们其他人一起下到幼发拉底河去。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['eksəsaɪzɪz] .

and	enjoyed	watching	the	sons	of	the	Achaemenidae	at	their	exercises	.
和	享受	观看	这	儿子们	的	这	锥螺科	在	他们的	练习	.

并且很喜欢观看阿卡门科的男孩们进行训练。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] ['raɪdɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [pɑːst] [ðə; ði] [sænd] - [hɪlz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]

When	he	saw	them	riding	at	full	speed	past	the	sand	-	hills	and	shooting	the
什么时候	他	锯	他们	骑术	在	满的	速度	过去的	这	沙	-	丘陵	和	射击	这

[pɒts] [pleɪst] [ɒn] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['frægmənts] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ,

pots	placed	on	them	into	fragments	with	their	arrows	,
锅	放置	在	他们	进入	片段	和	他们的	箭头	,

当他看到他们策马飞驰过沙丘，用箭将沙丘上的陶罐射得粉碎时，

[ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['klevəli] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [bləʊz] ,

or	throwing	blocks	of	wood	at	one	another	and	cleverly	evading	the	blows	,
或者	投掷	积木	的	木头	在	一	其他	和	巧妙地	逃避	这	打击	,

或者互相投掷木块并巧妙地躲避攻击，

[hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðiːz] ['eksəsaɪzɪz] ,

he	confessed	that	he	could	not	imitate	them	in	these	exercises	,
他	坦白	那	他	可以	不是	模拟	他们	在	这些	练习	,

他坦言自己无法在这些练习中模仿他们。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv]

but	at	the	same	time	he	offered	to	accept	a	challenge	from	any	of
但	在	这	相同的	时间	他	提供	到	接受	一个	挑战	从	任何	的

[ˌjuː 'es] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['reslɪŋ] .

us	in	throwing	the	spear	and	in	wrestling	.
我们	在	投掷	这	矛	和	在	摔角	.

但与此同时，他表示愿意接受我们任何人的挑战，进行投掷标枪和摔跤比赛。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [wei] [hiː; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] — [ˌaɪ 'tiː]

In	his	quick	way	he	sprang	from	his	horse	,	stripped	off	his	clothes	—	it
在	他的	快的	方式	他	弹簧	从	他的	马	,	脱衣舞	离开	他的	衣服	—	它

[wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [ʃeɪm] — [ænd; ənd] ,

was	really	a	shame	—	and	,
曾是	真的	一个	耻辱	—	和	,

他迅速从马上跳下来，脱掉衣服——真是丢人——然后，

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [θruː] [ðeə(r)] ['reslɪŋ] - ['mɑːstə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

to	the	delight	of	the	boys	,	threw	their	wrestling	-	master	as	if	he	had
到	这	喜	的	这	男孩们	,	扔	他们的	摔角	-	掌握	作为	如果	他	有

[biːn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] .

been	a	feather	.
到过	一个	羽毛	.

令男孩们欣喜的是，他像扔羽毛一样把他们的摔跤教练扔了出去。

[[ɪn][ðə; ði] [iːst] , ['njuːdəti][wɒz; wəz] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [held] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'greɪsfl] ,

[	In	the	East	,	nudity	was	,	even	in	those	days	,	held	to	be	disgraceful	,
[	在	这	东方	,	裸露	曾是	,	甚至	在	那些	天	,	握住	到	是	可耻	,

在东方，即使在当时，裸体也被认为是不光彩的。

[waɪl] [ðə; ði] [griːks] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['neɪkɪd]['hjuːmən]['bɒdi] .

while	the	Greeks	thought	nothing	so	beautiful	as	the	naked	human	body	.
尽管	这	希腊人	想法	没有什么	所以	美丽的	作为	这	裸	人类	身体	.

而希腊人则认为没有什么比裸体更美。

[ðə; ði] [hɪˈtaɪrə] ['fraɪniː] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst]

The	Hetaira	Phryne	was	summoned	before	the	judges	for	an	offence	against
这	赫泰拉	弗莱尼	曾是	被召唤	前	这	法官	为了	一个	罪行	反对

[rɪˈlɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

赫泰拉·弗里尼因触犯宗教而被传唤到法官面前。

[hɜː(r); hə(r)][dɪˈfendə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'naʊnst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

Her	defender	,	seeing	that	sentence	was	about	to	be	pronounced	against	his
她	防守队员	,	看到	那	句子	曾是	关于	到	是	发音	反对	他的

['klaɪənt] ,

client	,
客户	,

她的辩护律师眼见即将对他的委托人宣判，

['sʌd(ə)nli] [tɔː(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] .

suddenly	tore	away	the	garment	which	covered	her	bosom	.
突然	撕裂	离开	这	服装	哪个	涵盖	她	怀	.

她突然撕掉了遮住胸部的衣物。

[ðə; ði] ['ɑːtɪfɪs] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .

The	artifice	was	successful	.
这	技巧	曾是	成功的	.

这一计谋成功了。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] ['gɪlti] ,

The	judges	pronounced	her	not	guilty	,
这	法官	发音	她	不是	有罪的	,

法官宣布她无罪。

['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌtʃ] ['wʌndrəs] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [kʊd; kəd]['əʊnli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

being	convinced	that	such	wondrous	grace	and	beauty	could	only	belong	to	a
存在	确信	那	这样的	奇妙的	优雅	和	美丽	可以	仅有的	属于	到	一个

['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [ˌæfrə'daɪti] .

favorite	of	Aphrodite	.
最喜欢的	的	阿芙洛狄忒	.

确信如此美妙的优雅和美丽只能属于爱神阿芙洛狄忒的宠儿。

['æθɪn] .

Athen	.
雅典	.

雅典。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[piː] . -]
p **.** **590** **]**
p . -]

第590页]

" [ðen] [hiː; hi] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brægɪŋ] ['feloʊz] ,
" **Then** **he** **knocked** **over** **a** **number** **of** **bragging** **fellows** **,**
" 然后 他 敲门 超过 一个 数字 的 吹嘘 伙伴们 ,

然后他把几个爱吹牛的家伙打倒在地，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [ˌem 'iː] [tuː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tuː] [fə'tiːgd] .
and **would** **have** **thrown** **me** **too** **if** **he** **had** **not** **been** **too** **fatigued** **.**
和 会 有 抛掷 我 也 如果 他 有 不是 到过 也 疲劳 .

如果不是太累了，他也会把我扔出去的。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [lɪft] ['greɪtə(r)]
I **assure** **you** **,** **I** **am** **really** **stronger** **than** **he** **is** **,** **for** **I** **can** **lift** **greater**
我 保证 你 , 我 是 真的 更强 比 他 是 , 为了 我 能 举起 更大的
[weɪts] ,
weights **,**
重量 ,

我向你保证，我的力量绝对比他强，因为我能举起更重的重量。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][æz; əz]['nɪmb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [iːl] ,
but **he** **is** **as** **nimble** **as** **an** **eel** **,**
但 他 是 作为 灵活 作为 一个 鳗鱼 ,

但他身手敏捷，如同鳗鱼一般。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gets] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .
and **has** **wonderful** **tricks** **by** **which** **he** **gets** **hold** **of** **his** **adversary** **.**
和 有 精彩的 技巧 经过 哪个 他 获得 抓住 的 他的 对手 .

他拥有许多绝妙的计谋来制服对手。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['neɪkɪd] [tuː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [help] .
His **being** **naked** **too** **is** **a** **great** **help** **.**
他的 存在 裸 也 是 一个 伟大的 帮助 .

他一丝不挂也帮了大忙。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [ɪn'diːsnt] , [wiː; wi] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['res(ə)l] [strɪpt] , [ænd; ənd]
If **it** **were** **not** **so** **indecent** **,** **we** **ought** **always** **to** **wrestle** **stripped** **,** **and**
如果 它 是 不是 所以 不雅 , 我们 应该 总是 到 搏斗 脱衣舞 , 和
[ə'nɔɪnt] ['aʊə(r)] [skɪnz] ,
anoint **our** **skins** **,**
涂油 我们的 皮肤 ,

如果不是那么不雅，我们应该总是赤身裸体地摔跤，并在身上涂抹圣油。

[æz; əz][ðə; ði] [griːks] [duː; də] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɒlɪv] - [ɔɪl] .
as **the** **Greeks** **do** **,** **with** **the** **olive** **-** **oil** **.**
作为 这 希腊人 做 , 和 这 橄榄 - 油 .

就像希腊人用橄榄油那样。

[hiː; hi] [biːt] [ˌjuː 'es] [tuː] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He **beat** **us** **too** **in** **throwing** **the** **spear** **,** **but** **the** **king** **,**
他 打 我们 也 在 投掷 这 矛 , 但 这 国王 ,

他投掷长矛也赢了我们，但是国王，

[huː] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [best] ['ɑːtʃə(r)] [ɪn] ['pɜːʃə] , [sent] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] ['fɑːðə(r)] .

who	**you**	**know**	**is**	**proud**	**of**	**being**	**the**	**best**	**archer**	**in**	**Persia**	**,**	**sent**	**his**	**arrow**	**farther**	**.**
WHO	你	知道	是	自豪的	的	存在	这	最好的	射手	在	波斯	,	发送	他的	箭	更远	.

你知道，一位以身为波斯最优秀弓箭手而自豪的人，将他的箭射得更远了。

[feɪnz] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ruːl] ,

Phanes	**was**	**especially**	**pleased**	**with**	**our**	**rule**	**,**
法内斯	曾是	尤其	高兴	和	我们的	规则	,

法内斯对我们的规定尤其满意。

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] - [mætʃ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [θrəʊn] [mʌst; məst] [kɪs] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

that	**in**	**a**	**wrestling**	**-**	**match**	**the**	**one**	**who**	**is**	**thrown**	**must**	**kiss**	**the**	**hand**	**of**	**his**
那	在	一个	摔角	-	匹配	这	一	WHO	是	抛掷	必须	吻	这	手	的	他的

['vɪktə(r)] .

victor	**.**
胜利者	.

在摔跤比赛中，被摔倒的一方必须亲吻获胜者的手。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [njuː] ['eksəsaɪz] : — ['bɒksɪŋ] .

At	**last**	**he**	**showed**	**us**	**a**	**new**	**exercise**	**:**	**—**	**boxing**	**.**
在	最后的	他	显示	我们	一个	新的	锻炼	:	—	拳击	.

最后他向我们展示了一种新的锻炼方法：——拳击。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɒn] ['eni] [wʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

He	**refused**	**,**	**however**	**,**	**to**	**try**	**his**	**skill**	**on**	**any**	**one**	**but**	**a**	**slave**	**,**
他	拒绝	,	然而	,	到	尝试	他的	技能	在	任何	一	但	一个	奴隶	,

但他拒绝在奴隶以外的任何人身上尝试这种技艺。

[səʊ] [kæm'baisiːz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] — [maɪ]

so	**Cambyses**	**sent**	**for**	**the**	**biggest**	**and**	**strongest**	**man**	**among**	**the**	**servants**	**—**	**my**
所以	坎比西斯	发送	为了	这	最大	和	最强	男人	之中	这	仆人	—	我的

[gruːm] ,

groom	**,**
新郎	,

于是，冈比西斯派人去叫来了仆人中身材最高大、力气最大的人——我的马夫。

['bɛsəs] — [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɔːs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]

Bessus	**—**	**a**	**giant**	**who**	**can**	**bring**	**the**	**hind**	**legs**	**of**	**a**	**horse**	**together**	**and**
贝苏斯	—	一个	巨大的	WHO	能	带来	这	后	腿	的	一个	马	一起	和

[həʊld] [ðem; ðəm] [səʊ] ['fɜːmli] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['trembəlz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kænɒt] [stɜː(r)] .

hold	**them**	**so**	**firmly**	**that**	**the**	**creature**	**trembles**	**all**	**over**	**and**	**cannot**	**stir**	**.**
抓住	他们	所以	牢牢	那	这	生物	颤抖	全部	超过	和	不能	搅拌	.

贝苏斯——一个巨人，他能把马的后腿并拢并牢牢抓住，使马全身颤抖，动弹不得。

[ðɪs] [bɪg] ['feləʊ] , ['tɔːlə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [hed] [ðæn; ðən] [feɪnz] ,

This	**big**	**fellow**	**,**	**taller**	**by**	**a**	**head**	**than**	**Phanes**	**,**
这	大的	同伴	,	更高	经过	一个	头	比	法内斯	,

这个大块头，比法内斯高出一个头，

[ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [kən'temptʃuəsli] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði]

shrugged	**his**	**shoulders**	**contemptuously**	**on**	**hearing**	**that**	**he**	**was**	**to**	**box**	**with**	**the**
耸了耸肩	他的	肩膀	轻蔑地	在	听力	那	他	曾是	到	盒子	和	这

['lɪt(ə)l] ['fɒrən] ['dʒentlmən] .

little	**foreign**	**gentleman**	**.**
小的	外国的	绅士	.

听到自己要和那个矮小的外国绅士打拳击，他轻蔑地耸了耸肩。

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['vɪktəri] , [pleɪst] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,

He	**felt**	**quite**	**sure**	**of**	**victory**	**,**	**placed**	**himself**	**opposite**	**his**	**adversary**	**,**
他	毛毡	相当	当然	的	胜利	,	放置	他自己	对面的	他的	对手	,

他信心满满，认为自己必胜无疑，于是与对手对峙起来。

[ænd; ənd] [delt] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] ['elɪfənt] .

and	dealt	him	a	blow	heavy	enough	to	kill	an	elephant	.
和	已处理	他	一个	吹	重的	足够的	到	杀	一个	大象	.

并给了他足以杀死一头大象的重击。

[feɪnz] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['klevəli] ,

Phanes	avoided	it	cleverly	,
法内斯	避免	它	巧妙地	,

法内斯巧妙地避开了它。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [fɪst] [səʊ] ['paʊəfəli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

in	the	same	moment	hitting	the	giant	with	his	naked	fist	so	powerfully	under	the
在	这	相同的	片刻	击中	这	巨大的	和	他的	裸	拳头	所以	强大的	在下面	这

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

就在同一时刻，他用赤裸的拳头狠狠地击中了巨人的双眼下方。

[ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,

that	the	blood	streamed	from	his	nose	and	mouth	,	and	the	huge	,
那	这	血	流媒体	从	他的	鼻子	和	嘴	,	和	这	巨大的	,

鲜血从他的鼻子和嘴里涌出，而且，

[ʌn'kuːθ] ['feləʊ] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] .

uncouth	fellow	fell	on	the	ground	with	a	yell	.
粗野	同伴	跌倒	在	这	地面	和	一个	叫喊	.

粗鲁的家伙惨叫一声倒在了地上。

[wen] [ðeɪ] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [bluː] ['kʌlə(r)] .

When	they	picked	him	up	his	face	looked	like	a	pumpkin	of	a	greenish	-	blue	color	.
什么时候	他们	挑选	他	向上	他的	脸	看起来	喜欢	一个	南瓜	的	一个	绿绿色	-	蓝色的	颜色	.

他们把他抱起来的时候，他的脸看起来像一个青绿色的南瓜。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [əd'maɪəd] [ðə; ði]

The	boys	shouted	with	delight	at	his	discomfiture	;	but	we	admired	the
这	男孩们	喊叫	和	喜	在	他的	沮丧	;	但	我们	钦佩	这

[dek'sterəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːk] ,

dexterity	of	this	Greek	,
灵巧	的	这	希腊语	,

男孩们因他的失态而欢呼雀跃；但我们却钦佩这位希腊人的灵巧身手。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] ;

and	were	especially	glad	to	see	the	king	in	such	good	spirits	;
和	是	尤其	高兴的	到	看	这	国王	在	这样的	好的	烈酒	;

看到国王精神如此之好，大家都特别高兴；

[wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðɪs] [məʊst] [wen] [feɪnz] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [griːk] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [dɑːns] - ['melədiz] [tuː; tə] [hɪm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [luːt] .

we	noticed	this	most	when	Phanes	was	singing	Greek	songs	and	dance	-	melodies	to	him	accompanied	by	the	lute	.
我们	注意到	这	最多	什么时候	法内斯	曾是	歌唱	希腊语	歌曲	和	舞蹈	-	旋律	到	他	伴随	经过	这	琵琶	.

当法涅斯用鲁特琴为他演唱希腊歌曲和舞曲时，我们最明显地注意到了这一点。

" ['miːnwaɪl] - ['blaɪndnəs] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] ,

"	Meanwhile	Kassandane's	blindness	had	been	cured	,
"	同时	-	失明	有	到过	治愈	,

与此同时，卡桑达尼的失明症已经痊愈了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [tend] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ðə; ði] [kɪŋz] ['meləŋkəli] .

and	this	of	course	tended	not	a	little	to	disperse	the	king's	melancholy	.
和	这	的	课程	倾向于	不是	一个	小的	到	分散	这	国王的	忧郁	.

这自然在一定程度上驱散了国王的忧郁情绪。

" [ɪn] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ,

"	In	short	it	was	a	very	pleasant	time	,
"	在	短的	它	曾是	一个	非常	令人愉快的	时间	,

总之，那是一段非常愉快的时光。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] - [hænd][ɪn] ['mærɪdʒ] ,

and	I	was	just	going	to	ask	for	Atossa's	hand	in	marriage	,
和	我	曾是	只是	去	到	问	为了	-	手	在	婚姻	,

我本来打算向阿托莎求婚的，

[wen] [feɪnz] [went] [ɒf] [tuː; tə][ə'reɪbiə] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

when	Phanes	went	off	to	Arabia	,	and	everything	was	changed	.
什么时候	法内斯	去	离开	到	阿拉伯	,	和	一切	曾是	已更改	.

法尼斯去了阿拉伯，一切都改变了。

" [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

"	No	sooner	had	he	turned	his	back	on	the	gates	of	Babylon	than	all	the
"	不	很快	有	他	转向	他的	后退	在	这	大门	的	巴比伦	比	全部	这

['iːv(ə)l] [dɪvz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋ] .

evil	Divs	seemed	to	have	entered	into	the	king	.
邪恶的	div	似乎	到	有	进入	进入	这	国王	.

“他刚一转身离开巴比伦城门，所有邪恶的神灵似乎就都进入了国王的体内。”

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] , [ə; eɪ] ['muːdi] , ['saɪlənt][mæn] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] ;

He	went	about	,	a	moody	,	silent	man	,	speaking	to	no	one	;
他	去	关于	,	一个	情绪化	,	沉默的	男人	,	请讲	到	不	一	;

他形单影只，沉默寡言，闷闷不乐地四处走动，不跟任何人说话；

[ænd; ənd][tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['meləŋkəli] [wʊd] [bɪ'gɪn] ['drɪŋkɪŋ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)]

and	to	drown	his	melancholy	would	begin	drinking	,	even	at	an	early	hour
和	到	溺水	他的	忧郁	会	开始	喝	,	甚至	在	一个	早期的	小时

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

in	the	morning	,
在	这	早晨	,

为了麻痹自己的忧郁，他会开始喝酒，即使是在清晨。

[kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] ['sɪriən] [waɪn] .

quantities	of	the	strongest	Syrian	wine	.
数量	的	这	最强	叙利亚	葡萄酒	.

大量叙利亚烈性葡萄酒。

[baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][səʊ][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid]

By	the	evening	he	was	generally	so	intoxicated	that	he	had	to	be	carried
经过	这	晚上	他	曾是	一般来说	所以	酣	那	他	有	到	是	携带

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

out	of	the	hall	,
出去	的	这	大厅	,

到了晚上，他通常已经醉得不省人事，不得不被人抬出大厅。

[ænd; ənd] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] ['hedeɪk] [ænd; ənd]['spæzəmz] .

and	would	wake	up	the	next	morning	with	headache	and	spasms	.
和	会	唤醒	向上	这	下一个	早晨	和	头痛	和	痉挛	.

第二天早上醒来就会头痛和痉挛。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,

In	the	day	-	time	he	would	wander	about	as	if	looking	for	something	,
在	这	天	-	时间	他	会	漫步	关于	作为	如果	寻找	为了	某物	,

白天他会四处游荡，好像在寻找什么东西。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] ['kɔːlɪŋ] - .

and	in	the	night	they	often	heard	him	calling	Nitetis	.
和	在	这	夜晚	他们	经常	听到	他	呼叫	-	.

夜里，他们经常听到他呼唤尼提提斯。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

The	physicians	became	very	anxious	about	his	health	,
这	医生	成为	非常	焦虑的	关于	他的	健康	,

医生们非常担心他的健康状况。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sent] [hɪm] ['medsn; 'medɪsn] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

but	when	they	sent	him	medicine	he	threw	it	away	.
但	什么时候	他们	发送	他	药品	他	扔	它	离开	.

但当他们给他送药时，他却扔掉了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɒv; əv] ['kriːsəs] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wʌns] - [jiː; ji]['meɪdʒaɪ][ænd; ənd]

It	was	quite	right	of	Croesus	to	say	,	as	he	did	once	'	Ye	Magi	and
它	曾是	相当	正确的	的	克罗伊索斯	到	说	,	作为	他	做过	一次	-	叶	魔笛MAGI	和

[kæl'diːən] !

Chaldaeans	!
迦勒底人	!

克罗伊索斯说得完全正确，就像他曾经说过的那样："你们这些贤士和迦勒底人啊！"

[bɪ'fɔː(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz]

before	trying	to	cure	a	sick	man	we	must	discover	the	seat	of	his	disease
前	尝试	到	治愈	一个	生病的	男人	我们	必须	发现	这	座位	的	他的	疾病

.

:
.

在尝试治愈病人之前，我们必须先找出他患病的根源。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

Do	you	know	it	in	this	case	?
做	你	知道	它	在	这	案件	?

你知道这种情况吗?

[nəʊ] ?

No	?
不	?

不?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [eɪlz] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	I	will	tell	you	what	ails	the	king	.
然后	我	将要	告诉	你	什么	疾病	这	国王	.

然后我将告诉你国王患了什么病。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːnd] .

He	has	an	internal	complaint	and	a	wound	.
他	有	一个	内部的	抱怨	和	一个	伤口	.

他有内科疾病和伤口。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [kɔːld] [ɒn'wiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	former	is	called	ennui	,	and	the	latter	is	in	his	heart	.
这	以前的	是	称为	厌倦	,	和	这	后者	是	在	他的	心	.

前者被称为厌倦，后者则存在于他的心中。

[ðə; ði] [ə'θiːniən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd][aɪ] [nəʊ]

The	Athenian	is	a	good	remedy	for	the	first	,	but	for	the	second	I	know
这	雅典	是	一个	好的	补救	为了	这	第一的	,	但	为了	这	第二	我	知道

[ɒv; əv] [nʌn] ;

of	none	;
的	没有任何	;

雅典药对第一种病有很好的疗效，但对第二种病我不知道有什么疗效；

[sʌtʃ] [wuːndz] ['aɪðə(r)][skɑː(r)]['əʊvə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bliːdz] [tuː; tə] [deθ]

such	wounds	either	scar	over	of	themselves	,	or	the	patient	bleeds	to	death
这样的	伤口	任何一个	瘢痕	超过	的	他们自己	,	或者	这	病人	出血	到	死亡

['ɪnwədli] . - "

inwardly	.	'	"
内心	.	-	"

这样的伤口要么自行结痂，要么病人因内出血而死亡。

" [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ðəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [oʊteɪnz] [wen] [hiː; hi]

"	I	know	of	a	remedy	for	the	king	though	,	"	exclaimed	Otanes	when	he
"	我	知道	的	一个	补救	为了	这	国王	尽管	,	"	惊呼	奥塔内斯	什么时候	他

[hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

heard	these	words	.
听到	这些	字	.

“但我知道一个能治好国王的办法，”奥塔内斯听到这话后惊呼道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)]

"	We	must	persuade	him	to	send	for	the	women	,	or	at	least	for
"	我们	必须	说服	他	到	发送	为了	这	女性	,	或者	在	至少	为了

[maɪ] ['dɔːtə(r)] - ,

my	daughter	Phaedime	,
我的	女儿	-	,

“我们必须说服他把那些女人接过来，或者至少把我的女儿费迪梅接过来。”

[bæk] [frɒm; frəm]['sʊsər] .

back	from	Susa	.
后退	从	苏萨	.

从苏萨回来。

[lʌv] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spɜːrs] ['meləŋkəli] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [blʌd] [fləʊ] [fɑːstə(r)] .

Love	is	good	for	dispersing	melancholy	,	and	makes	the	blood	flow	faster	.
爱	是	好的	为了	分散	忧郁	,	和	制作	这	血	流动	快点	.

爱情能驱散忧郁，促进血液循环。

" [wiː; wi] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [kɪŋ]

"	We	acknowledged	that	he	was	right	,	and	advised	him	to	remind	the	king
"	我们	已确认	那	他	曾是	正确的	,	和	建议	他	到	提醒	这	国王

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bænɪʃt] [waɪvz] .

of	his	banished	wives	.
的	他的	被放逐	妻子们	.

我们承认他是对的，并建议他提醒国王他被放逐的妻子们。

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] ['sʌpə(r)] ,

He	ventured	to	make	the	proposal	while	we	were	at	supper	,
他	冒险	到	制作	这	提议	尽管	我们	是	在	晚餐	,

晚饭时，他大胆地提出了这个建议。

[bʌt; bət][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [rɪ'bʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [peɪnz] , [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] ['piti] [hɪm] .

but	got	such	a	harsh	rebuff	for	his	pains	,	that	we	all	pitied	him	.
但	得到	这样的	一个	残酷的	回绝	为了	他的	疼痛	,	那	我们	全部	可怜的	他	.

但他的努力却遭到了如此严厉的拒绝，我们都很同情他。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [kæm'baisiːz] [sent] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [kæl'diːən]

Soon	after	this	,	Cambyses	sent	one	morning	for	all	the	Mobeds	and	Chaldaeans
很快	后	这	,	坎比西斯	发送	一	早晨	为了	全部	这	移动床	和	迦勒底人

,

,

,

此后不久，一天早晨，冈比西斯召集了所有的摩贝德人和迦勒底人。

[ænd; ənd] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [dri:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd][bæd] .

and	commanded	them	to	interpret	a	strange	dream	which	he	had	bad	.
和	命令	他们	到	解释	一个	奇怪的	梦	哪个	他	有	坏的	.

他命令他们为他解梦，说他做了一个奇怪的噩梦。

[ɪn][hɪz; ɪz] [dri:m] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['bærən]

In	his	dream	he	had	been	standing	in	the	midst	of	a	dry	and	barren
在	他的	梦	他	有	到过	常设	在	这	中间	的	一个	干燥	和	荒芜

[pleɪn] :

plain	:
清楚的	:

在梦中，他站在一片干旱贫瘠的平原上：

['bærən] [æz; əz][ə; eɪ] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:(r)] , [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] .

barren	as	a	threshing	-	floor	,	it	did	not	produce	a	single	blade	of	grass	.
荒芜	作为	一个	脱粒	-	地面	,	它	做过	不是	生产	一个	单身的	刀刃	的	草	.

如同荒芜的打谷场，这里连一根草都没长出来。

[dɪs'pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] ['dezət] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

Displeased	at	the	desert	aspect	of	the	place	,
不高兴	在	这	沙漠	方面	的	这	地方	,

对这个地方的沙漠景象感到不满，

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:k] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['fru:tf(ə)l]['ri:dʒənz] , [wen] [ə'tɒsə]

he	was	just	going	to	seek	other	and	more	fruitful	regions	,	when	Atossa
他	曾是	只是	去	到	寻找	其他	和	更多的	卓有成效	地区	,	什么时候	阿托萨

[ə'pɪəd] ,

appeared	,
出现	,

他正打算去寻找其他更富饶的地区，这时阿托萨出现了。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [hɪm] ,

and	,	without	seeing	him	,
和	,	没有	看到	他	,

而且，在没见到他的情况下，

[ræn] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wel] [ʌp] [θru:] [ðə; ði]['ærɪd] [sɔɪl] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪn'tʃɑ:ntmənt] .

ran	towards	a	spring	which	welled	up	through	the	arid	soil	as	if	by	enchantment	.
跑	向	一个	春天	哪个	井	向上	通过	这	干旱	土壤	作为	如果	经过	魅力	.

他朝着一眼泉眼跑去，那泉水仿佛被施了魔法一般，从干涸的土壤中涌出。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [ɪn]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðɪs] [si:n] ,

While	he	was	gazing	in	wonder	at	this	scene	,
尽管	他	曾是	凝视	在	想知道	在	这	场景	,

当他惊叹地凝视着这番景象时，

[hi:; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [weər'evə(r)][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [tʌtʃt] [ðə; ði] [pɑ:tʃt] [sɔɪl] ,

he	noticed	that	wherever	the	foot	of	his	sister	touched	the	parched	soil	,
他	注意到	那	无论	这	脚	的	他的	姐姐	感动	这	干渴	土壤	,

他注意到，无论他妹妹的脚走到哪里，只要脚接触到干涸的土地，

['greɪsf(ə)l] [tɛrəbɪnθs] [spræŋ] [ʌp] , ['tʃeɪndʒɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [gru:] , ['ɪntu:] ['saɪprɪsiz] [hu:z] [tɒps]

graceful	terebinths	sprang	up	,	changing	,	as	they	grew	,	into	cypresses	whose	tops
优美	黄连木	弹簧	向上	,	变化	,	作为	他们	生长	,	进入	柏树	谁	最高额

[ri:tʃt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['hev(ə)n] .

reached	unto	heaven	.
达到	到	天堂	.

优美的黄连木拔地而起，随着生长，逐渐变成了高耸入云的柏树。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [ə'tɒsə] , [hi:; hi] [ə'wəʊk] .

As	he	was	going	to	speak	to	Atossa	,	he	awoke	.
作为	他	曾是	去	到	说话	到	阿托萨	,	他	醒来	.

他正要和阿托萨说话时，醒了过来。

[ðə; ði] [ænd; ənd] [kæl'di:ən] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tɜ:prətɪd] [ðə; ði] [dri:m] [ðʌs] ?

The	Mobeds	and	Chaldaeans	consulted	together	and	interpreted	the	dream	thus	?
这	移动床	和	迦勒底人	咨询	一起	和	翻译	这	梦	因此	?

摩贝德人和迦勒底人共同商议后，如此解释这个梦?

- [ə'tɒsə] [wʊd] [bi:; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] . -

'	Atossa	would	be	successful	in	all	she	undertook	.	'
-	阿托萨	会	是	成功的	在	全部	她	承担	.	-

“阿托萨无论做什么都会成功。”

" [kæm'baisi:z] [si:md] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['vɪʒn]

"	Cambyses	seemed	satisfied	with	this	answer	,	but	,	as	the	next	night	the	vision
"	坎比西斯	似乎	使满意	和	这	回答	,	但	,	作为	这	下一个	夜晚	这	想象

[ə'pɪəd] [ə'gen] ,

appeared	again	,
出现	再次	,

“坎比西斯似乎对这个答案很满意，但是，第二天晚上，那个幻象再次出现，

[hi:; hi] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [wɪð] [deθ] , [ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

he	threatened	the	wise	men	with	death	,	unless	they	could	give	him	another	and
他	威胁	这	明智的	男人	和	死亡	,	除非	他们	可以	给	他	其他	和

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .

a	different	interpretation	.
一个	不同的	解释	.

他威胁智者们，除非他们能给他另一种不同的解释，否则就要杀了他们。

[ðeɪ] ['pɔndə] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] ['ɑ:nsə(r)d] ,

They	pondered	long	,	and	at	last	answered	,
他们	沉思	长的	,	和	在	最后的	回答	,

他们沉思良久，最后回答说：

- [ðæt] [ə'tɒsə] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kwi:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['maɪti] ['prɪnsɪz] . -

'	that	Atossa	would	become	a	queen	and	the	mother	of	mighty	princes	.	'
-	那	阿托萨	会	变得	一个	女王	和	这	母亲	的	强大的	王子们	.	-

“阿托莎将成为女王，并生下强大的王子们。”

" [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)] ['ri:əli] [kən'tentɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	This	answer	really	contented	the	king	,
"	这	回答	真的	满足	这	国王	,

国王对这个回答非常满意。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [smaɪld] ['streɪndʒli] [tu:; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hi:; hi] [təʊld] [ju: 'es] [hɪz; ɪz] [dri:m] .

and	he	smiled	strangely	to	himself	as	he	told	us	his	dream	.
和	他	微笑	奇怪的	到	他自己	作为	他	讲述	我们	他的	梦	.

他一边向我们讲述他的梦境，一边露出一种奇怪的微笑。

" [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l]

"	The	same	day	Kassandane	sent	for	me	and	told	me	to	give	up	all
"	这	相同的	天	-	发送	为了	我	和	讲述	我	到	给	向上	全部

[θɔ:ts] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] ,

thoughts	of	her	daughter	,
想法	的	她	女儿	,

“卡桑达尼当天就召见了我，并告诉我放弃对她女儿的一切念头。”

[æz; əz] [ai] ['vælju:d] [maɪ] [laɪf] .

as	I	valued	my	life	.
作为	我	有价值的	我的	生活	.

因为我珍惜我的生命。

" [dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːnz] ['gɑːd(ə)n][ai] [sɔː] [ə'tɒsə] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['pɒmɪgrænɪt]
" Just as I was leaving the queen's garden I saw Atossa behind a pomegranate
" 只是 作为 我 曾是 离开 这 女王的 花园 我 锯 阿托萨 在后面 一个 石榴
- [bʊʃ] .
- bush .
- 衬套 .

“我正要离开女王的花园时，看到阿托莎躲在一丛石榴树后面。”

[ʃiː; ʃi] ['bekən] .
She beckoned .
她 招手 .

她招了招手。

[ai] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)][wiː; wi] [fə'gɒt] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
I went to her ; and in that hour we forgot danger and sorrow ,
我 去 到 她 ; 和 在 那 小时 我们 忘了 危险 和 悲哀 ,

我走向她；在那一刻，我们忘记了危险和悲伤。

[bʌt; bət] [sed] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
but said farewell to each other for ever .
但 说 告别 到 每个 其他 为了 曾经 .

但他们就此永别。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] ;
Now you know all ;
现在 你 知道 全部 ;

现在你都知道了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʌp] — [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
and now that I have given her up — now that I know it would be
和 现在 那 我 有 给定 她 向上 — 现在 那 我 知道 它 会 是
['mædnəs] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] — [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [stɜːn]
madness even to think of her again — I am obliged to be very stern
疯狂 甚至 到 思考 的 她 再次 — 我 是 有义务 到 是 非常 船尾
[wɪð] [maɪ'self] ,
with myself ,
和 我 ,

既然我已经放弃了她——既然我知道再次想起她都是疯狂之举——我就必须对自己非常严格。

[lest] , [laɪk][ðə; ði] [kɪŋ] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl]['ɪntuː] [diːp] ['meləŋkəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
lest , like the king , I should fall into deep melancholy for the sake of a
免得 , 喜欢 这 国王 , 我 应该 落下 进入 深的 忧郁 为了 这 清酒 的 一个
['wʊmən] .
woman .
女士 .

免得我像国王一样，为了一个女人而陷入深深的忧郁之中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
And this is the end of the story , the close of which we were all
和 这 是 这 结尾 的 这 故事 , 这 关闭 的 哪个 我们 是 全部
[ɪk'spektɪŋ] ,
expecting ,
期待 ,

故事到此结束，这也是我们所有人都在期待的结局。

[wen] [ə'tɒsə] , [æz; əz][ai] [leɪ] ['ʌndə(r)] ['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] , [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ][rəʊz] ,
when Atossa , as I lay under sentence of death , sent me a rose ,
什么时候 阿托萨 , 作为 我 躺 在下面 句子 的 死亡 , 发送 我 一个 玫瑰 ,

当阿托莎在我被判处死刑之际，送了我一朵玫瑰花。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈhæpɪst] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] .

and	made	me	the	happiest	of	mortals	.
和	制成	我	这	最快乐	的	凡人	.

它让我成为世上最幸福的人。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bɪˈtreɪd] [maɪ][ˈsiːkrət] [ðen] , [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [ˈaʊə(r)][lɑːst][ˈaʊə(r)][wɒz; wəz]

If	I	had	not	betrayed	my	secret	then	,	when	we	thought	our	last	hour	was
如果	我	有	不是	背叛	我的	秘密	然后	,	什么时候	我们	想法	我们的	最后的	小时	曾是

[nɪə(r)] ,

near	,
靠近	,

如果当时我没有泄露我的秘密，在我们以为生命即将走到尽头的时候，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [greɪv] .

it	would	have	gone	with	me	to	my	grave	.
它	会	有	已消失	和	我	到	我的	严重	.

它本该伴我入土。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?

But	what	am	I	talking	about	?
但	什么	是	我	说	关于	?

但我到底在说什么呢?

[aɪ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrəsi] , [bʌt; bət] [preɪ] [doʊnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː][səʊ]

I	know	I	can	trust	to	your	secrecy	,	but	pray	don't	look	at	me	so
我	知道	我	能	相信	到	你的	保密	,	但	祈祷	不	看	在	我	所以

[dɪˈplɔːrəbli] .

deplorably	.
令人痛心地	.

我知道我可以信任你，你会为我保密，但请不要用那种可怜兮兮的眼神看着我。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] ['envid] ,

I	think	I	am	still	to	be	envied	,
我	思考	我	是	仍然	到	是	令人羡慕	,

我觉得我仍然值得别人羡慕。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][wʌn]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ðæt] [wʊd] [ˌaʊtˈweɪ] [ə; eɪ] ['sentʃəri]

for	I	have	had	one	hour	of	enjoyment	that	would	outweigh	a	century
为了	我	有	有	一	小时	的	享受	那	会	胜过	一个	世纪

[ɒv; əv] ['mɪzəri] .

of	misery	.
的	苦难	.

因为我所享受的一小时快乐，胜过一个世纪的痛苦。

[θæŋk] [juː; jʊ] , — [θæŋk] [juː; jʊ] : [naʊ] [let] [ˌem ˈiː] ['fɪnɪʃ] [maɪ]['stɔːri][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

Thank	you	,	—	thank	you	:	now	let	me	finish	my	story	as	quickly	as	I	can	.
感谢	你	,	—	感谢	你	:	现在	让	我	结束	我的	故事	作为	迅速地	作为	我	能	.

谢谢，谢谢：现在让我尽快讲完我的故事。

" [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][aɪ][hæd; həd]['teɪkən] [liːv] [ɒv; əv] [ə'tɒsə] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['mæri] - ,

"	Three	days	after	I	had	taken	leave	of	Atossa	I	had	to	marry	Artystone	,
"	三	天	后	我	有	已采取	离开	的	阿托萨	我	有	到	结婚	-	,

“我离开阿托萨三天后就不得不娶阿蒂斯通为妻，

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][goʊbriːəz] .

the	daughter	of	Gobryas	.
这	女儿	的	戈布里亚斯	.

戈布里亚斯的女儿。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn] ['hæpi] .

She	is	beautiful	,	and	would	make	any	other	man	happy	.
她	是	美丽的	,	和	会	制作	任何	其他	男人	快乐的	.

她很漂亮，会让任何其他男人都感到幸福。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] - [riːtʃt] ['bæbɪlən] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

The	day	after	the	wedding	the	Angare	reached	Babylon	with	the	news	of	your
这	天	后	这	婚礼	这	-	达到	巴比伦	和	这	消息	的	你的

['ɪlnəs] .

illness	.
疾病	.

婚礼后的第二天，安加雷人带着你生病的消息抵达巴比伦。

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][æt; ət][wʌns] ; [aɪ] [begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] ,

My	mind	was	made	up	at	once	;	I	begged	the	king	to	let	me	go	to	you	,
我的	头脑	曾是	制成	向上	在	一次	;	我	乞求	这	国王	到	让	我	去	到	你	,

我立刻下定了决心；我恳求国王让我去见你。

[nɜːs] [juː; jʊ] ,

nurse	you	,
护士	你	,

护士你，

[ænd; ənd] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θretnz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn]['iːdʒɪpt] — [tʊk] [liːv]

and	warn	you	of	the	danger	which	threatens	your	life	in	Egypt	—	took	leave
和	警告	你	的	这	危险	哪个	威胁	你的	生活	在	埃及	—	采取	离开

[ɒv; əv][maɪ][braɪd] ,

of	my	bride	,
的	我的	新娘	,

并警告你们在埃及面临的生命危险——我向我的新娘告别了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [prəute'steiʃən, ˌprɔ-] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [æt; ət] [fʊl] [spiːd]

in	spite	of	all	my	father	-	in	-	law's	protestations	,	and	went	off	at	full	speed
在	尽管如此	的	全部	我的	父亲	-	在	-	法律的	抗议	,	和	去	离开	在	满的	速度

[wɪð] - ,

with	Prexaspes	,
和	-	,

尽管我岳父百般反对，他还是带着Prexaspes全速离开了。

['nevə(r)] ['restɪŋ] [tɪl] [aɪ] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [maɪ][dɪə(r)] - .

never	resting	till	I	reached	your	side	,	my	dear	Bartja	.
绝不	休息	直到	我	达到	你的	边	,	我的	亲爱的	-	.

直到回到你身边，我才肯罢休，我亲爱的巴尔佳。

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd][zɑʊpɪrəs][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

Now	I	shall	go	with	you	and	Zopyrus	to	Egypt	,
现在	我	将	去	和	你	和	佐皮鲁斯	到	埃及	,

现在我将和你还有佐皮鲁斯一起去埃及。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒaidʒiːz][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)][tuː; tə]['seimәs] , [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

for	Gyges	must	accompany	the	ambassador	to	Samos	,	as	interpreter	.
为了	吉格斯	必须	陪伴	这	大使	到	萨摩斯岛	,	作为	翻译	.

吉格斯必须陪同大使前往萨摩斯岛，担任翻译。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] ; [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɪn]['betə(r)] ['spɪrɪt] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] ;

This	is	the	king's	command	;	he	has	been	in	better	spirits	the	last	few	days	;
这	是	这	国王的	命令	;	他	有	到过	在	更好的	烈酒	这	最后的	很少	天	;

这是国王的命令；他这几天精神状态好多了；

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [truːps] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['bæbɪlən] [dai'vəːts][hɪm] ,

the	inspection	of	the	masses	of	troops	coming	up	to	Babylon	diverts	him	,
这	检查	的	这	群众	的	军队	未来	向上	到	巴比伦	转移	他	,

检阅涌向巴比伦的大批军队分散了他的注意力。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [kæl'di:ən] [hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['plænɪt] [ɑ:'dɑ:r] , [wɪtʃ]

besides	which	,	the	Chaldaeans	have	assured	him	that	the	planet	Adar	,	which
除了	哪个	,	这	迦勒底人	有	保证	他	那	这	行星	阿达尔	,	哪个

[bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðeə(r)] - [tʃænən] ,

belongs	to	their	wargod	Chanon	,
属于	到	他们的	-	夏侬	,

此外，迦勒底人向他保证，属于他们的战神卡农的星球阿达尔，

['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:ʃn] [ɑ:mz] .

promises	a	great	victory	to	the	Persian	arms	.
承诺	一个	伟大的	胜利	到	这	波斯语	武器	.

预示着波斯军队将取得一场伟大的胜利。

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][[æl; ʃəl][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] , - ? "

When	do	you	think	you	shall	be	able	to	travel	,	Bartja	?	"
什么时候	做	你	思考	你	将	是	有能力的	到	旅行	,	-	?	"

巴尔佳，你觉得你什么时候能旅行?

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

"	To	-	morrow	,	if	you	like	,	"	was	the	answer	.
"	到	-	明天	,	如果	你	喜欢	,	"	曾是	这	回答	.

“如果你愿意的话，明天吧。”对方回答道。

" [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [seɪ] [ðə; ði] [si:] - ['vɔɪɪdʒ] [wɪl] [du:; də][ˌem 'i:] [gʊd] ,

"	The	doctors	say	the	sea	-	voyage	will	do	me	good	,
"	这	医生	说	这	海	-	航程	将要	做	我	好的	,

医生说海上航行对我有好处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [baɪ][lænd][tu:; tə]['smɜ:rnə][ɪz] ['veri] [ʃɔ:t] . "

and	the	journey	by	land	to	Smyrna	is	very	short	.	"
和	这	旅行	经过	土地	到	士麦那	是	非常	短的	.	"

陆路前往士每拿的路程很短。

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] , " ['ædɪd] [zɑʊpɪrəs] ,

"	And	I	can	assure	you	,	"	added	Zopyrus	,
"	和	我	能	保证	你	,	"	额外	佐皮鲁斯	,

“我可以向你保证，”佐皮鲁斯补充道，

" [ðæt] ['sæfəʊ] [wɪl] [kjʊə(r)][ju:; jʊ]['su:nə(r)][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði]['dɑ:ktərz][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] . "

"	that	Sappho	will	cure	you	sooner	than	all	the	doctors	in	the	world	.	"
"	那	萨福	将要	治愈	你	很快	比	全部	这	医生	在	这	世界	.	"

“萨福的诗比世界上所有的医生都能更快地治好你的病。”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] [ɪn] [θri:] [deɪz] ; " [sed] [də'raɪəs]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

"	Then	we	will	start	in	three	days	;	"	said	Darius	after	some	consideration	,
"	然后	我们	将要	开始	在	三	天	;	"	说	达里厄斯	后	一些	考虑	,

“那我们三天后就开始，”达里乌斯想了想说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] [bɪ'fɔ:(r)] ['stɑrtɪŋ] .

"	we	have	plenty	to	do	before	starting	.
"	我们	有	很多	到	做	前	开始	.

“开始之前我们还有很多事情要做。”

[rɪ'membə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:] [wɒt] [meɪ] ['ɔ:lməʊst][bi:; bi] [kɔ:ld] [æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

Remember	we	are	going	into	what	may	almost	be	called	an	enemy's	country	.
记住	我们	是	去	进入	什么	可能	几乎	是	称为	一个	敌人的	国家	.

记住，我们要去的地方几乎可以称之为敌国。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,

I	have	been	thinking	the	matter	over	,
我	有	到过	思维	这	事情	超过	,

我一直在仔细考虑这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] - [mʌst; məst] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['kɑːpɪt] -

and	it	seems	to	me	that	Bartja	must	pass	for	a	Babylonian	carpet	-
和	它	似乎	到	我	那	-	必须	经过	为了	一个	巴比伦	地毯	-

['mɜːtʃənt] ,

merchant	,
商人	,

在我看来，巴尔佳看起来就像个巴比伦地毯商人。

[aɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] ['sɑːrdiən] [red] . "

I	for	his	brother	,	and	Zopyrus	for	a	dealer	in	Sardian	red	.	"
我	为了	他的	兄弟	,	和	佐皮鲁斯	为了	一个	经销商	在	撒丁岛	红色的	.	"

我为他的兄弟，佐皮鲁斯为撒丁红酒商。

" ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi] [biː; bi]['səʊldʒəz] ? " [ɑːskt] [zɑʊpɪrəs] .

"	Couldn't	we	be	soldiers	?	"	asked	Zopyrus	.
"	不能	我们	是	士兵	?	"	问	佐皮鲁斯	.

“我们难道不能当兵吗？”佐皮鲁斯问道。

" [ɪts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] ['pɛdlərz] .

"	It's	such	an	ignominious	thing	to	be	taken	for	cheating	pedlers	.
"	它是	这样的	一个	可耻	事物	到	是	已采取	为了	作弊	小贩	.

“被误认为是骗子小贩，真是太丢人了。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪf] [wiː; wi] [pɑːst] [ɑː'selvz] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪdɪən]

How	would	it	be	,	for	instance	,	if	we	passed	ourselves	off	for	Lydian
如何	会	它	是	,	为了	实例	,	如果	我们	通过了	我们自己	离开	为了	吕底亚

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

例如，如果我们假扮成吕底亚士兵，会怎么样呢?

[ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [siːkɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [iː'dʒɪpʃn] ['ɑːmi] ? "

escaped	from	punishment	,	and	seeking	service	in	the	Egyptian	army	?	"
逃脱	从	惩罚	,	和	寻求	服务	在	这	埃及人	军队	?	"

他逃脱了惩罚，并想在埃及军队服役?

" [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , " [sed] - ,

"	That's	not	a	bad	idea	,	"	said	Bartja	,
"	那就是	不是	一个	坏的	主意	,	"	说	-	,

“这主意不错，”巴尔佳说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [tuː] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] ['səʊldʒəz][ðæn; ðən] ['treɪdəz] . "

"	and	I	think	too	that	we	look	more	like	soldiers	than	traders	.	"
"	和	我	思考	也	那	我们	看	更多的	喜欢	士兵	比	交易员	.	"

“而且我觉得我们看起来更像士兵而不是商人。”

" [lʊks] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [gaɪd] , " [sed] ['dʒaidʒiːz] .

"	Looks	and	manner	are	no	guide	,	"	said	Gyges	.
"	看起来	和	方式	是	不	指导	,	"	说	吉格斯	.

“外表和举止并不能说明什么，”吉格斯说。

" [ðəʊz] [greɪt] [griːk] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['əʊnə(r)z][gəʊ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['praʊdli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]

"	Those	great	Greek	merchants	and	ship	-	owners	go	about	as	proudly	as	if	the
"	那些	伟大的	希腊语	商人	和	船	-	所有者	去	关于	作为	自豪地	作为	如果	这

[wɜːld] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

world	belonged	to	them	.
世界	属于	到	他们	.

“那些伟大的希腊商人和船主们趾高气扬，仿佛整个世界都属于他们。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][faɪnd] [zɑʊpɪrəs] - [prə'pəʊz(ə)l][ə; eɪ][bæd][wʌn] . "

But	I	don't	find	Zopyrus	'	proposal	a	bad	one	.	"
但	我	不	寻找	佐皮鲁斯	-	提议	一个	坏的	一	.	"

但我并不觉得佐皮鲁斯的提议不好。

" [ðen] [səʊ][let][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , " [sed] [dəˈraɪəs] , ['jiːldɪŋ] .
" Then so let it be , " said Darius , yielding .
" 然后 所以 让 它 是 , " 说 达里厄斯 , 屈服 .

“那就这样吧。”大流士妥协道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] - [mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv] ['lɪdɪən] . "
" In that case Oroetes must provide us with the uniform of Lydian Taxiarchs . "
" 在 那 案件 - 必须 提供 我们 和 这 制服 的 吕底亚 出租车司机 . "

“既然如此，奥罗埃特斯就必须给我们提供吕底亚骑兵官的制服。”

" [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['splendɪd] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪɑːk] " [æt; ət][wʌns] , [aɪ] [θɪŋk] , " [kraɪd] ['dʒaidʒiːz] .
" You'd better take the splendid dress of the Chiliarchs " at once , I think , " cried Gyges .
" 你会 更好的 拿 这 灿烂 裙子 的 这 千禧年 " 在 一次 , 我 思考 , " 哭 吉格斯 .

“你最好立刻穿上千禧年族的华丽礼服，”吉格斯喊道。

" [waɪ] , [ɒn] [sʌtʃ] [jʌŋ] [men] , [ðæt] [wʊd] [ɪkˈsaɪt] [səˈspɪʃ(ə)n] [dəˈrektli] . "
" Why , on such young men , that would excite suspicion directly . "
" 为什么 , 在 这样的 年轻的 男人 , 那 会 激发 怀疑 直接地 . "

“为什么，对这么年轻的男人这样做，会直接引起怀疑呢？”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [əˈpɪə(r)] [æz; əz] ['kɒmən] ['səʊldʒəz] . "
" But we can't appear as common soldiers . "
" 但 我们 不能 出现 作为 常见的 士兵 . "

但我们不能以普通士兵的身份出现。

" [nəʊ] , [bʌt; bət][æz; əz] - . "
" No , but as Hekatontarchs . "
" 不 , 但 作为 - . "

“不，但他们是百臂巨人。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] ['lɑːfɪŋ] .
" All right , " said Zopyrus laughing .
" 全部 正确的 , " 说 佐皮鲁斯 笑 .

“好吧，”佐皮鲁斯笑着说。

" ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [ʃɒp] - ['kiːpə(r)] . — [səʊ][ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] .
" Anything you like except a shop - keeper . — So in three days we are off .
" 任何事物 你 喜欢 除了 一个 店铺 - 守门员 . — 所以 在 三 天 我们 是 离开 .

“除了店主以外，你想做什么都可以。——所以三天后我们就出发了。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sætræps] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
I am glad I shall just have time to make sure of the satrap's little daughter ,
我 是 高兴的 我 将 只是 有 时间 到 制作 当然 的 这 总督的 小的 女儿 ,

我很高兴我正好有时间去照看总督的小女儿。

[ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] ['sibəˌliː] [æt; ət][lɑːst] .
and to visit the grove of Cybele at last .
和 到 访问 这 树林 的 西布莉 在 最后的 .

最后，他们得以参观西布莉女神的圣林。

[naʊ] , [ˌgʊdˈnaɪt] , - ; [doʊnt][get] [ʌp] [tuː] ['ɜːli] .
Now , goodnight , Bartja ; don't get up too early .
现在 , 晚安 , - ; 不 得到 向上 也 早期的 .

晚安，巴尔佳；别起得太早。

[wɒt] [wɪl] ['sæfəʊ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [peɪl] [tʃiːks] ?
What will Sappho say , if you come to her with pale cheeks ?
什么 将要 萨福 说 , 如果 你 来 到 她 和 苍白 脸颊 ?

如果你面色苍白地去见萨福，萨福会怎么说?

" ['tʃæptə(r)] [eks] .
" **CHAPTER X .**
" 章 X .

第十章

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɒt] [ˌmɪd'sʌmə(r)] - [deɪ] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɒn] [nakrætɪs] .
The sun of a hot midsummer - day had risen on Naukratis .
这 太阳 的 一个 热的 盛夏 - 天 有 升起 在 瑙克拉蒂斯 .

盛夏的烈日照耀着瑙克拉提斯。

[ðə; ði] [naɪl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [ɪts] [bæŋks] ,
The Nile had already begun to overflow its banks ,
这 尼罗河 有 已经 开始 到 溢出 它是 银行 ,

尼罗河水已经开始漫过河岸，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
and the fields and gardens of the Egyptians were covered with water .
和 这 字段 和 花园 的 这 埃及人 是 涵盖 和 水 .

埃及人的田野和花园都被水淹没了。

[ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [krɑːft] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
The harbor was crowded with craft of all kinds .
这 港口 曾是 挤 和 工艺 的 全部 种类 .

港口里挤满了各种各样的船只。

[iˈdʒɪpʃn] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , [mænd] [baɪ] [fə'niːʃn] ['kɑːlənɪsts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊsts]
Egyptian vessels were there , manned by Phoenician colonists from the coasts
埃及人 船只 是 那里 , 有人值守 经过 腓尼基人 殖民者 从 这 海岸
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['deltə] ,
of the Delta ,
的 这 三角洲 ,

埃及船只停泊在那里，船员是来自尼罗河三角洲沿岸的腓尼基殖民者。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [faɪn] ['wəʊv(ə)n] [gʊdz] [frɒm; frəm] ['mɔːltə] , ['met(ə)lz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz]
and bringing fine woven goods from Malta , metals and precious stones
和 带来 美好的 编织 商品 从 马耳他 , 金属 和 宝贵的 石头
[frɒm; frəm] [sɑː'dinjə] ,
from Sardinia ,
从 撒丁岛 ,

并从马耳他带来精美的编织品，从撒丁岛带来金属和宝石。

[waɪn] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [frɒm; frəm] ['saɪprəs] .
wine and copper from Cyprus .
葡萄酒 和 铜 从 塞浦路斯 .

来自塞浦路斯的葡萄酒和铜。

[griːk] ['traɪriːm] ['leɪdn] [wɪð] [ɔɪl] , [waɪn] [ænd; ənd] ['mæstɪk] - [wʊd] ; ['met(ə)l] - [wɜːk] [ænd; ənd] ['wʊlən]
Greek triremes laden with oil , wine and mastic - wood ; metal - work and woollen
希腊语 三列桨战船 满载 和 油 , 葡萄酒 和 乳香 - 木头 ; 金属 - 工作 和 羊毛
[weəz] [frɒm; frəm] ['kælsɪs] ,
wares from Chalcis ,
商品 从 查尔基斯 ,

满载油、酒和乳香木的希腊三列桨战船；来自卡尔基斯的金属制品和羊毛制品。

[fə'niːʃn] [ænd; ənd] ['sɪrɪən] [krɑːft] [wɪð] ['geɪli] - ['kʌləd] [seɪlz] , [ænd; ənd] ['freɪtɪd] [wɪð] ['kɑːgəuz]
Phoenician and Syrian craft with gaily - colored sails , and freighted with cargoes
腓尼基人 和 叙利亚 工艺 和 兴高采烈地 - 有色 帆 , 和 货运 和 货物
[ɒv; əv] ['pɜːp(ə)l] [stʌf] ,
of purple stuffs ,
的 紫色的 东西 ,

腓尼基和叙利亚的船只，帆色彩艳丽，满载着紫色织物。

[dʒemz] , [sˈpaɪsɪz] , [glɑːs] - [wɜːk] , [kˈɑːpɪts] [ænd; ənd][ˈsiːdə(r)] - [triːz] , — [juːst] [ɪn][ˈiːdʒɪpt] , [weə(r)]

gems	,	spices	,	glass	-	work	,	carpets	and	cedar	-	trees	,	—	used	in	Egypt	,	where
宝石	,	香料	,	玻璃	-	工作	,	地毯	和	雪松	-	树木	,	—	用过的	在	埃及	,	在哪里

[wʊd] [wɒz; wəz] [ˈveri] [skeəs] ,

wood	was	very	scarce	,
木头	曾是	非常	稀少	,

宝石、香料、玻璃制品、地毯和雪松木——这些都曾被用于埃及，因为埃及当时木材非常稀缺。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [pˈɜːpəsɪz] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [gəʊld] , [ˈaɪvəri] , [ˈebəni] , [ˈbraɪtli] - [ˈpluːmɪdʒd]

for	building	purposes	,	and	taking	back	gold	,	ivory	,	ebony	,	brightly	-	plumaged
为了	建筑	目的	,	和	采取	后退	金子	,	象牙	,	乌木	,	明亮地	-	羽毛

[ˈtrɒpɪk(ə)l] [bɝdz] , [ˈpreʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [blæk] [sleɪvz] ,

tropical	birds	,	precious	stones	and	black	slaves	,
热带	鸟类	,	宝贵的	石头	和	黑色的	奴隶	,

为了建造房屋，掠夺了黄金、象牙、乌木、羽毛艳丽的热带鸟类、宝石和黑奴。

— [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv][ˌiːθiˈəʊpiə] ; [bʌt; bət][mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] [iˈdʒɪpʃn] [kɔːn] ,

—	the	treasures	of	Ethiopia	;	but	more	especially	the	far	-	famed	Egyptian	corn	,
—	这	宝藏	的	埃塞俄比亚	;	但	更多的	尤其	这	远的	-	著名的	埃及人	玉米	,

[ˈmemfiən] [ˈtʃæriːəts] ,

Memphian	chariots	,
孟菲斯	战车	,

——埃塞俄比亚的宝藏；但更值得一提的是远近闻名的埃及谷物、孟菲斯战车，

[leɪs] [frɒm; frəm] [saɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪnə] [sɔːrts][ɒv; əv][pəˈpaɪrəs] .

lace	from	Sais	,	and	the	finer	sorts	of	papyrus	.
蕾丝	从	赛斯	,	和	这	更精细	排序	的	纸莎草	.

来自赛斯的蕾丝，以及更精细的纸莎草纸。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈkɒmɜːs] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn] [ˈmɪəli] [baɪ][ˈbɑːtə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] , [haʊˈevə(r)] ,

The	time	when	commerce	was	carried	on	merely	by	barter	was	now	,	however	,
这	时间	什么时候	商业	曾是	携带	在	仅仅	经过	物物交换	曾是	现在	,	然而	,

[lɒŋ] [pɑːst] ,

long	past	,
长的	过去的	,

然而，仅仅依靠物物交换进行商业活动的时代早已过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [nakrætɪs] [nɒt] [ˈseldəm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊdz] [ɪn][gəʊld][kɔɪn]

and	the	merchants	of	Naukratis	not	seldom	paid	for	their	goods	in	gold	coin
和	这	商人	的	瑙克拉蒂斯	不是	很少	有薪酬的	为了	他们的	商品	在	金子	硬币

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] - [wei] [ˈsɪlvə(r)] .

and	carefully	-	weighed	silver	.
和	小心	-	称重	银	.

瑙克拉提斯的商人们经常用金币和经过仔细称量的白银来支付货物。

[lɑːdʒ] [ˈweəhaʊzɪz] [stʊd] [raʊnd] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [griːk] [ˈkɒləni] , [ænd; ənd] [ˈslaɪtli] - [bɪlt]

Large	warehouses	stood	round	the	harbor	of	this	Greek	colony	,	and	slightly	-	built
大的	仓库	站立	圆形的	这	港口	的	这	希腊语	殖民地	,	和	轻微地	-	建造

[ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] ,

dwelling	-	houses	,
住宅	-	房屋	,

在这个希腊殖民地的港口周围，耸立着大型仓库和一些简陋的住宅。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [ˈmærɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] [lˈɔːd] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd]

into	which	the	idle	mariners	were	lured	by	the	sounds	of	music	and
进入	哪个	这	闲置的	水手们	是	诱饵	经过	这	声音	的	音乐	和

[ˈlɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

游手好闲的水手们被音乐和笑声引诱了进去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['glɑːnsɪz][ænd; ənd]['vɔɪsɪz][ɒv; əv]['peɪntɪd][ænd; ənd][ruːʒd]['dæmzlz].

and	the	glances	and	voices	of	painted	and	rouged	damsels	.
和	这	眼神	和	声音	的	绘	和	胭脂	少女们	.

还有那些涂着胭脂、打扮得漂漂亮亮的少女们的眼神和声音。

[sleɪvz], [bəuθ][waɪt][ænd; ənd]['kʌlərd], [rəuə][ænd; ənd]['stɪəzmən], [ɪn]['veərɪəs]['kɒstjuːmz],

Slaves	,	both	white	and	colored	,	rowers	and	steersmen	,	in	various	costumes	,
奴隶	,	两个都	白色的	和	有色	,	划船者	和	舵手	,	在	各种各样的	服装	,

[wɜːr; wə(r)]['hʌrɪɪŋ]['hɪðə(r)][ænd; ənd]['ðɪðə(r)],

were	hurrying	hither	and	thither	,
是	匆忙	这里	和	那里	,

奴隶们，无论是白人还是黑人，无论是划桨手还是舵手，都穿着各式各样的服装，匆匆忙忙地来回奔走。

[waɪl][ðə; ði][ʃɪps] - ['kæptɪnz],

while	the	ships	'	captains	,
尽管	这	船舶	-	队长	,

而船长们，

['aɪðə(r)][drest][ɪn][ðə; ði][griːk]['fæʃ(ə)n][ɔː(r)][ɪn][fə'niːʃn]['gɑːmənts][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['gleərɪŋ]

either	dressed	in	the	Greek	fashion	or	in	Phoenician	garments	of	the	most	glaring
任何一个	穿着	在	这	希腊语	时尚	或者	在	腓尼基人	服装	的	这	最多	刺眼

[kʌləz],

colors	,
颜色	,

要么穿着希腊服饰，要么穿着色彩鲜艳的腓尼基服装。

[wɜːr; wə(r)]['ʃaʊtɪŋ]['ɔːdərs][tuː; tə][ðeə(r)][kruːz][ænd; ənd][dɪ'lɪvərɪŋ][ʌp][ðeə(r)]['kɑːgəuz][tuː; tə][ðə; ði]

were	shouting	orders	to	their	crews	and	delivering	up	their	cargoes	to	the
是	喊叫	订单	到	他们的	船员	和	运送	向上	他们的	货物	到	这

['mɜːrtʃənt].

merchants	.
商人	.

他们大声向船员下达命令，并将货物交付给商队。

[wen'evə(r)][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][ə'rəʊz], [ðə; ði][i'dʒɪpʃn][pə'liːs][wɪð][ðeə(r)][lɒŋ][steɪvz],

Whenever	a	dispute	arose	,	the	Egyptian	police	with	their	long	staves	,
每当	一个	争议	出现	,	这	埃及人	警察	和	他们的	长的	杖	,

每当发生争端时，埃及警察就会挥舞长棍，

[ænd; ənd][ðə; ði][griːk]['wɔːdə][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][wɜː(r); wə(r)]['kwɪkli][æt; ət][hænd].

and	the	Greek	warders	of	the	harbor	were	quickly	at	hand	.
和	这	希腊语	狱警	的	这	港口	是	迅速地	在	手	.

港口的希腊守卫迅速赶到。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'pɔɪntɪd][baɪ][ðə; ði]['eldəz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːtʃənt] - ['bɒdi][ɪn][ðɪs][maɪ'liːzɪən]

The	latter	were	appointed	by	the	elders	of	the	merchant	-	body	in	this	Milesian
这	后者	是	任命	经过	这	长者	的	这	商人	-	身体	在	这	米利都

['kɒləni].

colony	.
殖民地	.

后者是由米利都殖民地商人团体的长老们任命的。

[ðə; ði][pɔːt][wɒz; wəz]['getɪŋ]['empti][naʊ], [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət][wɪtʃ][ðə; ði]['mɑːkɪt]['əʊpənd]

The	port	was	getting	empty	now	,	for	the	hour	at	which	the	market	opened
这	港口	曾是	获得	空的	现在	,	为了	这	小时	在	哪个	这	市场	打开

[wɒz; wəz][nɪə(r)],

was	near	,
曾是	靠近	,

港口渐渐空了起来，因为市场开市的时间快到了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [griːks] [kɛəd] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs]

and	none	of	the	free	Greeks	cared	to	be	absent	from	the	market	-	place
和	没有任何	的	这	自由的	希腊人	关心	到	是	缺席的	从	这	市场	-	地方

[ðen] .

then	.
然后	.

当时，没有一个自由的希腊人愿意离开市场。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] , ['kjʊəriəsli] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] -

This	time	,	however	,	not	a	few	remained	behind	,	curiously	watching	a	beautifully	-
这	时间	,	然而	,	不是	一个	很少	剩余	在后面	,	奇怪的是	观看	一个	非常漂亮	-

[bɪlt] ['seimiən] [ʃɪp] ,

built	Samian	ship	,
建造	萨米安	船	,

然而这一次，有不少人留了下来，好奇地观看一艘建造精美的萨米亚船。

[ðə; ði] - , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [praʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [swɑːnz] [nek] ,

the	Okeia	,	with	a	long	prow	like	a	swan's	neck	,
这	-	,	和	一个	长的	船首	喜欢	一个	天鹅的	脖子	,

奥凯亚号，船头很长，像天鹅的脖子一样。

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs]['hɪərə][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] .

on	the	front	of	which	a	likeness	of	the	goddess	Hera	was	conspicuous	.
在	这	正面	的	哪个	一个	相似	的	这	女神	赫拉	曾是	显眼的	.

正面醒目地印有女神赫拉的肖像。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dis'tʃaːdʒiŋ] [ɪts]['kɑːgəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli]

It	was	discharging	its	cargo	,	but	the	public	attention	was	more	particularly
它	曾是	出院	它是	货物	,	但	这	民众	注意力	曾是	更多的	特别

[ə'træktɪd] [baɪ] [θriː] ['hænsəm] [juːðz] ,

attracted	by	three	handsome	youths	,
吸引	经过	三	英俊的	青年	,

船正在卸货，但公众的注意力却更多地被三个英俊的年轻人吸引了。

[ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] ['lɪdɪən] ['ɒfɪsəz] , [huː] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

in	the	dress	of	Lydian	officers	,	who	left	the	ship	,
在	这	裙子	的	吕底亚	警官	,	WHO	左边	这	船	,

身着吕底亚军官服饰，离开了船只。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ['kæriɪŋ] [tʃests] [ænd; ənd] ['pækɪdʒɪz] .

followed	by	a	number	of	slaves	carrying	chests	and	packages	.
随后	经过	一个	数字	的	奴隶	携带	箱子	和	包裹	.

后面跟着一些奴隶，他们扛着箱子和包裹。

[ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['trævələz] , [ɪn] [huːm] [ɒv; əv] [kɔːs] ['aʊə(r)] ['ridər] ['rekəgnaɪz]

The	handsomest	of	the	three	travellers	,	in	whom	of	course	our	readers	recognize
这	最英俊的	的	这	三	旅行者	,	在	谁	的	课程	我们的	读者	认出

[ðeə(r)] [θriː] [jʌŋ] [frendz] ,

their	three	young	friends	,
他们的	三	年轻的	朋友们	,

三位旅行者中最英俊的那位，当然，我们的读者可以从他们身上认出自己的三位年轻朋友。

[də'raɪəs] , - [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] ,

Darius	,	Bartja	and	Zopyrus	,
达里厄斯	,	-	和	佐皮鲁斯	,

达里乌斯、巴尔佳和佐皮鲁斯

[spəʊk] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

spoke	to	one	of	the	harbor	police	and	asked	for	the	house	of
辐	到	一	的	这	港口	警察	和	问	为了	这	房子	的

[θiː'ɒpəmpəs] [ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] ,

Theopompus	the	Milesian	,
狄奥庞普斯	这	米利都	,

我与一名港口警察交谈，询问米利都人狄奥蓬波斯的故居。

[tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

to	whom	they	were	bound	on	a	visit	.
到	谁	他们	是	边界	在	一个	访问	.

他们此行的目的是拜访某人。

[pə'laɪt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [griːks] ,

Polite	and	ready	to	do	a	service	,	like	all	the	Greeks	,
有礼貌的	和	准备好	到	做	一个	服务	,	喜欢	全部	这	希腊人	,

像所有希腊人一样，他们彬彬有礼，乐于助人。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['fʌŋkʃənəri] [æt; ət] [wʌns] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

the	police	functionary	at	once	led	the	way	across	the	market	-	place	,
这	警察	官员	在	一次	引领	这	方式	穿过	这	市场	-	地方	,

警务人员立即带头穿过市场。

— [weə(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [ə'naʊnst] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

—	where	the	opening	of	business	had	just	been	announced	by	the	sound	of
—	在哪里	这	开幕	的	商业	有	只是	到过	宣布	经过	这	声音	的

[ə; eɪ] [bel] ,

a	bell	,
一个	钟	,

——就在这时，一声铃响宣告了营业开始，

— [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] , [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪ'liːzɪən] , [θiː'ɒpəmpəs] ,

—	to	a	handsome	house	,	the	property	of	the	Milesian	,	Theopompus	,
—	到	一个	英俊的	房子	,	这	财产	的	这	米利都	,	狄奥庞普斯	,

——到一座漂亮的房子，那是米利都人狄奥蓬普斯的财产，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [men] [ɪn] [nakrætɪs] .

one	of	the	most	important	and	respected	men	in	Naukratis	.
一	的	这	最多	重要的	和	受人尊敬	男人	在	瑙克拉蒂斯	.

瑙克拉提斯最重要、最受尊敬的人物之一。

[ðə; ði] ['pɑːti] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .

The	party	,	however	,	did	not	succeed	in	crossing	the	market	-	place	without	hindrance	.
这	派对	,	然而	,	做过	不是	成功	在	过境	这	市场	-	地方	没有	障碍	.

然而，该党未能顺利穿过市场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [ˌimpɔː'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['ɪmpjədənt] ,

They	found	it	easy	enough	to	evade	the	importunities	of	impudent	fishsellers	,
他们	成立	它	简单的	足够的	到	逃避	这	纠缠	的	厚颜无耻	卖鱼人	,

他们很容易就能躲开那些无礼鱼贩的纠缠。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frendli] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['bʊtʃəz] , ['beɪkəz] , ['sɒsɪdʒ] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] -

and	the	friendly	invitations	of	butchers	,	bakers	,	sausage	and	vegetable	-
和	这	友好的	邀请函	的	屠夫	,	面包师	,	香肠	和	蔬菜	-

['seləz] , [ænd; ənd] [p'ɒtəz] .

sellers	,	and	potters	.
卖家	,	和	陶工	.

还有肉贩、面包师、香肠蔬菜小贩和陶工们的热情邀请。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːt] [əˈlɔtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [gˈɜːlz] , [zɑʊpɪrəs][wɒz; wəz][səʊ]

But	when	they	reached	the	part	allotted	to	the	flower	-	girls	,	Zopyrus	was	so
但	什么时候	他们	达到	这	部分	分配	到	这	花	-	女孩们	,	佐皮鲁斯	曾是	所以

[ɪnˈtʃɑːntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [siːn] ,

enchanted	with	the	scene	,
迷人的	和	这	场景	,

但当他们走到花童所在的区域时，佐皮鲁斯被眼前的景象深深吸引住了。

[ðæt] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

that	he	clapped	his	hands	for	joy	.
那	他	鼓掌	他的	双手	为了	喜悦	.

他高兴地拍手。

[['seprət] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɜː(r); wə(r)][set] [əˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['dɪfrənt]

[	Separate	portions	of	the	market	were	set	apart	for	the	sale	of	different
[	分离	部分	的	这	市场	是	放	除	为了	这	销售	的	不同的

[gʊdz] .

goods	.
商品	.

市场被划分成不同的区域，分别用于销售不同的商品。

[ðə; ði] [pɑːt] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['seləz] , [huː] [pɑːst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]

The	part	appointed	for	the	flower	-	sellers	,	who	passed	in	general	for	no
这	部分	任命	为了	这	花	-	卖家	,	WHO	通过了	在	一般的	为了	不

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

better	than	they	should	be	,
更好的	比	他们	应该	是	,

分配给卖花人的角色，他们总体上表现得也好不到哪里去。

[wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['mɜːtl] - ['mɑːkɪt] .

was	called	the	"	myrtle	-	market	.
曾是	称为	这	"	桃金娘	-	市场	.

被称为“桃金娘市场”。

" - .

"	Aristoph	.
"	-	.

“阿里斯托夫。

- . - .]

Thesmoph	.	448	.	]
-	.	-	.	]

Thesmoph.448.]

[θriː] ['wʌndəfəli] - ['lʌvli] [gˈɜːlz] , [ɪn] [waɪt] [dresɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][hɑːf] - [træns'pærənt] [məˈtɪəriəl] ,

Three	wonderfully	-	lovely	girls	,	in	white	dresses	of	some	half	-	transparent	material	,
三	太棒了	-	迷人的	女孩们	,	在	白色的	连衣裙	的	一些	一半	-	透明的	材料	,

[wɪð] ['kʌləd] ['bɔːdəz] ,

with	colored	borders	,
和	有色	边界	,

三个非常可爱的女孩，穿着半透明的白色连衣裙，裙边有彩色滚边。

[wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ləʊ] [stˈuːlz] , ['baɪndɪŋ] ['rəʊzɪz] , ['vaiəlits] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] - ['blɔsəmz]

were	seated	together	on	low	stools	,	binding	roses	,	violets	and	orange	-	blossoms
是	坐着	一起	在	低的	凳子	,	结合	玫瑰	,	紫罗兰	和	橙子	-	花朵

['ɪntuː][wʌn] [lɒŋ] [riːθ] .

into	one	long	wreath	.
进入	一	长的	花圈	.

她们并排坐在矮凳上，将玫瑰、紫罗兰和橙花扎成一个长长的花环。

[ðeə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:ð] [wɪð] ['flaʊəz] [tu:] ,

Their	charming	heads	were	wreathed	with	flowers	too	,
他们的	迷人	头部	是	花环	和	花朵	也	,

她们迷人的头上也戴着花环。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rəʊzbʌd] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

and	looked	very	like	the	lovely	rosebuds	which	one	of	them	,
和	看起来	非常	喜欢	这	迷人的	玫瑰花蕾	哪个	一	的	他们	,

看起来很像可爱的玫瑰花蕾，其中一朵就是。

[ɒn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [kʌm] [ʌp] , [held] [aʊt] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['nəʊtɪs] .

on	seeing	the	young	men	come	up	,	held	out	to	their	notice	.
在	看到	这	年轻的	男人	来	向上	,	握住	出去	到	他们的	注意	.

看到年轻人走过来，便举手示意他们注意。

" [bai] [maɪ] ['rəʊzɪz] , [maɪ] ['hænsəm] ['dʒentlmən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [klɪə(r)] , [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] ,

"	Buy	my	roses	,	my	handsome	gentlemen	,	"	she	said	in	a	clear	,	melodious	voice	,
"	买	我的	玫瑰	,	我的	英俊的	先生们	,	"	她	说	在	一个	清除	,	悦耳动听	嗓音	,

“来买我的玫瑰吧，我的英俊绅士们，”她用清澈悦耳的声音说道。

" [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['swi:tˌhɑ:ts] - [heə(r)] .

"	to	put	in	your	sweethearts	'	hair	.
"	到	放	在	你的	甜心们	-	头发	.

“放在你爱人的头发上。”

" [zɑʊpɪrəs] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [gɜ:rlz] [hænd] [fɑ:st] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

"	Zopyrus	took	the	flowers	,	and	holding	the	girl's	hand	fast	in	his	own	,
"	佐皮鲁斯	采取	这	花朵	,	和	保持	这	女孩们	手	快速地	在	他的	自己的	,

佐皮鲁斯接过花，紧紧握住女孩的手，

['ɑ:nsə(r)d] , " [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɑ:(r)] ['kʌntri] , [maɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nəʊ]

answered	,	"	I	come	from	a	far	country	,	my	lovely	child	,	and	have	no
回答	,	"	我	来	从	一个	远的	国家	,	我的	迷人的	孩子	,	和	有	不

['swi:thɑ:t] [ɪn] [nakrætɪs] [jet] ;

sweetheart	in	Naukratis	yet	;
亲爱的	在	瑙克拉蒂斯	然而	;

回答说：“我亲爱的孩子，我来自遥远的国度，在瑙克拉提斯还没有心上人；

[səʊ] [let] [ˌem 'i:] [pʊt] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['gəʊldən] [heə(r)] ,

so	let	me	put	the	roses	in	your	own	golden	hair	,
所以	让	我	放	这	玫瑰	在	你的	自己的	金的	头发	,

让我把玫瑰花插在你金色的头发上吧。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪt] ['lɪt(ə)l] [hænd] .

and	this	piece	of	gold	in	your	white	little	hand	.
和	这	片	的	金子	在	你的	白色的	小的	手	.

还有你那只白皙小手里拿着的这块金子。

" [ðə; ði] [gɜ:l] [bɜ:st] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['meri] [lɑ:f] , [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [ðə; ði] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] ,

"	The	girl	burst	into	a	merry	laugh	,	showed	her	sister	the	handsome	present	,
"	这	女孩	爆裂	进入	一个	欢乐	笑	,	显示	她	姐姐	这	英俊的	展示	,

女孩开怀大笑，把那份精美的礼物展示给妹妹看。

[ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)d] : " [baɪ] ['ɪərɒs] , [sʌtʃ] ['dʒentlmən] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [wɒnt] [fɔ:(r); fə(r)]

and	answered	:	"	By	Eros	,	such	gentlemen	as	you	cannot	want	for
和	回答	:	"	经过	爱神	,	这样的	先生们	作为	你	不能	想	为了

['swi:tˌhɑ:ts] .

sweethearts	.
甜心们	.

并回答说：“以爱神厄洛斯的名义发誓，像他这样的绅士，你肯定不会缺少爱人。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['brʌðəz] ? "
Are **you** **brothers** **?** **"**
是 你 兄弟 ? "

你们是兄弟吗?

" [nəʊ] . "
" **No** **.** **"**
" 不 . "

“不。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪti] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] . "
" **That's** **a** **pity** **,** **for** **we** **are** **sisters** **.** **"**
" 那就是 一个 遗憾 , 为了 我们 是 姐妹 . "

“真可惜，因为我们是姐妹。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [θriː] ['prɪti] ['kʌplz] ? "
" **And** **you** **thought** **we** **should** **make** **three** **pretty** **couples** **?** **"**
" 和 你 想法 我们 应该 制作 三 漂亮的 情侣 ? "

“你觉得我们应该凑成三对漂亮的情侣吗？”

" [ai] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] . "
" **I** **may** **have** **thought** **it** **,** **but** **I** **did** **not** **say** **so** **.** **"**
" 我 可能 有 想法 它 , 但 我 做过 不是 说 所以 . "

“我可能这么想过，但我没说出口。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] ?
" **And** **your** **sisters** **?**
" 和 你的 姐妹 ?

“你的姐妹们呢？”

" [[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['epɪgræm][ɒv; əv] [daiə'nisiəs]
" **[** **This** **passage** **was** **suggested** **by** **the** **following** **epigram** **of** **Dionysius**
" [这 通道 曾是 建议 经过 这 下列的 警句 的 狄奥尼修斯

这段文字的灵感来源于狄奥尼修斯的以下这首警句。

" ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['bluːmɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [tʃiːk] , [wɪð] ['rəʊzɪz] [ðaɪ] ['bɑːskɪt] [ɪz] ['leɪdn] ,
" **Roses** **are** **blooming** **on** **thy** **cheek** **,** **with** **roses** **thy** **basket** **is** **laden** **,**
" 玫瑰 是 盛开 在 你的 脸颊 , 和 玫瑰 你的 篮子 是 满载 ,

“你的脸颊上盛开着玫瑰，你的篮子里装满了玫瑰，

[wɪtʃ] [dʌst] [ðaʊ] [sel] ?
Which **dost** **thou** **sell** **?**
哪个 朋友 你 卖 ?

你卖的是哪一种?

[ðə; ði] ['flaʊəz] ?
The **flowers** **?**
这 花朵 ?

花呢?

[ðaɪ'self] ?
Thyself **?**
你自己 ?

你自己?

[ɔː(r)][bəuθ] , [maɪ] ['prɪti]
Or **both** **,** **my** **pretty**
或者 两个都 , 我的 漂亮的

或者两者兼有，我的小美人。

['meɪdn] ? "]
maiden **?** **"** **]**
少女 ? "]

少女?

[ðə; ði][gˈɜːlz] [lɑːft] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈnekʃn] ,

The	girls	laughed	,	as	if	they	were	but	little	averse	to	such	a	connection	,
这	女孩们	笑了	,	作为	如果	他们	是	但	小的	反	到	这样的	一个	联系	,

女孩们笑了，似乎并不排斥这种联系。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] - [ænd; ənd][dəˈraɪəs] ['rəʊzbʌd] [tuː] .

and	offered	Bartja	and	Darius	rosebuds	too	.
和	提供	-	和	达里厄斯	玫瑰花蕾	也	.

并送给了巴尔佳和达里乌斯玫瑰花蕾。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [əkˈseptɪd] [ðem; ðəm] , [geɪv] [iːtʃ] [ə; eɪ][gəʊld] [piːs] [ɪn] [rɪˈtɜːn] ,

The	young	men	accepted	them	,	gave	each	a	gold	piece	in	return	,
这	年轻的	男人	公认	他们	,	给予	每个	一个	金子	片	在	返回	,

年轻人们收下了他们，并回赠了每人一枚金币。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [bjˈuːtɪz] [ʌnˈtɪl][ðeə(r)] ['helmits] [hæd; həd] [biːn]

and	were	not	allowed	to	leave	these	beauties	until	their	helmets	had	been
和	是	不是	允许	到	离开	这些	美女	直到	他们的	头盔	有	到过

[kraʊnd] [wɪð] [ˈlɔrəl, ˈlɔː-] .

crowned	with	laurel	.
加冕	和	月桂树	.

她们的头盔上必须戴上月桂花冠，才被允许离开这些美丽的地方。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] - [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌlɪbəˈrælətɪ][hæd; həd] [spred] [əˈmʌŋ]

Meanwhile	the	news	of	the	strangers	'	remarkable	liberality	had	spread	among
同时	这	消息	的	这	陌生人	-	卓越	自由主义	有	传播	之中

[ðə; ði] ['meni] [gˈɜːlz] ,

the	many	girls	,
这	许多	女孩们	,

与此同时，陌生人慷慨大方的消息已经在众多女孩中传开了。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] ['rɪbənz] , [riːðz; riːθs][ænd; ənd] ['flaʊəz] [kləʊz][baɪ] .

who	were	selling	ribbons	,	wreaths	and	flowers	close	by	.
WHO	是	销售	丝带	,	花圈	和	花朵	关闭	经过	.

附近还有人在卖丝带、花环和鲜花。

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] ['rəʊzɪz] [tuː] [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] [lʊks] [ænd; ənd] [wɜːdz] [tuː; tə]

They	all	brought	roses	too	and	invited	the	strangers	with	looks	and	words	to
他们	全部	带来	玫瑰	也	和	受邀	这	陌生人	和	看起来	和	字	到

[steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['flaʊəz] .

stay	with	them	and	buy	their	flowers	.
停留	和	他们	和	买	他们的	花朵	.

她们也都带来了玫瑰花，用眼神和言语邀请陌生人留下来和她们一起住，并购买她们的花。

[zɑʊpɪrəs] , [laɪk] ['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪn] [nakrætɪs] , [wʊd] ['glædlɪ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðeə(r)]

Zopyrus	,	like	many	a	young	gentleman	in	Naukratis	,	would	gladly	have	accepted	their
佐皮鲁斯	,	喜欢	许多	一个	年轻的	绅士	在	瑙克拉蒂斯	,	会	乐意	有	公认	他们的

[ˌɪnvɪˈteɪʃnz] ,

invitations	,
邀请函	,

佐皮鲁斯和瑙克拉提斯的许多年轻绅士一样，会欣然接受他们的邀请。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

for	most	of	these	girls	were	beautiful	,	and	their	hearts	were	not
为了	最多	的	这些	女孩们	是	美丽的	,	和	他们的	心	是	不是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɪn] ;

difficult	to	win	;
难的	到	赢	;

因为这些女孩大多都很漂亮，她们的芳心并不难赢得；

[bʌt; bət][də'raɪəs][ɜ:rdʒd][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ə'weɪ] ,

but	Darius	urged	him	to	come	away	,
但	达里厄斯	敦促	他	到	来	离开	,

但大流士劝他离开。

[ænd; ənd] [begd] - [tu:; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] ['θɔ:tləs] ['fɛloʊz] ['steɪɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	begged	Bartja	to	forbid	the	thoughtless	fellow's	staying	any	longer	.
和	乞求	-	到	禁止	这	轻率	同伴们	入住	任何	更长	.

并恳求巴尔佳禁止那个没脑子的家伙继续待下去。

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)] ,

After	passing	the	tables	of	the	money	-	changers	,
后	通过	这	表格	的	这	钱	-	换位器	,

经过兑换银钱的人的桌子后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [si:ts] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [sæt][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][ænd; ənd] [held] [ðeə(r)]

and	the	stone	seats	on	which	the	citizens	sat	in	the	open	air	and	held	their
和	这	石头	座位	在	哪个	这	公民	卫星	在	这	打开	空气	和	握住	他们的

[ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

consultations	,
咨询	,

还有市民们在露天坐着进行商议的石凳，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [θi:'ɒpəmpəs] .

they	arrived	at	the	house	of	Theopompus	.
他们	到达的	在	这	房子	的	狄奥庞普斯	.

他们到达了狄奥蓬波斯的家。

[ðə; ði] [strəʊk] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðeə(r)] [gri:k] [gaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['met(ə)l] ['nɒkə(r)] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] - [dɔ:(r)]

The	stroke	given	by	their	Greek	guide	with	the	metal	knocker	on	the	house	-	door
这	中风	给定	经过	他们的	希腊语	指导	和	这	金属	敲击器	在	这	房子	-	门

[wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] .

was	answered	at	once	by	a	slave	.
曾是	回答	在	一次	经过	一个	奴隶	.

他们的希腊向导用金属门环敲了一下房子的门，立刻就有一个奴隶回应了。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , [ðə; ði] ['strendʒər] [wɜ:(r); wə(r)][led][baɪ][ðə; ði]

As	the	master	was	at	the	market	,	the	strangers	were	led	by	the
作为	这	掌握	曾是	在	这	市场	,	这	陌生人	是	引领	经过	这

['stju:əd] ,

steward	,
管家	,

主人去集市的时候，这些陌生人由管家带领着。

[æn; ən][əʊld] ['sɜ:vənt] [grəʊn] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [θi:'ɒpəmpəs] , ['ɪntu:][ðə; ði][ˌænˌdroʊ'naɪtɪs] ,

an	old	servant	grown	grey	in	the	service	of	Theopompus	,	into	the	Andronitis	,
一个	老的	仆人	生长	灰色的	在	这	服务	的	狄奥庞普斯	,	进入	这	安德罗尼蒂斯	,

一位在狄奥蓬普斯手下服侍多年的老仆人，头发都白了，后来成了安德罗尼提斯人。

[ænd; ənd] [begd] [tu:; tə] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] .

and	begged	to	wait	there	until	he	returned	.
和	乞求	到	等待	那里	直到	他	返回	.

并恳求在那里等他回来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] ,

They	were	still	engaged	in	admiring	the	paintings	on	the	walls	,
他们	是	仍然	已订婚的	在	钦佩	这	绘画	在	这	墙壁	,

他们仍在欣赏墙上的画作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [flɔ:(r)] , [wen] [θi:'ɒpəmpəs] ,

and	the	artistic	carving	of	the	stone	floor	,	when	Theopompus	,
和	这	艺术	雕刻	的	这	石头	地面	,	什么时候	狄奥庞普斯	,

以及石地板上的艺术雕刻，当狄奥蓬普斯.....

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [huːm] [wiː; wi] [fɜːst] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['roʊdɑːpɪs] ,

the	merchant	whom	we	first	learnt	to	know	at	the	house	of	Rhodopis	,
这	商人	谁	我们	第一的	学会了	到	知道	在	这	房子	的	罗多彼斯	,

我们最初是在罗多庇斯家认识的那位商人，

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɜːtʃɪsɪz] .

came	back	from	the	market	,	followed	by	a	great	number	of	slaves	bearing	his	purchases	.
来了	后退	从	这	市场	,	随后	经过	一个	伟大的	数字	的	奴隶	轴承	他的	购买	.

他从集市回来，身后跟着一大群奴隶，他们抬着他买的东西。

[[men] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːks] [dɪd] [nɒt] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [meɪk] [p'ɜːtʃɪsɪz]

[	Men	of	high	rank	among	the	Greeks	did	not	disdain	to	make	purchases
[	男人	的	高的	秩	之中	这	希腊人	做过	不是	蔑视	到	制作	购买

希腊社会中地位显赫的男子并不吝于购物。

[æt; ət] ['mɑːkɪt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðeə(r)] [sleɪvz] , [bʌt; bət] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd]

at	market	,	accompanied	by	their	slaves	,	but	respectable	women	could
在	市场	,	伴随	经过	他们的	奴隶	,	但	可敬	女性	可以

在市场上，她们带着奴隶，但体面的妇女可以

[nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðeə(r)] .

not	appear	there	.
不是	出现	那里	.

没有出现在那里。

['fiːmeɪl] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sent] [tuː; tə] [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz]

Female	slaves	were	generally	sent	to	buy	what	was
女性	奴隶	是	一般来说	发送	到	买	什么	曾是

女奴通常被派去购买……

['niːdɪd] .]

needed	.	]
需要	.	]

需要。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['strendʒər] [wɪð] ['tʃɑːmɪŋ] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪn] [wɒt] [weɪ] [hiː; hi]

He	received	the	strangers	with	charming	politeness	and	asked	in	what	way	he
他	已收到	这	陌生人	和	迷人	礼貌	和	问	在	什么	方式	他

[kʊd; kəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

could	be	of	use	to	them	,
可以	是	的	使用	到	他们	,

他以迷人的礼貌接待了这些陌生人，并询问自己能为他们做些什么。

[ɒn] [wɪtʃ] - , ['hævɪŋ] [fɜːst] [kən'vɪnst] [hɪm'self] [ðæt] [nəʊ] [ʌn'wɪʃt] — [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsnər] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] ,

on	which	Bartja	,	having	first	convinced	himself	that	no	unwished	—	for	listeners	were	present	,
在	哪个	-	,	拥有	第一的	确信	他自己	那	不	不情愿的	—	为了	听众	是	展示	,

巴尔佳首先确信没有不受欢迎的人——因为有听众在场——

[geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [rəʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [feɪnz] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .

gave	him	the	roll	he	had	received	from	Phanes	at	parting	.
给予	他	这	卷	他	有	已收到	从	法内斯	在	离别	.

他把临别时法内斯送给他的那卷书给了他。

[θiːˈɒpəmpəs] [hæd; həd] ['skeəsli] [riːd] [ɪts] ['kɒntents] , [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə]

Theopompus	**had**	**scarcely**	**read**	**its**	**contents**	**,**	**when**	**he**	**made**	**a**	**low**	**bow**	**to**
狄奥庞普斯	有	几乎	读	它是	内容	,	什么时候	他	制成	一个	低的	弓	到

[ðə; ði] [prɪns] ,

the	**prince**	**,**
这	王子	,

狄奥庞波斯还没来得及细读信的内容，就向王子深深鞠了一躬。

[ɪkˈskleɪm] : " [baɪ] [zjuːs] , [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˌhɒspɪˈtæləti] ,

exclaiming	**:**	**"**	**By**	**Zeus**	**,**	**the**	**father**	**of**	**hospitality**	**,**
惊呼	:	"	经过	宙斯	,	这	父亲	的	热情好客	,

惊呼道："以好客之父宙斯的名义，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒnə(r)] [ðæt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [kənˈfəːd] [əˈpɒn] [maɪ] [haʊs] !

this	**is**	**the**	**greatest**	**honor**	**that**	**could**	**have**	**been**	**conferred**	**upon**	**my**	**house**	**!**
这	是	这	最	荣誉	那	可以	有	到过	授予	之上	我的	房子	!

这是我家所能获得的最高荣誉!

[ɔːl] [aɪ] [pəˈzes] [ɪz] [jɔːz] ,

All	**I**	**possess**	**is**	**yours**	**,**
全部	我	具有	是	你的	,

我的一切都属于你，

[ænd; ənd] [aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [əkˈsept] [wɪð] ['kaɪndnəs] [wɒt] [aɪ]

and	**I**	**beg**	**you**	**to**	**ask**	**your**	**companions**	**to**	**accept**	**with**	**kindness**	**what**	**I**
和	我	求	你	到	问	你的	同伴	到	接受	和	仁慈	什么	我

[kæn; kən] ['ɒfə(r)] .

can	**offer**	**.**
能	提供	.

我恳请你们请同伴们欣然接受我所能提供的帮助。

['pɑːd(ə)n] [maɪ] [nɒt] ['hævɪŋ] ['rekəgˈnaɪzd] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪdɪən] [dres] .

Pardon	**my**	**not**	**having**	**recognized**	**you**	**at**	**once**	**in**	**your**	**Lydian**	**dress**	**.**
赦免	我的	不是	拥有	认可	你	在	一次	在	你的	吕底亚	裙子	.

请原谅我没能立刻认出你，你穿着吕底亚风格的服装。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ɪz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [bɪəd] [θɪkə] ,

It	**seems**	**to**	**me**	**that**	**your**	**hair**	**is**	**shorter**	**and**	**your**	**beard**	**thicker**	**,**
它	似乎	到	我	那	你的	头发	是	较短	和	你的	胡须	较厚	,

我觉得你的头发好像短了，胡子好像更浓密了。

[ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [left] ['iːdʒɪpt] .

than	**when**	**you**	**left**	**Egypt**	**.**
比	什么时候	你	左边	埃及	.

比你离开埃及时还要好。

[ˌeɪ ˈem] [aɪ] [raɪt] [ɪn] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəgˈnaɪzd] ?

Am	**I**	**right**	**in**	**imagining**	**that**	**you**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**be**	**recognized**	**?**
是	我	正确的	在	想象	那	你	做	不是	希望	到	是	认可	?

我的理解没错吧，你不想被人认出来?

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪgˈzæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

It	**shall**	**be**	**exactly**	**as**	**you**	**wish**	**.**
它	将	是	确切地	作为	你	希望	.

一切都将按照您的意愿进行。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [həʊst] , [huː] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [gests] [ðə; ði] [məʊst] ['friːdəm] .

He	**is**	**the**	**best**	**host**	**,**	**who**	**allows**	**his**	**guests**	**the**	**most**	**freedom**	**.**
他	是	这	最好的	主持人	,	WHO	允许	他的	客人	这	最多	自由	.

他是最好的主人，给予客人最大的自由。

[ɔːl] , [naʊ] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [kʌt]
All , now I recognize your friends ; but they have disguised themselves and cut
全部 , 现在 我 认出 你的 朋友们 ; 但 他们 有 伪装 他们自己 和 切
[ðeə(r)] [kɜːrlz] ['ɔːlsəʊ] .
their curls also .
他们的 卷发 还 .

现在我认出你们的朋友了；但是他们都乔装打扮，还剪掉了卷发。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [huːz] [neɪm] — "
Indeed , I could almost say that you , my friend , whose name — "
的确 , 我 可以 几乎 说 那 你 , 我的 朋友 , 谁 姓名 — "

事实上，我几乎可以说，你，我的朋友，你的名字——

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [də'raɪəs] . "
" My name is Darius . "
" 我的 姓名 是 达里厄斯 . "

我的名字叫达里厄斯。

" [ðæt] [juː; jʊ] , [də'raɪəs] , [hæv; həv] [daɪd] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [blæk] .
" That you , Darius , have dyed your hair black .
" 那 你 , 达里厄斯 , 有 染色 你的 头发 黑色的 .

“达里乌斯，你把头发染成黑色了。”

[jes] ?
Yes ?
是的 ?

是的?

[ðen] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['meməri] [dʌz] [nɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .
Then you see my memory does not deceive me .
然后 你 看 我的 记忆 做 不是 欺骗 我 .

由此可见，我的记忆不会欺骗我。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət] [saɪs] ,
But that is nothing to boast of , for I saw you several times at Sais ,
但 那 是 没有什么 到 夸 的 , 为了 我 锯 你 一些 时代 在 赛斯 ,

但这没什么值得夸耀的，因为我在赛斯见过你好几次。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [tuː] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
and here too , on your arrival and departure .
和 这里 也 , 在 你的 到达 和 离开 .

这里也一样，在您抵达和离开时。

[juː; jʊ] [ɑːsk] , [maɪ] [prɪns] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəg'naɪzd] ?
You ask , my prince , whether you would be generally recognized ?
你 问 , 我的 王子 , 无论 你 会 是 一般来说 认可 ?

我的王子，您问自己是否会被世人普遍认可?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[ðə; ði] ['fɒrən] [dres] ,
The foreign dress ,
这 外国的 裙子 ,

外国服饰，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] [hæv; həv] ['ɔːltəd]

the	change	in	your	hair	and	the	coloring	of	your	eyebrows	have	altered
这	改变	在	你的	头发	和	这	染色	的	你的	眉毛	有	已修改

[juː; jʊ] ['wʌndəfəli] .

you	wonderfully	.
你	太棒了	.

你的头发和眉毛颜色的改变让你焕然一新，非常漂亮。

[bʌt; bət][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ][əʊld] ['stjuːəd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

But	excuse	me	a	moment	,	my	old	steward	seems	to	have	some	important
但	原谅	我	一个	片刻	,	我的	老的	管家	似乎	到	有	一些	重要的

['mesɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] .

message	to	give	.
信息	到	给	.

请允许我稍等片刻，我的老管家似乎有重要的信息要传达。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [θiː'ɒpəmpəs] [keɪm] [bæk] , [ɪk'skleɪm] : " [nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] ['ɒnəd]

"	In	a	few	minutes	Theopompus	came	back	,	exclaiming	:	"	No	,	no	,	my	honored
"	在	一个	很少	分钟	狄奥庞普斯	来了	后退	,	惊呼	:	"	不	,	不	,	我的	荣幸

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

几分钟后，狄奥蓬普斯回来了，惊呼道：“不，不，我尊敬的朋友们，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt]['teɪkən][ðə; ði]['waɪzɪst] [wei] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [nakrætɪs] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .

you	have	certainly	not	taken	the	wisest	way	of	entering	Naukratis	incognito	.
你	有	当然	不是	已采取	这	最明智的	方式	的	进入	瑙克拉蒂斯	隐姓埋名	.

你显然没有选择最明智的方式以匿名身份进入Naukratis。

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

You	have	been	joking	with	the	flower	-	girls	and	paying	them	for	a	few
你	有	到过	开玩笑	和	这	花	-	女孩们	和	付费	他们	为了	一个	很少

['rəʊzɪz] ,

roses	,
玫瑰	,

你一直在和花童开玩笑，还付钱让她们送几朵玫瑰花。

[nɒt] [laɪk] ['rʌnəweɪ] ['lɪdɪən] - , [bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːdz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

not	like	runaway	Lydian	Hekatontarchs	,	but	like	the	great	lords	you	are	.
不是	喜欢	逃跑	吕底亚	-	,	但	喜欢	这	伟大的	领主们	你	是	.

不像逃亡的吕底亚百臂巨人，而像你们这些伟大的领主。

[ɔːl] [nakrætɪs] [nəʊz] [ðə; ði] ['prɪti] , ['frɪvələs] ['sɪstəz] , [stɛ'feɪniən] , ['klɔːrɪs] [ænd; ənd] ['aɪriːn] ,

All	Naukratis	knows	the	pretty	,	frivolous	sisters	,	Stephanion	,	Chloris	and	Irene	,
全部	瑙克拉蒂斯	知道	这	漂亮的	,	轻浮	姐妹	,	斯蒂芬尼翁	,	克洛里斯	和	艾琳	,

所有瑙克拉提斯人都认识那三姐妹：斯蒂芬妮翁、克洛里斯和艾琳，她们漂亮又轻浮。

[huːz] ['gɑːləndz] [hæv; həv] [kɔːt] ['meni] [ə; eɪ] [hɑːt] ,

whose	garlands	have	caught	many	a	heart	,
谁	花环	有	捕捉	许多	一个	心	,

它的花环俘获了无数人的心，

[ænd; ənd] [huːz] [swiːt] ['glɑːnsɪz] [hæv; həv] ['lɔːd] ['meni] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɒbələs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɒkɪts]

and	whose	sweet	glances	have	lured	many	a	bright	obolus	out	of	the	pockets
和	谁	甜的	眼神	有	诱饵	许多	一个	明亮的	奥博卢斯	出去	的	这	口袋

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [geɪ] [jʌŋ] [men] .

of	our	gay	young	men	.
的	我们的	同性恋	年轻的	男人	.

她那甜美的眼神已经从我们年轻的男同性恋者的口袋里骗走了许多贵重的钱财。

['ðer] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] - [g'ɜ:lz] [æt; ət] ['mɑ:kɪt] - [taɪm] ,

They're	very	fond	of	visiting	the	flower	-	girls	at	market	-	time	,
它们是	非常	喜爱	的	访问	这	花	-	女孩们	在	市场	-	时间	,

他们很喜欢在赶集的时候去看卖花的姑娘们。

[ænd; ənd] [əg'ri:mənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['entəd] ['ɪntu:] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn][gəʊld] [pi:s]

and	agreements	are	entered	into	then	for	which	more	than	one	gold	piece
和	协议	是	进入	进入	然后	为了	哪个	更多的	比	一	金子	片

[mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] ['leɪtə(r)] ;

must	be	paid	later	;
必须	是	有薪酬的	之后	;

当时签订的协议规定，日后需要支付不止一枚金币；

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:dz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][bi:; bi]

but	for	a	few	roses	and	good	words	they	are	not	accustomed	to	be
但	为了	一个	很少	玫瑰	和	好的	字	他们	是	不是	习惯	到	是

[səʊ] ['lɪbərəl] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] .

so	liberal	as	you	have	been	.
所以	自由主义	作为	你	有	到过	.

但只要几朵玫瑰和几句好话，他们就不会像你这样慷慨。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][hæv; həv] [bi:n] ['bəʊstɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [gɪfts] ,

The	girls	have	been	boasting	about	you	and	your	gifts	,
这	女孩们	有	到过	吹嘘	关于	你	和	你的	礼物	,

女孩们一直在炫耀你和你的礼物。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [red] [gəʊld][tu:; tə][ðeə(r)]['stɪndʒi:ə] ['sju:tə] .

and	showing	your	good	red	gold	to	their	stingier	suitors	.
和	显示	你的	好的	红色的	金子	到	他们的	更吝啬	求婚者	.

并向那些吝啬的追求者展示你上好的红金。

[æz; əz]['ru:mə(r)][ɪz][ə; eɪ]['gɒdes; 'gɒdəs] [hu:] [ɪz] ['veri] [æpt][tu:; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

As	rumor	is	a	goddess	who	is	very	apt	to	exaggerate	and	to	make	a
作为	谣言	是	一个	女神	WHO	是	非常	易于	到	夸大	和	到	制作	一个

['krɒkədaɪl] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪzəd] ,

crocodile	out	of	a	lizard	,
鳄鱼	出去	的	一个	蜥蜴	,

谣言就像一位喜欢夸大其词、把蜥蜴说成鳄鱼的女神，

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [nju:z] [ri:tʃt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['kæptɪn] [ɒn] [gɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] ,

it	happened	that	news	reached	the	Egyptian	captain	on	guard	at	the	market	,
它	发生	那	消息	达到	这	埃及人	队长	在	警卫	在	这	市场	,

消息恰巧传到了在市场执勤的埃及队长那里。

[ðæt] [sʌm; səm] ['nju:li] - [ə'raɪvd] ['lɪdɪən] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [bi:n] ['skætərɪŋ] [gəʊld] ['brɔ:dkɑ:st] [ə'mʌŋ]

that	some	newly	-	arrived	Lydian	warriors	had	been	scattering	gold	broadcast	among
那	一些	新	-	到达的	吕底亚	战士	有	到过	散射	金子	播送	之中

[ðə; ði]['flaʊə(r)] - [g'ɜ:lz] .

the	flower	-	girls	.
这	花	-	女孩们	.

一些新来的吕底亚武士将黄金撒向卖花女。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

This	excited	suspicion	,
这	兴奋的	怀疑	,

这种兴奋的怀疑，

[ænd; ənd] [ɪn'dju:st] [ðə; ði] ['təʊpɑ:k] [tu:; tə] [send] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [frɒm; frəm] [wens]

and	induced	the	Toparch	to	send	an	officer	here	to	enquire	from	whence
和	诱导	这	托帕奇	到	发送	一个	官	这里	到	查询	从	何处

[ju:; jʊ] [kʌm] ,

you	come	,
你	来	,

于是他促使总督派一名官员前来打听你们是从哪里来的。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt] [əb'dʒekt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒɜ:ni] ['hɪðə(r)] .

and	what	is	the	object	of	your	journey	hither	.
和	什么	是	这	目的	的	你的	旅行	这里	.

你此行的目的是什么?

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['strætədʒəm] [tu:; tə] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm]

I	was	obliged	to	use	a	little	stratagem	to	impose	upon	him	,	and	told	him
我	曾是	有义务	到	使用	一个	小的	策略	到	强加	之上	他	,	和	讲述	他

,

,
,

我不得不使出一点小计策来迷惑他，于是告诉他:

[æz; əz] [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] ['sɑ:rdɪs] ,

as	I	believe	you	wish	,	that	you	were	rich	young	men	from	Sardis	,
作为	我	相信	你	希望	,	那	你	是	富有的	年轻的	男人	从	萨迪斯	,

正如你所愿，你们是来自撒狄的富有青年。

[hu:] [hæd; həd] [fled] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɪn'kɜ:d] [ðə; ði] [sætræps] [ɪl] - [wɪl] .

who	had	fled	on	account	of	having	incurred	the	satrap's	ill	-	will	.
WHO	有	逃亡	在	帐户	的	拥有	已发生	这	总督的	患病的	-	将要	.

他们因触怒总督而逃亡。

[bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪsə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

But	I	see	the	government	officer	coming	,
但	我	看	这	政府	官	未来	,

但我看到政府官员来了，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [hu:] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [aʊt] ['pa:spɔ:t] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju:; jʊ]

and	with	him	the	secretary	who	is	to	make	out	passports	which	will	enable	you
和	和	他	这	秘书	WHO	是	到	制作	出去	护照	哪个	将要	使能够	你

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [naɪl] [ˌʌnmə'lestɪd] .

to	remain	on	the	Nile	unmolested	.
到	保持	在	这	尼罗河	未受干扰	.

和他一起的还有秘书，秘书将负责办理护照，使你们能够不受干扰地留在尼罗河上。

[aɪ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [hɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔ:d] ,

I	have	promised	him	a	handsome	reward	,
我	有	承诺	他	一个	英俊的	报酬	,

我已答应给他丰厚的报酬。

[ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] [ɪn] ['getɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mɜ:rsəneriz] .

if	he	can	help	you	in	getting	admitted	into	the	king's	mercenaries	.
如果	他	能	帮助	你	在	获得	承认	进入	这	国王的	雇佣兵	.

如果他能帮助你加入国王的雇佣兵团的话。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [maɪ] ['stɔ:ri] .

He	was	caught	and	believed	my	story	.
他	曾是	捕捉	和	相信	我的	故事	.

他被抓住了，并且相信了我的话。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] , [ðæt] ['nəʊbədi] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

You	are	so	young	,	that	nobody	would	imagine	you	were	entrusted	with	a
你	是	所以	年轻的	,	那	无人	会	想象	你	是	受托	和	一个

['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] .

secret	mission	.
秘密	使命	.

你年纪这么小，谁也不会想到你会被委以秘密任务。

" [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [griːk] [hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] , [ə; eɪ] [liːn] , [draɪ] -

"	The	talkative	Greek	had	scarcely	finished	speaking	when	the	clerk	,	a	lean	,	dry	-
"	这	健谈	希腊语	有	几乎	完成的	请讲	什么时候	这	职员	,	一个	倾斜	,	干燥	-

['lʊkɪŋ] [mæn] ,

looking	man	,
寻找	男人	,

“那个健谈的希腊人话还没说完，那个瘦削、面容冷漠的办事员……”

[drest] [ɪn] [waɪt] , [keɪm] [ɪn] ,

dressed	in	white	,	came	in	,
穿着	在	白色的	,	来了	在	,

身穿白衣，走了进来。

[pleɪst] [hɪm'self] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['strendʒər] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [keɪm]

placed	himself	opposite	the	strangers	and	asked	them	from	whence	they	came
放置	他自己	对面的	这	陌生人	和	问	他们	从	何处	他们	来了

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	what	was	the	object	of	their	journey	.
和	什么	曾是	这	目的	的	他们的	旅行	.

他走到陌生人对面，问他们从哪里来，此行的目的是什么。

[ðə; ði] [juːðz] [held] [tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪdɪən] - ,

The	youths	held	to	their	first	assertion	,	that	they	were	Lydian	Hekatontarchs	,
这	青年	握住	到	他们的	第一的	断言	,	那	他们	是	吕底亚	-	,

这些年轻人坚持他们最初的说法，即他们是吕底亚百臂巨人。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃənəri] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɪn]

and	begged	the	functionary	to	provide	them	with	passes	and	tell	them	in
和	乞求	这	官员	到	提供	他们	和	通过	和	告诉	他们	在

[wɒt] [weɪ] [ðeɪ] [maɪt] [məʊst] ['iːzəli] [əb'teɪn] [əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [truːp] [ɒv; əv] [ɔːg'zɪlɪəris] .

what	way	they	might	most	easily	obtain	admittance	into	the	king's	troop	of	auxiliaries	.
什么	方式	他们	可能	最多	容易地	获得	准入	进入	这	国王的	部队	的	辅助设备	.

他们恳求官员给他们通行证，并告诉他们怎样才能最容易地进入国王的辅助部队。

[ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [lɒŋ] , ['ɑːftə(r)] [θiː'ɒpəmpəs] [hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

The	man	did	not	hesitate	long	,	after	Theopompus	had	undertaken	to	be	their
这	男人	做过	不是	犹豫	长的	,	后	狄奥庞普斯	有	已	到	是	他们的

['ʃʊərəti] ,

surety	,
保证	,

狄奥蓬普斯答应为他们作担保后，那人几乎没有犹豫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [aʊt] .

and	the	desired	documents	were	made	out	.
和	这	想要的	文件	是	制成	出去	.

所需文件已制作完成。

- [pɑːs] [ræn] [ðʌs] :

Bartja's	pass	ran	thus	:
-	经过	跑	因此	:

巴尔贾的传球路线如下：

" [smɜ˞ːdɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['sændən] [ɒv; əv] ['sɑːrdɪs] , [ə'baʊt] - [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] — ['fɪgə(r)] , [tɔːl]
" **Smerdis , the son of Sandon of Sardis , about 22 years of age — figure , tall**
" 斯梅尔迪斯 , 这 儿子 的 桑顿 的 萨迪斯 , 关于 - 年 的 年龄 — 数字 , 高的
[ænd; ənd] ['slendə(r)] - [feɪs] ,
and slender - face ,
和 苗条 - 脸 ,

“萨迪斯的桑顿之子斯梅尔迪斯，约22岁——身材高挑，面容清瘦，

[wel] - [fɔːmd] : — [nəʊz] , [streɪt] : — ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [haɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [skɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
well - formed : — nose , straight : — forehead , high with a small scar in the middle
出色地 - 形成 : — 鼻子 , 直的 : — 前额 , 高的 和 一个 小的 瘢痕 在 这 中间
:
:
:

面部轮廓良好：——鼻子笔直；——额头高耸，中间有一道小疤痕：

— [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊz]
— is hereby permitted to remain in those parts of Egypt in which the law allows
— 是 特此 允许 到 保持 在 那些 部分 的 埃及 在 哪个 这 法律 允许
['fɒrənəz] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] ,
foreigners to reside ,
外国人 到 居住 ,

—特此获准留在埃及法律允许外国人居住的地区。

[æz; əz] ['ʃʊərəti] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
as surety has been given for him .
作为 保证 有 到过 给定 为了 他 .

因为有人为他提供了担保。

" [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .
" In the King's name .
" 在 这 国王学院 姓名 .

奉国王之名。

" [sækʃənz] , [klɑːk] .
" Sachons , Clerk .
" 萨克昂斯 , 职员 .

“萨克森斯，书记员。

" [də'raɪəs] [ænd; ənd] [zɑʊpɪrəs] [rɪ'siːvd] ['paːspɔːt] ['sɪmələli] ['wɜːdɪd] .
" Darius and Zopyrus received passports similarly worded .
" 达里厄斯 和 佐皮鲁斯 已收到 护照 相似地 措辞 .

“达里乌斯和佐皮鲁斯收到的护照措辞类似。”

[wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [θiː'ɒpəmpəs] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hændz]
When the government official had left the houses , Theopompus rubbed his hands
什么时候 这 政府 官方的 有 左边 这 房屋 , 狄奥庞普斯 摩擦 他的 双手
[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

政府官员离开后，狄奥蓬普斯搓了搓手，说道：

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ɒn] [ɔːl] [pɔɪnts] [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ['seɪfli] [ɪ'nʌf]
" Now if you will follow my advice on all points you can stay in Egypt safely enough
" 现在 如果 你 将要 跟随 我的 建议 在 全部 积分 你 能 停留 在 埃及 安全 足够的
.
:
.

“如果你能听从我的所有建议，你就可以在埃及安全地待下去。”

[kiːp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][rəʊlz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] ,

Keep	**these**	**little**	**rolls**	**as**	**if**	**they**	**were**	**the**	**apple**	**of**	**your**	**eye**	**,**
保持	这些	小的	卷	作为	如果	他们	是	这	苹果	的	你的	眼睛	,

把这些小面包卷视若珍宝。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [pɑːt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

and	**never**	**part**	**from**	**them**	**.**
和	绝不	部分	从	他们	.

永远不要和他们分开。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ai][mʌst; məst][beg][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['brekfəst] [ænd; ənd][tuː; tə] [tel]

Now	**,**	**however**	**,**	**I**	**must**	**beg**	**you**	**to**	**follow**	**me**	**to**	**breakfast**	**and**	**to**	**tell**
现在	,	然而	,	我	必须	求	你	到	跟随	我	到	早餐	和	到	告诉

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

不过，现在我必须恳求你跟我一起去吃早餐，并告诉我：

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

if	**agreeable**	**to**	**you**	**,**
如果	同意	到	你	,

如果您同意的话，

['weðə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz][nɒt] ,

whether	**a**	**report**	**which**	**has**	**just**	**been**	**making**	**the**	**round**	**of**	**the**	**market**	**is**	**not**	**,**
无论	一个	报告	哪个	有	只是	到过	制作	这	圆形的	的	这	市场	是	不是	,

无论一份刚刚在市场上流传的报告是否属实，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ɪn'taɪəli] [fɔːls] .

as	**usual**	**,**	**entirely**	**false**	**.**
作为	通常	,	完全	错误的	.

一如既往，完全是假的。

[ə; eɪ] ['traɪriːm] [frɒm; frəm] - , ['neɪmli] , [hæz; həz] [brɔːt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['paʊəf(ə)l]

A	**trireme**	**from**	**Kolophon**	**,**	**namely**	**,**	**has**	**brought**	**the**	**news**	**that**	**your**	**powerful**
一个	三列桨战船	从	-	,	即	,	有	带来	这	消息	那	你的	强大的

['brʌðə(r)] ,

brother	**,**
兄弟	,

一艘来自科洛丰的三列桨战船带来了消息，你的强大兄弟……

['nəʊb(ə)l] - , [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [wɪð] [ə'meɪsɪs] .

noble	**Bartja**	**,**	**is**	**preparing**	**to**	**make**	**war**	**with**	**Amasis**	**.**
高贵	-	,	是	准备	到	制作	战争	和	阿玛西斯	.

高贵的巴尔贾正准备向阿玛西斯开战。

" [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , - [ænd; ənd] ['sæfəʊ] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

"	**On**	**the**	**evening**	**of**	**the**	**same**	**day**	**,**	**Bartja**	**and**	**Sappho**	**saw**	**each**	**other**	**again**	**.**
"	在	这	晚上	的	这	相同的	天	,	-	和	萨福	锯	每个	其他	再次	.

当天晚上，巴尔佳和萨福再次见面。

[ɪn] [ðæt] [fɜːst]['aʊə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [tə'geðə(r)] [meɪd] ['sæfoʊz] ['hæpinəs] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)]

In	**that**	**first**	**hour**	**surprise**	**and**	**joy**	**together**	**made**	**Sappho's**	**happiness**	**too**	**great**	**for**
在	那	第一的	小时	惊喜	和	喜悦	一起	制成	萨福的	幸福	也	伟大的	为了

[wɜːdz] .

words	**.**
字	.

在那最初的一个小时里，惊喜和喜悦交织在一起，让萨福的幸福难以言表。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kænθəs] - [grəʊv] [huːz] ['blɒsəmɪŋ] ['brɑːntʃɪz]

When	they	were	once	more	seated	in	the	acanthus	-	grove	whose	blossoming	branches
什么时候	他们	是	一次	更多的	坐着	在	这	莨苕	-	树林	谁	盛开	分支

[hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [lʌv] ,

had	so	often	seen	and	sheltered	their	young	love	,
有	所以	经常	已见	和	避难所	他们的	年轻的	爱	,

当他们再次坐在那片莨苕树林中时，那片盛开的枝条曾多次见证并庇护着他们年轻的爱情。

[ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm] ['tendəli] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] .

she	embraced	him	tenderly	,	but	for	a	long	time	they	did	not	speak	one	word	.
她	拥抱	他	温柔地	,	但	为了	一个	长的	时间	他们	做过	不是	说话	一	单词	.

她温柔地拥抱了他，但很长一段时间里，他们一句话也没说。

[ðeɪ] [sɔː] ['naɪðə(r)] [muːn] [nɔː(r)] [stɑːz] ['muːvɪŋ] ['saɪləntli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['sʌmə(r)]

They	saw	neither	moon	nor	stars	moving	silently	above	them	,	in	the	warm	summer
他们	锯	两者都不	月亮	也不	明星	移动	默默	多于	他们	,	在	这	温暖的	夏天

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

在温暖的夏夜里，他们既没有看到月亮，也没有看到星星在头顶静静地移动；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ,

they	did	not	even	hear	the	nightingales	who	were	still	repeating	their	favorite	,
他们	做过	不是	甚至	听到	这	夜莺	WHO	是	仍然	重复	他们的	最喜欢的	,

他们甚至没有听到夜莺们仍在重复着它们最喜欢的歌声。

[fluːt] - [laɪk] , ['ɪtɪs] - [kɔːl][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

flute	-	like	,	Itys	-	call	to	one	another	;
长笛	-	喜欢	,	伊蒂斯	-	称呼	到	一	其他	;

像笛子一样，彼此呼唤；

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [fiːl] [ðə; ði] [djuː] [wɪtʃ] [fel] [æz; əz] ['hevɪli] [ɒn][ðeə(r)][feə(r)] [hedz] [æz; əz][ɒn][ðə; ði]

nor	did	they	feel	the	dew	which	fell	as	heavily	on	their	fair	heads	as	on	the
也不	做过	他们	感觉	这	露	哪个	跌倒	作为	重度	在	他们的	公平的	头部	作为	在	这

['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

flowers	in	the	grass	around	them	.
花朵	在	这	草	大约	他们	.

他们也没有感觉到露水沉甸甸地落在他们白皙的头上，就像落在周围草地上的花朵上一样。

[æt; ət][lɑːst] - , ['teɪkɪŋ] [bəuθ] ['sæfoʊz] [hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] , [lʊkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['saɪləntli]

At	last	Bartja	,	taking	both	Sappho's	hands	in	his	own	,	looked	long	and	silently
在	最后的	-	,	采取	两个都	萨福的	双手	在	他的	自己的	,	看起来	长的	和	默默

['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

into	her	face	,
进入	她	脸	,

最后，巴尔佳握住萨福的双手，静静地凝视着她的脸庞。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][stæmp][hɜː(r); hə(r)] ['laɪknəs] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

as	if	to	stamp	her	likeness	for	ever	on	his	memory	.
作为	如果	到	邮票	她	相似	为了	曾经	在	他的	记忆	.

仿佛要将她的容貌永远铭刻在他的记忆中。

[wen] [hiː; hi] [spəʊk] [æt; ət][lɑːst] , [ʃiː; ʃi][kɑːst] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed] :

When	he	spoke	at	last	,	she	cast	down	her	eyes	,	for	he	said	:
什么时候	他	辐	在	最后的	,	她	投掷	向下	她	眼睛	,	为了	他	说	:

他终于开口说话时，她垂下了眼帘，因为他说：

" [ɪn][maɪ] [driːmz] , ['sæfəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['lʌvli] ['kriːtʃə(r)] [ðæt]

"	In	my	dreams	,	Sappho	,	you	have	always	been	the	most	lovely	creature	that
"	在	我的	梦境	,	萨福	,	你	有	总是	到过	这	最多	迷人的	生物	那

['evə(r)] [kri'eɪtɪd] ,

Auramazda	ever	created	,
奥拉马兹达	曾经	创建	,

“在我的梦里，萨福，你一直是奥拉马兹达创造的最美丽的生物。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['lʌvli] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][maɪ] [driːmz] .

but	now	I	see	you	again	,	you	are	more	lovely	even	than	my	dreams	.
但	现在	我	看	你	再次	,	你	是	更多的	迷人的	甚至	比	我的	梦境	.

但现在我再次见到你，你比我梦中的你还要美丽。

" [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [breɪt] , ['hæpi] [glɑːns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

"	And	when	a	bright	,	happy	glance	from	her	had	thanked	him	for
"	和	什么时候	一个	明亮的	,	快乐的	瞥一眼	从	她	有	谢谢	他	为了

[ðiːz] [wɜːdz] ,

these	words	,
这些	字	,

“当她用明亮、喜悦的眼神感谢他这些话时，

[hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][hɪm] , ['ɑːskɪŋ] : " [dɪd][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? "

he	drew	her	closer	to	him	,	asking	:	"	Did	you	often	think	of	me	?	"
他	画	她	更近	到	他	,	问	:	"	做过	你	经常	思考	的	我	?	"

他把她拉近自己，问道：“你经常想起我吗？”

" [aɪ] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	I	thought	only	of	you	.	"
"	我	想法	仅有的	的	你	.	"

我满脑子都是你。

" [ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][həʊp][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [suːn] ? "

"	And	did	you	hope	to	see	me	soon	?	"
"	和	做过	你	希望	到	看	我	很快	?	"

“你希望很快见到我吗？”

" [jes] ; ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][aɪ] [θɔːt] , - [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['kʌmɪŋ] . -

"	Yes	;	hour	after	hour	I	thought	,	'	now	he	must	be	coming	.	'
"	是的	;	小时	后	小时	我	想法	,	-	现在	他	必须	是	未来	.	-

“是的；我一小时又一小时地想，‘他肯定要来了。’”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)]

Sometimes	I	went	into	the	garden	in	the	morning	and	looked	towards	your
有时	我	去	进入	这	花园	在	这	早晨	和	看起来	向	你的

[həʊm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

home	in	the	East	,
家	在	这	东方	,

有时清晨我会走到花园里，眺望你位于东方的家，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] [fluː] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðens]

and	a	bird	flew	towards	me	from	thence
和	一个	鸟	飞翔	向	我	从	因此

一只鸟从那里朝我飞来。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ] [ɪn][maɪ] [raɪt] ['aɪlɪd] ;

and	I	felt	a	twitching	in	my	right	eyelid	;
和	我	毛毡	一个	抽搐	在	我的	正确的	眼皮	;

我感觉右眼皮抽搐了一下；

[ɔː(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [maɪ][bɒks][tuː; tə] [raɪts] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔː-] [kraʊn] [wɪtʃ]

or	when	I	was	putting	my	box	to	rights	and	found	the	laurel	crown	which
或者	什么时候	我	曾是	推杆	我的	盒子	到	权利	和	成立	这	月桂树	王冠	哪个

[ai] [pʊt] [baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'membrəns] ,

I	put	by	as	a	remembrance	,
我	放	经过	作为	一个	纪念	,

或者，当我整理盒子时，发现了那顶我放在旁边留作纪念的月桂花冠。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [lʊkt] [səʊ] [wel] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

because	you	looked	so	well	in	it	,
因为	你	看起来	所以	出色地	在	它	,

因为你穿这件衣服很好看。

— ['mɛlɪtə] [sez] [sʌtʃ] [riːðz; riːθs][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [truː] [lʌv] — [ðen] [ai] [juːst] [tuː; tə]

—	Melitta	says	such	wreaths	are	good	for	keeping	true	love	—	then	I	used	to
—	梅丽塔	说道	这样的	花圈	是	好的	为了	保持	真的	爱	—	然后	我	用过的	到

[klæp][maɪ][hændz] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] ,

clap	my	hands	with	joy	and	think	,
拍	我的	双手	和	喜悦	和	思考	,

梅丽塔说这样的花环有利于维系真爱——然后我常常高兴地拍手想，

- [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ;

'	to	-	day	he	must	come	;
-	到	-	天	他	必须	来	;

“他今天必须来；

- [ænd; ənd][ai] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [weɪv] [maɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] ['evri]

'	and	I	would	run	down	to	the	Nile	and	wave	my	handkerchief	to	every
-	和	我	会	跑步	向下	到	这	尼罗河	和	海浪	我的	手帕	到	每一个

['pɑːsɪŋ] [bəʊt] ,

passing	boat	,
通过	船	,

“我会跑到尼罗河边，向每一艘过往的船只挥舞我的手帕。”

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bəʊt] [ai] [θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

for	every	boat	I	thought	must	be	bringing	you	to	me	.
为了	每一个	船	我	想法	必须	是	带来	你	到	我	.

我以为每一艘船都会把你带到我身边。

" [[ə; eɪ][bɜːd] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

"	[	A	bird	flying	from	the	right	side	,
"	[	一个	鸟	飞行	从	这	正确的	边	,

一只鸟从右侧飞来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['fɔːtʃənət] ['oʊmənz] .

and	a	twitching	of	the	right	eye	were	considered	fortunate	omens	.
和	一个	抽搐	的	这	正确的	眼睛	是	经过考虑的	幸运	预兆	.

右眼抽搐被认为是吉兆。

- , [θriː] . -]

Theokrirus	,	III	.	37	]
-	,	三、	.	-	]

忒奥克里鲁斯，III. 37]

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] ['sædli] [həʊm] ,

"	But	you	did	not	come	,	and	then	I	went	sadly	home	,
"	但	你	做过	不是	来	,	和	然后	我	去	令人遗憾的是	家	,

“但是你没有来，于是我伤心地回了家。”

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ruːm] , [ænd; ənd] [sɪŋ]

and	would	sit	down	by	the	fire	on	the	hearth	in	the	women's	room	,	and	sing
和	会	坐	向下	经过	这	火	在	这	炉	在	这	女性的	房间	,	和	唱歌

,

,

,

然后她会坐在女厕壁炉旁的火堆边，唱歌，

[ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [tɪl] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [weɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [driːm] [baɪ]

and	gaze	into	the	fire	till	grandmother	would	wake	me	out	of	my	dream	by
和	目光	进入	这	火	直到	祖母	会	唤醒	我	出去	的	我的	梦	经过

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

我凝视着炉火，直到奶奶把我从梦中唤醒，她说：

- ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [gɜːl] ; [huː'evə(r)] [driːmz] [baɪ] ['deɪlaɪt] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'weɪk] [æt; ət]

-	Listen	to	me	,	girl	;	whoever	dreams	by	daylight	is	in	danger	of	lying	awake	at
-	听	到	我	,	女孩	;	谁	梦境	经过	日光	是	在	危险	的	说谎	醒	在

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“听我说，姑娘；白天做梦的人，晚上很可能睡不着觉。”

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] , [ə; eɪ]['taɪəd] [breɪn] [ænd; ənd] ['wɪəri]

and	getting	up	in	the	morning	with	a	sad	heart	,	a	tired	brain	and	weary
和	获得	向上	在	这	早晨	和	一个	伤心	心	,	一个	疲劳的	脑	和	厌倦

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

每天早上醒来，都带着悲伤的心情、疲惫的大脑和酸痛的四肢。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

The	day	was	not	given	us	for	sleep	,	and	we	must	live	in	it	with
这	天	曾是	不是	给定	我们	为了	睡觉	,	和	我们	必须	居住	在	它	和

['əʊpən] [aɪz] ,

open	eyes	,
打开	眼睛	,

白天不是用来睡觉的，我们必须睁大眼睛好好生活。

[ðæt] [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] [meɪ] [biː; bi]['aɪdli] [spent] .

that	not	a	single	hour	may	be	idly	spent	.
那	不是	一个	单身的	小时	可能	是	闲散地	花费	.

一刻也不能虚度。

[ðə; ði][pɑːst] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ; ['əʊnli] [fuːlz] [kaʊnt] [əˈpɒn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;

The	past	belongs	to	the	dead	;	only	fools	count	upon	the	future	;
这	过去的	属于	到	这	死的	;	仅有的	傻瓜	数数	之上	这	未来	;

过去属于死者；只有傻瓜才会指望未来；

[bʌt; bət] [waɪz] [men] [həʊld][fɑːst][baɪ][ðə; ði]['evə(r)] [jʌŋ] ['prez(ə)nt] ;

but	wise	men	hold	fast	by	the	ever	young	present	;
但	明智的	男人	抓住	快速地	经过	这	曾经	年轻的	展示	;

但智者会坚守永葆青春的当下；

[baɪ] [wɜːk] [ðeɪ] ['fɒstə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['veərɪəs] [gɪfts] [wɪtʃ] [zjuːs] , [əˈpɒləʊ] , ['pæləs] , ['saipris] [lend] ;

by	work	they	foster	all	the	various	gifts	which	Zeus	,	Apollo	,	Pallas	,	Cypris	lend	;
经过	工作	他们	促进	全部	这	各种各样的	礼物	哪个	宙斯	,	阿波罗	,	帕拉斯	,	塞浦路斯	借	;

他们通过劳动培养了宙斯、阿波罗、帕拉斯、库普里斯所赐予的各种天赋；

[baɪ]	[wɜːk]	[ðeɪ]	[reɪz]	,	[ænd; ənd]	['pɜːfɪkt]	[ænd; ənd]	[ɪ'nəʊb(ə)l]	[ðem; ðəm]	,	[ʌn'tɪl]	[ðeə(r)]	['fiːlɪŋz]	,	['ækʃ(ə)nz]
by	**work**	**they**	**raise**	**,**	**and**	**perfect**	**and**	**ennoble**	**them**	**,**	**until**	**their**	**feelings**	**,**	**actions**
经过	工作	他们	增加	,	和	完美的	和	使高贵	他们	,	直到	他们的	情怀	,	行动

,

,

,

通过劳动，他们提升、完善和高尚自己，直到他们的情感、行为，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃及公主——第8卷(An Egyptian Princess — Volume 08)

[wɜːdz] [ænd; ənd] [θɔːts] [bɪˈkʌm] [hɑːˈməʊniəs] [laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [tjuːnd] [luːt] .

words	and	thoughts	become	harmonious	like	a	well	-	tuned	lute	.
字	和	想法	变得	和谐	喜欢	一个	出色地	-	调谐	琵琶	.

言语和思想变得和谐，就像一把音调优美的鲁特琴。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [sɜːv] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [hɑːt] ,

You	cannot	serve	the	man	to	whom	you	have	given	your	whole	heart	,
你	不能	服务	这	男人	到	谁	你	有	给定	你的	所有的	心	,

你不能侍奉你已经全心全意爱上的人。

— [tuː; tə] [huːm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [lʌv] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp][æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [jɔːˈself]

—	to	whom	in	your	great	love	you	look	up	as	so	much	higher	than	yourself
—	到	谁	在	你的	伟大的	爱	你	看	向上	作为	所以	很多	更高	比	你自己

— [juː; jʊ] ['kænɒt] [pruːv] [ðə; ði] ['stedfɑːstnəs] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv] [ðæt] [lʌv] ['betə(r)] ,

—	you	cannot	prove	the	steadfastness	and	faithfulness	of	that	love	better	,
—	你	不能	证明	这	坚定不移	和	忠诚	的	那	爱	更好的	,

——在你深爱的人面前，你视他/她为比你自身更高贵的存在——你再也无法比这更好地证明这份爱的坚定和忠诚了。

[ðæn; ðən][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)]

than	by	raising	and	improving	your	mind	to	the	utmost	of	your	power
比	经过	提高	和	改善	你的	头脑	到	这	极致	的	你的	力量

.

:

.

与其说是通过提升和完善你的思维能力，不如说是通过发挥你最大的潜能。

['evri] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɪz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][hɪm][juː; jʊ] [lʌv]

Every	good	and	beautiful	truth	that	you	learn	is	an	offering	to	him	you	love
每一个	好的	和	美丽的	真相	那	你	学习	是	一个	提供	到	他	你	爱

[best] ,

best	,
最好的	,

你所学到的每一个美好而善良的真理，都是献给你最爱之人的礼物。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [self] , [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtjuːz] [tuː] .

for	in	giving	your	whole	self	,	you	give	your	virtues	too	.
为了	在	给予	你的	所有的	自己	,	你	给	你的	美德	也	.

因为当你付出全部自我时，你也付出了你的美德。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['geɪnz] [ðɪs] ['vɪktəri] [ɪn] [driːmz] .

But	no	one	gains	this	victory	in	dreams	.
但	不	一	收益	这	胜利	在	梦境	.

但没有人能在梦中获得这样的胜利。

[ðə; ði] [djuː] [baɪ] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌrɪʃt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [swet] [ɒv; əv] [mænz] [braʊ] .

The	dew	by	which	such	blossoms	are	nourished	is	called	the	sweat	of	man's	brow	.
这	露	经过	哪个	这样的	花朵	是	营养	是	称为	这	汗	的	男人的	眉头	.

-

'

-

-

滋养这些花朵的露水，被称为人类额头的汗水。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

So	she	would	speak	to	me	,	and	then	I	started	up	ashamed	and	left	the
所以	她	会	说话	到	我	,	和	然后	我	开始	向上	羞愧	和	左边	这

[hɑːθ] ,

hearth	,
炉	,

于是她会跟我说话，然后我羞愧地起身离开了壁炉旁。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)] [tʊk] [maɪ]['laɪə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [njuː] [sɔːŋz] ,

and	either	took	my	lyre	to	learn	new	songs	,
和	任何一个	采取	我的	竖琴	到	学习	新的	歌曲	,

然后我带着我的竖琴去学习新歌，

[ɔː(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][maɪ] ['lʌvɪŋ] ['tiːtʃərz] [wɜːdz] — [ʃiː; ʃi][ɪz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][məʊst][men] —

or	listened	to	my	loving	teacher's	words	—	she	is	wiser	than	most	men	—
或者	听着	到	我的	爱	老师的	字	—	她	是	更明智	比	最多	男人	—

[ə'tentɪvli] [ænd; ənd] [stɪl] .

attentively	and	still	.
认真地	和	仍然	.

或者认真而平静地聆听我慈爱的老师的话语——她比大多数男人都更有智慧。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ɒn] ; [ə; eɪ]['ræpɪd] [striːm] , [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)]['rɪvə(r)] [naɪl] ,

And	so	the	time	passed	on	;	a	rapid	stream	,	just	like	our	river	Nile	,
和	所以	这	时间	通过了	在	;	一个	迅速的	溪流	,	只是	喜欢	我们的	河	尼罗河	,

时间就这样流逝，就像我们的尼罗河一样，湍急而短暂。

[wɪtʃ] [fləʊz] [ʌn'siːsɪŋli] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːnz] [ə'pɒn] [ɪts] [weɪvz] ,

which	flows	unceasingly	,	and	brings	such	changing	scenes	upon	its	waves	,
哪个	流量	不停地	,	和	带来	这样的	变化	场景	之上	它是	波浪	,

它不停地流淌，波涛汹涌，带来变幻莫测的景象。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bəʊt] [wɪð] ['strimər] [geɪ] , — ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] , ['rævənəs]

sometimes	a	golden	boat	with	streamers	gay	,	—	sometimes	a	fearful	,	ravenous
有时	一个	金的	船	和	主播	同性恋	,	—	有时	一个	可怕	,	贪婪的

['krɒkədaɪl] . "

crocodile	.	"
鳄鱼	.	"

有时是一艘挂满彩带的金色小船，有时是一条令人恐惧、饥饿的鳄鱼。

" [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [bəʊt] .

"	But	now	we	are	sitting	in	the	golden	boat	.
"	但	现在	我们	是	坐着	在	这	金的	船	.

但现在我们正坐在金船上。

[əʊ] , [ɪf] [taɪmz] [weɪvz] [wʊd] ['əʊnli] [siːs] [tuː; tə] [fləʊ] !

Oh	,	if	time's	waves	would	only	cease	to	flow	!
哦	,	如果	时间	波浪	会	仅有的	停止	到	流动	!

唉，如果时间的波涛能够停止流动该多好啊！

[ɪf] [ðɪs] [wʌn]['məʊmənt][kʊd; kəd][bʌt; bət][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [aɪ] .

If	this	one	moment	could	but	last	for	aye	.
如果	这	一	片刻	可以	但	最后的	为了	是的	.

如果这一刻能够永远持续下去该多好。

[juː; jʊ] ['lʌvli] [gɜːl] , [haʊ] ['pɜːfɪktli] [juː; jʊ] [spiːk] ,

You	lovely	girl	,	how	perfectly	you	speak	,
你	迷人的	女孩	,	如何	完美	你	说话	,

你这可爱的姑娘，说话真好听！

[haʊ] [wel] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

how	well	you	understand	and	remember	all	this	beautiful	teaching	and	make	it
如何	出色地	你	理解	和	记住	全部	这	美丽的	教学	和	制作	它

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	more	beautiful	by	your	way	of	repeating	it	.
甚至	更多的	美丽的	经过	你的	方式	的	重复	它	.

你对这些美好的教诲理解得多么透彻，记住得多么牢，并且通过你的复述方式使之更加美好。

[jes] , ['sæfəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Yes	,	Sappho	,	I	am	very	proud	of	you	.
是的	,	萨福	,	我	是	非常	自豪的	的	你	.

是的，萨福，我为你感到非常骄傲。

[ɪn][juː; jʊ][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][maɪ] ['brʌðə(r)] ,

In	you	I	have	a	treasure	which	makes	me	richer	than	my	brother	,
在	你	我	有	一个	宝藏	哪个	制作	我	更富有	比	我的	兄弟	,

你身上有一份宝藏，让我比我的兄弟更加富有。

[ðəʊ] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] . "

though	half	the	world	belongs	to	him	.	"
尽管	一半	这	世界	属于	到	他	.	"

虽然半个世界都属于他。

" [juː; jʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?

"	You	proud	of	me	?
"	你	自豪的	的	我	?

你以我为荣吗?

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] , [ðə; ði][best] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ? "

you	,	a	king's	son	,	the	best	and	handsomest	of	your	family	?	"
你	,	一个	国王的	儿子	,	这	最好的	和	最英俊的	的	你的	家庭	?	"

你，国王之子，家族中最优秀、最英俊的人?

" [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɜːθ] [ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd][ɪn][maɪ'self][ɪz] ,

"	The	greatest	worth	that	I	can	find	in	myself	is	,
"	这	最	值得	那	我	能	寻找	在	我	是	,

我自身最大的价值在于:

[ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] . "

that	you	think	me	worthy	of	your	love	.	"
那	你	思考	我	值得	的	你的	爱	.	"

你认为我配得上你的爱。

" [tel] [ˌem 'iː] , [jiː; ji][gɒdz] , [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] [həʊld][səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] ? -

"	Tell	me	,	ye	gods	,	how	can	this	little	heart	hold	so	much	joy	without	breaking	?	'
"	告诉	我	,	是的	神	,	如何	能	这	小的	心	抓住	所以	很多	喜悦	没有	打破	?	-

“诸神啊，请告诉我，这颗小小的心脏怎能容纳如此多的喜悦而不破碎？”

[tɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [vɑːz] [ðæts] [əʊvə'fɪld] [wɪð] ['pjʊərɪst] , ['hevist] [gəʊld] ? "

Tis	like	a	vase	that's	overfilled	with	purest	,	heaviest	gold	?	"
的	喜欢	一个	花瓶	那就是	溢出	和	最纯净的	,	最重	金子	?	"

这就像一个装满了最纯净、最重黄金的花瓶一样?

" [ə'nʌðə(r)] [hɑːt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [əʊn] ,

"	Another	heart	will	help	you	to	bear	it	;	and	that	is	my	own	,
"	其他	心	将要	帮助	你	到	熊	它	;	和	那	是	我的	自己的	,

“另一颗心会帮助你承受这一切；那就是我的心。”

[fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɪz] [ə'gen] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [jɔːz] ,

for	mine	is	again	supported	by	yours	,
为了	矿	是	再次	有	经过	你的	,

我的立场再次得到了你的支持。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [help] [ai][kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət] ['evri] ['iːv(ə)l] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɔː(r)] [naɪt] [meɪ]

and	with	that	help	I	can	laugh	at	every	evil	that	the	world	or	night	may
和	和	那	帮助	我	能	笑	在	每一个	邪恶的	那	这	世界	或者	夜晚	可能

[brɪŋ] . "

bring	.	"
带来	.	"

有了这份帮助，我就可以嘲笑世间或黑夜可能带来的一切邪恶。

" [əʊ] , [doʊnt] [ɪk'saɪt] [ðə; ðɪ] ['envi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɒdz] ; ['hjuːmən] ['hæpinəs] ['ɒf(ə)n] [veks] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	don't	excite	the	envy	of	the	gods	;	human	happiness	often	vexes	them	.
"	哦	,	不	激发	这	嫉妒	的	这	神	;	人类	幸福	经常	烦恼	他们	.

“哦，千万别引起众神的嫉妒；人类的幸福常常令他们恼怒。”

[sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌjuː 'es][wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [sʌm; səm] ['veri] , ['veri] [sæd] [deɪz] .

Since	you	left	us	we	have	passed	some	very	,	very	sad	days	.
自从	你	左边	我们	我们	有	通过了	一些	非常	,	非常	伤心	天	.

自从你离开我们之后，我们度过了许多非常非常悲伤的日子。

[ðə; ðɪ] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] [feɪnz] — [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]['ɪərɒs] ,

The	two	poor	children	of	our	kind	Phanes	—	a	boy	as	beautiful	as	Eros	,
这	二	贫穷的	孩子们	的	我们的	种类	法内斯	—	一个	男生	作为	美丽的	作为	爱神	,

我们族人法涅斯的两个可怜的孩子——一个男孩俊美如爱神厄洛斯，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz][feə(r)][ænd; ənd]['rəʊzi][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [klaʊd] [dʒʌst] [lɪt]

and	a	little	girl	as	fair	and	rosy	as	a	summer	morning's	cloud	just	lit
和	一个	小的	女孩	作为	公平的	和	红润	作为	一个	夏天	早晨	云	只是	点燃

[ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

up	by	the	sun	,
向上	经过	这	太阳	,

还有一个小女孩，肤色白皙红润，就像夏日清晨被阳光照耀的云朵一样。

— [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hæpi] [deɪz] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

—	came	for	some	happy	days	to	stay	with	us	.
—	来了	为了	一些	快乐的	天	到	停留	和	我们	.

——来和我们一起度过快乐的几天。

['grænmʌðə(r)] [gruː] [kwaɪt] [glæd][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə'gen] [waɪl] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

Grandmother	grew	quite	glad	and	young	again	while	looking	on	these	little	ones	,
祖母	生长	相当	高兴的	和	年轻的	再次	尽管	寻找	在	这些	小的	一个	,

看着这些小家伙们，奶奶感觉自己又年轻了，心情也变得非常愉快。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,

and	as	for	me	I	gave	them	all	my	heart	,
和	作为	为了	我	我	给予	他们	全部	我的	心	,

至于我，我把我的全心都给了他们。

[ðəʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʊrz] [ænd; ənd] [jʊrz] [ə'ləʊn] .

though	really	it	is	your's	and	your's	alone	.
尽管	真的	它	是	你的	和	你的	独自的	.

但实际上，它只属于你一个人。

[bʌt; bət] [hɑːts] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [meɪd] ; ['ðer] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn] [huː] [sendz] [hɪz; ɪz] [reɪz] ['evriweə(r)] ,

But	hearts	,	you	know	,	are	wonderfully	made	;	they're	like	the	sun	who	sends	his	rays	everywhere	,
但	心	,	你	知道	,	是	太棒了	制成	;	它们是	喜欢	这	太阳	WHO	发送	他的	射线	到处	,

但是，你知道，人心是如此奇妙；它就像太阳一样，将光芒洒向四面八方。

[ænd; ənd] ['luːzɪz] ['naɪðə(r)] [wɔːmθ] [nɔː(r)] [laɪt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [gɪvz] [tuː; tə][ɔːl][ðeə(r)] [djuː] .

and	loses	neither	warmth	nor	light	by	giving	much	,	but	gives	to	all	their	due	.
和	失败	两者都不	温暖	也不	光	经过	给予	很多	,	但	给予	到	全部	他们的	到期的	.

它不会因为给予过多而失去温暖或光明，而是给予每个人应得的。

[ai] [lʌvd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	loved	those	little	ones	so	very	much	.
我	喜爱	那些	小的	一个	所以	非常	很多	.

我非常爱那些小家伙们。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [wɪð] [θiː'ɒpəmpəs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [ruːm] ,

One	evening	we	were	sitting	quite	alone	with	Theopompus	in	the	women's	room	,
一	晚上	我们	是	坐着	相当	独自的	和	狄奥庞普斯	在	这	女性的	房间	,

一天晚上，我们和狄奥蓬普斯单独坐在女厕所里。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə'laʊd] , [waɪld] [nɔɪz] .

when	suddenly	we	heard	aloud	,	wild	noise	.
什么时候	突然	我们	听到	大声	,	荒野	噪音	.

突然，我们听到一阵响亮、刺耳的噪音。

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - , ['aʊə(r)] ['feɪθf(ə)l] [sleɪv] , [dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][bəʊlts]

The	good	old	Knakias	,	our	faithful	slave	,	just	reached	the	door	as	all	the	bolts
这	好的	老的	-	,	我们的	忠实	奴隶	,	只是	达到	这	门	作为	全部	这	螺栓

[geɪv] [wei] ,

gave	way	,
给予	方式	,

我们忠实的奴隶，善良的老克纳基亚斯，就在门闩全部脱落的那一刻跑到了门口。

[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['entrəns] - [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['perɪˌstaɪl] , [ðə; ði][ˌænˌdrɒʊ'naɪtɪs] ,

and	,	rushing	through	the	entrance	-	hall	into	the	peristyle	,	the	andronitis	,
和	,	匆忙	通过	这	入口	-	大厅	进入	这	柱廊	,	这	安德罗尼蒂斯	,

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	so	on	to	us	,
和	所以	在	到	我们	,

然后，他们匆匆穿过门厅，进入柱廊、男仆亭等等，来到我们面前。

['kræʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] , [keɪm] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

crashing	the	door	between	,	came	a	troop	of	soldiers	.
崩溃	这	门	之间	,	来了	一个	部队	的	士兵	.

一队士兵猛地撞开门冲了进来。

['grænmʌðə(r)] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði]['letə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ə'meɪsɪs] [sɪ'kjʊəd] ['aʊə(r)] [haʊs] [frɒm; frəm][ɔːl]

Grandmother	showed	them	the	letter	by	which	Amasis	secured	our	house	from	all
祖母	显示	他们	这	信	经过	哪个	阿玛西斯	安全	我们的	房子	从	全部

[ə'tæk] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][ʃʊə(r)]['refjuːdʒ] ,

attack	and	made	it	a	sure	refuge	,
攻击	和	制成	它	一个	当然	避难所	,

祖母给他们看了那封信，信中阿玛西斯保证我们的房子免受一切攻击，使其成为一个安全的避难所。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɑːft] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [skɔːn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][ɒn][ðeə(r)][saɪd][ə; eɪ]

but	they	laughed	the	writing	to	scorn	and	showed	us	on	their	side	a
但	他们	笑了	这	写作	到	轻蔑	和	显示	我们	在	他们的	边	一个

['dɒkjumənt] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] - ['prɪnsɪz] [siːl] ,

document	with	the	crown	-	prince's	seal	,
文档	和	这	王冠	-	王子的	海豹	,

但他们嘲笑这份文件，并向我们出示了一份盖有王储印章的文件。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɜːnli] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [feɪnz] - ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wʌns]

in	which	we	were	sternly	commanded	to	deliver	up	Phanes	'	children	at	once
在	哪个	我们	是	严厉地	命令	到	递送	向上	法内斯	-	孩子们	在	一次

[tuː; tə] [ðɪs] [rʌf] [truːp] [ɒv; əv] [men] .

to	this	rough	troop	of	men	.
到	这	粗糙的	部队	的	男人	.

我们被严厉命令立即将法涅斯的孩子们交给这群粗野的士兵。

[θiːˈɒpəmpəs] [riˈpruːv] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈrʌfnəs] ,

Theopompus	**reproved**	**the**	**soldiers**	**for**	**their**	**roughness**	**,**
狄奥庞普斯	责备	这	士兵	为了	他们的	粗糙度	,

狄奥蓬波斯斥责士兵们粗暴无礼，

[ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈkɔrɪnθ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [kəˈnekʃn]

telling	**them**	**that**	**the**	**children**	**came**	**from**	**Corinth**	**and**	**had**	**no**	**connection**
讲述	他们	那	这	孩子们	来了	从	科林斯	和	有	不	联系

[wɪð] [feɪnz] ;

with	**Phanes**	**;**
和	法内斯	;

告诉他们这些孩子来自哥林多，与法涅斯没有任何关系；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːp] [dɪˈfaɪd] [ænd; ənd] [sniə] [æt; ət][hɪm] , [pʊʃt] [maɪ]

but	**the**	**captain**	**of**	**the**	**troop**	**defied**	**and**	**sneered**	**at**	**him**	**,**	**pushed**	**my**
但	这	队长	的	这	部队	违抗	和	冷笑	在	他	,	推动	我的

['grænmʌðə(r)] ['ruːdli] [əˈweɪ] ,

grandmother	**rudely**	**away**	**,**
祖母	粗鲁地	离开	,

但是，那位士兵队长不仅不服从他的命令，还对他冷嘲热讽，粗暴地推开了我的祖母。

[fɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈpɑːtmənt] , [weə(r)] [əˈmʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['preʃəs]

forced	**his**	**way**	**into**	**her**	**own**	**apartment**	**,**	**where**	**among**	**her**	**most**	**precious**
强制	他的	方式	进入	她	自己的	公寓	,	在哪里	之中	她	最多	宝贵的

['treʒəz] ,

treasures	**,**
宝藏	,

他强行闯入她的公寓，在她最珍贵的宝物中，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] ,

at	**the**	**head**	**of**	**her**	**own**	**bed**	**,**	**the**	**two**	**children**	**lay**	**sleeping**	**peacefully**	**,**
在	这	头	的	她	自己的	床	,	这	二	孩子们	躺	睡眠	和平地	,

在她自己的床头，两个孩子睡得很香。

[drægd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bedz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [bəʊt]

dragged	**them**	**out**	**of**	**their**	**little**	**beds**	**and**	**took**	**them**	**in**	**an**	**open**	**boat**
拖拽	他们	出去	的	他们的	小的	床	和	采取	他们	在	一个	打开	船

[θruː] [ðə; ði][kəʊld] [naɪt] - [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] .

through	**the**	**cold**	**night**	**-**	**air**	**to**	**the**	**royal**	**city**	**.**
通过	这	寒冷的	夜晚	-	空气	到	这	皇家	城市	.

他们把孩子们从床上拖出来，用敞篷船载着他们穿过寒冷的夜空，前往皇城。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ded] .

In	**a**	**few**	**days**	**we**	**heard**	**the**	**boy**	**was**	**dead**	**.**
在	一个	很少	天	我们	听到	这	男生	曾是	死的	.

几天后，我们听说那个男孩去世了。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ] - ['ɔːdərs] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

They	**say**	**he**	**has**	**been**	**killed**	**by**	**Psamtik's**	**orders**	**;**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**,**
他们	说	他	有	到过	被杀	经过	-	订单	;	和	这	小的	女孩	,

他们说他是奉普萨姆提克的命令被杀的；而那个小女孩，

[səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][dɪə(r)] , [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪzməl] ['dʌndʒən] ,

so	**sweet**	**and**	**dear**	**,**	**is**	**lying**	**in**	**a**	**dismal**	**dungeon**	**,**
所以	甜的	和	亲爱的	,	是	说谎	在	一个	惨淡	地牢	,

如此甜美可爱的她，却躺在阴森的地牢里。

[ænd; ənd] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

and	**pining**	**for**	**her**	**father**	**and**	**for**	**us**	**.**
和	思念	为了	她	父亲	和	为了	我们	.

她思念着父亲，也思念着我们。

[əʊ] , ['dɪərɪst] ,
Oh , dearest ,
哦 , 亲爱的 ,

哦，亲爱的，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] ['sɒrəʊz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][mɑː(r)]['aʊə(r)]
isn't it a painful thing that sorrows such as these should come to mar our
不是 它 一个 痛苦 事物 那 悲伤 这样的 作为 这些 应该 来 到 马尔 我们的
['pɜːfɪkt] ['hæpinəs] ?
perfect happiness ?
完美的 幸福 ?

难道像这样的悲伤不令人痛心吗？它破坏了我们完美的幸福。

[maɪ] [aɪz] [wiːp] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][maɪ][lɪps] ,
My eyes weep joy and sorrow in the same moment , and my lips ,
我的 眼睛 哭泣 喜悦 和 悲哀 在 这 相同的 片刻 , 和 我的 嘴唇 ,

我的双眼同时涌出喜悦和悲伤的泪水，我的嘴唇，

[wɪtʃ] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [sæd] ['stɔːri] . "
which have just been laughing with you , have now to tell you this sad story . "
哪个 有 只是 到过 笑 和 你 , 有 现在 到 告诉 你 这 伤心 故事 . "

刚才还和你们一起欢笑的人，现在却要告诉你们这个悲伤的故事。

" [aɪ] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)][peɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ][tʃaɪld] ,
" I feel your pain with you , my child ,
" 我 感觉 你的 疼痛 和 你 , 我的 孩子 ,

孩子，我能感受到你的痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ][hænd] [klentʃ] [wɪð] [reɪdʒ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
but it makes my hand clench with rage instead of filling my eyes with tears .
但 它 制作 我的 手 紧握 和 愤怒 反而 的 填充 我的 眼睛 和 眼泪 .

但这非但没有让我热泪盈眶，反而让我愤怒地攥紧了拳头。

[ðæt] ['dʒent(ə)l] [bɔɪ] [huːm] [juː; jʊ] [lʌvd] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [naʊ] [sɪts] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
That gentle boy whom you loved , that little girl who now sits weeping in the dark
那 温和的 男生 谁 你 喜爱 , 那 小的 女孩 WHO 现在 坐着 哭泣 在 这 黑暗的
['dʌndʒən] ,
dungeon ,
地牢 ,

你所爱的那个温柔男孩，如今坐在黑暗地牢里哭泣的小女孩，

[ʃæl; ʃəl][bəuθ][biː; bi] [ri'vendʒ] .
shall both be revenged .
将 两个都 是 复仇 .

两人都将遭到报复。

" [trʌst] [ˌem 'iː] ; [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [naɪl] [hæz; həz]['rɪz(ə)n] [ə'gen] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['ɑːmi] [wɪl] [hæv; həv] ['entəd]
" Trust me ; before the Nile has risen again , a powerful army will have entered
" 相信 我 ; 前 这 尼罗河 有 升起 再次 , 一个 强大的 军队 将要 有 进入
['iːdʒɪpt] ,
Egypt ,
埃及 ,

相信我，在尼罗河再次上涨之前，一支强大的军队就会进入埃及。

[tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mɜːdə(r)] . "
to demand satisfaction for this murder . "
到 要求 满意 为了 这 谋杀 . "

要求为这起谋杀案讨回公道。

" [əʊ] , ['dɪərɪst] , [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gləʊɪŋ] !
" Oh , dearest , how your eyes are glowing !
" 哦 , 亲爱的 , 如何 你的 眼睛 是 发光 !

“哦，亲爱的，你的眼睛真明亮！”

[ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] .

I	never	saw	you	look	so	beautiful	before	.
我	绝不	锯	你	看	所以	美丽的	前	.

我以前从未见过你这么漂亮。

[jes] , [jes] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vendʒ] , [ænd; ənd]

Yes	,	yes	,	the	boy	must	be	avenged	,	and
是的	,	是的	,	这	男生	必须	是	复仇	,	和

是的，是的，必须为这个男孩报仇，而且

[nʌn]

none
没有任何

没有任何

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][hɪz; ɪz][ə'vendʒə(r)] . "

but	you	must	be	his	avenger	.	"
但	你	必须	是	他的	复仇者	.	"

但你必须成为他的复仇者。

" [maɪ]['dʒent(ə)l] ['sæfəʊ] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɔ:laɪk] [tu:] . "

"	My	gentle	Sappho	is	becoming	warlike	too	.	"
"	我的	温和的	萨福	是	成为	好战	也	.	"

“我温柔的萨福也变得好战了。”

" [jes] , ['wɪmɪn] [mʌst; məst] [fi:l] ['wɔ:laɪk] [wen] ['wɪkɪdnəs] [ɪz][səʊ] [traɪ'ʌmfənt] ;

"	Yes	,	women	must	feel	warlike	when	wickedness	is	so	triumphant	;
"	是的	,	女性	必须	感觉	好战	什么时候	邪恶	是	所以	凯	;

“是的，当邪恶如此得胜时，女性必须感到自己像战士一样；

['wɪmɪn] [rɪ'dʒɔɪs] [tu:] [wen] [sʌtʃ] [kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] .

women	rejoice	too	when	such	crimes	are	punished	.
女性	麾	也	什么时候	这样的	犯罪	是	受到惩罚	.

当这类犯罪行为受到惩罚时，女性也会感到高兴。

[tel] [ˌem 'i:][hæz; həz][wɔ:(r)] [bi:n] [dɪ'kleəd] [ɔ:l'redi] ? "

Tell	me	has	war	been	declared	already	?	"
告诉	我	有	战争	到过	声明	已经	?	"

请问战争已经宣战了吗?

" [nɒt] [jet] ;

"	Not	yet	;
"	不是	然而	;

“还没有;

[bʌt; bət][hoʊsts][ɒn][hoʊsts][ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:rtʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ju:'freɪti:z] [tu:; tə][dʒɔɪn]

but	hosts	on	hosts	are	marching	to	the	valley	of	the	Euphrates	to	join
但	主持人	在	主持人	是	行军	到	这	谷	的	这	幼发拉底河	到	加入

['aʊə(r)] [meɪn] ['ɑ:mi] . "

our	main	army	.	"
我们的	主要的	军队	.	"

但是，成群结队的士兵正向幼发拉底河谷进发，准备加入我们的主力部队。

" [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [sɪŋks] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rəʊz] .

"	My	courage	sinks	as	quickly	as	it	rose	.
"	我的	勇气	水槽	作为	迅速地	作为	它	玫瑰	.

我的勇气来得快去得也快。

[ai]['tremb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] , [ðə; ði][mɪə(r)] [wɜ:d] , [wɔ:(r)] .

I	tremble	at	the	word	,	the	mere	word	,	war	.
我	颤抖	在	这	单词	,	这	仅仅	单词	,	战争	.

仅仅“战争”这个词就让我不寒而栗。

[haʊ] ['meni] ['tʃaɪldləs] ['mʌðəz] ['eəri:z] [meɪks] , [haʊ] ['meni] [jʌŋ] [feə(r)] [hedz] [mʌst; məst][weə(r)]

How	many	childless	mothers	Ares	makes	,	how	many	young	fair	heads	must	wear
如何	许多	无子女	母亲们	阿瑞斯	制作	,	如何	许多	年轻的	公平的	头部	必须	穿

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] [veɪl] ,

the	widow's	veil	,
这	寡妇的	面纱	,

阿瑞斯造就了多少无子之母，多少年轻貌美的女子不得不戴上寡妇的面纱？

[haʊ] ['meni] ['piləuz] [ɑ:(r); ə(r)] [wet] [θru:] [wɪð] [tɪəz] [wen] ['pæləs] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:ld] . "

how	many	pillows	are	wet	through	with	tears	when	Pallas	takes	her	shield	.	"
如何	许多	枕头	是	湿的	通过	和	眼泪	什么时候	帕拉斯	需要	她	盾	.	"

帕拉斯拿起盾牌时，有多少枕头被泪水浸湿了？

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [dɪ'vɛləps] [ɪn][wɔ:(r)] ; [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɪk'spændz] , [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [grəuz] [strɒŋ] .

"	But	a	man	developes	in	war	;	his	heart	expands	,	his	arm	grows	strong	.
"	但	一个	男人	发展	在	战争	;	他的	心	展开	,	他的	手臂	生长	强的	.

“但是，人在战争中会成长；他的心胸会开阔，他的手臂会变得强壮。”

[ænd; ənd] [nʌn] [rɪ'dʒɔɪs] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	none	rejoice	more	than	you	when	he	returns	a	conqueror	from	the
和	没有任何	麾	更多的	比	你	什么时候	他	返回	一个	征服者	从	这

[fi:ld] .

field	.
场地	.

当他凯旋归来时，没有人比你更快乐。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜ:ʃn] , [ɪ'speʃəli] , [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

The	wife	of	a	Persian	,	especially	,	ought	to	rejoice	in	the	thought	of	battle	,
这	妻子	的	一个	波斯语	,	尤其	,	应该	到	麾	在	这	想法	的	战斗	,

尤其是波斯男人的妻子，应该会因想到战争而感到高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪrər] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ðæn; ðən]

for	her	husband's	honor	and	fame	are	dearer	to	her	than
为了	她	丈夫的	荣誉	和	名声	是	更贵	到	她	比

[hɪz; ɪz][laɪf] . "

his	life	.	"
他的	生活	.	"

在她看来，丈夫的荣誉和名声比他的生命更重要。

" [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .

"	Go	to	the	war	.
"	去	到	这	战争	.

“去打仗吧。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ðeə(r)] . "

I	shall	pray	for	you	there	.	"
我	将	祈祷	为了	你	那里	.	"

我会在那儿为你祈祷。

" [ænd; ənd] ['vɪktəri] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] .

"	And	victory	will	be	with	the	right	.
"	和	胜利	将要	是	和	这	正确的	.

“胜利终将属于正义的一方。”

[fɜ:st] [wi:; wi] [wɪl] ['kɒŋkə(r)] ['fɛəˌroʊz] [həʊst] , [ðen] [rɪ'li:s] [feɪnz] - ['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] . . . "

First	we	will	conquer	Pharaoh's	host	,	then	release	Phanes	'	little	daughter	.	.	.	"
第一的	我们	将要	征服	法老的	主持人	,	然后	发布	法内斯	-	小的	女儿	.	.	.	"

我们先征服法老的军队，然后解救法涅斯的小女儿……”

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌærɪ'stɑ:məkəs] , [ðə; ði] [breɪv] [əʊld][mæn] [hu:] [sək'si:dɪd] [feɪnz] [wen] [hi:; hi] [fled] .

"	And	then	Aristomachus	,	the	brave	old	man	who	succeeded	Phanes	when	he	fled	.
"	和	然后	阿里斯托马库斯	,	这	勇敢的	老的	男人	WHO	成功了	法内斯	什么时候	他	逃亡	.

“然后是阿里斯托马库斯，这位勇敢的老人，在法涅斯逃亡后继承了他的职位。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['vænɪʃd] , [nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['wɪðə(r)] ,

He	has	vanished	,	no	one	knows	whither	,
他	有	消失了	,	不	一	知道	往哪里去	,

他消失了，没人知道他去了哪里。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊn] - [prɪns] [hæz; həz]['aɪðə(r)] [ɪm'prɪznd] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪzməl]

but	people	say	that	the	crown	-	prince	has	either	imprisoned	him	in	a	dismal
但	人们	说	那	这	王冠	-	王子	有	任何一个	被监禁	他	在	一个	惨淡

['dʌndʒən] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['ʌtə] [θrets] [ɒv; əv] [ri'tælieit] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʃəʊn]

dungeon	on	account	of	his	having	uttered	threats	of	retaliating	the	cruelty	shown
地牢	在	帐户	的	他的	拥有	说出	威胁	的	报复	这	残酷	所示

[tuː; tə] [feɪnz] - ['tʃɪldrən] ,

to	Phanes	'	children	,
到	法内斯	-	孩子们	,

但有人说，王储要么是因为他扬言要报复法内斯的孩子们所遭受的残忍对待，而将他囚禁在阴森的地牢里；

[ɔː(r)] — [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] — [hæz; həz][hæd; həd][hɪm] [drægd] [ɒf] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstənt]

or	—	what	would	be	worse	—	has	had	him	dragged	off	to	some	distant
或者	—	什么	会	是	更糟	—	有	有	他	拖拽	离开	到	一些	遥远

['kwɒri] .

quarry	.
采石场	.

或者——更糟糕的是——他被拖到某个遥远的采石场去了。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['eksaɪld][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] ,

The	poor	old	man	was	exiled	from	his	home	,	not	for	his	own	fault	,
这	贫穷的	老的	男人	曾是	放逐	从	他的	家	,	不是	为了	他的	自己的	过错	,

可怜的老人被逐出家园，并非他自身过错。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,

but	by	the	malice	of	his	enemies	,
但	经过	这	恶意	的	他的	敌人	,

但由于敌人的恶意，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm][æn; ən] ['embəsi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)]

and	the	very	day	on	which	we	lost	sight	of	him	an	embassy	arrived	here
和	这	非常	天	在	哪个	我们	丢失的	视线	的	他	一个	大使馆	到达的	这里

[frɒm; frəm][ðə; ði]['spɑːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ˌærɪ'stɑːməkəs] [tuː; tə][ðə; ði]['jʊrəʊtɑːs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]

from	the	Spartan	people	recalling	Aristomachus	to	the	Eurotas	with	all	the
从	这	斯巴达	人们	回忆	阿里斯托马库斯	到	这	欧罗塔斯	和	全部	这

['ɑːnərz] [griːs] [kʊd; kəd] [bɪ'stəʊ] ,

honors	Greece	could	bestow	,
荣誉	希腊	可以	赐给	,

就在我们与他失去联系的那天，斯巴达人民派使团来到这里，召回阿里斯托马库斯回国，并给予他希腊所能给予的一切荣誉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [brɔːt] [greɪt] ['glɔːri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .

because	his	sons	had	brought	great	glory	to	their	country	.
因为	他的	儿子们	有	带来	伟大的	荣耀	到	他们的	国家	.

因为他的儿子们为国家带来了巨大的荣耀。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ri:ð] [wɪð] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['ɒnəd] [əʊld][mæn] ,

A	ship	wreathed	with	flowers	was	sent	to	fetch	the	honored	old	man	,
一个	船	花环	和	花朵	曾是	发送	到	拿来	这	荣幸	老的	男人	,

一艘装饰着鲜花的船被派去接这位受人尊敬的老人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪv] , [strɒŋ] [sʌn] ,

and	at	the	head	of	the	deputation	was	his	own	brave	,	strong	son	,
和	在	这	头	的	这	代表团	曾是	他的	自己的	勇敢的	,	强的	儿子	,

代表团最前面的是他自己勇敢强壮的儿子。

[naʊ] [kraʊnd] [wɪð] ['glɔːri] [ænd; ənd] [feɪm] . "

now	crowned	with	glory	and	fame	.	"
现在	加冕	和	荣耀	和	名声	.	"

如今已荣光四射，名声显赫。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] .

"	I	know	him	.
"	我	知道	他	.

我认识他。

[hiːz] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['aɪən] .

He's	a	man	of	iron	.
他是	一个	男人	的	铁	.

他意志坚定。

[wʌns] [hiː; hi]['mjuːtɪleɪtɪd] [hɪm'self] ['kruːəli] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪs'greɪs] .

Once	he	mutilated	himself	cruelly	to	avoid	disgrace	.
一次	他	残缺	他自己	残酷地	到	避免	耻辱	.

他曾为了避免蒙羞而残忍地自残。

[baɪ][ðə; ði][ˌɑːnə'hiːtə][stɑː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['setɪŋ] [səʊ] ['bjuːtɪfli] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

By	the	Anahita	star	,	which	is	setting	so	beautifully	in	the	east	,	he	shall	be
经过	这	阿娜希塔	星星	,	哪个	是	环境	所以	非常漂亮	在	这	东方	,	他	将	是

[ri'vendʒ] ! "

revenged	!	"
复仇	!	"

以东方落下的阿那希塔星的名义，他必将复仇!

" [əʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [leɪt] ?

"	Oh	,	can	it	be	so	late	?
"	哦	,	能	它	是	所以	晚的	?

“哦，怎么这么晚了？”

[tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [swiːt] [briːz] ,

To	me	the	time	has	gone	by	like	a	sweet	breeze	,
到	我	这	时间	有	已消失	经过	喜欢	一个	甜的	微风	,

对我来说，时间就像一阵清风吹过。

[wɪtʃ] [kɪst] [maɪ]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] .

which	kissed	my	forehead	and	passed	away	.
哪个	亲吻	我的	前额	和	通过了	离开	.

它亲吻了我的额头，然后就消失了。

[dɪd] [nɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] [kɔːl] ?

Did	not	you	hear	some	one	call	?
做过	不是	你	听到	一些	一	称呼	?

你没听到有人喊你吗?

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

They	will	be	waiting	for	us	,
他们	将要	是	等待	为了	我们	,

他们会等着我们。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [frɛndz] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .

and	you	must	be	at	your	friend's	house	in	the	town	before	dawn	.
和	你	必须	是	在	你的	朋友们	房子	在	这	镇	前	黎明	.

你必须在黎明前到达镇上你朋友的家。

[gʊd] - [baɪ] , [maɪ] [breɪv] ['hɪərəʊ] . "

Good	-	bye	,	my	brave	hero	.	"
好的	-	再见	,	我的	勇敢的	英雄	.	"

再见了，我勇敢的英雄。

" [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['dɪərɪst] [wʌn] .

"	Good	-	bye	,	my	dearest	one	.
"	好的	-	再见	,	我的	亲爱的	一	.

“再见了，我最亲爱的人。”

[ɪn] [faɪv] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] - [hɪm] .

In	five	days	we	shall	hear	our	marriage	-	hymn	.
在	五	天	我们	将	听到	我们的	婚姻	-	圣歌	.

五天后我们将聆听我们的婚礼颂歌。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['tremb(ə)l][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə]['aʊə(r)]

But	you	tremble	as	if	we	were	going	to	battle	instead	of	to	our
但	你	颤抖	作为	如果	我们	是	去	到	战斗	反而	的	到	我们的

['wedɪŋ] . "

wedding	.	"
婚礼	.	"

但你却颤抖着，仿佛我们要去打仗而不是去举行婚礼。

" [aɪm] [tremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dʒɔɪ] ; [wʌn] ['ɔːlweɪz] ['trembəlz] [ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n]

"	I'm	trembling	at	the	greatness	of	our	joy	;	one	always	trembles	in	expectation
"	我是	发抖	在	这	伟大	的	我们的	喜悦	;	一	总是	颤抖	在	期待

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪt] . "

of	anything	unusually	great	.	"
的	任何事物	异常地	伟大的	.	"

“我因我们巨大的喜悦而颤抖；人总是会在期待任何非凡之事时感到颤抖。”

" [hɑːk] , ['roʊdɑːpɪs] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ə'gen] ; [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

"	Hark	,	Rhodopis	is	calling	again	;	let	us	go	.
"	听着	,	罗多彼斯	是	呼叫	再次	;	让	我们	去	.

“听，罗多庇斯又在呼唤我们了；我们走吧。”

[aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [θiː'ɒpəmpəs] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

I	have	asked	Theopompus	to	arrange	everything	about	our	wedding	with	her
我	有	问	狄奥庞普斯	到	安排	一切	关于	我们的	婚礼	和	她

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ;

according	to	the	usual	custom	;
根据	到	这	通常	风俗	;

我已经请狄奥蓬普斯按照惯例安排我们婚礼的一切事宜；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [juː; jʊ] [ɒf] [æz; əz][maɪ]

and	I	shall	remain	in	his	house	incognito	until	I	can	carry	you	off	as	my
和	我	将	保持	在	他的	房子	隐姓埋名	直到	我	能	携带	你	离开	作为	我的

[əʊn] [dɪə(r)] [waɪf] . "

own	dear	wife	.	"
自己的	亲爱的	妻子	.	"

我会一直隐姓埋名地待在他家，直到我能把你带走，让你成为我亲爱的妻子。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	And	I	will	go	with	you	.
"	和	我	将要	去	和	你	.

“我会和你一起去。”

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][həʊst][ɪn][hɪz; ɪz]

"	The	next	morning	,	as	the	three	friends	were	walking	with	their	host	in	his
"	这	下一个	早晨	,	作为	这	三	朋友们	是	步行	和	他们的	主持人	在	他的

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

第二天早上，当这三个朋友和他们的主人在他的花园里散步时，

[zɑʊpɪrəs] [ɪk'skleɪmd] : " ['waɪli] , - , [aɪv] [biːn] ['driːmɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sæfəʊ] .

Zopyrus	exclaimed	:	"	Wily	,	Bartja	,	I've	been	dreaming	all	night	of	your	Sappho	.
佐皮鲁斯	惊呼	:	"	狡猾的	,	-	,	我已经	到过	做梦	全部	夜晚	的	你的	萨福	.

佐皮鲁斯惊呼道："狡猾的巴尔佳，我整晚都在梦见你的萨福。"

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

What	a	lucky	fellow	you	are	!
什么	一个	幸运的	同伴	你	是	!

你真是个幸运儿!

[waɪ] [ai] ['fænsid] [maɪ] [njuː] [waɪf] [ɪn]['sɑːrdɪs][wɒz; wəz][nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌn'tɪl] [ai] [sɔː] ['sæfəʊ]

Why	I	fancied	my	new	wife	in	Sardis	was	no	end	of	a	beauty	until	I	saw	Sappho
为什么	我	幻想	我的	新的	妻子	在	萨迪斯	曾是	不	结尾	的	一个	美丽	直到	我	锯	萨福

,

,

,

我之所以如此迷恋我在萨迪斯的新婚妻子，是因为她美得不可方物，直到我遇见了萨福。

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [siːm] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] .

and	now	when	I	think	of	her	she	seems	like	an	owl	.
和	现在	什么时候	我	思考	的	她	她	似乎	喜欢	一个	猫头鹰	.

现在我想起她，就觉得她像一只猫头鹰。

[ɪf] - [kʊd; kəd] [siː] ['sæfəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] ['iːv(ə)n] [pæn'θiːə]

If	Araspes	could	see	Sappho	he	would	be	obliged	to	confess	that	even	Panthea
如果	-	可以	看	萨福	他	会	是	有义务	到	承认	那	甚至	潘提亚

[hæd; həd] [biːn] [ˌaʊt'dʌn] [æt; ət][lɑːst] .

had	been	outdone	at	last	.
有	到过	胜过	在	最后的	.

如果阿拉斯佩斯能见到萨福，他一定会承认，就连潘提亚最终也被萨福超越了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

Such	a	creature	was	never	made	before	.
这样的	一个	生物	曾是	绝不	制成	前	.

此前从未制造过这样的生物。

[ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['spendθrɪft] ; [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [θriː] [bj'uːtɪz] [aʊt] [ɒv; əv]

Auramazda	is	an	awful	spendthrift	;	he	might	have	made	three	beauties	out	of
奥拉马兹达	是	一个	可怕	败家子	;	他	可能	有	制成	三	美女	出去	的

['sæfəʊ] .

Sappho	.
萨福	.

奥拉马兹达是个挥霍无度的家伙；他本可以把萨福变成三个美女。

[ænd; ənd] [haʊ] ['tʃɑːmɪŋli] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] - [gʊd] - [naɪt] - [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] ['pɜːʃn]

And	how	charmingly	it	sounded	when	she	said	'	good	-	night	'	to	us	in	Persian
和	如何	迷人地	它	听起来	什么时候	她	说	-	好的	-	夜晚	-	到	我们	在	波斯语

. "

: "

. "

她用波斯语跟我们说"晚安"时，听起来多么动听啊!

" [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , " [sed] - ,

"	While	I	was	away	,	"	said	Bartja	,
"	尽管	我	曾是	离开	,	"	说	-	,

"我不在的时候，"巴尔佳说，

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] ['pɜːʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	she	has	been	taking	a	great	deal	of	trouble	to	learn	Persian	from	the
"	她	有	到过	采取	一个	伟大的	交易	的	麻烦	到	学习	波斯语	从	这

[waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ['kɑːpɪt] - ['mɜːtʃənt] ,

wife	of	a	Babylonian	carpet	-	merchant	,
妻子	的	一个	巴比伦	地毯	-	商人	,

她一直在努力向一位巴比伦地毯商人的妻子学习波斯语，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['sʊsər] , [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [nakrætɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] .

a	native	of	Susa	,	who	is	living	at	Naukratis	,	in	order	to	surprise	me	.
一个	本国的	的	苏萨	,	WHO	是	活的	在	瑙克拉蒂斯	,	在	命令	到	惊喜	我	.

一位来自苏萨的本地人，现居住在瑙克拉提斯，想给我一个惊喜。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [gɜːl] , " [sed] [θiː'ɒpəmpəs] .

"	Yes	,	she	is	a	glorious	girl	,	"	said	Theopompus	.
"	是的	,	她	是	一个	辉煌	女孩	,	"	说	狄奥庞普斯	.

“是的，她是一位光彩照人的姑娘，”狄奥蓬普斯说道。

" [maɪ] [leɪt] [waɪf] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] .

"	My	late	wife	loved	the	little	one	as	if	she	had	been	her	own	child	.
"	我的	晚的	妻子	喜爱	这	小的	一	作为	如果	她	有	到过	她	自己的	孩子	.

“我已故的妻子非常疼爱这个小女孩，就像对待自己的孩子一样。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [sʌn]

She	would	have	liked	to	have	had	her	as	a	wife	for	our	son
她	会	有	喜欢	到	有	有	她	作为	一个	妻子	为了	我们的	儿子

[huː] ['mænɪdʒɪz][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [æt; ət] [mɪ'liːtəs] ,

who	manages	the	affairs	of	my	house	at	Miletus	,
WHO	管理	这	事务	的	我的	房子	在	米利都	,

她原本希望她能成为我们儿子的妻子，我们儿子现在负责管理我在米利都的家务。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [ɔː'deɪnd] ['ʌðəwaɪz] !

but	the	gods	have	ordained	otherwise	!
但	这	神	有	受戒	否则	!

但神明另有安排！

[ɑː] , [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['gɑːlənd] [æt; ət] ['roʊdɑːpɪs] - [dɔː(r)]

Ah	,	how	glad	she	would	have	been	to	see	the	wedding	garland	at	Rhodopis	'	door
啊	,	如何	高兴的	她	会	有	到过	到	看	这	婚礼	花环	在	罗多彼斯	-	门

! "

!	"
!	"

啊，她要是能看到罗多庇斯家门口的结婚花环，该有多高兴啊！

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kʌstəm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ə; eɪ] [braɪdz] [haʊs] [wɪð] ['flaʊəz] ? " [sed]

"	Is	it	the	custom	here	to	ornament	a	bride's	house	with	flowers	?	"	said
"	是	它	这	风俗	这里	到	装饰品	一个	新娘的	房子	和	花朵	?	"	说

“这里有用鲜花装饰新娘家的习俗吗？”

[zɑʊpɪrəs] .

Zopyrus	.
佐皮鲁斯	.

佐皮鲁斯。

" ['sɜːt(ə)nli] , " ['ɑːnsə(r)d] [θiː'ɒpəmpəs] .

"	Certainly	,	"	answered	Theopompus	.
"	当然	,	"	回答	狄奥庞普斯	.

“当然，”狄奥波姆普斯回答道。

" [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][dɔː(r)] [hʌŋ] [wɪð] ['flaʊəz] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ðæt] [haʊs] [kən'teɪnz]
" When you see a door hung with flowers you may always know that house contains
" 什么时候 你 看 一个 门 悬挂 和 花朵 你 可能 总是 知道 那 房子 包含
[ə; eɪ] [braɪd] ;
a bride ;
一个 新娘 ;

“当你看到门上挂着鲜花时，你通常就知道那房子里有新娘；

[æn; ən] ['ɒlɪv] - [brɑːntʃ] [ɪz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,
an olive - branch is a sign that a boy has just come into the world ,
一个 橄榄 - 分支 是 一个 符号 那 一个 男生 有 只是 来 进入 这 世界 ,

橄榄枝象征着男孩的降生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz] [biːn]
and a strip of woollen cloth hanging over the gate that a girl has been
和 一个 条 的 羊毛 布 绞刑 超过 这 门 那 一个 女孩 有 到过
[bɔːn] ;
born ;
出生 ;

大门上挂着一块羊毛布，上面写着有个女孩出生了；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv] [deθ] .
but a vessel of water before the door is the token of death .
但 一个 血管 的 水 前 这 门 是 这 令牌 的 死亡 .

但门前摆放一盆水是死亡的象征。

[bʌt; bət] ['bɪznəs] - ['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ɪz] ['veri] [nɪə(r)] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst]
But business - hour at the market is very near , my friends , and I must
但 商业 - 小时 在 这 市场 是 非常 靠近 , 我的 朋友们 , 和 我 必须
[liːv] [juː; jʊ] ,
leave you ,
离开 你 ,

但是朋友们，市场营业时间快到了，我必须告辞了。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ə'feəz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][træn'zækt] . "
as I have affairs of great importance to transact . "
作为 我 有 事务 的 伟大的 重要性 到 办理 . "

因为我还有非常重要的事情要处理。

" [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][sʌm; səm] ['gɑːləndz] [fɔː(r); fə(r)]
" I will accompany you , " said Zopyrus , " I want to order some garlands for
" 我 将要 陪伴 你 , " 说 佐皮鲁斯 , " 我 想 到 命令 一些 花环 为了

“我会陪你一起去，”佐皮鲁斯说，“我想订一些花环。”

['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] . "
Rhodopis ' house . "
罗多彼斯 - 房子 . "

罗多庇斯的房子。

" [ɑː'hɑː] , " [lɑːft] [ðə; ði][maɪ'liːzɪən] .
" Aha , " laughed the Milesian .
" 啊哈 , " 笑了 这 米利都 .

“啊哈，”米利都人笑道。

" [ai] [siː] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [g'ɜːlz] [ə'gen] .
" I see , you want to talk to the flower - girls again .
" 我 看 , 你 想 到 讲话 到 这 花 - 女孩们 再次 .

“我明白了，你又想和卖花女们谈谈了。”

[kʌm] , [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][dɪ'naɪ] .
Come , it's of no use to deny .
来 , 它是 的 不 使用 到 否定 .

来吧，否认也没用。

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

Well	,	if	you	like	you	can	come	with	me	,
出色地	,	如果	你	喜欢	你	能	来	和	我	,

如果你愿意的话，可以跟我一起去。

[bʌt; bət] [doʊnt] [biː; bi] [səʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] ,

but	don't	be	so	generous	as	you	were	yesterday	,
但	不	是	所以	慷慨的	作为	你	是	昨天	,

但不要像昨天那样慷慨。

[ænd; ənd] [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ɪf] ['sɜːt(ə)n] [njuːz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [jɔː(r); jə(r)] [dɪs'gaɪz] [meɪ]

and	don't	forget	that	if	certain	news	of	war	should	arrive	,	your	disguise	may
和	不	忘记	那	如果	肯定	消息	的	战争	应该	到达	,	你的	伪装	可能

[pruːv] ['deɪndʒərəs] .

prove	dangerous	.
证明	危险的	.

别忘了，如果传来战争的消息，你的伪装可能会很危险。

" [ðə; ði] [griːk] [ðen] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] ['fɑːsənd] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]

"	The	Greek	then	had	his	sandals	fastened	on	by	his	slaves	and	started
"	这	希腊语	然后	有	他的	凉鞋	系紧	在	经过	他的	奴隶	和	开始

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

for	the	market	,
为了	这	市场	,

“然后，希腊人让奴隶帮他穿好凉鞋，就动身前往市场了。”

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [zɑʊpɪrəs] .

accompanied	by	Zopyrus	.
伴随	经过	佐皮鲁斯	.

伴有 Zopyrus。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

In	a	few	hours	he	returned	with	such	a	serious	expression	on	his	usually
在	一个	很少	小时	他	返回	和	这样的	一个	严肃的	表达	在	他的	通常

['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] ,

cheerful	face	,
快乐	脸	,

几个小时后，他回来了，脸上表情严肃，与他平时开朗的笑容判若两人。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

that	it	was	easy	to	see	something	very	important	had	happened	.
那	它	曾是	简单的	到	看	某物	非常	重要的	有	发生	.

很容易看出，发生了非常重要的事情。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪn] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

"	I	found	the	whole	town	in	great	agitation	,
"	我	成立	这	所有的	镇	在	伟大的	搅动	,

我发现全镇上下都处于极度恐慌之中。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] ;

"	he	said	to	the	two	friends	who	had	remained	at	home	;
"	他	说	到	这	二	朋友们	WHO	有	剩余	在	家	;

他对留在家里的两位朋友说；

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ə'meɪsɪs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .

"	there	is	a	report	that	Amasis	is	at	the	point	of	death	.
"	那里	是	一个	报告	那	阿玛西斯	是	在	这	观点	的	死亡	.

“有报道称阿马西斯已濒临死亡。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [met] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['aʊə(r)] ['bɪznəs] ,

We	had	all	met	on	the	place	of	exchange	in	order	to	settle	our	business	,
我们	有	全部	遇见	在	这	地方	的	交换	在	命令	到	定居	我们的	商业	,

我们齐聚交易地点，商讨各自的交易事宜。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ɔːl][maɪ][stɔː(r)d] [gʊdz] [æt; ət] [sʌtʃ] [haɪ] [praisiz]

and	I	was	on	the	point	of	selling	all	my	stored	goods	at	such	high	prices
和	我	曾是	在	这	观点	的	销售	全部	我的	存储	商品	在	这样的	高的	价格

[æz; əz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ][fɜːst] - [reɪt] ['prɒfɪt] ,

as	to	secure	me	a	first	-	rate	profit	,
作为	到	安全的	我	一个	第一的	-	速度	利润	,

我当时正准备以极高的价格出售我储存的所有货物，以确保获得丰厚的利润。

[wɪð] [wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɔː(r)][hæd; həd]['ləʊərd; 'laʊərd][praisiz]

with	which	,	when	the	prospect	of	an	important	war	had	lowered	prices
和	哪个	,	什么时候	这	前景	的	一个	重要的	战争	有	降低	价格

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

随后，由于一场重大战争的前景再次降低了物价，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɔːt] [ɪn] [freʃ] [gʊdz] — [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][stændz][ˌem 'iː][ɪn] [gʊd] [sted] [tuː; tə]

I	could	have	bought	in	fresh	goods	—	you	see	it	stands	me	in	good	stead	to
我	可以	有	买	在	新鲜的	商品	—	你	看	它	站立	我	在	好的	坚定	到

[nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['brʌðərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [səʊ] ['ɜːli] — [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['təʊpɑːk] [ə'pɪəd]

know	your	royal	brother's	intentions	so	early	—	when	suddenly	the	Toparch	appeared
知道	你的	皇家	兄弟	意图	所以	早期的	—	什么时候	突然	这	托帕奇	出现

[ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ,

among	us	,
之中	我们	,

我本可以进一些新鲜货——你知道，这么早就知道你哥哥的意图对我大有裨益——这时，总督突然出现在我们中间。

[ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ə'meɪsɪs][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] ['sɪəriəsli] [ɪl] ,

and	announced	that	Amasis	was	not	only	seriously	ill	,
和	宣布	那	阿玛西斯	曾是	不是	仅有的	严重地	患病的	,

并宣布阿玛西斯不仅病情严重，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] ,

but	that	the	physicians	had	given	up	all	hope	,
但	那	这	医生	有	给定	向上	全部	希望	,

但医生们已经放弃了所有希望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [deθ] .

and	he	himself	felt	he	was	very	near	death	.
和	他	他自己	毛毡	他	曾是	非常	靠近	死亡	.

他自己也感觉自己快要死了。

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] [ɑː'selvz] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

We	must	hold	ourselves	in	readiness	for	this	at	any	moment	,
我们	必须	抓住	我们自己	在	准备就绪	为了	这	在	任何	片刻	,

我们必须时刻做好应对这种情况的准备。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

and	for	a	very	serious	change	in	the	face	of	affairs	.
和	为了	一个	非常	严肃的	改变	在	这	脸	的	事务	.

形势发生了非常重大的变化。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə'meɪsɪs][ɪz][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [lɒs] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [griːks] ;

The	death	of	Amasis	is	the	severest	loss	that	could	happen	to	us	Greeks	;
这	死亡	的	阿玛西斯	是	这	最严重	损失	那	可以	发生	到	我们	希腊人	;

阿玛西斯的死对我们希腊人来说是莫大的损失；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['aʊə(r)] [frend] , [ænd; ənd] ['feɪvəd] [ˌjuː 'es] [wen'evə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	was	always	our	friend	,	and	favored	us	whenever	he	could	,
他	曾是	总是	我们的	朋友	,	和	受青睐	我们	每当	他	可以	,

他一直都是我们的朋友，总是尽可能地帮助我们。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] ['aʊə(r)] [ə'vaʊd] ['enəmi] [ænd; ənd] [wɪl] [du:; də] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] [tu:; tə] [ɪk'spel] [ju: 'es]

while	his	son	is	our	avowed	enemy	and	will	do	his	utmost	to	expel	us
尽管	他的	儿子	是	我们的	公开承认	敌人	和	将要	做	他的	极致	到	驱逐	我们

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] .

from	the	country	.
从	这	国家	.

而他的儿子是我们公开的敌人，他会竭尽全力把我们驱逐出境。

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [ə'laʊd] ,

If	his	father	had	allowed	,
如果	他的	父亲	有	允许	,

如果他父亲允许的话，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [nɒt] [felt] [səʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] ['vælju:] [ɒv; əv]

and	he	himself	had	not	felt	so	strongly	the	importance	and	value	of
和	他	他自己	有	不是	毛毡	所以	强烈	这	重要性	和	价值	的

['aʊə(r)] ['mɜ:sənəri] [tru:ps] ,

our	mercenary	troops	,
我们的	雇佣兵	军队	,

他本人并没有如此强烈地感受到我们雇佣军的重要性和价值。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ju: 'es] ['heɪtfl] ['fɒrənəz] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

he	would	have	turned	us	hateful	foreigners	out	long	ago	.
他	会	有	转向	我们	可恶	外国人	出去	长的	前	.

他早就把我们这些可恶的外国人赶出去了。

[nakrætɪs] [ænd; ənd] [ɪts] ['templz] [ɑ:(r); ə(r)] ['əʊdiəs] [tu:; tə] [hɪm] .

Naukratis	and	its	temples	are	odious	to	him	.
瑙克拉蒂斯	和	它是	寺庙	是	令人厌恶的	到	他	.

他憎恶瑙克拉提斯及其寺庙。

[wen] [ə'meɪsɪs] [ɪz] [ded] ['aʊə(r)] [taʊn] [wɪl] [heɪl] [kæm'baisi:z] - ['ɑ:mi] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

When	Amasis	is	dead	our	town	will	hail	Cambyses	'	army	with	delight	,
什么时候	阿玛西斯	是	死的	我们的	镇	将要	冰雹	坎比西斯	-	军队	和	喜	,

阿马西斯死后，我们全城将欢呼雀跃地迎接冈比西斯的军队。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɔ:l'redi] , [ɪn] [maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] [mɪ'li:təs] ,

for	I	have	had	experience	already	,	in	my	native	town	Miletus	,
为了	我	有	有	经验	已经	,	在	我的	本国的	镇	米利都	,

因为我在我的家乡米利都已经有过这样的经历。

[ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['pə:ʃənz]

that	you	are	accustomed	to	show	respect	to	those	who	are	not	Persians
那	你	是	习惯	到	展示	尊重	到	那些	WHO	是	不是	波斯人

[ænd; ənd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [raɪts] . "

and	to	protect	their	rights	.	"
和	到	保护	他们的	权利	.	"

你们习惯于尊重非波斯人，并保护他们的权利。

" [jes] , " [sed] - ,

"	Yes	,	"	said	Bartja	,
"	是的	,	"	说	-	,

“是的，”巴尔佳说道。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] ['eɪnʃənt] ['libətiz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kən'fɜ:md] [baɪ] [maɪ] ['brʌðə(r)]

"	I	will	take	care	that	all	your	ancient	liberties	shall	be	confirmed	by	my	brother
"	我	将要	拿	关心	那	全部	你的	古老的	自由	将	是	确认的	经过	我的	兄弟

[ænd; ənd] [nju:] [wʌnz] ['grɑ:ntɪd] [ju:; jʊ] . "

and	new	ones	granted	you	.	"
和	新的	一个	的确	你	.	"

“我会确保你们所有古老的自由都得到我兄弟的确认，并授予你们新的自由。”

" [wel] , [ai]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [hɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [griːk] ,

"	Well	,	I	only	hope	he	will	soon	be	here	,	"	exclaimed	the	Greek	,
"	出色地	,	我	仅有的	希望	他	将要	很快	是	这里	,	"	惊呼	这	希腊语	,

“唉，我只希望他能尽快到这里，”希腊人说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [sæmtɪk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] , [wɪl] ['ɔːdə(r)]

"	for	we	know	that	Psamtik	,	as	soon	as	he	possibly	can	,	will	order
"	为了	我们	知道	那	普萨姆提克	,	作为	很快	作为	他	可能	能	,	将要	命令

['aʊə(r)] ['templz] ,

our	temples	,
我们的	寺庙	,

“因为我们知道，普萨姆提克一旦有机会，就会下令修建我们的神庙，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ə'bɒmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [di'mɔlɪʃt] .

which	are	an	abomination	to	him	,	to	be	demolished	.
哪个	是	一个	厌恶	到	他	,	到	是	已拆除	.

这些都是他所憎恶的，必须被拆毁。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [griːks] [æt; ət] ['memfɪs] [hæz; həz]

The	building	of	a	place	of	sacrifice	for	the	Greeks	at	Memphis	has
这	建筑	的	一个	地方	的	牺牲	为了	这	希腊人	在	孟菲斯	有

[lɒŋ] [biːn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] . "

long	been	put	a	stop	to	.	"
长的	到过	放	一个	停止	到	.	"

在孟菲斯为希腊人建造祭祀场所的计划早已停止。

" [bʌt; bət] [hɪə(r)] , " [sed] [də'raɪəs] ,

"	But	here	,	"	said	Darius	,
"	但	这里	,	"	说	达里厄斯	,

“但是在这里，”达里乌斯说，

" [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['templz] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

"	we	saw	a	number	of	splendid	temples	as	we	came	up	from	the	harbor	.
"	我们	锯	一个	数字	的	灿烂	寺庙	作为	我们	来了	向上	从	这	港口	.

"

"

“我们从港口上来的时候，看到了许多宏伟的寺庙。”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['sevrəl] . — [ɑː] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [zɑʊpɪrəs] ;

"	Oh	,	yes	,	we	have	several	.	—	Ah	,	there	comes	Zopyrus	;
"	哦	,	是的	,	我们	有	一些	.	—	啊	,	那里	来	佐皮鲁斯	;

“哦，是的，我们有好几个。——啊，佐皮鲁斯来了；

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [grəʊv] [ɒv; əv] ['gɑːləndz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

the	slaves	are	carrying	a	perfect	grove	of	garlands	behind	him	.
这	奴隶	是	携带	一个	完美的	树林	的	花环	在后面	他	.

奴隶们在他身后扛着一串完美的花环。

[hiːz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] ['hɑːtɪli] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] ['feɪməsli] [wɪð] [ðə; ði]

He's	laughing	so	heartily	,	he	must	have	amused	himself	famously	with	the
他是	笑	所以	衷心地	,	他	必须	有	觉得好笑	他自己	众所周知	和	这

['flaʊə(r)] - [g'ɜːlz] .

flower	-	girls	.
花	-	女孩们	.

他笑得如此开怀，一定是和卖花女们玩得很开心。

[gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] [frend] .

Good	-	morning	,	my	friend	.
好的	-	早晨	,	我的	朋友	.

早上好，我的朋友。

[ðə; ði][sæd] [nju:z] [wɪtʃ] [fɪlz] [ɔ:l] [nakrætɪs] [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] . "

The	sad	news	which	fills	all	Naukratis	does	not	seem	to	disturb	you	much	.	"
这	伤心	消息	哪个	填充	全部	瑙克拉蒂斯	做	不是	似乎	到	打扰	你	很多	.	"

令所有瑙克拉提人悲痛的消息似乎并没有对你造成太大影响。

" [əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ai][keə(r)] , [ə'meɪsɪs] [meɪ] [gəʊ][ɒn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [jet] .

"	Oh	,	for	anything	I	care	,	Amasis	may	go	on	living	a	hundred	years	yet	.
"	哦	,	为了	任何事物	我	关心	,	阿玛西斯	可能	去	在	活的	一个	百	年	然而	.

“哦，我一点也不介意，阿玛西斯或许还能再活一百年。”

[bʌt; bət] [ɪf] [bi:; bi] [daɪz] [naʊ] , ['pi:p(ə)l] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:; də] [bɪ'saɪd] ['lʊkɪŋ]

But	if	be	dies	now	,	people	will	have	something	else	to	do	beside	looking
但	如果	是	死亡	现在	,	人们	将要	有	某物	别的	到	做	旁	寻找

['ɑ:ftə(r)][ju: 'es] .

after	us	.
后	我们	.

但如果他现在去世，人们除了照顾我们之外就有了其他事情可做。

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['roʊdɑ:pɪs] - [haʊs] , [frendz] ? "

When	do	you	set	off	for	Rhodopis	'	house	,	friends	?	"
什么时候	做	你	放	离开	为了	罗多彼斯	-	房子	,	朋友们	?	"

朋友们，你们什么时候出发去罗多庇斯家?

" [æt; ət] [dʌsk] . "

"	At	dusk	.	"
"	在	黄昏	.	"

“傍晚。”

" [ðen] [pli:z] , [ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ək'sept] [ði:z] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

"	Then	please	,	ask	her	to	accept	these	flowers	from	me	.
"	然后	请	,	问	她	到	接受	这些	花朵	从	我	.

那么，请您让她收下我送的这些花。

[ai]['nevə(r)] [θɔ:t] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [səʊ]['teɪkən][baɪ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [bɪ'fɔ:(r)] .

I	never	thought	I	could	have	been	so	taken	by	an	old	woman	before	.
我	绝不	想法	我	可以	有	到过	所以	已采取	经过	一个	老的	女士	前	.

我以前从未想过自己会如此迷恋一位老妇人。

['evri] [wɜ:d] [ʃi:; ʃi] [sez] [saʊndz] [laɪk] ['mju:zɪk] ,

Every	word	she	says	sounds	like	music	,
每一个	单词	她	说道	声音	喜欢	音乐	,

她说的每个字都像音乐一样动听。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [spi:ks] [səʊ] ['greɪvli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪts] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪə(r)]

and	though	she	speaks	so	gravely	and	wisely	it's	as	pleasant	to	the	ear
和	尽管	她	说话	所以	严重地	和	明智地	它是	作为	令人愉快的	到	这	耳朵

[æz; əz][ə; eɪ] ['meri] [dʒəʊk] .

as	a	merry	joke	.
作为	一个	欢乐	开玩笑	.

虽然她说话严肃而睿智，但听起来却像一个有趣的笑话一样令人愉悦。

[bʌt; bət][ai] [ʃænt] [gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , - ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] .

But	I	shan't	go	with	you	this	time	,	Bartja	;	I	should	only	be	in	the	way	.
但	我	不会	去	和	你	这	时间	,	-	;	我	应该	仅有的	是	在	这	方式	.

但这次我不能和你一起去，巴尔佳；我只会碍事。

[də'raɪəs] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][tu:; tə][du:; də] ? "

Darius	,	what	have	you	made	up	your	mind	to	do	?	"
达里厄斯	,	什么	有	你	制成	向上	你的	头脑	到	做	?	"

达里乌斯，你决定怎么做了?

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˈroʊdɑːpɪs] . "

"	I	don't	want	to	lose	one	chance	of	a	conversation	with	Rhodopis	.	"
"	我	不	想	到	失去	一	机会	的	一个	对话	和	罗多彼斯	.	"

“我不想错过任何与罗多庇斯交谈的机会。”

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

"	Well	,	I	don't	blame	you	.
"	出色地	,	我	不	责备	你	.

“嗯，我不怪你。”

[jʊr; jər] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnəʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] .

You're	all	for	learning	and	knowing	everything	,	and	I'm	for	enjoying	.
你是	全部	为了	学习	和	会心	一切	,	和	我是	为了	享受	.

你们热衷于学习和了解一切，而我则热衷于享受生活。

[frendz] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈletɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɒf] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ?

Friends	,	what	do	you	say	to	letting	me	off	this	evening	?
朋友们	,	什么	做	你	说	到	出租	我	离开	这	晚上	?

朋友们，你们觉得今晚放我一马怎么样?

[juː; jʊ] [siː] ... "

You	see	...	"
你	看	...	"

你看...”

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˌɪntəˈrʌptɪd] - [ˈlɑːfɪŋ] :

"	I	know	all	about	it	,	"	interrupted	Bartja	laughing	:
"	我	知道	全部	关于	它	,	"	中断	-	笑	:

“我全都知道，”巴尔佳笑着打断道：

" [juːv] ['əʊnli] [siːn] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [gˈɜːlz][baɪ] ['deɪlaɪt] [æz; əz] [jet] ,

"	You've	only	seen	the	flower	-	girls	by	daylight	as	yet	,
"	你已经	仅有的	已见	这	花	-	女孩们	经过	日光	作为	然而	,

“你目前为止只在白天见过卖花女，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [baɪ] ['læmplaɪt] . "

and	you	would	like	to	know	how	they	look	by	lamplight	.	"
和	你	会	喜欢	到	知道	如何	他们	看	经过	灯光	.	"

你想知道它们在灯光下的样子。

" [jes] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [zɑʊpɪrəs] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

"	Yes	,	that's	it	,	"	said	Zopyrus	,	putting	on	a	grave	face	.
"	是的	,	那就是	它	,	"	说	佐皮鲁斯	,	推杆	在	一个	严重	脸	.

“是的，就是这样，”佐皮鲁斯说着，脸上露出严肃的表情。

" [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt]

"	On	that	point
"	在	那	观点

关于这一点

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːgə(r)] ['ɑːftə(r)] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][dəˈraɪəs] . "

I	am	quite	as	eager	after	knowledge	as	Darius	.	"
我	是	相当	作为	渴望的	后	知识	作为	达里厄斯	.	"

我对知识的渴望与大流士不相上下。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['sɪstəz] . "

"	Well	,	we	wish	you	much	pleasure	with	your	three	sisters	.	"
"	出色地	,	我们	希望	你	很多	乐趣	和	你的	三	姐妹	.	"

“祝你和你的三个姐妹相处愉快。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ɔːl] [θriː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [stɛˈfeɪniən] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] .

"	No	,	no	,	not	all	three	,	if	you	please	;	Stephanion	,	the	youngest	,	is	my	favorite	.
"	不	,	不	,	不是	全部	三	,	如果	你	请	;	斯蒂芬尼翁	,	这	最小的	,	是	我的	最喜欢的	.

“不，不，请不要三个都不要；我最喜欢最小的斯蒂芬尼翁。”

" ['mɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɔːnd] [wen] - , [də'raɪəs][ænd; ənd] [θiː'ɒpəmpəs] [left] ['roʊdɑːpɪs]
" **Morning** **had** **already** **dawned** **when** **Bartja** **,** **Darius** **and** **Theopompus** **left** **Rhodopis**
" 早晨 有 已经 黎明 什么时候 - , 达里厄斯 和 狄奥庞普斯 左边 罗多彼斯
- [haʊs] .
' **house** **.**
- 房子 .

“巴尔佳、达里乌斯和特奥蓬普斯离开罗多庇斯家时，天已经亮了。”

- , [ə; eɪ] [griːk] ['nəʊb(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][baɪ][hɪz; ɪz]
Syloson **,** **a** **Greek** **noble** **who** **had** **been** **banished** **from** **his** **native** **land** **by** **his**
- , 一个 希腊语 高贵 WHO 有 到过 被放逐 从 他的 本国的 土地 经过 他的
[əʊn] ['brʌðə(r)] ,
own **brother** **,**
自己的 兄弟 ,

西洛森是一位希腊贵族，被自己的兄弟驱逐出故土。

[pɑːliːkreɪts] [ðə; ði]['taɪrənt] , [hæd; həd] [biːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Polykrates **the** **tyrant** **,** **had** **been** **spending** **the** **evening** **with** **them** **,**
聚克拉特斯 这 暴君 , 有 到过 开支 这 晚上 和 他们 ,

暴君波吕克拉底当晚一直和他们在一起。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [nakrætɪs] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
and **was** **now** **returning** **in** **their** **company** **to** **Naukratis** **,** **where** **he** **had** **been**
和 曾是 现在 返回 在 他们的 公司 到 瑙克拉蒂斯 , 在哪里 他 有 到过
['lɪvɪŋ] ['meni] [j'iəz] .
living **many** **years** **.**
活的 许多 年 .

现在，他正和他们一起返回瑙克拉提斯，他在那里生活了很多年。

[ðɪs] [mæn] , [ðəʊ] [æn; ən]['eksaɪl] , [wɒz; wəz] ['lɪbərəli] [sə'plaɪd] [wɪð] ['mʌni] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,
This **man** **,** **though** **an** **exile** **,** **was** **liberally** **supplied** **with** **money** **by** **his** **brother** **,**
这 男人 , 尽管 一个 流亡 , 曾是 慷慨地 供应 和 钱 经过 他的 兄弟 ,

这个人虽然流亡在外，但他的兄弟却慷慨地资助他。

[kept] [ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] [nakrætɪs] ,
kept **the** **most** **brilliant** **establishment** **in** **Naukratis** **,**
保留 这 最多 杰出的 建立 在 瑙克拉蒂斯 ,

在瑙克拉蒂斯保留了最杰出的机构，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgənt] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and **was** **as** **famous** **for** **his** **extravagant** **hospitality** **as** **for** **his**
和 曾是 作为 著名的 为了 他的 靡 热情好客 作为 为了 他的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['klevənəs] .
strength **and** **cleverness** **.**
力量 和 聪明才智 .

他以慷慨大方、足智多谋而闻名。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [mæn] [tuː] ,
Syloson **was** **a** **very** **handsome** **man** **too** **,**
- 曾是 一个 非常 英俊的 男人 也 ,

西洛森也是个非常英俊的男人。

[ænd; ənd][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [teɪst] [ænd; ənd]['splendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dres] ,
and **so** **remarkable** **for** **the** **good** **taste** **and** **splendor** **of** **his** **dress** **,**
和 所以 卓越 为了 这 好的 品尝 和 辉煌 的 他的 裙子 ,

他衣着品味高雅、华丽夺目，令人瞩目。

[ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [nakrætɪs] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ɒn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒv; əv]
that **the** **youth** **of** **Naukratis** **prided** **themselves** **on** **imitating** **the** **cut** **and** **hang** **of**
那 这 青年 的 瑙克拉蒂斯 自豪 他们自己 在 模仿 这 切 和 悬挂 的
[hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
his **robes** **.**
他的 长袍 .

瑙克拉提斯的年轻人以模仿他的长袍的剪裁和穿着方式而自豪。

['biːɪŋ] [ˌʌn'mærid] , [hiː; hi] [spent] ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [æt; ət] ['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] ,
Being **unmarried** **,** **he** **spent** **many** **of** **his** **evenings** **at** **Rhodopis** **'** **house** **,**
存在 未婚 , 他 花费 许多 的 他的 晚上 在 罗多彼斯 - 房子 ,

由于未婚，他经常在罗多庇斯家度过夜晚。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['grænˌdɔːtərz] [bɪ'trəʊð(ə)l] .
and **had** **been** **told** **the** **secret** **of** **her** **granddaughter's** **betrothal** **.**
和 有 到过 讲述 这 秘密 的 她 孙女的 订婚 .

她被告知了孙女订婚的秘密。

[ɒn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld] ,
On **that** **evening** **it** **had** **been** **settled** **,**
在 那 晚上 它 有 到过 定居 ,

当晚此事就此解决。

[ðæt] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɪvəsi] .
that **in** **four** **days** **the** **marriage** **should** **be** **celebrated** **with** **the** **greatest** **privacy** **.**
那 在 四 天 这 婚姻 应该 是 著名 和 这 最 隐私 .

四天后，婚礼将在最大程度上低调举行。

- [hæd; həd] ['fɔːməli] [bɪ'trəʊðd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sæfəʊ] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
Bartja **had** **formally** **betrothed** **himself** **to** **Sappho** **by** **eating** **a** **quince** **with** **her**
- 有 正式地 未婚妻 他自己 到 萨福 经过 吃 一个 榅 和 她
,
,
,

巴尔佳曾与萨福一起吃榲桲，正式向她许下婚约。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [zjuːs] , ['hɪərə] ,
on **the** **same** **day** **on** **which** **she** **had** **offered** **sacrifices** **to** **Zeus** **,** **Hera** **,**
在 这 相同的 天 在 哪个 她 有 提供 牺牲 到 宙斯 , 赫拉 ,

就在同一天，赫拉向宙斯献祭，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['diəti] [huː] [prə'tektɪd] ['mærɪdʒ] .
and **the** **other** **deities** **who** **protected** **marriage** **.**
和 这 其他 神灵 WHO 受保护 婚姻 .

以及其他守护婚姻的神灵。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] - ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [θiː'ɒpəmpəs] ,
The **wedding** **-** **banquet** **was** **to** **be** **given** **at** **the** **house** **of** **Theopompus** **,**
这 婚礼 - 宴会 曾是 到 是 给定 在 这 房子 的 狄奥庞普斯 ,

婚宴将在狄奥蓬普斯的家中举行。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] ['braɪdˌgruːmz] .
which **was** **looked** **upon** **as** **the** **bridegroom's** **.**
哪个 曾是 看起来 之上 作为 这 新郎的 .

这被认为是新郎的。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kɒstli] ['braɪdl] ['prez(ə)nts] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] ['roʊdɑːpɪs] - [keə(r)] ,
The **prince's** **costly** **bridal** **presents** **had** **been** **entrusted** **to** **Rhodopis** **'** **care** **,**
这 王子的 昂贵 新娘 礼物 有 到过 受托 到 罗多彼斯 - 关心 ,

王子昂贵的结婚礼物都托付给了罗多庇斯保管。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ri'nauns] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] [ɪn'herɪtəns] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd]

and	Bartja	had	insisted	on	renouncing	the	paternal	inheritance	which	belonged
和	-	有	坚持	在	放弃	这	父系	遗产	哪个	属于

[tuː; tə][hɪz; ɪz][braɪd][ænd; ənd][ɒn] ['trænsfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['roʊdɑːpɪs] ,

to	his	bride	and	on	transferring	it	to	Rhodopis	,
到	他的	新娘	和	在	转移	它	到	罗多彼斯	,

巴尔佳坚持放弃属于他新娘的父系遗产，并将其转让给罗多庇斯。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [rɪ'zɪstəns] .

notwithstanding	her	determined	resistance	.
虽然	她	决定	反抗	.

尽管她坚决抵抗。

- [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [frendz] [tuː; tə]['roʊdɑːpɪs] - [haʊs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]

Syloson	accompanied	the	friends	to	Rhodopis	'	house	,	and	was	just	about	to
-	伴随	这	朋友们	到	罗多彼斯	-	房子	,	和	曾是	只是	关于	到

[liːv] [ðem; ðəm] ,

leave	them	,
离开	他们	,

西洛森陪同朋友们来到罗多庇斯家，正要离开他们时，

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [brəʊk] [ðə; ði]['kwaɪət] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

when	a	loud	noise	in	the	streets	broke	the	quiet	stillness	of	the	night	,
什么时候	一个	大声	噪音	在	这	街道	打破	这	安静的	寂静	的	这	夜晚	,

街上突然传来一声巨响，打破了夜晚的宁静。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒtʃ] [pɑːst] [baɪ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə]['prɪz(ə)n]

and	soon	after	,	a	troop	of	the	watch	passed	by	,	taking	a	man	to	prison
和	很快	后	,	一个	部队	的	这	手表	通过了	经过	,	采取	一个	男人	到	监狱

.

:

.

不久之后，一队守卫经过，将一名男子押往监狱。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [siːmd] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] ,

The	prisoner	seemed	highly	indignant	,
这	囚犯	似乎	高度	愤怒	,

囚犯似乎非常愤慨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] [griːk] [əʊθs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] [ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)]

and	the	less	his	broken	Greek	oaths	and	his	utterances	in	some	other
和	这	较少的	他的	破碎的	希腊语	誓言	和	他的	话语	在	一些	其他

['təʊtəli] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] [gɑːdz] ,

totally	unintelligible	language	were	understood	by	the	Egyptian	guards	,
完全	无法理解	语言	是	理解	经过	这	埃及人	守卫	,

埃及守卫越是听不懂他那断断续续的希腊语誓言和他用某种完全无法理解的语言所说的话，就越是难以理解他。

[ðə; ði][mɔː(r)]['vaɪələnt][hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

the	more	violent	he	became	.
这	更多的	暴力	他	成为	.

他变得越来越暴力。

[də'rektli] - [ænd; ənd][də'raɪəs] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðeɪ] [ræn][ʌp] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd]

Directly	Bartja	and	Darius	heard	the	voice	they	ran	up	,	and	recognized
直接地	-	和	达里厄斯	听到	这	嗓音	他们	跑	向上	,	和	认可

巴尔佳和达里乌斯一听到声音就跑了过去，认出了说话的人。

[zɑʊpɪrəs][æt; ət][wʌns] .

Zopyrus	at	once	.
佐皮鲁斯	在	一次	.

立即使用 Zopyrus。

- [ænd; ənd] [θiːˈɒpəmpəs] [stɒpt] [ðə; ði] [gɑːdz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðeə(r)] [ˈkæptɪv]

Syloson	and	Theopompus	stopped	the	guards	,	and	asked	what	their	captive
-	和	狄奥庞普斯	停止	这	守卫	,	和	问	什么	他们的	俘虏

[hæd; həd] [dʌn] .

had	done	.
有	完毕	.

西洛森和特奥蓬普斯拦住了守卫，询问他们的俘虏做了什么。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdjuːti] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðem; ðəm] [dəˈrektli] ;

The	officer	on	duty	recognized	them	directly	;
这	官	在	责任	认可	他们	直接地	;

值班警官直接认出了他们;

[ɪnˈdiːd] [ˈevri] [tʃaɪld][ɪn] [nakrætɪs] [njuː] [ðə; ði][maɪˈliːzɪən] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv]

indeed	every	child	in	Naukratis	knew	the	Milesian	merchant	and	the	brother	of
的确	每一个	孩子	在	瑙克拉蒂斯	知道	这	米利都	商人	和	这	兄弟	的

[ðə; ði][ˈtaɪrənt] [pɑːliːkreɪts] [baɪ] [saɪt] ;

the	tyrant	Polykrates	by	sight	;
这	暴君	聚克拉特斯	经过	视线	;

事实上，瑙克拉提斯的每个孩子都认识米利都商人、暴君波吕克拉底的兄弟;

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] ,

and	he	answered	at	once	,	with	a	respectful	salutation	,
和	他	回答	在	一次	,	和	一个	尊重	问候	,

他立即恭敬地回答道:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [juːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːdɪŋ] [əˈweɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪlti] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] .

that	the	foreign	youth	they	were	leading	away	had	been	guilty	of	murder	.
那	这	外国的	青年	他们	是	领导	离开	有	到过	有罪的	的	谋杀	.

他们带走的那个外国青年犯了谋杀罪。

[θiːˈɒpəmpəs] [ðen] [tʊk] [hɪm][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd] [ɪnˈdevə] , [baɪ][ˈlɪbərəl] [ˈprɒmɪsɪz] ,

Theopompus	then	took	him	on	one	side	and	endeavored	,	by	liberal	promises	,
狄奥庞普斯	然后	采取	他	在	一	边	和	努力	,	经过	自由主义	承诺	,

狄奥蓬波斯随后将他拉到一边，并试图通过慷慨的承诺来.....

[tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] .

to	obtain	the	freedom	of	the	prisoner	.
到	获得	这	自由	的	这	囚犯	.

争取囚犯的自由。

[ðə; ði][mæn] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [kənˈsiːd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪz; ɪz]

The	man	,	however	,	would	concede	nothing	but	a	permission	to	speak	with	his
这	男人	,	然而	,	会	承认	没有什么	但	一个	允许	到	说话	和	他的

[ˈkæptɪv] .

captive	.
俘虏	.

然而，这名男子除了允许与俘虏交谈之外，什么都不肯让步。

[ˈmiːnwaɪl] [hɪz; ɪz] [frendz] [begd] [zɑʊpɪrəs][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] [wɒt] [hæd; həd]

Meanwhile	his	friends	begged	Zopyrus	to	tell	them	at	once	what	had
同时	他的	朋友们	乞求	佐皮鲁斯	到	告诉	他们	在	一次	什么	有

[ˈhæpənd] ,

happened	,
发生	,

与此同时，他的朋友们恳求佐皮鲁斯立刻告诉他们到底发生了什么事。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈstɔːri] :

and	heard	the	following	story	:
和	听到	这	下列的	故事	:

我听到了以下这个故事:

[ðə; ði] ['θɔːtləs] ['feləʊ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [g'ɜːlz][æt; ət] [dʌsk] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl]

The	thoughtless	fellow	had	visited	the	flower	-	girls	at	dusk	and	remained	till
这	轻率	同伴	有	到访	这	花	-	女孩们	在	黄昏	和	剩余	直到

[dɔːn] .

dawn	.
黎明	.

这个粗心的家伙在黄昏时分拜访了卖花女，一直待到黎明。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [kləʊzd] [ðeə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] ,

He	had	scarcely	closed	their	housedoor	on	his	way	home	,
他	有	几乎	关闭	他们的	房门	在	他的	方式	家	,

他回家时几乎还没来得及关上家门，

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,

when	he	found	himself	surrounded	by	a	number	of	young	men	,
什么时候	他	成立	他自己	包围	经过	一个	数字	的	年轻的	男人	,

当他发现自己被一群年轻人包围时，

[huː] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

who	had	probably	been	lying	in	wait	for	him	,
WHO	有	大概	到过	说谎	在	等待	为了	他	,

他们很可能一直在埋伏着等他，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

as	he	had	already	had	a	quarrel	with	one	of	them	,
作为	他	有	已经	有	一个	争吵	和	一	的	他们	,

因为他之前已经和其中一人发生过争吵，

[huː] [kɔːld] [hɪm'self] [ðə; ði] [bɪ'trəʊðd] ['lʌvə(r)][ɒv; əv] [stɛ'feɪniən] , [ɒn] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] .

who	called	himself	the	betrothed	lover	of	Stephanion	,	on	that	very	morning	.
WHO	称为	他自己	这	未婚妻	情人	的	斯蒂芬尼翁	,	在	那	非常	早晨	.

就在那天早上，他自称是斯蒂芬尼翁的未婚夫。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [əd'maɪərə(r)][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ə'ləʊn] ,

The	girl	had	told	her	troublesome	admirer	to	leave	her	flowers	alone	,
这	女孩	有	讲述	她	麻烦的	仰慕者	到	离开	她	花朵	独自的	,

女孩曾告诉那个烦人的追求者不要再碰她的花。

[ænd; ənd][hæd; həd] [θæŋkt] [zɑʊpɪrəs] [fɔː(r); fə(r)] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][juːz] ['pɜːsən(ə)l] ['vaɪələns] [tuː; tə]

and	had	thanked	Zopyrus	for	threatening	to	use	personal	violence	to
和	有	谢谢	佐皮鲁斯	为了	威胁	到	使用	个人的	暴力	到

[ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] .

the	intruder	.
这	入侵者	.

并感谢佐皮鲁斯威胁要对入侵者使用暴力。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌækə'miːnɪˌdaɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd]

When	the	young	Achaemenidae	found	himself	surrounded	,	he	drew	his	sword	and
什么时候	这	年轻的	锥螺科	成立	他自己	包围	,	他	画	他的	剑	和

['iːzəli] [dɪ'spɜːst] [hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] ,

easily	dispersed	his	adversaries	,
容易地	分散的	他的	对手	,

当年轻的阿契美尼德被包围时，他拔出剑，轻而易举地击退了敌人。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ɑːmd] [wɪð] [stɪks] , [bʌt; bət] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] ['dʒeləs]

as	they	were	only	armed	with	sticks	,	but	chanced	to	wound	the	jealous
作为	他们	是	仅有的	武装	和	棍子	,	但	偶然	到	伤口	这	嫉妒的

['lʌvə(r)] ,

lover	,
情人	,

他们当时只有棍棒作为武器，却不小心伤到了那个嫉妒的情人。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['vaɪələnt][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [səʊ] ['sɪəriəsli] , [ðæt][hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

who	was	more	violent	than	the	rest	,	so	seriously	,	that	he	fell	to	the
WHO	曾是	更多的	暴力	比	这	休息	,	所以	严重地	,	那	他	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他比其他人更加暴力，而且非常严重，以至于他倒在了地上。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [wɒtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][æz; əz][zɑʊpɪrəs] - ['vɪktɪm] [haul] " [θiːvz] "

Meanwhile	the	watch	had	come	up	,	and	as	Zopyrus	-	victim	howled	"	thieves	"
同时	这	手表	有	来	向上	,	和	作为	佐皮鲁斯	-	受害者	嚎叫	"	窃贼	"

[ænd; ənd] " ['mɜːdə(r)] " [ɪn'ses(ə)ntli] ,

and	"	murder	"	incessantly	,
和	"	谋杀	"	不已	,

与此同时，钟声响起，佐皮鲁斯的受害者不停地嚎叫着“小偷”和“杀人犯”，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði][ə'fendə(r)] .

they	proceeded	to	arrest	the	offender	.
他们	继续	到	逮捕	这	罪犯	.

他们随即逮捕了罪犯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] .

This	was	not	so	easy	.
这	曾是	不是	所以	简单的	.

这并不容易。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drɔːn] [spːd] ,

His	blood	was	up	,	and	rushing	on	them	with	his	drawn	sword	,
他的	血	曾是	向上	,	和	匆忙	在	他们	和	他的	绘制	剑	,

他怒火中烧，拔出剑向他们冲去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌt][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][fɜːst] [truːp] [wen] [ə; eɪ]['sekənd] [keɪm] [ʌp] .

he	had	already	cut	his	way	through	the	first	troop	when	a	second	came	up	.
他	有	已经	切	他的	方式	通过	这	第一的	部队	什么时候	一个	第二	来了	向上	.

他已经杀出一条血路，突破了第一道防线，这时第二道防线出现了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] [tuː] , [splɪt][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][wʌn] ,

He	was	not	to	be	daunted	,	attacked	them	too	,	split	the	skull	of	one	,
他	曾是	不是	到	是	畏惧	,	遭到攻击	他们	也	,	分裂	这	颅骨	的	一	,

他并未被吓倒，也向他们发起了攻击，打碎了其中一个人的头骨。

['wuːndɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [eɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [bləʊ] ,

wounded	another	in	the	arm	and	was	taking	aim	for	a	third	blow	,
受伤	其他	在	这	手臂	和	曾是	采取	目的	为了	一个	第三	吹	,

他击伤了另一名敌人的手臂，正准备进行第三次攻击。

[wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

when	he	felt	a	cord	round	his	neck	.
什么时候	他	毛毡	一个	绳索	圆形的	他的	脖子	.

当他感到脖子上缠着一根绳子时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [tɪl] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [briːð] [ænd; ənd]

It	was	drawn	tighter	and	tighter	till	at	last	he	could	not	breathe	and
它	曾是	绘制	更紧	和	更紧	直到	在	最后的	他	可以	不是	呼吸	和

[fel] [daʊn] [ɪn'sensəb(ə)l] .

fell	down	insensible	.
跌倒	向下	麻木不仁	.

绳子越拉越紧，直到他最后无法呼吸，昏倒在地。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] ,

By	the	time	he	came	to	his	senses	he	was	bound	,
经过	这	时间	他	来了	到	他的	感官	他	曾是	边界	,

当他回过神来时，他已经被捆绑住了。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'piːlz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

and	notwithstanding	all	his	appeals	to	his	pass	and	the	name	of
和	虽然	全部	他的	上诉	到	他的	经过	和	这	姓名	的

[θiː'ɒpəmpəs] ,

Theopompus	,
狄奥庞普斯	,

尽管他百般申辩，出示通行证并冠以狄奥蓬波斯之名，

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] .

was	forced	to	follow	his	captors	.
曾是	强制	到	跟随	他的	俘虏者	.

被迫跟随他的俘虏者。

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][maɪ'liːzɪən][dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [strɒŋ]

When	the	tale	was	finished	the	Milesian	did	not	attempt	to	conceal	his	strong
什么时候	这	故事	曾是	完成的	这	米利都	做过	不是	试图	到	隐藏	他的	强的

[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] ,

disapprobation	,
非难	,

故事讲完后，米利都人毫不掩饰他的强烈不满。

[ænd; ənd][təʊld][zɑʊpɪrəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][məʊst] [ʌn'siːznəbl] [lʌv] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [maɪt] [biː; bi] ['fɒləʊd]

and	told	Zopyrus	that	his	most	unseasonable	love	of	fighting	might	be	followed
和	讲述	佐皮鲁斯	那	他的	最多	反常的	爱	的	斗争	可能	是	随后

[baɪ][ðə; ði] [sædist] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

by	the	saddest	consequences	.
经过	这	最悲伤的	结果	.

并告诉佐皮鲁斯，他这种不合时宜的战斗爱好可能会带来最悲惨的后果。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

After	saying	this	,
后	说	这	,

说完这些话之后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l][sɪ'kjʊərəti]

he	turned	to	the	officer	and	begged	him	to	accept	his	own	personal	security
他	转向	到	这	官	和	乞求	他	到	接受	他的	自己的	个人的	安全

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

for	the	prisoner	.
为了	这	囚犯	.

他转向警官，恳求他接受自己对囚犯的人身保护。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'fjuːzd] ['greɪvli] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][baɪ] ['duːɪŋ]

The	other	,	however	,	refused	gravely	,	saying	he	might	forfeit	his	own	life	by	doing
这	其他	,	然而	,	拒绝	严重地	,	说	他	可能	丧失	他的	自己的	生活	经过	正在做

[səʊ] ,

so	,
所以	,

然而，另一个人却断然拒绝，说这样做可能会危及自己的生命。

[æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'siːlə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz]

as	a	law	existed	in	Egypt	by	which	the	concealer	of	a	murder	was
作为	一个	法律	存在	在	埃及	经过	哪个	这	遮瑕膏	的	一个	谋杀	曾是

[kən'demd] [tuː; tə] [deθ] .

condemned	to	death	.
谴责	到	死亡	.

埃及曾有一条法律规定，隐瞒谋杀罪行者将被判处死刑。

[hiː; hi][mʌst; məst] , [hiː; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] ,

He	must	,	he	assured	them	,
他	必须	,	他	保证	他们	,

他必须这样做，他向他们保证。

[teɪk] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [tuː; tə] [saɪs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒmɑːk] [fɔː(r); fə(r)]

take	the	culprit	to	Sais	and	deliver	him	over	to	the	Nomarch	for
拿	这	罪魁祸首	到	赛斯	和	递送	他	超过	到	这	诺玛尔	为了

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

将罪犯带到赛斯，然后移交给诺玛尔克惩罚。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['mə:də] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] , " [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [wɜːdz] ,

"	He	has	murdered	an	Egyptian	,	"	were	his	last	words	,
"	他	有	被谋杀	一个	埃及人	,	"	是	他的	最后的	字	,

“他杀害了一名埃及人，”这是他最后的遗言。

" [ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [traɪd] [baɪ] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .

"	and	must	therefore	be	tried	by	an	Egyptian	supreme	court	.
"	和	必须	所以	是	尝试	经过	一个	埃及人	最高	法庭	.

因此必须由埃及最高法院审判。

[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [keɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [juː; jʊ] ['eni] ['sɜːvɪs] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] .

In	any	other	case	I	should	be	delighted	to	render	you	any	service	in	my	power	.
在	任何	其他	案件	我	应该	是	高兴极了	到	使成为	你	任何	服务	在	我的	力量	.

在其他情况下，我将非常乐意尽我所能为您提供任何帮助。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [zɑʊpɪrəs] [hæd; həd] [biːn] ['begɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

"	During	this	conversation	Zopyrus	had	been	begging	his	friends	not	to	take	any
"	期间	这	对话	佐皮鲁斯	有	到过	乞讨	他的	朋友们	不是	到	拿	任何

['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm] .

trouble	about	him	.
麻烦	关于	他	.

“在这次谈话中，佐皮鲁斯一直恳求他的朋友们不要为他找任何麻烦。

" [baɪ] ['miθræs] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	By	Mithras	,	"	he	cried	,
"	经过	密特拉	,	"	他	哭	,

“以密特拉之名！”他喊道。

[wen] - ['ɒfəd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

when	Bartja	offered	to	declare	himself	to	the	Egyptians	as	a	means	of
什么时候	-	提供	到	宣布	他自己	到	这	埃及人	作为	一个	方法	的

[prə'kjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ,

procuring	his	freedom	,
采购	他的	自由	,

当巴尔贾提出向埃及人自首以换取自由时，

" [aɪ] [vaʊ] [aɪl] [stæb] [maɪ'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [θɔːt] ,

"	I	vow	I'll	stab	myself	without	a	second	thought	,
"	我	发誓	患病的	刺	我	没有	一个	第二	想法	,

我发誓我会毫不犹豫地自杀。

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'selvz] [ʌp] [tuː; tə] [ðəʊz] [dɒgz] [ɒv; əv] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] .

if	you	give	yourselves	up	to	those	dogs	of	Egyptians	.
如果	你	给	你们自己	向上	到	那些	狗	的	埃及人	.

如果你们把自己拱手让给埃及那些走狗。

[waɪ] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɔːl'redi] ,

Why	the	whole	town	is	talking	about	the	war	already	,
为什么	这	所有的	镇	是	说	关于	这	战争	已经	,

为什么全镇都在谈论战争？

[ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [sæmtɪk] [njuː] [id] [gɒt] [sʌtʃ] ['splendɪd] [geɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [net] ,

and	do	you	think	that	if	Psamtik	knew	he'd	got	such	splendid	game	in	his	net	,
和	做	你	思考	那	如果	普萨姆提克	知道	他会	得到	这样的	灿烂	游戏	在	他的	网	,

你觉得如果普萨姆蒂克知道他的球门里有这么一位出色的门将，他会作何感想？

[hiː; hi] [wʊd] [let] [juː; jʊ] [luːs] ?

he	would	let	you	loose	?
他	会	让	你	松动的	?

他会放你走吗?

[hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [juː; jʊ] [æz; əz] [ˈhɔstidʒ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He	would	keep	you	as	hostages	,	of	course	.
他	会	保持	你	作为	人质	,	的	课程	.

他当然会把你当人质。

[nəʊ] , [nəʊ] , [maɪ] [frendz] .

No	,	no	,	my	friends	.
不	,	不	,	我的	朋友们	.

不，不，我的朋友们。

[gʊd] - [baɪ] ; [meɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] [best] [ˈblesɪŋz] !

Good	-	bye	;	may	Auramazda	send	you	his	best	blessings	!
好的	-	再见	;	可能	奥拉马兹达	发送	你	他的	最好的	祝福	!

再见；愿奥拉马兹达赐予你最美好的祝福!

[ænd; ənd] [doʊnt] [kwaɪt] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈdʒəʊviəl] [zɑʊpɪrəs] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv]

and	don't	quite	forget	the	jovial	Zopyrus	,	who	lived	and	died	for	love
和	不	相当	忘记	这	欢乐的	佐皮鲁斯	,	WHO	居住地	和	死亡	为了	爱

[ænd; ənd] [wɔː(r)] .

and	war	.
和	战争	.

也别忘了那位开朗的佐皮鲁斯，他为爱与战争而生，为爱与战争而死。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

"	The	captain	of	the	band	placed	himself	at	the	head	of	his	men	,
"	这	队长	的	这	乐队	放置	他自己	在	这	头	的	他的	男人	,

乐队队长站在士兵们的最前面，

[geɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [zɑʊpɪrəs] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

gave	the	order	to	march	,	and	in	a	few	minutes	Zopyrus	was	out	of	sight	.
给予	这	命令	到	行进	,	和	在	一个	很少	分钟	佐皮鲁斯	曾是	出去	的	视线	.

下令前进后，几分钟之内，佐皮鲁斯就消失在了视线中。

[ˈiːtekst] [ˈɛdɪtərz] [bˈʊkmɑːks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

[kɔːps] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːn] [ɪn] [ˈpiːsɪz] [baɪ] [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈvʌltʃəz]

Corpse	to	be	torn	in	pieces	by	dogs	and	vultures
尸体	到	是	撕裂	在	件	经过	狗	和	秃鹫

尸体将被狗和秃鹫撕成碎片

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [həʊst] , [huː] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [gests] [ðə; ði] [məʊst] [ˈfriːdəm]

He	is	the	best	host	,	who	allows	his	guests	the	most	freedom
他	是	这	最好的	主持人	,	WHO	允许	他的	客人	这	最多	自由

他是最好的主人，给予客人最大的自由。

[ðə; ði] [pɑːst] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ; [ˈəʊnli] [fuːlz] [kaʊnt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)]

The	past	belongs	to	the	dead	;	only	fools	count	upon	the	future
这	过去的	属于	到	这	死的	;	仅有的	傻瓜	数数	之上	这	未来

过去已成往事，只有傻瓜才会指望未来。

[ðeɪ] [preɪz] [ðeə(r)] [ˈbʊtʃəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ˈbenifæktə]

They	praise	their	butchers	more	than	their	benefactors
他们	称赞	他们的	屠夫	更多的	比	他们的	恩人

他们对屠夫的赞扬远胜于对恩人的赞扬。

[wɪv] [tɔːkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɔːl'redi]

We've	talked	a	good	deal	of	love	with	our	eyes	already
我们已经	谈话	一个	好的	交易	的	爱	和	我们的	眼睛	已经

我们已经用眼神交流了很多爱意。

[waɪz] [men] [həʊld] [fɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['evə(r)] [jʌŋ] ['prez(ə)nt]

Wise	men	hold	fast	by	the	ever	young	present
明智的	男人	抓住	快速地	经过	这	曾经	年轻的	展示

智者坚守永葆青春的当下

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神